

# TAUCHSÄGE/PLUNGE SAW/SCIE PLONGEANTE PTSS 1200 D2

(DE) (AT) (CH)

## TAUCHSÄGE

Bedienungsanleitung  
Originalbetriebsanleitung

(GB) (IE)

## PLUNGE SAW

User manual  
Translation of the original instructions

(FR) (BE)

## SCIE PLONGEANTE

Mode d'emploi  
Traduction de la notice originale

(NL) (BE)

## INSTEKZAAG

Gebruiksaanwijzing  
Vertaling van de oorspronkelijke  
gebruiksaanwijzing

(PL)

## PIŁA WGŁĘBNA

Instrukcja obsługi  
Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

(CZ)

## PONORNÁ PÍLA S LIŠTOU

Návod k použití  
Překlad původního návodu k používání

(SK)

## PONORNÁ PÍLA

Návod na používanie  
Preklad pôvodného návodu na použitie

(ES)

## SIERRA DE INMERSIÓN

Manual de instrucciones  
Traducción del manual original

(DK)

## DYKSAV

Betjeningsvejledning  
Oversættelse af den originale brugsanvisning

(IT)

## SEGA A IMMERSIONE

Manuale di istruzioni  
Traduzione delle istruzioni originali

(HU)

## MERÜLŐFÜRÉSZ

Használati útmutató  
Eredeti használati utasítás fordítása

(SI)

## POTOPNA ŽAGA

Navodila za uporabo  
Prevod izvirnih navodil

(HR)

## URANJAJUĆA PILA

Upute za uporabu  
Prijevod originalnih uputa

(RO)

## FERĂSTRĂU CU AVANS ÎN ADÂNCIME

Instrucțiuni de utilizare  
Traducere a instrucțiunilor originale

(BG)

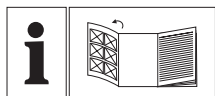
## ПРОБОДЕН ТРИОН

Ръководство за експлоатация  
Превод на оригиналната инструкция

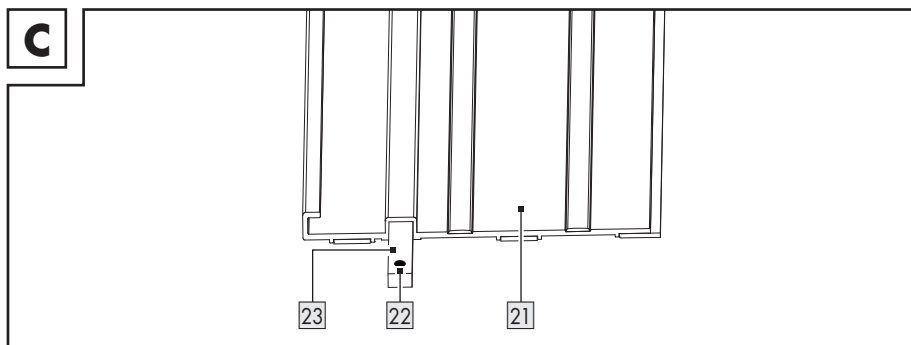
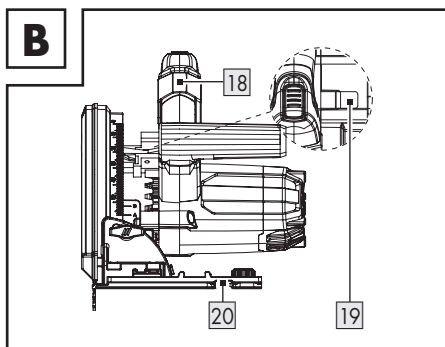
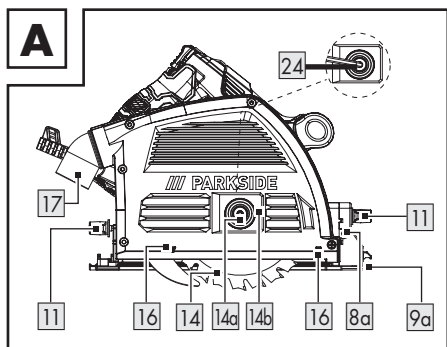
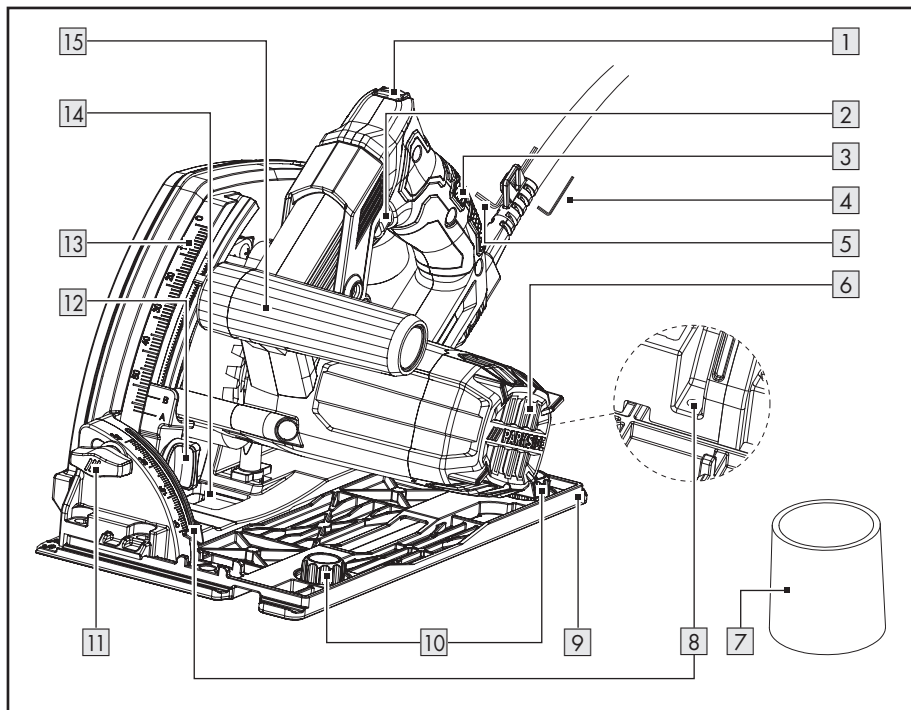
(GR) (CY)

## ΔΙΣΚΟΠΡΙΟΝΟ

Οδηγίες χρήσης  
Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης














DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	5
GB/IE	User manual	Page	24
FR/BE	Mode d'emploi	Page	41
NL/BE	Gebruiksaanwijzing	Pagina	60
PL	Instrukcja obsługi	Strona	78
CZ	Návod k použití	Strana	96
SK	Návod na používanie	Strana	112
ES	Manual de instrucciones	Página	129
DK	Betjeningsvejledning	Side	147
IT	Manuale di istruzioni	Pagina	164
HU	Használati útmutató	Oldal	182
SI	Navodila za uporabo	Stran	199
HR	Upute za uporabu	Stranica	216
RO	Instrucțiuni de utilizare	Pagina	233
BG	Ръководство за експлоатация	Страница	250
GR/CY	Οδηγίες χρήσης	Σελίδα	271



<b>Verwendete Warnhinweise und Symbole</b> .....	Seite	6
<b>Einleitung</b> .....	Seite	6
Bestimmungsgemäße Verwendung .....	Seite	6
Lieferumfang .....	Seite	7
Teilebeschreibung .....	Seite	7
Technische Daten .....	Seite	7
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	Seite	8
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge .....	Seite	8
Sicherheitshinweise für alle Sägen .....	Seite	11
Sicherheitshinweise für Tauchsägen .....	Seite	12
Weitere Sicherheitshinweise für alle Sägen .....	Seite	12
Zusätzliche Sicherheitshinweise für alle Sägen mit Spaltkeil .....	Seite	13
Ergänzende Anweisungen .....	Seite	14
Originalzubehör/-zusatzgeräte .....	Seite	14
Vibrations- und Geräuschkinderung .....	Seite	14
Verhalten im Notfall .....	Seite	14
Restrisiken .....	Seite	15
<b>Vor der Inbetriebnahme</b> .....	Seite	15
Sägeblatt montieren/wechseln .....	Seite	15
Spanabsaugung anschließen .....	Seite	16
Funktion der Schutzhaube prüfen .....	Seite	16
<b>Betrieb</b> .....	Seite	16
Ein-/Ausschalten .....	Seite	16
Schnitt-Tiefe einstellen (Tauchtiefe) .....	Seite	16
Schnittwinkel einstellen (Gehringwinkel) .....	Seite	17
Schnittlinie beachten .....	Seite	17
Führungsschiene verbinden .....	Seite	17
Exzenterschrauben .....	Seite	17
<b>Arbeitshinweise</b> .....	Seite	17
Sägen (ohne Führungsschiene) .....	Seite	18
Sägen (mit Führungsschiene) .....	Seite	18
<b>Reinigung und Pflege</b> .....	Seite	19
Reinigung .....	Seite	19
Wartung .....	Seite	19
Reparatur .....	Seite	20
Lagerung .....	Seite	20
Transport .....	Seite	20
<b>Entsorgung</b> .....	Seite	20
<b>EU-Konformitätserklärung</b> .....	Seite	22
<b>Garantie</b> .....	Seite	23
Abwicklung im Garantiefall .....	Seite	23
<b>Service</b> .....	Seite	23

## Verwendete Warnhinweise und Symbole

In der Bedienungsanleitung, auf der Verpackung und auf dem Typenschild werden die folgenden Warnhinweise verwendet:

 	<p>Lesen Sie die Bedienungsanleitung.</p>		<p>Schalten Sie das Produkt aus, trennen Sie es vom Stromnetz und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Anpassungen, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen oder wenn das Produkt nicht verwendet wird.</p>
	<p>Warn- und Sicherheitshinweise beachten!</p>		<p>Schutzklasse II (Doppelisolierung)</p>
	<p>Risiko eines elektrischen Schlags!</p>		<p>Wechselstrom/-spannung</p>
	<p>Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.</p>		<p>Leerlaufdrehzahl</p>
 	<p>Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen</p>		

## TAUCHSÄGE

### ● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihrer neuen TAUCHSÄGE, im Folgenden nur „Produkt“ genannt.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist fester Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise zu Bedienung, Sicherheit und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Verwendung des Produkts mit dem Produkt und allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut.

Verwenden Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte unbedingt mit aus.

### ● Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Produkt eignet sich zum Sägen von Längs- und Querschnitten im Tauchsägeschnitt mit fester Auflage in folgende Materialien:

- Vollholz
- Spanplatten
- Kunststoff
- Leichtbaustoffe

Das Bearbeiten von Eisenmetallen ist nicht zulässig.

Das Produkt kann wahlweise mit den mitgelieferten Führungsschienen – ausschließlich für die dazu beschriebenen Schnitttechniken – benutzt werden.

Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie Lebensgefahr, Verletzungen und Beschädigungen führen. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Produkt ist ausschließlich für den privaten Gebrauch bestimmt. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz oder für ähnliche Einsatzbereiche bestimmt.

Beachten Sie alle anwendbaren lokalen Sicherheitsvorschriften, Normen und Verordnungen. Die Verwendung von lärmenden Elektrowerkzeugen kann gemäß nationalen oder lokalen Vorschriften nur zu bestimmten Zeiten erlaubt sein.

## ● Lieferumfang

### ⚠️ **WARNUNG!**

- ▶ Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- 1 Tauchsäge
- 1 Sägeblatt 165 mm/24 Zähne (montiert)
- 2 Führungsschienen
- 1 Verbindungselement
- 1 Spanauswurfadapter
- 2 Innensechskantschlüssel
- 1 Bedienungsanleitung

## ● Teilebeschreibung

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

- 1 Einschaltperre
- 2 Ein-/Aus-Schalter
- 3 Handgriff
- 4 Innensechskantschlüssel (klein)
- 5 Innensechskantschlüssel (groß)
- 6 Motoreinheit
- 7 Spanauswurfadapter

- 8 Feinjustierschrauben für 0°-Schnittwinkel
- 8a Feinjustierschraube für 45°-Schnittwinkel
- 9 Säge Tisch
- 9a Schnittlinien-Markierung
- 10 Exzentrerschraube (x2)
- 11 Einstellrad für Schnittwinkeleinstellung (x2)
- 12 Schnitt-Tiefenverstellung
- 13 Schnitt-Tiefenskala
- 14 Sägeblatt
- 14a Spannschraube/Unterlegscheibe
- 14b Montageausschnitt
- 15 Zusatzhandgriff
- 16 Schnittbreitemarkierung
- 17 Spanauswurf (drehbar)
- 18 Feststellhebel für Sägeblattwechsel
- 19 Spindelarreterierung
- 20 Nut für Führungsschiene
- 21 Führungsschiene
- 22 Madenschrauben
- 23 Verbindungselement
- 24 Flansch (werkseitig montiert)

## ● Technische Daten

Tauchsäge	PTSS 1200 D2
Modellnummer	HG09159 VDE-Stecker HG09159-BS BS-Stecker
Bemessungsspannung	230 V~, 50 Hz (Wechselstrom)
Bemessungsaufnahme	1200 W
Bemessungsleerlauf-drehzahl $n_0$	5200 min <sup>-1</sup>
Sägeblattaufnahme	Ø 20 mm
Sägeblattdurchmesser	Ø 165 mm
Stammbblattdicke	1,5 mm
Zahnstärke	2,6 mm
Maximale Schnitt-Tiefe	56 mm bei 90° Geh-rungswinkel/42 mm bei 45° Geh-rungswinkel/mit Führungsschiene minus 5 mm
Schutzklasse	II/(Doppelisolierung)
Zubehör	2 Führungsschienen: 180 mm 700 mm

## Geräuschemissionswert

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 62841. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel	$L_{pA}$	: 89	dB(A)
Unsicherheit	$K_{pA}$	: 3	dB
Schallleistungspegel	$L_{WA}$	: 100	dB(A)
Unsicherheit	$K_{WA}$	: 3	dB

### **WARNUNG!**



Gehörschutz tragen!

## Schwingungsgesamtwert

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 62841:

Sägen von Holz	$a_{h,B}$	: 1,3	$m/s^2$
Unsicherheit	K:	: 1,5	$m/s^2$

### **HINWEIS**

- ▶ Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- ▶ Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

### **WARNUNG!**

- ▶ Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.  
Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen und Geräusche so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



## **Sicherheitshinweise**

### ● **Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge**

#### **WARNUNG!**

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

## **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

### **Arbeitsplatzsicherheit**

- 1) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- 2) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- 3) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

### **Elektrische Sicherheit**

- 1) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 2) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

- 3) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 4) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 5) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 6) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

### **Sicherheit von Personen**

- 1) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug.** Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.



- 2) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- 3) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- 4) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- 5) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- 6) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- 7) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- 8) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtiloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

#### Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- 1) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- 2) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- 3) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- 4) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- 5) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.**

Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.


- 6) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- 7) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen.** Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- 8) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

## Service

- 1) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

## ● Sicherheitshinweise für alle Sägen

### Sägeverfahren

- 1)  **GEFAHR! Kommen Sie mit Ihren Händen nicht in den Sägebereich und an das Sägeblatt.** Halten Sie mit Ihrer zweiten Hand den Zusatzgriff oder das Motorgehäuse. Wenn beide Hände die Säge halten, können diese vom Sägeblatt nicht verletzt werden.
- 2) **Greifen Sie nicht unter das Werkstück.** Die Schutzhaube kann Sie unter dem Werkstück nicht vor dem Sägeblatt schützen.
- 3) **Passen Sie die Schnitt-Tiefe an die Dicke des Werkstücks an.** Es sollte weniger als eine volle Zahnhöhe unter dem Werkstück sichtbar sein.
- 4) **Halten Sie das zu sägende Werkstück niemals in der Hand oder über dem Bein fest. Sichern Sie das Werkstück an einer stabilen Aufnahme.** Es ist wichtig, das Werkstück gut zu befestigen, um die Gefahr von Körperkontakt, Klemmen des Sägeblattes oder Verlust der Kontrolle zu minimieren.
- 5) **Fassen Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen an, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder die eigene Anschlussleitung treffen kann.** Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung setzt auch die Metallteile des Elektrowerkzeugs unter Spannung und führt zu einem elektrischen Schlag.
- 6) **Verwenden Sie beim Längsschneiden immer einen Anschlag oder eine gerade Kantenführung.** Dies verbessert die Schnittgenauigkeit und verringert die Möglichkeit, dass das Sägeblatt klemmt.

- 7) **Verwenden Sie immer Sägeblätter in der richtigen Größe und mit passender Aufnahmebohrung (z. B. sternförmig oder rund).** Sägeblätter, die nicht zu den Montageteilen der Säge passen, laufen unruhig und führen zum Verlust der Kontrolle.
- 8) **Verwenden Sie niemals beschädigte oder falsche Sägeblatt-Unterlegscheiben oder -schrauben.** Die Sägeblatt-Unterlegscheiben und -schrauben wurden speziell für Ihre Säge konstruiert, für optimale Leistung und Betriebssicherheit.
- 3) **Vergewissern Sie sich, dass sich die Grundplatte der Säge nicht verschiebt, wenn Sie einen „Tauschnitt“ durchführen.** Wenn sich das Sägeblatt seitlich verschiebt, führt dies zu einer Blockierung und möglicherweise zu einem Rückschlag.
- 4) **Achten Sie immer darauf, dass die Schutzhaube das Sägeblatt abdeckt, bevor Sie die Säge auf die Werkbank oder den Boden legen.** Ein ungeschütztes, nachlaufendes Sägeblatt bewegt die Säge entgegen der Schnittrichtung und sägt, was ihm im Weg ist. Beachten Sie dabei die Nachlaufzeit des Sägeblatts.

## ● Sicherheitshinweise für Tauchsägen

- 1) **Überprüfen Sie vor jeder Benutzung, ob die Schutzhaube einwandfrei schließt. Verwenden Sie die Säge nicht, wenn die Schutzhaube nicht frei beweglich ist und das Sägeblatt nicht sofort umschließt. Klemmen oder binden Sie die Schutzhaube niemals so fest, dass das Sägeblatt freiliegt.** Wenn die Säge versehentlich fallen gelassen wird, kann die Schutzhaube verbogen werden. Vergewissern Sie sich, dass die Schutzhaube frei beweglich ist und weder das Sägeblatt noch andere Teile berührt, und zwar in allen Winkeln und Schnitttiefen.
- 2) **Überprüfen Sie die Funktion und den Zustand der Feder für die Schutzhaube. Lassen Sie die Säge vor dem Gebrauch warten, wenn Schutzhaube und Feder nicht einwandfrei arbeiten.** Beschädigte Teile, klebrige Ablagerungen oder Anhäufungen von Spänen lassen die Schutzhaube verzögert arbeiten.

## ● Weitere Sicherheitshinweise für alle Sägen

### Rückschlag – Ursachen und entsprechende Sicherheitshinweise

- Ein Rückschlag ist die plötzliche Reaktion infolge eines hakenden, klemmenden oder falsch ausgerichteten Sägeblattes, die dazu führt, dass eine unkontrollierte Säge abhebt und sich aus dem Werkstück heraus in Richtung der Bedienperson bewegt;
- wenn sich das Sägeblatt in dem sich schließenden Sägespalt verhakt oder verklemmt, blockiert es, und die Motorkraft schlägt das Gerät in Richtung der Bedienperson zurück;
- wird das Sägeblatt im Sägeschnitt verdreht oder falsch ausgerichtet, können sich die Zähne der hinteren Sägeblattkante in der Oberfläche des Werkstücks verhaken, wodurch sich das Sägeblatt aus dem Sägespalt herausbewegt und die Säge in Richtung der Bedienperson zurückspringt.

Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs der Säge. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden.

1) **Halten Sie die Säge mit beiden Händen fest und bringen Sie Ihre Arme in eine Stellung, in der Sie die Rückschlagkräfte abfangen können. Halten Sie sich immer seitlich des Sägeblattes, nie das Sägeblatt in eine Linie mit Ihrem Körper bringen.**

Bei einem Rückschlag kann die Kreissäge rückwärts springen, jedoch kann die Bedienperson durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen die Rückschlagkräfte beherrschen.

2) **Falls das Sägeblatt verklemmt oder Sie die Arbeit unterbrechen, schalten Sie die Säge aus und halten Sie sie im Werkstoff ruhig, bis das Sägeblatt zum Stillstand gekommen ist. Versuchen Sie nie, die Säge aus dem Werkstück zu entfernen oder sie rückwärts zu ziehen, solange das Sägeblatt sich bewegt, sonst kann ein Rückschlag erfolgen.**

Ermitteln und beheben Sie die Ursache für das Verklemmen des Sägeblattes.

3) **Wenn Sie eine Säge, die im Werkstück steckt, wieder starten wollen, zentrieren Sie das Sägeblatt im Sägespalt und überprüfen Sie, ob die Sägezähne nicht im Werkstück verhakt sind.** Klemmt das Sägeblatt, kann es sich aus dem Werkstück heraus bewegen oder einen Rückschlag verursachen, wenn die Säge erneut gestartet wird.

4) **Stützen Sie große Platten ab, um das Risiko eines Rückschlags durch ein klemmendes Sägeblatt zu vermindern.** Große Platten können sich unter ihrem Eigengewicht durchbiegen. Platten müssen auf beiden Seiten abgestützt werden, sowohl in der Nähe des Sägespalts als auch an der Kante.

5) **Verwenden Sie keine stumpfen oder beschädigten Sägeblätter.** Sägeblätter mit stumpfen oder falsch ausgerichteten Zähnen verursachen durch einen zu engen Sägespalt eine erhöhte Reibung, Klemmen des Sägeblattes und Rückschlag.

6) **Ziehen Sie vor dem Sägen die Schnitt-Tiefen und Schnittwinkeleinstellungen fest.** Wenn sich während des Sägens die Einstellungen verändern, kann sich das Sägeblatt verklemmen und ein Rückschlag auftreten.

7) **Seien Sie besonders vorsichtig beim Sägen in bestehende Wände oder andere nicht einsehbare Bereiche.** Das eintauchende Sägeblatt kann beim Sägen in verborgene Objekte blockieren und einen Rückschlag verursachen.

## ● **Zusätzliche Sicherheitshinweise für alle Sägen mit Spaltkeil**

### **Funktion des Spaltkeils**

1) **Verwenden Sie das für den Spaltkeil passende Sägeblatt.** Damit der Spaltkeil wirkt, muss das Stammblatt des Sägeblattes dünner als der Spaltkeil sein und die Zahnbreite mehr als die Spaltkeildicke betragen.

2) **Justieren Sie den Spaltkeil wie in dieser Betriebsanleitung beschrieben.** Falsche Abstände, Position und Ausrichtung können der Grund dafür sein, dass der Spaltkeil einen Rückschlag nicht wirksam verhindert.

3) **Damit der Spaltkeil wirken kann, muss er sich im Sägespalt befinden.** Bei kurzen Schnitten ist der Spaltkeil unwirksam beim Verhindern eines Rückschlags.

4) **Betreiben Sie die Säge nicht mit verbogenem Spaltkeil.** Bereits eine geringe Störung kann das Schließen der Schutzhaube verlangsamen.

## ● Ergänzende Anweisungen

- Verwenden Sie keine Schleifscheiben.
- Verwenden Sie nur Sägeblätter mit Durchmessern entsprechend den Aufschriften auf der Säge.
- Beim Bearbeiten von Holz oder Materialien, bei denen gesundheitsgefährdender Staub entsteht, ist das Gerät an eine passende, geprüfte Absaugvorrichtung anzuschließen.
- Tragen Sie beim Sägen von Holz eine Staubschutzmaske.
- Verwenden Sie nur empfohlene Sägeblätter.
- Tragen Sie immer einen Gehörschutz.
- Vermeiden Sie ein Überhitzen der Sägezahnspitzen.
- Vermeiden Sie beim Sägen von Kunststoff ein Schmelzen des Kunststoffs.
- Verwenden Sie das richtige Sägeblatt entsprechend dem zu sägenden Werkstoff.
- Verwenden Sie nur vom Hersteller festgelegte Sägeblätter, die, falls sie zum Schneiden von Holz oder ähnlichen Werkstoffen vorgesehen sind, EN 847-1 entsprechen.
- Werkzeuge dürfen nur von ausgebildeten und erfahrenen Personen, die den Umgang mit Werkzeugen beherrschen, benutzt werden.
- Kreissägeblätter mit gerissenen Körpern müssen ausgemustert werden (Instandsetzung ist nicht zulässig).
- Verwenden Sie nur Sägeblätter, deren Drehzahl gleich oder höher als die auf dem Werkzeug angegebene Drehzahl ist.

## Kreissägeblätter (Symbole)

### **WARNUNG!**



Schutzhandschuhe tragen!



Atemschutz tragen!



Schutzbrille tragen!



Gehörschutz tragen!

## ● Originalzubehör/- zusatzgeräte

- Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind bzw. deren Aufnahme mit dem Gerät kompatibel ist.

## ● Vibrations- und Geräuschminderung

Begrenzen Sie die Benutzungszeit, verwenden Sie vibrations- und geräuscharme Betriebsarten und tragen Sie persönliche Schutzausrüstung, um Vibrations- und Geräuschauswirkungen zu reduzieren.

Die folgenden Maßnahmen helfen, vibrations- und geräuschbedingte Risiken zu mindern:

- Verwenden Sie das Produkt nur gemäß seinem bestimmungsgemäßen Gebrauch und wie in diesen Anweisungen beschrieben.
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt einwandfrei und gut gewartet ist.
- Verwenden Sie die richtigen Einsatzwerkzeuge für dieses Produkt und stellen Sie sicher, dass diese einwandfrei sind.
- Halten Sie das Produkt sicher an den Handgriffen/Griffflächen fest.
- Warten Sie das Produkt entsprechend den Anweisungen und sorgen Sie für ausreichende Schmierung (wenn anwendbar).
- Planen Sie Ihren Arbeitsablauf so, dass die Verwendung von Produkten mit hohem Vibrationswert auf einen längeren Zeitraum verteilt ist.

## ● Verhalten im Notfall

Machen Sie sich anhand dieser Bedienungsanleitung mit der Benutzung dieses Produkts vertraut. Prägen Sie sich die Sicherheitshinweise ein und halten Sie sich unbedingt daran. Dies hilft, Risiken und Gefahren zu vermeiden.

- Seien Sie bei der Nutzung dieses Produkts immer aufmerksam, damit Sie Gefahren frühzeitig erkennen und handeln können. Rasches Einschreiten kann schwere Verletzungen und Sachschäden vermeiden.
- Schalten Sie das Produkt bei Fehlfunktionen umgehend aus und trennen Sie es vom Netz. Lassen Sie dieses von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen und gegebenenfalls instand setzen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

## ● Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen, bleibt ein potenzielles Risiko für Personen- und Sachschäden bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Produkts unter anderem auftreten:

- Gesundheitsschäden, die aus Vibrationsemissionen resultieren, falls das Produkt über einen längeren Zeitraum benutzt, nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
- Personen- und Sachschäden hervorgerufen durch defekte Schneidwerkzeuge oder plötzlichen Einschlag eines verdeckten Objekts während des Gebrauchs.
- Verletzungsgefahr und Sachschäden verursacht durch fliegende Objekte.

## HINWEIS

- ▶ Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen! Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Produkt bedient wird!

## ⚠️ WARNUNG!



Schalten Sie das Produkt aus, trennen Sie es vom Stromnetz und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Anpassungen durchführen!

## ⚠️ VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR!



Sägeblätter können scharf sein und während des Gebrauchs heiß werden. Tragen Sie stets Schutzhandschuhe, wenn Sie mit Sägeblättern hantieren.

## ● Vor der Inbetriebnahme

### ⚠️ WARNUNG!



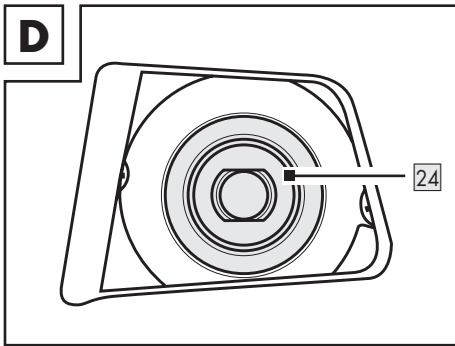
Schalten Sie das Produkt aus, trennen Sie es vom Stromnetz und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Anpassungen durchführen!

## ● Sägeblatt montieren/ wechsell

### HINWEIS

- ▶ Positionieren Sie die Bodenplatte für diesen Vorgang am Rande einer festen Auflage, sodass das Sägeblatt **14** abgesenkt werden kann.
1. Betätigen Sie die Einschaltsperrleiste **1** und drücken Sie die Motoreinheit **6** etwas nach vorne.
  2. Öffnen Sie den Feststellhebel **18**. Drücken Sie anschließend die Motoreinheit **6** so lange nach vorne, bis die Blockierung hörbar einrastet. Lassen Sie die Einschaltsperrleiste **1** los. Die Bewegung der Motoreinheit wird nach oben und unten blockiert.
  3. Die Spanschraube/Unterlegscheibe **14a** befindet sich nun im Montageausschnitt **14b**.
  4. Drücken Sie die Spindelarretilerung **19** und öffnen Sie mit dem Innensechskantschlüssel **5** die Spanschraube/Unterlegscheibe **14a**.

5. Sägeblatt **14** abnehmen.



### HINWEIS

▶ Achten Sie darauf, dass der werkseitig montierte Flansch **24** beim Ein- und Ausbau montiert bleibt (Abb. D).

- Einbau des Sägeblattes **14** in umgekehrter Reihenfolge wie beschrieben vornehmen.

### ⚠ WARNUNG!

▶ Drehrichtung von Sägeblatt und Produkt muss übereinstimmen

## ● Spanabsaugung anschließen

### HINWEIS

- ▶ Schließen Sie bei längerem Bearbeiten von Holz und insbesondere wenn Materialien bearbeitet werden, bei denen gesundheitsgefährdende Stäube entstehen, das Produkt an eine für das Material geeignete externe Staubabsaugvorrichtung an.
- ▶ Kontrollieren Sie die korrekte Befestigung der Staubabsaugung.
- ▶ Beachten Sie auch die Bedienungsanleitung der Staubabsaugvorrichtung.
- ▶ Beachten Sie in Ihrem Land gültige Vorschriften für die zu bearbeitenden Materialien.

- Stecken Sie wahlweise den Spanauswurfadapter **7** zur Staubabsaugung auf den Spanauswurf **17**.

- Schließen Sie eine zugelassene Staub- und Spanabsaugung an.

## ● Funktion der Schutzhaube prüfen

### HINWEIS

▶ Positionieren Sie die Bodenplatte für diesen Vorgang am Rande einer festen Auflage, sodass das Sägeblatt **14** abgesenkt werden kann.

1. Betätigen Sie die Einschaltsperr **1** und senken Sie das Produkt ab.
2. Prüfen Sie, ob das Sägeblatt **14** an der Schutzhaube schleift und ob es sich selbstständig wieder in die Ausgangsposition bewegt.

## ● Betrieb

### ● Ein-/Ausschalten

#### Einschalten

1. Betätigen Sie die Einschaltsperr **1** und halten Sie sie in dieser Position.
2. Betätigen Sie den Ein-/Aus-Schalter **2**. Nachdem das Produkt angelaufen ist, können Sie die Einschaltsperr **1** wieder loslassen.

#### Ausschalten

- Lassen Sie den Ein-/Aus-Schalter **2** los.

## ● Schnitt-Tiefe einstellen (Tauchtiefe)

- Lösen Sie die Schraube der Schnitt-Tiefenverstellung **12**. Schieben Sie den Anschlag bis zur gewünschten Schnitt-Tiefe an der Schnitt-Tiefenskala **13**:

Führungsschiene	Markierung
ohne Führungsschiene	A
mit Führungsschiene	B

- Ziehen Sie die Schraube der Schnitt-Tiefenverstellung **12** wieder fest.

## HINWEIS

- ▶ Passen Sie die Schnitt-Tiefe an die Dicke des Werkstücks an. Es sollte weniger als eine volle Zahnhöhe unter dem Werkstück sichtbar sein.

## ● Schnittwinkel einstellen (Gehrungswinkel)

1. Lösen Sie die 2 Einstellräder für den Schnittwinkel **11**.
2. Schwenken Sie den Motor in den gewünschten Schnittwinkel.
3. Ziehen Sie die Einstellräder für den Schnittwinkel **11** wieder fest.

## HINWEIS

- ▶ Sollte sich die Schnittwinklereinstellung für 0° bzw. 45° verstellt haben, können Sie diese mit den Feinjustierschrauben **8** und **8a** wieder nachjustieren.

## ● Schnittlinie beachten

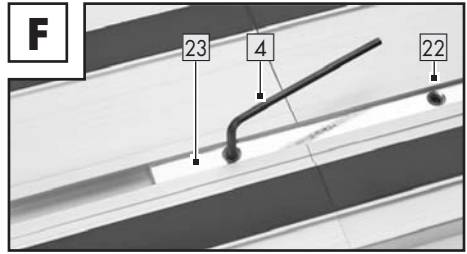
- Auf dem Sägefisch **9** sind Schnittlinien-Markierungen **9a** für 0° und 45° eingeprägt.



- Richten Sie das Produkt entsprechend des eingestellten Schnittwinkels an der Schnittlinien-Markierung **9a** für 0° bzw. 45° aus (Abb. E).
- Bezugspunkte hierzu sind die Schrägflächen.

## ● Führungsschiene verbinden

- Mit der Führungsschiene **21** können Sie gerade Schnitte durchführen.



- Um 2 Führungsschienen zu verbinden, schieben Sie das Verbindungselement **23** in die Nut der Führungsschienen. Ziehen Sie die Madenschrauben **22** mit dem kleinen Innensechskantschlüssel **4** fest (Abb. F).

## HINWEIS

- ▶ Die Führungsschienen **21** besitzen einen Spanreißschutz (schwarze Gummilippe). Der Spanreißschutz muss vor dem ersten Schnitt angepasst werden. Legen Sie die Führungsschiene auf ein Werkstück. Stellen Sie eine Schnitt-Tiefe von ca. 10 mm ein. Schalten Sie das Produkt ein und führen Sie es gleichmäßig und mit leichtem Schub in Schnittrichtung.

## ● Exzentrerschrauben

- Die Exzentrerschrauben **10** sind zur Einstellung der Passgenauigkeit des Sägefisches **9** an die Führungsschiene **21** vorgesehen.
- Ziehen Sie die Exzentrerschrauben **10** an, um das Spiel zwischen Produkt und Führungsschiene **21** zu minimieren.

## ● Arbeitshinweise

### ⚠ VORSICHT! VERLETZUNGSRIKO!



Tragen Sie immer Schutzhandschuhe, wenn Sie das Produkt handhaben oder damit arbeiten.



## **⚠ VORSICHT! RISIKO VON PERSONEN- UND SACHSCHÄDEN!**

- ▶ Tragen Sie beim Hantieren mit dem Sägeblatt Handschuhe. So vermeiden Sie Schnittverletzungen.
- ▶ Verwenden Sie keine stumpfen, rissigen, verbogenen oder beschädigten Sägeblätter.
- ▶ Prüfen Sie vor dem Sägen das Werkstück auf verborgene Fremdkörper wie Nägel oder Schrauben. Entfernen Sie diese.
- ▶ Setzen Sie stets das passende Sägeblatt ein.
- ▶ Sichern Sie das Werkstück mit Hilfe von Spannvorrichtungen an der Werkbank.
- ▶ Wenden Sie nur soviel Druck an, wie zum Sägen gerade notwendig ist. Bei übermäßigem Druck kann das Sägeblatt verbiegen und brechen.
- ▶ Schalten Sie das Produkt sofort aus, wenn das Sägeblatt verklemmt. Spreizen Sie den Sägeschnitt und ziehen Sie das Sägeblatt vorsichtig heraus.
- ▶ Stellen Sie sich beim Arbeiten immer seitlich zum Produkt.
- ▶ Sorgen Sie für eine Belüftung des Arbeitsplatzes.
- ▶ Vermeiden Sie die Überbeanspruchung des Produkts während der Arbeit.

## **● Sägen (ohne Führungsschiene)**

### **Rechtwinkliges Sägen**

1. Halten Sie das Produkt mit beiden Händen an den Griffen **3** **15** fest.
2. Schalten Sie das Produkt ein (siehe „Ein- und ausschalten“).
3. Setzen Sie das Produkt mit dem vorderen Teil des Sägeblattes **9** auf das Werkstück.
4. Schwenken Sie den Motor nach unten und sägen Sie mit mäßigem Druck nach vorne – niemals nach hinten.

### **Gehrungsschnitte bis 45°**

1. Stellen Sie den Schnittwinkel ein (siehe „Schnittwinkel einstellen (Gehrungswinkel“).

2. Halten Sie die Produkt mit beiden Händen an den Griffen **3** **15** fest.
3. Schalten Sie das Produkt ein (siehe „Ein- und ausschalten“).
4. Setzen Sie das Produkt mit dem vorderen Teil des Sägeblattes **9** auf das Werkstück.
5. Schwenken Sie den Motor nach unten und sägen Sie mit mäßigem Druck nach vorne – niemals nach hinten.

### **Tauchschnitte**

1. Sichern Sie bei einem „Tauchschnitt“, der nicht rechtwinklig ausgeführt wird, die Grundplatte der Säge gegen seitliches Verschieben. Ein seitliches Verschieben kann zum Klemmen des Sägeblattes und damit zum Rückschlag führen.
2. Stellen Sie die gewünschte Tauchtiefe ein (siehe „Schnitt-Tiefe einstellen (Tauchtiefe“).
3. Setzen Sie das Produkt auf das Werkstück.
4. Vermeiden Sie einen Rückschlag und legen Sie die hintere Kante an einen Anschlag an. (siehe „Tauchsägen mit Führungsschiene“).
5. Schalten Sie das Produkt ein (siehe „Ein- und ausschalten“).
6. Halten Sie das Produkt mit beiden Händen an den Griffen **3** **15** fest und schwenken Sie es.

## **HINWEIS**

- ▶ Die Schnittbreitemarkierung **16** an der Seite der Schutzhaube zeigt den vorderen und hinteren Schnittpunkt eines 165-mm-Sägeblattes, bei maximaler Schnitt-Tiefe. Dies gilt sowohl für Tauchschnitte mit Führungsschiene **21** als auch für Tauchschnitte ohne Führungsschiene.

## **● Sägen (mit Führungsschiene)**

### **Rechtwinkliges Sägen mit Führungsschiene**

1. Setzen Sie die Führungsschiene **21** mit den Moosgummierelementen auf das Werkstück.
2. Setzen Sie das Produkt mit der Nut **20** auf die Führungsschiene **21**.
3. Schalten Sie das Produkt ein (siehe „Ein- und ausschalten“).

- Halten Sie das Produkt mit beiden Händen an den Griffen **3** **15** fest und schwenken Sie das Produkt.

### Gehrungsschnitte bis 45°

- Setzen Sie die Führungsschiene **21** mit den Moosgummierelementen auf das Werkstück.
- Setzen Sie das Produkt mit der Nut **20** auf die Führungsschiene **21**.
- Stellen Sie den Schnittwinkel ein (siehe „Schnittwinkel einstellen (Gehrungswinkel)“).
- Halten Sie das Produkt mit beiden Händen an den Griffen **3** **15** fest.
- Schalten Sie das Produkt ein (siehe „Ein- und ausschalten“).
- Setzen Sie das Produkt mit dem vorderen Teil des Sägezuges **9** auf das Werkstück.
- Schwenken Sie den Motor nach unten und sägen Sie mit mäßigem Druck nach vorne – niemals nach hinten.

### Tauchsägen mit Führungsschiene

- Setzen Sie die Führungsschiene **21** mit den Moosgummierelementen auf das Werkstück.
- Setzen Sie das Produkt mit der Nut **20** auf die Führungsschiene **21**.
- Stellen Sie die gewünschte Tauchtiefe ein (siehe „Schnitt-Tiefe einstellen (Tauchtiefe)“).
- Legen Sie die hintere Kante (soweit wie möglich) an einen Anschlag an.
- Schalten Sie das Produkt ein (siehe „Ein- und ausschalten“).
- Halten Sie das Produkt mit beiden Händen an den Griffen **3** **15** fest und schwenken Sie das Produkt.

#### HINWEIS

- Die Schnittbreitemarkierung **16** an der Seite der Schutzhaube zeigt den vorderen und hinteren Schnittpunkt eines 165-mm-Sägeblattes, bei maximaler Schnitttiefe. Dies gilt sowohl für Tauchschnitte mit Führungsschiene **21** als auch für Tauchschnitte ohne Führungsschiene.

**Weitere Anwendungen sind nicht zulässig.**

## ● Reinigung und Pflege

### ⚠ **WARNUNG!**



Schalten Sie das Produkt aus, trennen Sie es vom Stromnetz und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Inspektions-, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen!

## ● Reinigung

### **HINWEIS**

- Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, schmirgelnde oder andere aggressive Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um das Produkt zu reinigen, da diese die Oberflächen beschädigen können.
  - Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.
  - Halten Sie das Produkt stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten. Entfernen Sie Staub nach jedem Gebrauch und vor der Lagerung.
  - Regelmäßige ordentliche Reinigung hilft einen sicheren Gebrauch sicherzustellen und verlängert die Lebensdauer des Produkts.
  - Lüftungsöffnungen müssen immer frei sein.
  - Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen Tuch. Verwenden Sie für schwer zugängliche Stellen eine weiche Bürste.
  - Entfernen Sie insbesondere Schmutz und Staub von den Lüftungsöffnungen mit einem Tuch und einer weichen Bürste.
- ## ● Wartung
- Das Produkt ist wartungsfrei.
  - Überprüfen Sie das Produkt und Zubehörteile (z. B. Sägeblätter) vor und nach jeder Benutzung auf Verschleiß und Beschädigungen. Tauschen Sie diese gegebenenfalls wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben gegen neue aus.

- Beachten Sie dabei die technischen Anforderungen (siehe „Technische Daten“).
- Überprüfen Sie Abdeckungen und Schutzeinrichtungen auf Beschädigungen und korrekten Sitz. Tauschen Sie diese gegebenenfalls aus.
  - Wechseln Sie ein stumpfes, verbogenes oder anderweitig beschädigtes Sägeblatt aus.

## HINWEIS

- ▶ Nicht aufgeführte Ersatzteile (wie z. B. Kohlebürsten, Schalter) können Sie über unsere Callcenter bestellen.

## ● Reparatur

- Im Inneren dieses Produkts befinden sich keine Teile, die vom Benutzer repariert werden können. Wenden Sie sich an eine qualifizierte Fachkraft, um das Produkt überprüfen und instand setzen zu lassen.

## ● Lagerung

- Reinigen Sie das Produkt (siehe „Reinigung“).
- Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen, frostfreiem und gut belüftetem Ort.
- Lagern Sie das Produkt stets an einem für Kinder unzugänglichen Ort.

## ● Transport

- Schützen Sie das Produkt gegen Schläge und starke Vibrationen, die insbesondere beim Transport in Fahrzeugen auftreten.
- Sichern Sie das Produkt gegen Verrutschen und Kippen.

## ● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

## Produkt:



Points de collecte sur [www.quefairemedesdechets.fr](http://www.quefairemedesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Das Produkt inkl. Zubehör und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung. Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung.

Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



### Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

# ● EU-Konformitätserklärung

<b>EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG</b>	
---------------------------------	--

IAN: 406363\_2207  
**Produkt-Identifikation:** PARKSIDE Tauchsäge  
**Modellnummer:** HG09159

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU

Verweise auf die verwendeten einschlägigen harmonisierten Normen oder Verweise auf die anderen technischen Spezifikationen, in Bezug auf welche Konformität erklärt wird:

<b>Nr. / Teile</b>
<b>Richtlinie 2006/42/EG</b>
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-5:2014
<b>Richtlinie 2014/30/EU</b>
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

<b>Nr. / Teile</b>
Richtlinie 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018


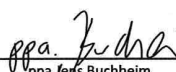
**Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt:** OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

**OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Deutschland**

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Übersetzung der Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	05.10.2022	 Benjamin Steeb Managing Director	 ppa. Joris Buchheim Authorised Signatory
Ort	Datum		

DE



## ● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von 3 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind (z. B. Batterien) und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.

## ● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 406363\_2207) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

## ● Service

### DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: [owim@lidl.de](mailto:owim@lidl.de)

### AT Service Österreich

Tel.: 0800 292726

E-Mail: [owim@lidl.at](mailto:owim@lidl.at)

### CH Service Schweiz












Tel.: 0800 562153

E-Mail: [owim@lidl.ch](mailto:owim@lidl.ch)

<b>Warnings and symbols used</b> .....	Page	25
<b>Introduction</b> .....	Page	25
Intended use .....	Page	25
Scope of delivery .....	Page	26
Parts description .....	Page	26
Technical data .....	Page	26
<b>Safety instructions</b> .....	Page	27
General power tool safety warnings .....	Page	27
Safety instructions for all saws .....	Page	29
Safety instructions for plunge type saws .....	Page	30
Further safety instructions for all saws .....	Page	30
Additional safety instructions for all saws with a splitting wedge .....	Page	31
Supplementary notes .....	Page	31
Original accessories/auxiliary equipment .....	Page	32
Vibration and noise reduction .....	Page	32
Behaviour in emergency situations .....	Page	32
Residual risks .....	Page	32
<b>Before use</b> .....	Page	33
Fitting/changing the saw blade .....	Page	33
Connecting the sawdust extractor .....	Page	34
Checking blade guard functionality .....	Page	34
<b>Operation</b> .....	Page	34
Switching on and off .....	Page	34
Selecting the cutting depth .....	Page	34
Setting the cutting angle (mitre angle) .....	Page	34
Note the cut line .....	Page	34
Connecting the guide rails .....	Page	35
Eccentric screws .....	Page	35
<b>Working instructions</b> .....	Page	35
Sawing (without guide rail) .....	Page	35
Sawing (with the guide rail) .....	Page	36
<b>Cleaning and care</b> .....	Page	36
Cleaning .....	Page	37
Maintenance .....	Page	37
Repair .....	Page	37
Storage .....	Page	37
Transportation .....	Page	37
<b>Disposal</b> .....	Page	37
<b>EC declaration of conformity</b> .....	Page	39
<b>Warranty</b> .....	Page	40
Warranty claim procedure .....	Page	40
<b>Service</b> .....	Page	40

## Warnings and symbols used

The following warnings are used in the user manual, on the packaging and on the rating label:

 	<p>Read the instruction manual.</p>		<p>Always switch the product off, remove the power plug from the mains power socket and let the product cool before performing inspection, maintenance and cleaning work and when the product is not in use.</p>
	<p>Follow the warnings and safety notes!</p>		<p>Protection class II (double insulation)</p>
	<p>Risk of electric shock!</p>		<p>Alternating current/voltage</p>
	<p>CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.</p>		<p>No load speed</p>
 	<p>Safety information Instructions for use</p>		

## PLUNGE SAW

### ● Introduction

Congratulations on the purchase of your new PLUNGE SAW, hereafter referred to only as "the product".

You have chosen a high-quality product. The user manual forms an integral part of this product. It contains important information on operation, safety and disposal. Prior to use of the product, familiarise yourself with the product and all operation and safety notes. For this purpose, carefully read the following operation instructions and safety notes.

Only use the product as described and for the applications stated. Keep this manual in a safe place. If you hand the product on to third parties, all documentation must be passed on as well.

### ● Intended use

This product is suitable for sawing longitudinal and cross cuts in a plunge cut into firmly supported following materials:

- Solid wood
- Chip board
- Plastics
- Lightweight construction materials

Working with metals is not permitted.

This product can be used with the provided guide rails – exclusively for the cutting techniques described.



Any other use or modification of the product are considered improper use and can result in hazards such as death, life-threatening injuries and damage. The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use. The product is exclusively intended for domestic use. The product is not intended for commercial use, industrial operations or similar purposes.

Observe all applicable local safety regulations, standards and ordinances. The use of noise emitting power tools may be restricted to certain times by national or local regulations.

## ● Scope of delivery

### ⚠ WARNING!

- ▶ The product and the packaging are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

- 1 Plunge saw
- 1 Saw blade 165 mm/24 teeth (pre-fitted)
- 2 Guide rails
- 1 Connector
- 1 Chip ejector adapter
- 2 Hex keys
- 1 User manual

## ● Parts description

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the product.

- 1 Safety lock-out
- 2 On/off switch
- 3 Handle
- 4 Hex key (small)
- 5 Hex key (large)
- 6 Motor unit
- 7 Chip ejector adapter
- 8 Fine adjustment screws for 0° cutting angle
- 8a Fine adjustment screw for 45° cutting angle
- 9 Base plate
- 9a Cut line markings
- 10 Eccentric screw (x2)

- 11 Adjustment wheel for cutting angle adjustment (x2)
- 12 Cutting depth adjustment
- 13 Cutting depth scale
- 14 Saw blade
- 14a Clamping screw/washer
- 14b Mounting cut-out
- 15 Additional handle
- 16 Cutting width marking
- 17 Chip ejector (rotatable)
- 18 Clamping lever for changing saw blades
- 19 Spindle lock
- 20 Groove for guide rails
- 21 Guide rail
- 22 Grub screws
- 23 Connector
- 24 Flange (factory-fitted)

## ● Technical data

Plunge saw	PTSS 1200 D2
Model number	HG09159 VDE plug HG09159-BS BS plug
Rated voltage	230 V~, 50 Hz (Alternating current)
Rated power consumption	1200 W
Rated idle speed $n_0$	5200 min <sup>-1</sup>
Saw blade holder	Ø 20 mm
Saw blade diameter	Ø 165 mm
Blade thickness	1.5 mm
Tooth size	2.6 mm
Maximum cutting depth	56 mm at a 90° mitre angle 42 mm at a 45° mitre angle 5 mm less when using guide rails
Protection class	II/(double insulation)
Accessories	2 guide rails 180 mm 700 mm

## Noise emission value

Noise measurement value determined in accordance with EN 62841. The A-rated noise level of the power tool is typically as follows:

Sound pressure level	$L_{pA}$	: 89	dB
Uncertainty	$K_{pA}$	: 3	dB
Sound power level	$L_{WA}$	: 100	dB
Uncertainty	$K_{WA}$	: 3	dB

### WARNING!



Wear ear protection!

## Total vibration value

Total vibration values (vector total of three directions) determined in accordance with EN 62841:

Sawing wood	$a_{h,B}$	: 1.3	$m/s^2$
Uncertainty	K:	: 1.5	$m/s^2$

### NOTE

- ▶ The declared vibration total values and the declared noise emission values have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- ▶ The declared total vibration values and the declared noise emission values may also be used for a preliminary assessment of exposure.

### WARNING!

- ▶ The vibration and noise emissions during actual use of the power tool can differ from the declared values depending on the manner in which the tool is used, especially what kind of workpiece is processed. Try to minimise exposure to vibration and noise. Examples of measures to reduce vibration include wearing gloves when using the tool and limiting working time. All parts of the operating cycle must be taken into account (e.g. times when the power tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).



## Safety instructions

### ● General power tool safety warnings

### WARNING!

- ▶ **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

### Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

### Work area safety

- 1) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- 2) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

- 3) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

### Electrical safety

- 1) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- 2) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- 3) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- 4) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- 5) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- 6) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

### Personal safety

- 1) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- 2) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- 3) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- 4) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- 5) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- 6) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- 7) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

- 8) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

#### **Power tool use and care**

- 1) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- 2) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- 3) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- 4) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- 5) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- 6) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

- 7) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.


- 8) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

#### **Service**

- 1) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

#### **● Safety instructions for all saws**

##### **Sawing method**

- 1)  **DANGER! Keep your hands clear of the sawing area and the saw blade.** Hold the auxiliary handle or motor housing with your other hand. If you are holding the saw with both of your hands, neither can be injured by the saw blade.
- 2) **Do not reach underneath the workpiece.** The blade guard cannot protect you from the saw blade underneath the workpiece.
- 3) **Set the cutting depth to match the thickness of the workpiece.** The blade should not extend more than one full tooth depth under the workpiece.

- 4) **Never hold the workpiece that you want to saw in your hand or over your leg. Fasten the workpiece onto a stable working surface.** It is important to fasten the workpiece securely to minimise the danger of bodily contact, jamming of the saw blade or loss of control.
  - 5) **Always hold the power tool by the insulated gripping surfaces when performing an operation during which the cutting tool may hit hidden wiring or the tool's own power cord.** Contact with a live wire will also make exposed metal parts of the power tool live and could give the operator an electric shock.
  - 6) **When making longitudinal cuts, always use a rip fence or a straight edge guide.** This will improve the accuracy of your cut and reduce the likelihood of the saw blade jamming.
  - 7) **Always use saw blades of the correct size and with an appropriate central attachment hole (e.g. star-shaped or round).** Blades that do not match the mounting hardware of the saw will run eccentrically, causing loss of control.
  - 8) **Never use damaged or incorrect blade washers or bolts.** The saw blade washers and screws have been specially designed for your saw to provide optimum performance and operational safety.
- 2) **Check the operation and condition of the guard return spring. If the guard and the spring are not operating properly, they must be serviced before use.** The guard may operate sluggishly due to damaged parts, gummy deposits, or a build-up of debris.
  - 3) **Assure that the base plate of the saw will not shift while performing a "plunge cut".** Blade shifting sideways will cause binding and likely kick back.
  - 4) **Always observe that the guard is covering the blade before placing the saw down on bench or floor.** An unprotected, coasting blade will cause the saw to walk backwards, cutting whatever is in its path. Be aware of the time it takes for the blade to stop after the switch is released.

## ● Further safety instructions for all saws

### Kickback – causes and corresponding safety tips

- A kickback is a sudden reaction caused as a result of the saw blade catching, jamming or being falsely aligned that cause the saw to jump up uncontrollably and out of the workpiece in the direction of the operator;
- if the saw blade catches or jams in a narrowing saw cut, the blade can no longer rotate and the power of the motor throws the appliance back in the direction of the operator;
- if the saw blade twists in the saw cut or becomes misaligned, the teeth at the rear edge of the saw blade can become caught in the surface of the workpiece, causing the saw blade to jump out of the cut and the saw to jump backwards in the direction of the operator.

Kickback is a result of saw misuse and/or incorrect operating procedures or conditions. This can be avoided by taking proper precautions as given below.

## ● Safety instructions for plunge type saws

- 1) **Check the guard for proper closing before each use. Do not operate the saw if the guard does not move freely and enclose the blade instantly. Never clamp or tie the guard so that the blade is exposed.** If the saw is accidentally dropped, the guard may be bent. Check to make sure that the guard moves freely and does not touch the blade or any other part, in all angles and depths of cut.

- 1) **Hold the saw firmly in both hands and position your arms such that they can absorb the force of a kickback. Always stand to the side of the saw blade and never in line with it.** If a kickback occurs, the circular saw may jump backwards. However, the operator can control the kickback forces by taking appropriate precautions.
  - 2) **If the saw blade jams or you stop working, switch the saw off and hold it steadily in the workpiece until the saw blade has completely stopped turning. Never attempt to remove the saw from the workpiece or pull it backwards while the saw blade is still moving as this could lead to a kickback.** Investigate and take corrective actions to eliminate the cause of the jam.
  - 3) **If you want to restart a saw that is still in the workpiece, centre the saw blade in the cut and check to ensure that the teeth are not caught anywhere in the workpiece.** If the saw blade catches, it can jump out of the workpiece or cause a kickback when the saw is restarted.
  - 4) **Support large panels to minimise the risk of the blade jamming and kickback.** Large panels tend to bend under their own weight. Panels must be supported on both sides, in the vicinity of the saw cut and also at the edge.
  - 5) **Do not use blunt or damaged saw blades.** Saw blades with blunt or misaligned teeth may cause excessive friction if the saw cut is too narrow, and this can cause a saw blade jam and kickback.
  - 6) **Before sawing, ensure that the fastenings for the cut depth and cut angle settings are tightened.** If the settings change while sawing, the saw blade might jam and cause a kickback.
  - 7) **Be particularly careful when sawing in existing walls or other obscured areas.** The inserted saw blade could get caught on hidden objects and cause a kickback.
- **Additional safety instructions for all saws with a splitting wedge**
- Function of the splitting wedge**
- 1) **Use the appropriate saw blade for the splitting wedge.** For the splitting wedge to work, the saw blade's main blade must be thinner than the splitting wedge and the tooth width must be more than the splitting wedge thickness.
  - 2) **Adjust the splitting wedge as described in these operating instructions.** Incorrect spacing, position and alignment can be the reason why the splitting wedge does not effectively prevent a kickback.
  - 3) **The splitting wedge must be positioned in the sawing gap before it will work.** For short cuts, the splitting wedge is ineffective in preventing kickback.
  - 4) **Do not operate the saw with a bent splitting wedge.** Even a minor fault can slow down the closing of the blade guard.
- **Supplementary notes**
- Do not use any grinding discs.
  - Use only saw blades with diameters corresponding to the label on the saw.
  - When working with wood or materials that produce dust hazardous to health, the appliance must be connected to a suitable, tested extraction appliance.
  - Wear a dust mask when sawing wood.
  - Only use recommended saw blades.
  - Always wear ear muffs.
  - Avoid overheating the sawtooth tips.
  - When sawing plastic, avoid melting the plastic.

- Use the correct saw blade according to the material to be sawn.
- Use only saw blades specified by the manufacturer which, if intended for cutting wood or similar materials, comply with EN 847-1.
- Tools may only be used by trained and experienced persons who are familiar with the use of tools.
- Circular saw blades with torn bodies must be taken out of service (repair is not permitted).
- Use only saw blades that are marked with a speed equal or higher than the speed marked on the tool.

### Circular saw blades (symbols)

#### **WARNING!**



Wear protective gloves!



Wear a dust mask!



Wear safety goggles!



Wear ear muffs!

### ● **Original accessories/auxiliary equipment**

- Use only the accessories and additional equipment that are specified in the operating instructions and are compatible with the appliance.

### ● **Vibration and noise reduction**

To reduce the impact of noise and vibration emission, limit the time of operation, use low-vibration and low-noise operating modes as well as wear personal protective equipment.

Take the following points into account to minimise the vibration and noise exposure risks:

- Only use the product as intended by its design and these instructions.

- Ensure that the product is in good condition and well maintained.
- Use correct accessory tools for the product and ensure they are in good condition.
- Keep tight grip on the handles/grip surface.
- Maintain this product in accordance with these instructions and keep it well lubricated (where appropriate).
- Plan your work schedule to spread any high vibration tool use across a longer period of time.

### ● **Behaviour in emergency situations**

Familiarise yourself with the use of this product by means of this instruction manual. Memorise the safety warnings and follow them to the letter. This will help to prevent risks and hazards.

- Always be alert when using this product, so that you can recognise and handle risks early. Fast intervention can prevent serious injury and damage to property.
- Switch the product off and disconnect it from the mains if there are malfunctions. Have the product checked by a qualified professional and repaired, if necessary, before you operate it again.

### ● **Residual risks**

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

- Health defects resulting from vibration emission if the product is being used over long periods of time or not adequately managed and properly maintained.
- Injuries and damage to property due to broken accessory tools or the sudden impact of hidden objects during use.
- Danger of injury and property damage caused by flying objects.

## NOTE

- ▶ This product produces an electromagnetic field during operation! This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants! To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!

## ⚠ WARNING!



Always switch the product off, disconnect it from the mains and let the product cool down before making any adjustments!

## ⚠ CAUTION! RISK OF INJURY!



Saw blades can be sharp and become hot during use. Always wear protective gloves when handling saw blades.

## ● Before use

### ⚠ WARNING!



Always switch the product off, disconnect it from the mains and let the product cool down before making any adjustments!

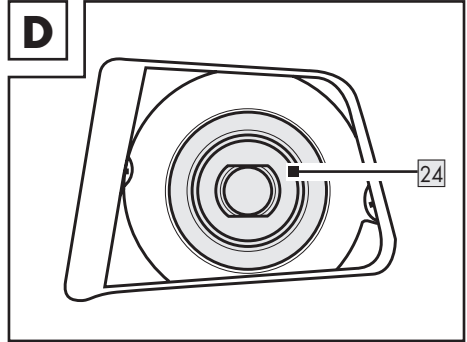
## ● Fitting/changing the saw blade

### NOTE

- ▶ Position the base plate for this operation on the edge of a stable surface so that the saw blade **14** can be lowered.

1. Activate the safety lock-out **1** and push the motor unit **6** forwards a little way.
2. Open the clamping lever **18**. Then push the motor unit **6** forward until you hear the lock click into place. Release the safety lock-out **1**. The movement of the motor unit is blocked upward and downward.

3. The clamping screw/washer **14a** is now located in the mounting cut-out **14b**.
4. Press the spindle lock button **19** (until it engages) and use the hex key **5** to release the clamping screw/washer **14a**.
5. Remove the saw blade **14**.



### NOTE

- ▶ Ensure that the factory-fitted flange **24** stays in place during installation and removal (Fig. D).
- To fit a saw blade **14**, carry out the above steps in reverse order.

### ⚠ WARNING!

- ▶ The direction of rotation of the saw blade and the product must match.



## ● Connecting the sawdust extractor

### NOTE

- ▶ When working on wood for long periods of time, and especially when working on materials that generate dust that is hazardous to health, connect the unit to an external dust extraction device suitable for the material.
  - ▶ Check that the dust extraction unit is correctly attached.
  - ▶ Also observe the operating instructions for the dust extraction device.
  - ▶ Observe the regulations valid in your country for the materials to be processed.
- If required, attach the chip ejector adapter **7** for dust extraction to the chip ejector **17**.
  - Connect an approved dust and chip extraction device.

## ● Checking blade guard functionality

### NOTE

- ▶ Position the base plate for this operation on the edge of a stable surface so that the saw blade **14** can be lowered.
1. Activate the safety lock-out **1** and lower the circular saw.
  2. Check whether the saw blade **14** rubs against the blade guard and whether it moves back to its starting position automatically.

## ● Operation

### ● Switching on and off

#### Switching on

1. Activate the safety lock-out **1** and keep it in that position.
2. Press the on/off switch **2**. Once the product is running, release the safety lock-out **1**.

#### Switching off

- Release the on/off switch **2**.

## ● Selecting the cutting depth

- Undo the screw for the cutting depth adjustment **12**. Push the stop to the desired cutting depth on the cutting depth scale **13**:

Guide rail	Mark
without guide rail	A
with guide rail	B

- Retighten the screw for the cutting depth adjustment **12**.

### NOTE

- ▶ Adjust the cutting depth to the thickness of the workpiece. The blade should not extend more than one full tooth depth under the workpiece.

## ● Setting the cutting angle (mitre angle)

1. Undo the 2 adjustment wheels for the cutting angle **11**.
2. Tilt the motor to the desired cutting angle.
3. Retighten the adjustment wheels for the cutting angle **11**.

### NOTE

- ▶ If you have set the cutting angle adjustment to 0° or 45°, you can use the fine adjustment screws **8** and **8a** to make any fine adjustment that you require.

## ● Note the cut line

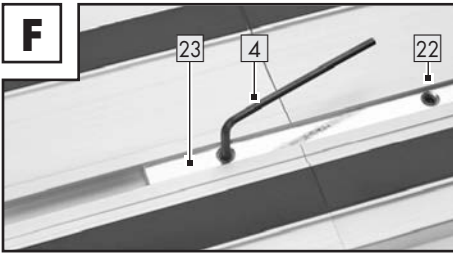
- Cut line markings **9a** of 0°/45° are imprinted into the base plate **9**.



- Align the product to the corresponding 0° or 45° cut line markings [9a] in accordance with the set cutting angle (Fig. E).
- The inclined surfaces are reference points for this.

## ● Connecting the guide rails

- The guide rails [21] helps you to make straight cuts.



- To connect the 2 guide rails, push the connector [23] into the groove of the guide rails. Tighten the grub screws [22] using the small hex key [4] (Fig. F).

### NOTE

- ▶ The guide rails [21] have a splinter guard (black rubber lip). The splinter guard must be adjusted before making the first cut. Place the guide rail onto a workpiece. Set a cutting depth of approx. 10 mm. Switch the circular saw on and push it gently and evenly in the cutting direction.

## ● Eccentric screws

- The eccentric screws [10] are intended for the adjustment of the fit of the base plate [9] on the guide rail [21].
- Tighten the eccentric screws [10] to reduce the play between the circular saw and the guide rails [21].

## ● Working instructions

### ⚠ CAUTION! RISK OF INJURY!



Always wear protective gloves when handling or working with the product.

### ⚠ CAUTION! RISK OF INJURY AND DAMAGE TO PROPERTY!

- ▶ Wear gloves when handling the saw blade. In this way, you avoid injury from cuts.
- ▶ Do not use any blunt or bent blades or blades which are damaged in any other way.
- ▶ Before sawing the workpiece, check for hidden foreign objects such as nails, screws. These must be removed.
- ▶ Always insert a suitable saw blade.
- ▶ Secure the workpiece with the aid of clamping devices on the workbench.
- ▶ Apply only as much pressure as is required for sawing. If there is excessive pressure, the sawing blade may bend and break.
- ▶ Switch the product off immediately if the sawing blade jams. Spread the saw cut out and pull the blade out carefully.
- ▶ Always stand to the side of the product when working.
- ▶ Always make sure that the workplace is well ventilated.
- ▶ Avoid over-stressing the product while working.

## ● Sawing (without guide rail)

### Right-angled sawing

1. Hold the product with both hands firmly on the handles [3] [15].
2. Switch on the product (see "Switching on and off").
3. Place the product with the front part of the base plate [9] on the workpiece.
4. Swivel the motor down and saw forwards with moderate pressure – never backwards.

### Mitre angles up to 45°

1. Adjust the cutting angle (see "Setting the cutting angle (mitre angle)").
2. Hold the product with both hands firmly on the handles [3] [15].
3. Switch on the product (see "Switching on and off").

- Place the product with the front part of the base plate **9** on the workpiece.
- Swivel the motor down and saw forwards with moderate pressure – never backwards.

### Plunge cuts

- When making a “plunge cut” that is not at right angles, secure the base plate of the saw to prevent any lateral movement. Lateral movement can cause the saw blade to jam, thus causing a kickback.
- Adjust the desired cutting depth (see “Selecting the cutting depth”).
- Place the product onto the workpiece.
- Avoid a kickback and place the rear edge against a stop (see “Plunge cutting using the guide rail”).
- Switch on the product (see “Switching on and off”).
- Hold the product with both hands firmly on the handles **3** **15** and pivot it.

#### NOTE

- ▶ The cutting width marking **16** on the side of the blade guard shows the front and rear cutting point of a 165 mm saw blade at maximum cutting depth. This applies both for plunge cuts using the guide rail **21** and plunge cuts without using the guide rail.

## ● Sawing (with the guide rail)

### Right-angled sawing with the guide rail

- Apply the guide rail **21** with the foam rubber elements onto the workpiece.
- Place the product with the groove **20** onto the guide rail **21**.
- Switch on the product (see “Switching on and off”).
- Hold the product with both hands firmly by the handles **3** **15** and pivot it.

### Mitre angles up to 45°

- Apply the guide rail **21** with the foam rubber elements onto the workpiece.
- Place the product with the groove **20** onto the guide rail **21**.

- Adjust the cutting angle (see “Setting the cutting angle (mitre angle”).
- Hold the product with both hands firmly on the handles **3** **15**.
- Switch on the product (see “Switching on and off”).
- Place the product with the front part of the base plate **9** on the workpiece.
- Swivel the motor down and saw forwards with moderate pressure – never backwards.

### Plunge cutting using the guide rail

- Apply the guide rail **21** with the foam rubber elements onto the workpiece.
- Place the product with the groove **20** onto the guide rail **21**.
- Adjust the desired cutting depth (see “Selecting the cutting depth”).
- Place the rear edge (as far as possible) against a stop.
- Switch on the product (see “Switching on and off”).
- Hold the product with both hands firmly on the handles **3** **15** and pivot it.

#### NOTE

- ▶ The cutting width marking **16** on the side of the blade guard shows the front and rear cutting point of a 165 mm saw blade at maximum cutting depth. This applies both for plunge cuts using the guide rail **21** and plunge cuts without using the guide rail.

### Further applications are not permitted.

## ● Cleaning and care

#### ⚠ WARNING!



Always switch the product off, remove the power plug from the mains power socket and let the product cool before performing inspection, maintenance and cleaning work!

## ● Cleaning

### NOTE

- ▶ Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.

- Never allow fluids to get into the product.
- The product must always be kept clean, dry and free from oil or grease. Remove debris from it after each use and before storage.
- Regular and proper cleaning will help ensure safe use and prolong the life of the product.
- The vents must always be clear.
- Clean the product with a dry cloth. Use a soft brush for areas that are hard to reach.
- In particular clean the air vents after every use with a cloth and soft brush.

## ● Maintenance

- The product is maintenance-free.
  - Before and after each use, check the product and accessories (e.g. saw blades) for wear and damage. If required, exchange them for new ones as described in this instruction manual.
- Observe the technical requirements (see "Technical data").
- Check covers and safety devices for damages and correct installation. Replace as necessary.
  - Replace a blunt or bent saw blade or one which has been damaged in some other way.

### NOTE

- ▶ Replacement parts not listed (such as carbon brushes, switch) can be ordered via our service hotline.

## ● Repair

- This product does not contain any parts that can be repaired by the user. Contact an authorised service centre or a similarly qualified person to have it checked and repaired.

## ● Storage

- Clean the product (see "Cleaning").
- Store the product and its accessories in a dark, dry, frost-free, well-ventilated place.
- Always store the product in a place that is inaccessible to children.

## ● Transportation

- Protect the product from any heavy impact or strong vibrations which may occur during transportation in vehicles.
- Secure the product to prevent it from slipping or falling over.

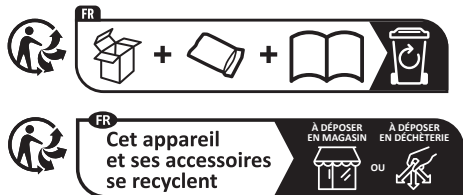
## ● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1-7: plastics/20-22: paper and fibreboard/80-98: composite materials.

### Product:



Points de collecte sur [www.quefairede mesdechets.fr](http://www.quefairede mesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

The product incl. accessories and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility. Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

# ● EC declaration of conformity

<b>EC DECLARATION OF CONFORMITY</b>
-------------------------------------

IAN: 406363\_2207  
 Product identification: PARKSIDE Plunge Saw  
 Model Number: HG09159

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

<b>N° / Parts</b>
<b>Directive 2006/42/EC</b>
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-5:2014
<b>Directive 2014/30/EU</b>
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019

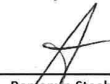
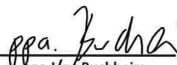
The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

<b>N° / Parts</b>
<b>Directive 2011/65/EU</b>
EN IEC 63000:2018

**Keeper of the technical documentation:** OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf:  
**OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Germany**  
 This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Original declaration of conformity

Neckarsulm	05.10.2022		
Place	Date	Benjamin Steeb Managing Director	Benjamin Buchheim Authorised Signatory

GB



## ● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of product defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Please keep the original sales receipt in a safe location. This document is required as your proof of purchase.

Should this product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty applies to defects in material or manufacture. This warranty does not cover product parts subject to normal wear, thus possibly considered consumables (e.g. batteries) or for damage to fragile parts, e.g. switches, rechargeable batteries or glass parts.

## ● **Warranty claim procedure**

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

Please have the till receipt and the item number (IAN 406363\_2207) available as proof of purchase.

You will find the item number on the rating plate, an engraving, on the front page of the instructions for use (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by telephone or by e-mail.

You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

## ● **Service**

### ⓐ **Service Great Britain**

Tel.: 0800 0569216

E-Mail: [owim@lidl.co.uk](mailto:owim@lidl.co.uk)

### ⓑ **Service Ireland**

Tel.: 1800 200736












E-Mail: [owim@lidl.ie](mailto:owim@lidl.ie)

<b>Avertissements et symboles utilisés</b> .....	Page 42
<b>Introduction</b> .....	Page 42
Utilisation conforme aux prescriptions .....	Page 42
Contenu de l'emballage .....	Page 43
Description des pièces .....	Page 43
Données techniques .....	Page 43
<b>Consignes de sécurité</b> .....	Page 44
Consignes de sécurité générales pour les outils électriques .....	Page 44
Consignes générales de sécurité pour le sciage .....	Page 47
Consignes de sécurité pour scies plongeantes .....	Page 48
Autres consignes générales de sécurité pour le sciage .....	Page 48
Consignes de sécurité supplémentaires pour toutes les scies avec couteau diviseur .....	Page 49
Instructions complémentaires .....	Page 49
Accessoires d'origine/appareils complémentaires .....	Page 50
Réduction des émissions sonores et vibrations .....	Page 50
Comportement en cas d'urgence .....	Page 50
Risques résiduels .....	Page 50
<b>Avant la mise en service</b> .....	Page 51
Monter/remplacer la lame de scie .....	Page 51
Raccorder l'aspiration de copeaux .....	Page 52
Vérification du fonctionnement du capot de protection .....	Page 52
<b>Fonctionnement</b> .....	Page 52
Allumer/éteindre .....	Page 52
Réglage de la profondeur de coupe (profondeur plongeante) .....	Page 52
Réglage de l'angle de coupe (angle en biais) .....	Page 52
Noter la ligne de coupe .....	Page 53
Raccorder le rail de guidage .....	Page 53
Vis excentrique .....	Page 53
<b>Remarques sur le travail</b> .....	Page 53
Sciage (sans rail de guidage) .....	Page 54
Sciage (avec rail de guidage) .....	Page 54
<b>Nettoyage et entretien</b> .....	Page 55
Nettoyage .....	Page 55
Entretien .....	Page 55
Réparation .....	Page 55
Rangement .....	Page 55
Transport .....	Page 56
<b>Mise au rebut</b> .....	Page 56
<b>Déclaration de conformité CE</b> .....	Page 57
<b>Garantie</b> .....	Page 58
Faire valoir sa garantie .....	Page 59
<b>Service après-vente</b> .....	Page 59



## Avertissements et symboles utilisés

Les avertissements suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi, sur l'emballage et sur l'étiquette signalétique :

 	Lisez le mode d'emploi.	 Éteignez le produit, débranchez-le du réseau électrique et laissez-le refroidir avant de procéder à des réglages, travaux soit d'entretien soit de nettoyage ou lorsque vous n'utilisez pas le produit.
	Respectez les consignes de sécurité et les avertissements !	 Classe de protection II (isolation double)
	Risque d'électrocution !	 Courant alternatif/tension alternative
	Le sigle CE confirme la conformité aux directives de l'UE applicables au produit.	 Régime à vide
 	Consignes de sécurité Instructions de manipulation	

## SCIE PLONGEANTE

### ● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouvelle SCIE PLONGEANTE, désignée uniquement par « produit » ci-dessous.

Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des consignes importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Avant d'utiliser le produit, familiarisez-vous avec le produit et toutes les instructions d'utilisation et consignes de sécurité.

Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

### ● Utilisation conforme aux prescriptions

Ce produit convient pour scier et effectuer des coupes longitudinales et transversales, coupes plongeantes, avec support fixe dans les matières suivantes :

- Bois massif
- Panneau de particules
- Matière synthétique
- Matières de construction légères

Le traitement des métaux ferreux n'est pas autorisé.

Le produit peut être utilisé avec des rails de guidage fournis - exclusivement pour les techniques de coupe décrites.

Toute autre utilisation ou modification du produit est considérée comme non conforme et peut entraîner des risques tels que des dommages et blessures voire même provoquer la mort. Le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages résultant d'une utilisation non conforme. Le produit est exclusivement destiné à un usage domestique. Le produit n'est pas prévu pour une utilisation commerciale ou tout autre domaine d'intervention dans le même champ d'action.

Respectez toutes les consignes, normes et réglementations locales applicables en matière de sécurité. L'utilisation d'outils électriques bruyants peut ne pas être autorisée à certains moments de la journée par des réglementations nationales ou locales.

## ● Contenu de l'emballage

### ⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ Le produit et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets pour les enfants ! Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec des sacs en plastique, des films et des petites pièces ! Il existe un danger d'asphyxie et d'ingestion !

- 1 Scie plongeante
- 1 lame de scie 165 mm/24 dents (monté)
- 2 Rails de guidage
- 1 Raccord
- 1 Adaptateur d'éjection de copeaux
- 2 Clé à six pans
- 1 Mode d'emploi

## ● Description des pièces

Avant de lire, dépliez la page des illustrations et familiarisez-vous absolument avec toutes les fonctions du produit.

- 1 Commutateur de blocage
- 2 Interrupteur marche/arrêt
- 3 Poignée
- 4 Clé à six pans (petite)
- 5 Clé à six pans (grande)
- 6 Bloc moteur

- 7 Adaptateur d'éjection de copeaux
- 8 Vis d'ajustement de précision pour angle de coupe à 0°
- 8a Vis d'ajustement de précision pour angle de coupe à 45°
- 9 Banc de sciage
- 9a Repère de ligne de coupe
- 10 Vis excentrique (x2)
- 11 Bouton de réglage d'angle de coupe (x2)
- 12 Sélecteur de profondeur de coupe
- 13 Graduation de profondeur de coupe
- 14 Lame de scie
- 14a Vis de serrage/rondelle
- 14b Panneau de montage
- 15 Poignée auxiliaire
- 16 Repère de largeur de coupe
- 17 Éjection de copeaux (pivotant)
- 18 Levier de blocage pour remplacement de lame de scie
- 19 Blocage de l'arbre
- 20 Rainure pour rail de guidage
- 21 Rail de guidage
- 22 Goujon fileté
- 23 Raccord
- 24 Flasque (monté à l'usine)

## ● Données techniques

Scie plongeante	PTSS 1200 D2
Numéro de modèle	HG09159 Fiche VDE HG09159-BS Fiche BS
Tension de mesure	230 V~, 50 Hz (courant alternatif)
Puissance absorbée nominale	1200 W
Régime à vide $n_0$	5200 min <sup>-1</sup>
Logement de lame de scie	Ø 20 mm
Diamètre de lame de scie	Ø 165 mm
Épaisseur du corps de scie	1,5 mm
Épaisseur des dents	2,6 mm

Profondeur de coupe maximale	56 mm à angle en biais à 90° / 42 mm à angle en biais à 45° / avec rail de guidage moins 5 mm
Classe de protection	II/(double isolation)
Accessoires	2 rails de guidage : 180 mm 700 mm

### Valeur des émissions sonores

Valeur mesurée pour le bruit déterminée conformément à EN 62841. Mesure générale du niveau sonore selon la mesure A de l'outil électrique :

Niveau de pression

acoustique  $L_{pA}$  : 89 dB(A)

Incertitude  $K_{pA}$  : 3 dB

Niveau de puissance

acoustique  $L_{WA}$  : 100 dB(A)

Incertitude  $K_{WA}$  : 3 dB

### ⚠ AVERTISSEMENT !



Porter une protection auditive !

### Valeur totale des vibrations

Valeurs totales de vibrations (somme vectorielle de trois directions), déterminées conformément à EN 62841 :

Sciage du bois  $a_{h,B}$  : 1,3 m/s<sup>2</sup>

Incertitude  $K$  : 1,5 m/s<sup>2</sup>

### REMARQUE

- ▶ Les valeurs de vibration totale et d'émission sonore spécifiées ont été mesurées selon une procédure de test normalisée et peuvent être utilisées pour comparer un outil électrique avec un autre.
- ▶ Les valeurs de vibration totale et d'émission sonore spécifiées peuvent également être utilisées pour une estimation préliminaire de la sollicitation.

### ⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ Les émissions de vibrations et de bruit générées lors de l'utilisation effective de l'outil électrique peuvent différer des valeurs spécifiées en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé, en particulier du type de pièce à traiter. Essayez de minimiser au maximum l'impact des vibrations et du bruit. Des mesures prises pour la réduction de la sollicitation par vibrations sont par exemple le port de gants lors de l'utilisation de l'outil et la limitation du temps de travail. Toutes les parties du cycle de fonctionnement sont à prendre en compte (par exemple les périodes durant lesquelles l'outil électrique est éteint, et celles où il est certes allumé, mais fonctionne sans sollicitation).



## Consignes de sécurité

### ● Consignes de sécurité générales pour les outils électriques

#### ⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ **Consultez toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et données techniques fournies avec cet outil électrique.** Ne pas respecter les instructions ci-dessous peut conduire à une électrocution, un incendie et/ou causer des blessures graves.

### Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour vous y reporter ultérieurement.

Le terme « outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité se réfère à des outils électriques alimentés en électricité (avec cordon d'alimentation) ou à des outils électriques fonctionnant sur accu (sans cordon d'alimentation).

## Sécurité sur le poste de travail

- 1) **Conservez votre zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones de travail encombrées ou sombres sont propices aux accidents.
- 2) **Ne travaillez pas avec l'outil électrique dans un environnement présentant un risque d'explosion, où se trouvent des liquides, du gaz ou des poussières inflammables.**  
Les outils électriques créent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les vapeurs.
- 3) **Lors de l'utilisation de l'outil électrique, tenez les enfants et autres personnes hors de sa portée.**  
Des distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil électrique.

## Sécurité électrique

- 1) **La fiche de raccordement de l'outil électrique doit être compatible avec la prise de courant. Il est interdit de modifier la fiche. N'utilisez aucun adaptateur avec des outils électriques reliés à la terre.** Des fiches non modifiées et des prises de courant appropriées réduisent le risque d'électrocution.
- 2) **Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre telles que tuyaux, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.** Il existe un risque accru d'électrocution si votre corps est relié à la terre.
- 3) **N'exposez pas d'outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque d'électrocution.

- 4) **Ne détournez pas le cordon d'alimentation de son utilisation prévue, par exemple ne l'utilisez pas pour porter et accrocher l'outil électrique ou pour le débrancher de la prise de courant. Tenez le cordon d'alimentation hors de portée de la chaleur, de l'huile, d'arêtes coupantes ou de pièces mobiles.** Les cordons d'alimentation soit endommagés soit emmêlés augmentent le risque d'électrocution.
- 5) **Lorsque vous travaillez à l'extérieur avec un outil électrique, utilisez uniquement des rallonges adaptées à une utilisation en extérieur.**  
L'utilisation d'une rallonge convenant pour l'extérieur réduit le risque d'électrocution.
- 6) **Si le fonctionnement de l'outil électrique dans un environnement humide est inévitable, utilisez un disjoncteur différentiel.** L'emploi d'un disjoncteur différentiel diminue le risque d'électrocution.

## Sécurité des personnes

- 1) **Soyez vigilant, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique.** N'utilisez aucun outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut causer des blessures graves.
- 2) **Veillez à porter un équipement de protection et toujours des lunettes protectrices.** Selon la nature du travail et l'utilisation de l'outil électrique, le port d'équipements pour votre protection tels que masque anti-poussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de chantier ou protection auditive réduit les risques de blessures.

- 3) **Évitez tout démarrage accidentel. Assurez-vous que l'outil électrique soit bien éteint avant de le brancher sur l'alimentation électrique et/ ou de raccorder l'accu, de le ramasser ou de le porter.** Lorsque vous transportez l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou que l'outil électrique est allumé et raccordé à l'alimentation électrique, cela peut entraîner des accidents.
- 4) **Avant de mettre l'outil électrique en marche, retirez tous les outils de réglage ou les clés que vous utilisez pour serrer.** Un outil ou une clé qui se trouve sur une pièce rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures.
- 5) **Évitez un positionnement corporel anormal. Assurez-vous de camper solidement sur vos jambes et de conserver votre équilibre à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
- 6) **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Tenez vos cheveux et vêtements hors de portée des pièces mobiles.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par les pièces en mouvement.
- 7) **Si des équipements d'aspiration et de collecte de poussière peuvent être montés, ils doivent être installés et utilisés correctement.** L'aspiration de poussière peut réduire les risques occasionnés par les particules.
- 8) **Ne vous mettez pas en danger et ne dépassez pas les règles de sécurité des outils électriques, même si vous êtes, après de nombreuses utilisations, familier avec cet outil électrique.** Une manipulation imprudente peut entraîner des blessures graves en quelques fractions de seconde.

## Utilisation et manipulation de l'outil électrique

- 1) **Ne surchargez pas l'outil électrique. Utilisez seulement l'outil électrique qui convient au type de travaux entrepris.** Avec un outil électrique approprié, vous travaillez plus efficacement et en toute sécurité, dans la plage de puissance indiquée.
- 2) **N'utilisez aucun outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électrique qui ne se laisse plus allumer ou éteindre est dangereux et doit être réparé.
- 3) **Avant d'effectuer tout réglage, de changer un outil insérable ou ranger l'outil électrique, débranchez la fiche de la prise de courant et/ou enlevez l'accu amovible.** Ces mesures de précaution empêchent le démarrage intempestif de l'outil électrique.
- 4) **Conservez les outils électriques inutilisés hors de la portée des enfants. Ne laissez jamais des personnes utiliser l'outil électrique si elles ne sont pas familières avec les manipulations ou si elles n'ont pas lu les instructions.** Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- 5) **Entretenez les outils électriques et l'outil insérable avec soin. Vérifiez si les pièces mobiles fonctionnent correctement et ne sont pas bloquées ; contrôlez aussi si des pièces sont cassées ou endommagées car cela pourraient altérer le fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant toute utilisation de l'outil électrique.** De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.


- 6) **Conservez les outils de coupe bien affûtés et propres.** Des outils soigneusement entretenus avec des bords bien coupants se bloquent moins et sont plus faciles à contrôler.
- 7) **Utilisez l'outil électrique, les accessoires et les outils insérables etc. conformément à ces instructions.** Prenez en compte les conditions de travail et le travail à effectuer. L'utilisation d'outils électriques pour des applications différentes que celles prévues peut conduire à des situations dangereuses.
- 8) **Maintenez les poignées et surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile ou de graisse.** Les poignées et surfaces de préhension glissantes ne permettent pas de manipuler et de contrôler l'outil électrique en toute sécurité lors de situations imprévues.
- 3) **Ajustez la profondeur de coupe à l'épaisseur de la pièce à travailler.** Moins d'une hauteur de dent complète doit être visible sous la pièce.
- 4) **Ne tenez jamais la pièce à traiter dans la main ou sur la jambe. Sécurisez la pièce à usiner en la plaçant dans un endroit qui la conservera stable.** Il est important de bien fixer la pièce à travailler afin de réduire à son minimum le risque d'un contact avec le corps, le coincement de la lame de scie ou la perte du contrôle.
- 5) **Lorsque vous effectuez des travaux où un outil insérable peut entrer en contact avec des fils électriques cachés ou son propre cordon d'alimentation, tenez l'outil électrique par ses surfaces de préhension isolées.** Le contact avec un fil sous tension mettra également les pièces métalliques de l'outil électrique sous tension et provoquera une décharge électrique.

## Maintenance

- 1) **Laissez votre outil électrique être réparé seulement par du personnel qualifié qui utilise des pièces de rechange d'origine.** Cela assure que la sécurité de l'outil électrique est maintenue.

## ● Consignes générales de sécurité pour le sciage

### Procédure de sciage

- 1)  **DANGER ! Ne mettez pas vos mains dans la zone de sciage et de la lame de scie.**  
Tenez la poignée auxiliaire ou le carter du moteur avec votre deuxième main. Vos deux mains ne peuvent pas être blessées par la lame de scie si vous tenez correctement la scie.
- 2) **N'exposez aucune partie de votre corps sous la pièce à travailler.** Le capot de protection ne peut pas vous protéger de la lame de scie sous la pièce.
- 7) **Utilisez toujours des lames de scie de la bonne taille et avec un alésage compatible (par ex. en forme d'étoile ou rond).** Les lames de scie qui ne s'adaptent pas aux pièces de montage de la scie tournent de façon inégale et entraînent une perte de contrôle.
- 8) **N'utilisez jamais de rondelles et de vis endommagées ou ne convenant pas aux lames de scie.** Les rondelles et vis sont spécialement conçues pour votre lame de scie afin d'assurer des performances optimales et une sécurité de fonctionnement.

## ● Consignes de sécurité pour scies plongeantes

- 1) **Avant chaque utilisation, vérifiez si le capot de protection se ferme correctement. N'utilisez pas la scie si le capot de protection ne bouge pas librement et que la lame de scie n'est pas immédiatement entourée. Veillez à ne jamais coincer ou attacher le capot de protection, car cela libérerait la lame de scie.** Si la scie tombe accidentellement, le capot de protection peut être tordu. Assurez-vous que le capot de protection bouge librement, il ne doit pas toucher la lame de scie ou d'autres pièces aux angles et lors de la découpe en profondeur.
- 2) **Vérifiez le fonctionnement et l'état du ressort du capot de protection. Avant d'utiliser la scie, veillez à la faire réparer si le capot de protection et le ressort ne fonctionnent pas correctement.** Des pièces endommagées, des dépôts collants ou des accumulations de copeaux empêchent le bon fonctionnement du capot de protection.
- 3) **Assurez-vous que la plaque de fond de la scie ne se déplace pas lors d'une « coupe en plongée ».** Si la lame de scie se déplace latéralement, cela provoquera un blocage et un éventuel recul.
- 4) **Assurez-vous que le capot de protection recouvre toujours la lame de scie avant de placer la scie sur l'établi ou le sol.** Une lame de scie non protégée qui est encore en train de tourner peut prendre une autre direction et encore scier tout ce qui est sur son chemin. Veuillez toujours prendre en compte le temps d'arrêt de la lame de scie.

## ● Autres consignes générales de sécurité pour le sciage

### Risques de recul - causes et consignes de sécurité appropriées

- Le recul est la réaction soudaine résultant d'un accrochage, d'un coincement ou d'un mauvais alignement de la lame de scie qui provoque le soulèvement incontrôlé de la scie et son déplacement hors de la pièce vers l'utilisateur;
- Si la lame de scie se coince ou s'accroche dans la fente du sciage formée, elle se bloque et la force motrice repousse l'appareil en direction de l'utilisateur;
- Si la lame de scie est tordue ou mal alignée dans la ligne de coupe, les dents sur le bord arrière de la lame de scie peuvent s'accrocher dans la surface de la pièce, provoquant ainsi la sortie de la lame de scie hors de la fente de sciage et le recul de la scie en direction de l'utilisateur.

Le recul est le résultat d'une utilisation incorrecte ou défectueuse de la scie. Grâce à des mesures de précaution appropriées décrites ci-dessous, le recul peut être évité.

- 1) **Tenez fermement la scie des deux mains et amenez vos bras dans une position vous permettant d'absorber les forces du recul. Tenez-vous toujours sur le côté de la lame de scie, n'alignez jamais la lame de scie dans la direction de votre corps.** En cas de rebond, la scie circulaire peut sauter en arrière, mais l'utilisateur peut contrôler les forces de recul en prenant des mesures de précaution adaptées.
- 2) **Si la lame de scie se bloque ou si vous interrompez le travail, éteignez la scie et restez sans bouger jusqu'à ce que la lame de scie se soit arrêtée. N'essayez jamais de retirer la scie de la pièce ou de la tirer vers l'arrière pendant que la lame de scie bouge, sinon un recul peut se produire.** Déterminer et corriger la cause du blocage de la lame de scie.

3) **Si vous souhaitez redémarrer le sciage avec la lame de scie coincée dans une pièce, centrez la lame de scie dans la ligne de coupe et vérifiez que les dents de la scie ne soient pas accrochées dans la pièce.**

Si la lame de scie est coincée, elle peut s'éjecter de la pièce ou provoquer un recul lors du redémarrage de la scie.

4) **Afin de réduire les risques de recul dus à une lame de scie coincée, fixez correctement les grandes pièces que vous avez à traiter.** Les grandes pièces à traiter peuvent se plier sous leur propre poids. Les pièces doivent être étayées des deux côtés de la scie aussi bien à proximité de la ligne de coupe que de l'autre bord.

5) **N'utilisez pas de lame de scie émoussée ou endommagée.** Les lames de scie avec des dents émoussées ou mal alignées provoquent une friction importante, un blocage de la lame de scie et un recul si la ligne de coupe est trop étroite.

6) **Avant de scier, resserrez les réglages de profondeur de coupe et d'angle de coupe.** Si les réglages changent durant le sciage, la lame de scie peut se coincer et un recul peut se produire.

7) **Soyez particulièrement prudent lorsque vous effectuez des découpes dans des murs ou des endroits non visibles.** La lame de scie plongeante peut se coincer lors du sciage d'objets non visibles et provoquer un recul.

## ● Consignes de sécurité supplémentaires pour toutes les scies avec couteau diviseur

### Fonction du couteau diviseur

1) **Utilisez la lame de scie compatible au couteau diviseur.** Pour que le couteau diviseur fonctionne, le corps de la lame de scie doit être plus fin que le couteau diviseur et la largeur de dent doit être supérieure à l'épaisseur du couteau diviseur.

2) **Ajustez le couteau diviseur comme décrit dans ce mode d'emploi.** Une erreur dans l'espacement, la position et l'alignement peut faire que le couteau diviseur ne soit pas efficace pour empêcher le recul.

3) **Pour que le couteau diviseur fonctionne, il doit être dans l'espace de la scie.** Lors des coupes courtes, le couteau diviseur est inefficace pour empêcher le recul.

4) **N'utilisez pas la scie avec un couteau diviseur tordu.** Même un léger dysfonctionnement peut ralentir la fermeture du capot de protection.

## ● Instructions complémentaires

- N'utilisez jamais de disques abrasifs.
- Utilisez uniquement des lames de scie dont le diamètre correspond aux inscriptions sur la scie.
- Lors de travaux avec du bois ou des matières produisant des poussières dangereuses pour la santé, l'appareil doit être raccordé à un dispositif d'aspiration adapté et homologué.
- Portez un masque anti-poussière lors du sciage de bois.
- Utilisez uniquement les lames de scie recommandées.
- Portez toujours un protège-oreilles.
- Évitez de surchauffer les pointes des dents de la scie.
- Lors du sciage de matières plastiques, évitez de les faire fondre.
- Utilisez la lame de scie adaptée au matériau à scier.
- N'utilisez que des lames de scie spécifiées par le fabricant qui, si elles sont destinées à couper du bois ou des matériaux similaires, sont conformes à la norme EN 847-1.
- Les outils ne peuvent être utilisés que par des personnes formées et expérimentées qui maîtrisent l'utilisation de tels outils.
- Les lames de scies circulaires dont le corps est fissuré doivent être mises hors service (les réparations ne sont pas autorisées).



- Utilisez uniquement des lames de scie dont la vitesse de rotation est égale ou supérieure à la vitesse de rotation indiquée sur l'outil.

### Lames de scie circulaire (symboles)

#### **AVERTISSEMENT !**



Porter des gants protecteurs !



Porter un masque de protection respiratoire !



Porter des lunettes de protection !



Porter une protection auditive !

### ● Accessoires d'origine/ appareils complémentaires

- N'utilisez que des accessoires et des appareils complémentaires qui sont spécifiés dans le mode d'emploi ou dont le montage est compatible avec l'appareil.

### ● Réduction des émissions sonores et vibrations

Afin de réduire les effets des vibrations et du bruit, limitez le temps d'utilisation, utilisez des modes de fonctionnement peu bruyants et à faibles vibrations et portez un équipement de protection adapté.

Les mesures suivantes permettent d'atténuer les risques liés aux vibrations et au bruit :

- Utilisez toujours le produit en respectant l'usage prévu et comme décrit dans les présentes instructions.
- Assurez-vous que le produit est en parfait état et bien entretenu.
- Utilisez les outils insérables spécialement conçus pour ce produit et assurez-vous qu'ils soient en parfait état.
- Tenez le produit aux poignées/surfaces de préhension afin d'assurer la sécurité.

- Entretenez le produit conformément aux instructions et prévoyez une bonne lubrification (si applicable).
- Planifiez vos travaux de manière à ce que l'utilisation de produits à valeur vibratoire élevée soit répartie sur une longue durée.

### ● Comportement en cas d'urgence

À l'aide du présent mode d'emploi, familiarisez-vous avec l'utilisation de ce produit. Mémorisez les consignes de sécurité et respectez-les impérativement. Ceci permet d'éviter des risques et dangers.

- Soyez toujours vigilant lors de l'utilisation de ce produit afin de détecter suffisamment tôt les dangers et agir en conséquence. Une intervention rapide peut permettre d'éviter des blessures graves et dégâts matériels.
- Éteignez immédiatement le produit en cas de dysfonctionnements et débranchez-le du réseau électrique. Faites-le vérifier et éventuellement réparer par un technicien spécialisé avant de le réutiliser.

### ● Risques résiduels

Même si vous vous servez correctement de ce produit en respectant les consignes, un risque résiduel n'est jamais exclu. Les dangers suivants, entre autres, peuvent survenir en relation avec la fabrication et la manipulation de ce produit :

- Atteintes à la santé résultant d'émissions de vibrations, si le produit est utilisé sur une longue période ou n'est pas correctement utilisé et entretenu.
- Dégâts matériels ou blessures corporelles causé(e)s par des outils coupants défectueux ou l'impact soudain d'un objet recouvert durant l'utilisation.
- Risque de blessures et de dégâts matériels causé(e)s par des objets volants.

## REMARQUE

- ▶ Ce produit génère un champ électromagnétique lors du fonctionnement ! Dans certaines circonstances, ce champ peut influencer des implants médicaux activement ou passivement ! Pour réduire le risque de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes portant des implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser le produit !

## ⚠ AVERTISSEMENT !



Éteignez le produit, débranchez-le du réseau électrique et laissez-le refroidir avant de procéder aux réglages !

## ⚠ PRUDENCE ! RISQUE DE BLESSURES !



Les lames de scie peuvent être coupantes et chauffer durant l'utilisation. Portez toujours des gants protecteurs, si vous manipulez des lames de scie.

## ● Avant la mise en service

### ⚠ AVERTISSEMENT !



Éteignez le produit, débranchez-le du réseau électrique et laissez-le refroidir avant de procéder aux réglages !

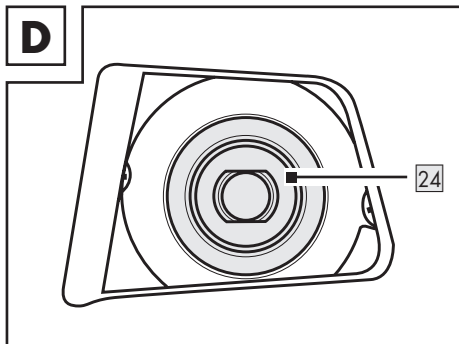
## ● Monter/remplacer la lame de scie

### REMARQUE

- ▶ Pour ce processus, positionnez la plaque de fond sur le bord d'un support solide afin que la lame de scie **14** puisse être abaissée.

1. Activez le commutateur de blocage **1** et poussez légèrement le bloc moteur **6** vers l'avant.

2. Ouvrez le levier de blocage **18**. Appuyez ensuite sur le bloc moteur **6** vers l'avant jusqu'à ce que vous entendiez le déclic de blocage s'enclencher. Relâchez le commutateur de blocage **1**. Le mouvement du bloc moteur sera bloqué en haut et en bas.
3. La vis de serrage/rondelle **14a** est maintenant dans le panneau de montage **14b**.
4. Appuyez sur le blocage de l'arbre **19** et ouvrez la vis de serrage/rondelle **14a** avec la clé à six pans **5**.
5. Retirer la lame de scie **14**.



### REMARQUE

- ▶ Assurez-vous que la flasque **24** montée en usine reste en place pendant le montage et le démontage (fig. D).

- Installer la lame de scie **14** dans l'ordre inverse comme décrit.

### ⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ Le sens de rotation de la lame de scie et du produit doit correspondre

## ● Raccorder l'aspiration de copeaux

### REMARQUE

- ▶ Pour le bois, et en particulier pour des matériaux générant des poussières dangereuses pour la santé, raccordez le produit à un dispositif externe d'aspiration des poussières qui convient pour des longs travaux.
- ▶ Contrôlez la fixation correcte de l'aspiration de poussières.
- ▶ Consultez également le mode d'emploi du dispositif d'aspiration.
- ▶ Respectez les réglementations concernant les matériaux à traiter qui sont en vigueur dans le pays où vous êtes.

- Vous pouvez positionner l'adaptateur d'éjection de copeaux [7] sur l'éjection de copeaux [17] pour réaliser l'aspiration.
- Raccordez un aspirateur de poussières et copeaux homologué.

## ● Vérification du fonctionnement du capot de protection

### REMARQUE

- ▶ Pour ce processus, positionnez la plaque de fond sur le bord d'un support solide afin que la lame de scie [14] puisse être abaissée.

1. Activez le Commutateur de blocage [1] et abaissez le produit.
2. Vérifiez si la lame de scie [14] frotte contre le capot de protection et si elle revient automatiquement à sa position de départ.

## ● Fonctionnement

### ● Allumer/éteindre

#### Allumer

1. Activez le commutateur de blocage [1] et maintenez-le en position.

2. Activez l'interrupteur marche/arrêt [2]. Une fois que le produit est démarré, vous pouvez relâcher le commutateur de blocage [1].

### Éteindre

- Relâchez l'interrupteur marche/arrêt [2].

## ● Réglage de la profondeur de coupe (profondeur plongeante)

- Desserrez la vis du sélecteur de profondeur de coupe [12]. Faites glisser la butée de la graduation de profondeur de coupe [13] jusqu'à la profondeur de coupe souhaitée :

Rail de guidage	Repère
sans rail de guidage	A
avec rail de guidage	B

- Resserrez la vis du sélecteur de profondeur de coupe [12].

### REMARQUE

- ▶ Ajustez la profondeur de coupe à l'épaisseur de la pièce à travailler. Moins d'une hauteur de dent complète doit être visible sous la pièce.

## ● Réglage de l'angle de coupe (angle en biais)

1. Desserrez les 2 boutons de réglage d'angle de coupe [11].
2. Basculer le moteur dans l'angle de coupe souhaité.
3. Resserrez les boutons de réglage d'angle de coupe [11].

### REMARQUE

- ▶ Si le réglage de l'angle de coupe à 0° ou 45° s'est déréglé, vous pouvez le régler avec les vis d'ajustement de précision [8] et [8a].

## ● Noter la ligne de coupe

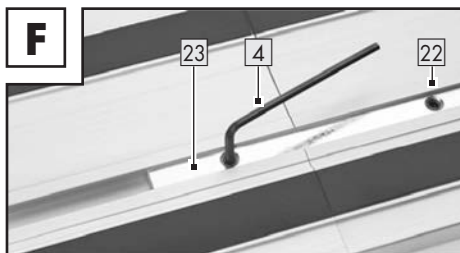
- Des repères de ligne de coupe [9a] pour 0° et 45° sont marqués sur le banc de sciage [9].



- Alignez le produit selon l'angle de coupe réglé au niveau du repère de ligne de coupe [9a] pour 0° ou 45° (fig. E).
- Les points de référence pour cette action sont les surfaces inclinées.

## ● Raccorder le rail de guidage

- Vous pouvez faire des coupes droites grâce au rail de guidage [21].



- Pour raccorder 2 rails de guidage, glissez le raccord [23] dans la rainure des rails de guidage. Serrez bien le goujon fileté [22] avec la petite clé à six pans [4] (fig. F).

### REMARQUE

- ▶ Les rails de guidage [21] ont une protection contre les copeaux (lèvre en caoutchouc noir). La protection contre les copeaux doit être réglée avant la première coupe. Placez le rail de guidage sur une pièce à travailler. Réglez une profondeur de coupe d'environ 10 mm. Allumez le produit et guidez-le avec une légère poussée régulière dans le sens de la coupe.

## ● Vis excentrique

- Les vis excentriques [10] sont fournies pour régler la précision du banc de sciage [9] sur le rail de guidage [21].
- Serrez les vis excentriques [10] pour minimiser le jeu entre le produit et le rail de guidage [21].

## ● Remarques sur le travail

### ⚠ PRUDENCE ! RISQUE DE BLESSURES !



Portez toujours des gants protecteurs, si vous manipulez le produit ou travaillez avec.

### ⚠ PRUDENCE ! RISQUE DE DOMMAGES CORPORELS OU MATÉRIELS !

- ▶ Portez des gants lors de la manipulation de la lame de scie. Ainsi, vous évitez des coupures.
- ▶ N'utilisez pas de lame de scie émoussée, fendillée, tordue ou endommagée.
- ▶ Avant de scier, vérifiez que la pièce à travailler ne contient pas de corps étrangers cachés tels que des clous ou des vis. Éliminez-les.
- ▶ Utilisez toujours une lame de scie compatible.
- ▶ Sécurisez la pièce à l'aide de dispositifs de serrage sur un établi.
- ▶ Appliquez uniquement la pression nécessaire pour scier. Une pression excessive peut provoquer la courbure et la rupture de la lame de scie.
- ▶ Éteignez immédiatement le produit si la lame de scie se coince. Écartez la coupe et retirez délicatement la lame de scie.
- ▶ Veillez toujours vous tenir sur le côté du produit pendant le travail.
- ▶ Veillez à une aération du lieu de travail.
- ▶ Évitez toute surcharge excessive du produit pendant le travail.

## ● Sciage (sans rail de guidage)

### Sciage à angle droit

1. Tenez le produit fermement à deux mains par les poignées **3** **15**.
2. Allumez le produit (voir « Allumer et éteindre »).
3. Placez le produit avec la partie avant du banc de sciage **9** sur la pièce à travailler.
4. Faites basculer le moteur vers le bas et utilisez une pression modérée pour couper vers l'avant - jamais vers l'arrière.

### Coupe en biais jusqu'à 45°

1. Réglez l'angle de coupe (voir « Réglage de l'angle de coupe (angle en biais) »).
2. Tenez le produit fermement à deux mains par les poignées **3** **15**.
3. Allumez le produit (voir « Allumer et éteindre »).
4. Placez le produit avec la partie avant du banc de sciage **9** sur la pièce à travailler.
5. Faites basculer le moteur vers le bas et utilisez une pression modérée pour couper vers l'avant - jamais vers l'arrière.

### Coupes en plongée

1. Lorsque vous effectuez une « coupe en plongée », qui n'est pas d'équerre, bloquez la plaque de fond de la scie afin d'éviter un glissement latéral. Un déplacement sur le côté peut entraîner un blocage de la lame de scie et donc un recul.
2. Réglez la profondeur de coupe en plongée souhaitée (voir « Réglage de la profondeur de coupe (profondeur plongeante) »).
3. Placez le produit sur la pièce à travailler.
4. Évitez les reculs et placez le bord arrière contre une butée. (voir « Sciages plongeants avec rail de guidage »).
5. Allumez le produit (voir « Allumer et éteindre »).
6. Tenez le produit par les poignées **3** **15** avec les deux mains et faites-le basculer.

## REMARQUE

- Le repère de largeur de coupe **16** sur le côté du capot de protection indique le point de coupe avant et arrière d'une lame de scie de 165 mm à une profondeur de coupe maximale. Cela s'applique aussi bien aux coupes en plongée avec rail de guidage **21** qu'aux coupes en plongée sans rail de guidage.

## ● Sciage (avec rail de guidage)

### Sciage à angle droit avec rail de guidage



1. Placez le rail de guidage **21** avec les éléments en caoutchouc mousse sur la pièce.
2. Placez le produit avec la rainure **20** sur le rail de guidage **21**.
3. Allumez le produit (voir « Allumer et éteindre »).
4. Tenez le produit avec les deux mains par les poignées **3** **15** et faites-le basculer.

### Coupe en biais jusqu'à 45°



1. Placez le rail de guidage **21** avec les éléments en caoutchouc mousse sur la pièce.
2. Placez le produit avec la rainure **20** sur le rail de guidage **21**.
3. Réglez l'angle de coupe (voir « Réglage de l'angle de coupe (angle en biais) »).
4. Tenez le produit fermement à deux mains par les poignées **3** **15**.
5. Allumez le produit (voir « Allumer et éteindre »).
6. Placez le produit avec la partie avant du banc de sciage **9** sur la pièce à travailler.
7. Faites basculer le moteur vers le bas et utilisez une pression modérée pour couper vers l'avant - jamais vers l'arrière.

### Sciages plongeants avec rail de guidage

1. Placez le rail de guidage **21** avec les éléments en caoutchouc mousse sur la pièce.
2. Placez le produit avec la rainure **20** sur le rail de guidage **21**.

3. Réglez la profondeur de coupe en plongée souhaitée (voir « Réglage de la profondeur de coupe (profondeur plongeante) »).
4. Placez le bord arrière contre une butée (le plus loin possible).
5. Allumez le produit (voir « Allumer et éteindre »).
6. Tenez le produit avec les deux mains par les poignées   et faites-le basculer.

#### REMARQUE

- ▶ Le repère de largeur de coupe  sur le côté du capot de protection indique le point de coupe avant et arrière d'une lame de scie de 165 mm à une profondeur de coupe maximale. Cela s'applique aussi bien aux coupes en plongée avec rail de guidage  qu'aux coupes en plongée sans rail de guidage.

**D'autres applications ne sont pas autorisées.**

### ● Nettoyage et entretien

#### AVERTISSEMENT !



Éteignez le produit, débranchez-le du réseau électrique et laissez-le refroidir avant de procéder à des travaux d'inspection, d'entretien ou de nettoyage !

### ● Nettoyage

#### REMARQUE

- ▶ N'utilisez pas de produits nettoyants ou de désinfectants chimiques, alcalins, abrasifs ou agressifs pour réaliser le nettoyage, car ils pourraient endommager les surfaces.
- Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre à l'intérieur du produit.
- Conservez toujours le produit propre, sec et exempt d'huile ou de graisse. Enlevez la poussière après chaque utilisation et avant le rangement.

- Un nettoyage régulier et approprié aide à garantir une utilisation en toute sécurité et prolonge la durée de vie du produit.
- Les fentes d'aération doivent toujours être libres.
- Nettoyez le produit avec un chiffon sec. Utilisez une brosse douce pour atteindre les endroits difficiles.
- En particulier, enlevez la saleté et la poussière des fentes d'aération avec un chiffon et une brosse douce.

### ● Entretien

- Le produit ne nécessite aucune maintenance.
  - Vérifiez le produit et ses accessoires (tels que les lames de scie) avant et après chaque utilisation afin de vous assurer qu'ils ne sont ni usés ni endommagés. Si nécessaire, remplacez-les par des nouveaux comme décrit dans ce mode d'emploi.
- Respectez toujours les exigences techniques (voir les « Données techniques »).
- Vérifiez que les couvercles et les dispositifs de protection ne soient pas endommagés et qu'ils soient correctement placés. Si nécessaire, remplacez-les.
  - Remplacez une lame de scie émoussée, tordue ou autrement endommagée.

#### REMARQUE

- ▶ Vous pouvez commander les pièces de rechange non listées (comme par ex. les balais de charbon, interrupteur) auprès de notre centre d'appels.

### ● Réparation

- L'intérieur de ce produit ne contient aucune pièce pouvant être réparée par l'utilisateur. Contactez un technicien qualifié pour faire contrôler et réparer le produit.

### ● Rangement

- Nettoyez le produit (voir « Nettoyage »).
- Rangez le produit et ses accessoires dans un endroit sombre, sec, hors gel et bien ventilé.
- Stockez toujours le produit dans un endroit qui est hors de la portée des enfants.

## ● Transport

- Protégez le produit contre les chocs et les fortes vibrations, notamment lors du transport dans des véhicules.
- Sécurisez le produit contre tout glissement et basculement.

## ● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques/20-22 : papiers et cartons/80-98 : matériaux composite.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

### Produit :



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur.

Éliminez-les séparément, en suivant l'Info-tri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets.

Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.

## ● Déclaration de conformité CE

### DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

IAN : 406363\_2207  
Identification du produit : PARKSIDE Scie plongeante  
Numéro de modèle : HG09159

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU

Références des normes harmonisées pertinentes appliquées ou des autres spécifications techniques par rapport auxquelles la conformité est déclarée :

N° / Pièces
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-5:2014
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019

L'objet de la déclaration décrite ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques :

N° / Pièces
Directive 2011/65/UE
EN IEC 63000:2018

Détenteur de la documentation technique : OWIM GmbH & Co.KG

Signé par et au nom de :

**OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Allemagne**

Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.

Traduction de la déclaration de conformité d'origine


Neckarsulm

Lieu

05.10.2022

Date

  
Benjamin Steeb  
Directeur

  
ppa. Jeps Buchheim  
Fondé de pouvoir

FR





## ● Garantie

### **Article L217-16 du Code de la consommation**

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

### **Article L217-4 du Code de la consommation**

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

### **Article L217-5 du Code de la consommation**

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
  - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;

- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

### **Article L217-12 du Code de la consommation**

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

### **Article 1641 du Code civil**

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

### **Article 1648 1er alinéa du Code civil**

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaillance, vous êtes en droit de retourner ce produit au vendeur. La présente garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans à compter de sa date d'achat. La durée de garantie débute à la date d'achat. Veuillez conserver le ticket de caisse original. Il fera office de preuve d'achat.

Si un problème matériel ou de fabrication devait survenir dans 3 ans suivant la date d'achat de ce produit, nous assurons à notre discrétion la réparation ou le remplacement du produit sans frais supplémentaires. La garantie prend fin si le produit est endommagé suite à une utilisation inappropriée ou à un entretien défaillant.

La garantie couvre les vices matériels et de fabrication. Cette garantie ne s'étend ni aux pièces du produit soumises à une usure normale (p. ex. des piles) et qui, par conséquent, peuvent être considérées comme des pièces d'usure, ni aux dommages sur des composants fragiles, comme des interrupteurs, des batteries ou des éléments fabriqués en verre.

### ● Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (IAN 406363\_2207) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

### ● Service après-vente

#### **FR** Service après-vente France

Tél.: 0800904879

E-Mail: [owim@lidl.fr](mailto:owim@lidl.fr)

#### **BE** Service après-vente Belgique

Tél.: 080071011









Tél.: 80023970 (Luxembourg)

E-Mail: [owim@lidl.be](mailto:owim@lidl.be)

<b>Gebruikte waarschuwingen en symbolen</b> .....	Pagina	61
<b>Inleiding</b> .....	Pagina	61
Beoogd gebruik .....	Pagina	61
Levering .....	Pagina	62
Onderdelenbeschrijving .....	Pagina	62
Technische gegevens .....	Pagina	62
<b>Veiligheidstips</b> .....	Pagina	63
Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische apparaten .....	Pagina	63
Veiligheidsinstructies voor alle zagen .....	Pagina	66
Veiligheidsinstructies voor insteekzagen .....	Pagina	67
Verdere veiligheidsaanwijzingen voor alle zagen .....	Pagina	67
Extra veiligheidsinstructies voor alle zagen met een spouwmes .....	Pagina	68
Aanvullende instructies .....	Pagina	68
Originele accessoires/- hulpstukken .....	Pagina	69
Vermindering van trillingen en geluid .....	Pagina	69
Wat te doen in noodgevallen .....	Pagina	69
Overige risico's .....	Pagina	70
<b>Vóór de ingebruikname</b> .....	Pagina	70
Zaagblad monteren/vervangen .....	Pagina	70
Sluit de spaanextractie aan .....	Pagina	71
Controleer de functie van de beschermkap .....	Pagina	71
<b>Gebruik</b> .....	Pagina	71
In-/uitschakelen .....	Pagina	71
De snedediepte instellen (invaldiepte) .....	Pagina	71
Snedehoek instellen (verstekhoek) .....	Pagina	71
Let op de snedelijl .....	Pagina	72
Verbind de geleiderail .....	Pagina	72
Excentrische schroeven .....	Pagina	72
<b>Aanwijzingen voor het werk</b> .....	Pagina	72
Zagen (zonder geleiderail) .....	Pagina	73
Zagen (met geleiderail) .....	Pagina	73
<b>Reiniging en onderhoud</b> .....	Pagina	74
Reiniging .....	Pagina	74
Onderhoud .....	Pagina	74
Reparatie .....	Pagina	75
Opbergen .....	Pagina	75
Transport .....	Pagina	75
<b>Afvoer</b> .....	Pagina	75
<b>EG-verklaring van overeenstemming</b> .....	Pagina	76
<b>Garantie</b> .....	Pagina	77
Afwikkeling in geval van garantie .....	Pagina	77
<b>Service</b> .....	Pagina	77

## Gebruikte waarschuwingen en symbolen

De volgende waarschuwingen worden in de gebruiksaanwijzing, op de verpakking en op het typeplaatje gebruikt:

 	<p>Lees de gebruiksaanwijzing.</p>		<p>Schakel het product uit, koppel het los van het elektriciteitsnet en laat het product afkoelen voordat u inspectie-, onderhouds- of reinigingswerkzaamheden gaat verrichten of indien het product niet gebruikt wordt.</p>
	<p>Houdt u zich aan de waarschuwingen- en veiligheidsinstructies!</p>		<p>Beschermingsklasse II (dubbele isolering)</p>
	<p>Risico op een elektrische schok!</p>		<p>Wisselstroom/-spanning</p>
	<p>Het CE-teken bevestigt dat het product voldoet aan de betreffende EU-richtlijnen.</p>		<p>Stationair toerental</p>
 	<p>Veiligheidstips Aanwijzingen voor het gebruik</p>		

## INSTEKZAAG

### ● Inleiding

Gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe INSTEKZAAG, hierna uitsluitend "product" genoemd.

U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een vast bestanddeel van dit product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor de bediening, de veiligheid en de verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd.

Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

### ● Beoogd gebruik

Dit product is geschikt voor het zagen van lengte- en dwarsdoorsnedes in een insteekzaagsnede met vaste steun in de volgende materialen:

- Massief hout
- Spaanplaten
- Kunststof
- Lichtgewicht bouwmaterialen

Het bewerken van ijzerhoudende metalen is niet toegestaan.

Het product kan optioneel worden gebruikt met de meegeleverde geleiderails – uitsluitend voor de hiervoor beschreven snedetechnieken.

Ander gebruik van of wijzigingen aan het product worden niet beoogd beschouwd en kunnen risico's zoals levensgevaar, letsel en beschadigingen met zich meebrengen. De fabrikant wijst iedere aansprakelijkheid af voor schade die is ontstaan door ander gebruik dan het beoogde. Het product is uitsluitend bestemd voor particulier gebruik. Het product is niet voor commercieel gebruik of voor vergelijkbare toepassingen bestemd.

Neem alle toepasselijke lokale veiligheidsvoorschriften, normen en verordeningen in acht. Gebruik van elektrische apparaten die veel lawaai produceren, kan conform nationale of lokale voorschriften alleen gedurende bepaalde tijden toegestaan zijn.

## ● Levering

### ⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ Noch het product noch het verpakkingsmateriaal zijn kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet spelen met de plastic zakken, folie en kleine onderdelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikking!

- 1 Insteekzaag
- 1 Zaagblad 165 mm/24 tanden (gemonteerd)
- 2 Geleiderails
- 1 Verbindingselement
- 1 Spaanafvoer-adapter
- 2 Inbussleutels
- 1 Gebruiksaanwijzing

## ● Onderdelenbeschrijving

Vouw voor het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vervolgens vertrouwd met alle functies van het product.

- 1 Inschakelblokkering
- 2 Aan/uit-schakelaar
- 3 Handgreep
- 4 Inbussleutel (klein)
- 5 Inbussleutel (groot)
- 6 Motoreenheid
- 7 Spaanafvoer-adapter

- 8 Stelschroeven voor fijnafstelling  
0° snedehoek
- 8a Stelschroef voor fijnafstelling 45° snedehoek
- 9 Zaagtafel
- 9a Snedelijanmarkeering
- 10 Excentrische schroef (x2)
- 11 Stelwiel voor instelling snedehoek (x2)
- 12 Instelling van de snedediepte
- 13 Schaalverdeling van de snedediepte
- 14 Zaagblad
- 14a Spanschroef/ring
- 14b Montage-uitsparing
- 15 Hulphandgreep
- 16 Markering van de snedebreedte
- 17 Spaanafvoer (draaibaar)
- 18 Vergrendelingshendel voor zaagbladwissel
- 19 Spilvergrendeling
- 20 Groef voor geleiderail
- 21 Geleiderail
- 22 Grubschroeven
- 23 Verbindingselement
- 24 Flens (af fabriek gemonteerd)

## ● Technische gegevens

Insteekzaag	PTSS 1200 D2
Modelnummer	HG09159 VDE-stekker HG09159-BS BS-stekker
Nominale spanning	230 V~, 50 Hz (wisselstroom)
Nominale opname	1200 W
Nominaal toerental $n_0$	5200 min <sup>-1</sup>
Zaagbladhouder	Ø 20 mm
Diameter zaagblad	Ø 165 mm
Dikte hoofdblad	1,5 mm
Tanddikte	2,6 mm
Maximale snedediepte	56 mm bij 90° verstekhoek/42 mm bij 45° verstekhoek/met geleiderail min 5 mm
Beschermingsklasse	II/(dubbele isolatie)
Accessoires	2 geleiderails: 180 mm 700 mm

## Geluidsemissiewaarden

Gemeten waarde voor geluid bepaald volgens EN 62841. Het A-gewogen geluidsniveau van het elektrisch apparaat bedraagt meestal:

Geluidsdrumniveau	$L_{pA}$	: 89	dB(A)
Onzekerheid	$K_{pA}$	: 3	dB
Geluidsvermogensniveau	$L_{WA}$	: 100	dB(A)
Onzekerheid	$K_{WA}$	: 3	dB

### WAARSCHUWING!



Draag gehoorbescherming!

## Totale trillingswaarde

Totale trillingswaarden (vectorsom van drie richtingen), zijn volgens EN 62841 vastgesteld:

Het zagen van hout	$a_{h,B}$	: 1,3	$m/s^2$
Onzekerheid	K:	: 1,5	$m/s^2$

### TIP

- ▶ De aangegeven totale trillingswaarden en de aangegeven geluidsemissiewaarden zijn gemeten volgens een gestandaardiseerde testprocedure en kunnen worden gebruikt om het ene elektrische apparaat met het andere te vergelijken.
- ▶ De aangegeven totale trillingswaarden en de aangegeven geluidsemissiewaarden kunnen ook worden gebruikt voor een voorlopige beoordeling van de belasting.

### WAARSCHUWING!

- ▶ De trillings- en geluidsemissies tijdens het feitelijke gebruik van het elektrische apparaat kunnen afwijken van de opgegeven waarden, afhankelijk van de manier waarop het elektrische apparaat wordt gebruikt, met name van het soort werkstuk dat wordt bewerkt.  
Probeer om de trillings- en geluidsbelasting zo gering mogelijk te houden. Voorbeelden van maatregelen om de blootstelling aan trillingen te verminderen zijn het dragen van handschoenen bij het gebruik van het apparaat en het beperken van de werktijd. Alle delen van de gebruikscyclus moeten in aanmerking worden genomen (bijvoorbeeld de tijden dat het elektrische apparaat is uitgeschakeld en de tijden dat het is ingeschakeld maar onbelast draait).



## Veiligheidstips

- **Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische apparaten**

### WAARSCHUWING!

- ▶ **Lees alle veiligheidsaanwijzingen, tips, afbeeldingen en technische gegevens die met dit elektrische apparaat zijn meegeleverd.** Het niet opvolgen van de onderstaande aanwijzingen kan elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel veroorzaken.

## **Bewaar alle veiligheidsaanwijzingen en aanwijzingen voor toekomstig gebruik.**

De term "elektrisch apparaat" die in de veiligheidsvoorschriften wordt gebruikt, verwijst naar elektrische apparaten die op het lichtnet werken (met netsnoer) of naar elektrisch apparaten die op een accu werken (zonder netsnoer).

## Veiligheid op de werkplek

- 1) **Houd de werkplek schoon en goed verlicht.** Slecht georganiseerde en niet verlichte werkplekken kunnen tot ongevallen leiden.
- 2) **Werk met het elektrische apparaat niet in een omgeving met explosiegevaar door de aanwezigheid van brandbare vloeistoffen, gassen of stof.** Elektrische apparaten produceren vonken die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.
- 3) **Houd kinderen en andere personen uit de buurt als het elektrische apparaat wordt gebruikt.** Als u wordt afgeleid, kunt u de controle over het elektrische apparaat verliezen.

## Elektrische veiligheid

- 1) **De stekker van het elektrische apparaat moet in het stopcontact passen. Er mag niets worden veranderd aan de netstekker. Gebruik geen verloopstekkers in combinatie met gearde elektrische apparaten.** Ongewijzigde netstekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op elektrische schokken.
- 2) **Voorkom lichamelijk contact met gearde oppervlakken zoals buizen, verwarmingsapparatuur, fornuizen en koelkasten.** Het risico op elektrische schokken is groter als uw lichaam is geaard.
- 3) **Houd elektrische apparaten uit de buurt van regen of vocht.** Het binnendringen van water in een elektrisch apparaat verhoogt het risico op elektrische schokken.

- 4) **Gebruik het aansluitsnoer niet voor een ander doel, zoals het dragen of ophangen van het elektrische apparaat of om de netstekker uit het stopcontact te trekken. Houd het aansluitsnoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe kanten of bewegende onderdelen.** Een beschadigd of verward aansluitsnoer verhoogt het risico op elektrische schokken.
- 5) **Als u met een elektrische apparaat buiten werkt, gebruik dan alleen verlengsnoeren die ook geschikt zijn voor gebruik buitenshuis.** Gebruik van een voor werk buitenshuis geschikt verlengsnoer vermindert het risico op elektrische schokken.
- 6) **Als het gebruik van het elektrische apparaat in een vochtige omgeving niet kan worden vermeden, gebruik dan een aardlekschakelaar.** Gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op elektrische schokken.

## Persoonlijke veiligheid

- 1) **Wees altijd attent, let op wat u doet en ga met overleg te werk als u met een elektrisch apparaat werkt.** Gebruik een elektrisch apparaat niet als u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen verkeert. Eén moment van onachtzaamheid bij gebruik van het elektrische apparaat kan ernstig letsel veroorzaken.
- 2) **Draag persoonlijke veiligheidsuitrusting en altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van een persoonlijke veiligheidsuitrusting zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van het type en het gebruik van het elektrische apparaat, vermindert het risico op letsel.

- 3) **Vermijd onbedoeld inschakelen. Zorg ervoor dat het elektrische apparaat is uitgeschakeld voordat u het aansluit op de stroomvoorziening en/of de accu of het optilt of draagt.** Als u bij het dragen van het elektrische apparaat uw vinger op de schakelaar houdt of het elektrische apparaat aansluit op de stroomvoorziening terwijl het al is ingeschakeld, dan kan dit tot ongelukken leiden.
- 4) **Verwijder inzetgereedschap of moersleutels voordat u het elektrische apparaat inschakelt.** Een werktuig of sleutel die zich in een draaiend onderdeel van een elektrisch apparaat bevindt, kan letsel veroorzaken.
- 5) **Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en dat u altijd uw evenwicht bewaart.** Op die manier kunt u het elektrische apparaat in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- 6) **Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd uw haar en kleding uit de buurt van bewegende onderdelen.** Losse kleding, sieraden en lang haar kunnen door bewegende delen worden gegrepen.
- 7) **Als er stofafzuig- en stofopvanginstallaties kunnen worden gemonteerd, moeten deze worden aangesloten en op juiste wijze worden gebruikt.** Gebruik van een stofafzuiging kan gevaar door stof verminderen.
- 8) **Laat u niet in slaap sussen door een onterecht gevoel van veiligheid en veronachtzaam nooit de veiligheidsregels voor elektrische apparaten, ook niet wanneer u vertrouwd bent met het elektrische apparaat doordat u er vaak mee werkt.** Achteloos te werk gaan kan binnen een fractie van een seconde ernstig letsel veroorzaken.

## **Gebruik en behandeling van het elektrische apparaat**

- 1) **Belast het elektrische apparaat niet overmatig. Gebruik voor uw werk het daarvoor bestemde elektrische apparaat.** Met een geschikt elektrisch apparaat werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensbereik.
- 2) **Gebruik een elektrisch apparaat nooit als de aan/uit-schakelaar ervan defect is.** Een elektrisch apparaat dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- 3) **Trek de netstekker uit het stopcontact en/of verwijder de uitneembare accu, voordat u het apparaat instelt, inzetgereedschap wisselt of het elektrische apparaat opbergt.** Deze voorzorgsmaatregelen voorkomen dat het elektrische apparaat onbedoeld wordt gestart.
- 4) **Berg niet-gebruikte elektrische apparaten op buiten het bereik van kinderen. Laat het elektrische apparaat niet gebruiken door personen die hiermee niet vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische apparaten zijn gevaarlijk als ze door onervaren personen worden gebruikt.
- 5) **Onderhoud elektrische apparaten en inzetgereedschap altijd zorgvuldig. Controleer of bewegende delen onberispelijk werken en niet klemmen en of er geen onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn dat ze de werking van het elektrische apparaat nadelig beïnvloeden. Laat beschadigde onderdelen vóór het gebruik van het elektrische apparaat repareren.** Veel ongevallen worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrische apparaten.




- 6) **Houd snijwerktuigen scherp en schoon.** Met zorg onderhouden snijwerktuigen lopen minder vaak vast en zijn gemakkelijker te sturen als de snijvlakken scherp zijn.
- 7) **Gebruik het elektrische apparaat, accessoires, de inzetgereedschap enz. overeenkomstig deze aanwijzingen.** Houd daarbij rekening met de arbeidsomstandigheden en de werkzaamheden die moeten worden verricht. Gebruik van elektrische apparaten voor andere dan de bestemde doeleinden kan gevaarlijke situaties veroorzaken.
- 8) **Zorg ervoor dat de handgrepen en greepvlakken droog, schoon en olie- en vetvrij blijven.** Gladde grepen en greepvlakken maken veilige bediening en controle van het elektrische apparaat in onvoorziene omstandigheden onmogelijk.

## Service

- 1) **Laat uw elektrische apparaat alleen door gekwalificeerde vakmensen en uitsluitend met originele reserveonderdelen repareren.** Daarmee wordt verzekerd dat de veiligheid van het elektrische apparaat behouden blijft.
- 6) **Gebruik altijd een aanslag of een richtliniaal als u in de lengte zaagt.** Dit verbetert de nauwkeurigheid van de snede en vermindert de kans op vastlopen van het zaagblad.

## ● Veiligheidsinstructies voor alle zagen

### Zaagproces

- 1)  **GEVAAR! Houd uw handen uit de buurt van het zaaggebied en het zaagblad.** Houd de extra handgreep of de motorbehuizing met uw tweede hand vast. Als beide handen de zaag vasthouden, kunnen zij niet worden verwond door het zaagblad.
- 2) **Grijp niet onder het werkstuk.** De beschermkap kan u niet beschermen tegen het zaagblad onder het werkstuk.
- 3) **Pas de snedediepte aan de dikte van het werkstuk aan.** Er moet minder dan een volledige tandhoogte zichtbaar zijn onder het werkstuk.
- 4) **Houd het te zagen werkstuk nooit in uw hand of over uw been. Zet het werkstuk op een stabiele houder vast.** Het is belangrijk om het werkstuk stevig op zijn plaats te houden om het risico van lichaamscontact, vastlopen van het zaagblad of verlies van controle te minimaliseren.
- 5) **Houd het elektrische apparaat alleen bij de geïsoleerde greepvlakken vast bij werkzaamheden waarbij het inzetgereedschap verborgen stroomkabels of de eigen verbindingleiding kan raken.** Contact met een onder spanning staande draad zet ook de metalen delen van het elektrisch apparaat onder stroom en veroorzaakt een elektrische schok.
- 6) **Gebruik altijd een aanslag of een richtliniaal als u in de lengte zaagt.** Dit verbetert de nauwkeurigheid van de snede en vermindert de kans op vastlopen van het zaagblad.
- 7) **Gebruik altijd zaagbladen van de juiste maat en een passend montagegat (bv. stervormig of rond).** Zaagbladen die niet in de montagedelen van de zaag passen, draaien scheef en leiden tot verlies van controle.
- 8) **Gebruik nooit beschadigde of verkeerde zaagbladringen of -schroeven.** De zaagbladringen en -schroeven zijn speciaal voor uw zaag, voor optimale prestaties en bedrijfszekerheid ontworpen.

## ● Veiligheidsinstructies voor insteekzagen

- 1) **Controleer voor elk gebruik of de beschermkap goed sluit. Gebruik de zaag niet als de beschermkap niet vrij kan bewegen en niet onmiddellijk sluit. Klem of bind de beschermkap nooit te strak vast waardoor het zaagblad bloot komt te liggen.** Als de zaag per ongeluk valt, kan de beschermkap verbogen worden. Zorg ervoor dat de beschermkap vrij beweegt en niet in aanraking komt met het zaagblad of andere onderdelen, onder alle hoeken en op alle snededieptes.
- 2) **Controleer de conditie en de werking van de veer voor de beschermkap. Laat de zaag voor gebruik repareren als de beschermkap en de veer niet goed werken.** Beschadigde onderdelen, kleverige afzettingen of opeenhoping van zaagsel zorgen ervoor dat de onderste beschermkap vertraagd werkt.
- 3) **Zorg ervoor dat de bodemplaat van de zaag niet verschuift wanneer u een “invalzaagsnede” maakt.** Als het zaagblad zijwaarts verschuift, zal dit een blokkering en mogelijk een terugslag veroorzaken.
- 4) **Zorg er altijd voor dat de beschermkap het zaagblad bedekt voordat u de zaag op de werkbank of vloer neer legt.** Een onbeschermd nalopend zaagblad dat nog draait, beweegt de zaag tegen de snederichting in en zaagt wat hem in de weg staat. Let op de nalooptijd van de zaag.

## ● Verdere veiligheidsaanwijzingen voor alle zagen

### Terugslag – oorzaken en overeenkomstige veiligheidsaanwijzingen

- Terugslag is de plotselinge reactie als gevolg van een vastlopende, geblokkeerd of verkeerd uitgelijnd zaagblad, waardoor een ongecontroleerde zaag wordt opgetild en uit het werkstuk in de richting van de bediener beweegt;
- als het zaagblad vastloopt of klem komt te zitten in de zaagspleet, blokkeert het en wordt het apparaat door de kracht van de motor teruggeslagen in de richting van de bediener;
- als het zaagblad verdraaid is of in de zaagsnede verkeerd is uitgelijnd, kunnen de tanden van de achterste zaagbladrand vast komen te zitten in het oppervlak van het werkstuk, waardoor het zaagblad uit de zaagspleet beweegt en de zaag terugspringt in de richting van de bediener.

Een terugslag is het gevolg van onjuist gebruik van de zaag. Dit kan door worden voorkomen door geschikte voorzorgsmaatregelen te nemen, zoals hieronder wordt beschreven.

- 1) **Houd de zaag met beide handen stevig vast en breng uw armen in een positie waarin u de terugslagkrachten kunt opvangen. Blijf altijd aan de zijkant van het zaagblad, plaats het zaagblad nooit in lijn met uw lichaam.** Bij een terugslag kan de cirkelzaag achteruit springen, maar de bediener kan de terugslagkrachten beheersen door passende voorzorgsmaatregelen te nemen.

- 2) **Als het zaagblad vastloopt of u het werk onderbreekt, schakelt u de zaag uit en houdt u de zaag stil in het materiaal tot het zaagblad tot stilstand is gekomen. Probeer nooit de zaag van het werkstuk te verwijderen of naar achteren te trekken terwijl het zaagblad in beweging is, anders kan er terugslag optreden.** Bepaal wat de oorzaak is van het vastlopen van het zaagblad en probeer het te verhelpen.
- 3) **Als u een zaag die vastzit in het werkstuk opnieuw wilt starten, centreert u het zaagblad in de zaagspleet en controleert u of de zaagtanden niet in het werkstuk blijven steken.** Als het zaagblad is vastgelopen, kan het uit het werkstuk bewegen of een terugslag veroorzaken wanneer de zaag opnieuw wordt gestart.
- 4) **Ondersteun grote platen om het risico van terugslag door een vastgelopen zaagblad te verminderen.** Grote platen kunnen onder hun eigen gewicht doorbuigen. Platen moeten aan beide zijden worden ondersteund, bij de zaagsnede en aan de rand.
- 5) **Gebruik geen stompe of beschadigde zaagbladen.** Zaagbladen met stompe of verkeerd uitgelijnde tanden veroorzaken verhoogde wrijving, vastlopen van het zaagblad en terugslag als de zaagspleet te smal is.
- 6) **Draai de instellingen van de snedediepte en de snedehoek vast voordat u gaat zagen.** Als de instellingen tijdens het zagen veranderen, kan het zaagblad vastlopen en kan er terugslag optreden.

- 7) **Wees bijzonder voorzichtig bij het zagen in bestaande wanden of andere plaatsen die niet zichtbaar zijn.** Een invallend zaagblad kan bij het zagen in verborgen voorwerpen vastlopen en terugslag veroorzaken.

## ● Extra veiligheidsinstructies voor alle zagen met een spouwmes

### Functie van het spouwmes

- 1) **Gebruik het juiste zaagblad voor het spouwmes.** Om het spouwmes te laten werken, moet het blad van het zaagblad dunner zijn dan het spouwmes en moet de tandbreedte groter zijn dan de dikte van het spouwmes.
- 2) **Stel het spouwmes af zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing.** Onjuiste afstanden, positie en uitlijning kunnen betekenen dat het spouwmes niet effectief is in het voorkomen van terugslag.
- 3) **Om het spouwmes te laten werken, moet het zich in de zaagopening bevinden.** Bij korte sneden is het spouwmes niet effectief in het voorkomen van terugslag.
- 4) **Gebruik de zaag niet met een gebogen spouwmes.** Zelfs een kleine storing kan het sluiten van de beschermkap vertragen.

## ● Aanvullende instructies

- Gebruik geen slijpschijven.
- Gebruik alleen zaagbladen met een diameter die overeenkomt met de inscripties op de zaag.
- Bij het werken met hout of materialen die stof produceren dat schadelijk is voor de gezondheid, moet het apparaat worden aangesloten op een geschikt, getest afzuigapparaat.
- Draag een stofmasker bij het zagen van hout.
- Gebruik alleen de aanbevolen zaagbladen.

- Draag altijd gehoorbescherming.
- Vermijd oververhitting van de zaagandpunten.
- Vermijd bij het zagen van plastic het smelten van het plastic.
- Gebruik het juiste zaagblad voor het te zagen materiaal.
- Gebruik alleen door de fabrikant gespecificeerde zaagbladen die, als ze bedoeld zijn voor het zagen van hout of soortgelijke materialen, voldoen aan EN 847-1.
- Gereedschap mag alleen worden gebruikt door getrainde en ervaren mensen die het gebruik van gereedschap onder de knie hebben.
- Cirkelzaagbladen met gescheurde behuizingen moeten buiten bedrijf worden gesteld (reparaties zijn niet toegestaan).
- Gebruik alleen zaagbladen waarvan het toerental gelijk is aan of hoger is dan het toerental dat op het apparaat staat aangegeven.

### Cirkelzaagbladen (symbolen)

#### WAARSCHUWING!



Draag veiligheidshandschoenen!



Draag ademhalingsbescherming!



Draag een veiligheidsbril!



Draag gehoorbescherming!

### ● Originele accessoires/-hulpstukken

- Gebruik alleen accessoires en hulpstukken die in de gebruiksaanwijzing worden genoemd of waarvan de aansluitingen compatibel zijn met het apparaat.

### ● Vermindering van trillingen en geluid

Beperk de gebruikstijd, gebruik trillings- en geluidsarme werkwijzen en draag persoonlijke veiligheidsuitrusting om de effecten van trillingen en geluid te reduceren.

De volgende maatregelen helpen om de risico's van trillingen en geluid te verminderen:

- Gebruik het product alleen zoals beoogd en zoals beschreven in deze aanwijzingen.
- Zorg ervoor dat het product in onberispelijke staat verkeert en uitstekend is onderhouden.
- Gebruik het juiste inzetgereedschap voor dit product en zorg ervoor dat deze in een onberispelijke staat verkeert.
- Houd het product stevig vast aan de handgrepen/greepvlakken.
- Onderhoud het product zoals aangegeven in de gebruiksaanwijzingen en zorg voor voldoende smering (indien van toepassing).
- Organiseer uw werkplan zo dat het gebruik van producten die hevig trillen, over een langere tijdsduur wordt verdeeld.

### ● Wat te doen in noodgevallen

Maak u aan de hand van deze gebruiksaanwijzing vertrouwd met het gebruik van dit product. Prent de veiligheidsaanwijzingen in uw geheugen in en neem ze onvoorwaardelijk in acht. Dit helpt om risico's en gevaar te vermijden.

- Zorg ervoor dat u bij het gebruiken van dit product altijd alert bent zodat u gevaren vroegtijdig herkent en ernaar kunt handelen. Snel ingrijpen kan ernstig letsel en materiële schade voorkomen.
- Schakel het product direct uit als het defect raakt en koppel het los van het elektriciteitsnet. Laat het product daarna door een gekwalificeerde vakman controleren en, indien nodig, repareren voordat u het weer in gebruik neemt.

## ● Overige risico's

Ook als u het product volgens de voorschriften gebruikt, blijven er mogelijke risico's bestaan op lichamelijk letsel en materiële schade. Als gevolg van de bouwwijze en de uitvoering van dit product kunnen zich onder andere de volgende gevaren voordoen:

- Schade aan de gezondheid door trillingsemisies in die gevallen waarin het product langdurig wordt gebruikt, niet wordt gehanteerd zoals voorgeschreven en onvoldoende wordt onderhouden.
- Lichamelijk letsel en materiële schade als gevolg van defecte snijwerktuigen of een plotselinge inslag van een verborgen object tijdens het gebruik.
- Gevaar voor letsel en materiële schade veroorzaakt door rondvliegende voorwerpen.

### TIP

- ▶ Dit product genereert tijdens het gebruik een elektromagnetisch veld! Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden actieve of passieve medische implantaten beïnvloeden! Om het gevaar voor ernstig of dodelijk letsel te verminderen, bevelen wij personen met medische implantaten aan om hun arts zowel als de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voor het product te bedienen!

### ⚠ WAARSCHUWING!



Schakel het product uit, koppel het los van het elektriciteitsnet en laat het product afkoelen voordat u aanpassingen aanbrengt!

### ⚠ VOORZICHTIG! GEVAAR VOOR VERWONDINGEN!



Zaagbladen kunnen scherp zijn en tijdens het gebruik heet worden. Draag altijd veiligheidshandschoenen als u zaagbladen hanteert.

## ● Vóór de ingebruikname

### ⚠ WAARSCHUWING!



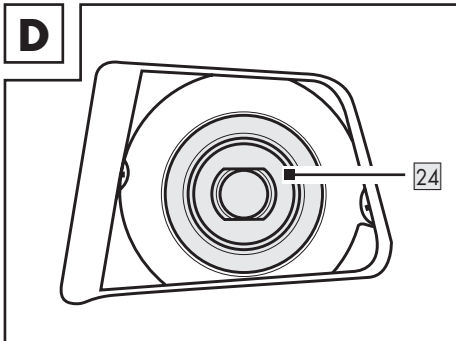
Schakel het product uit, koppel het los van het elektriciteitsnet en laat het product afkoelen voordat u aanpassingen aanbrengt!

## ● Zaagblad monteren/ vervangen

### TIP

- ▶ Plaats hiervoor de bodemplaat op de rand van een stevige ondergrond, zodat het zaagblad [14] kan worden neergelaten.

1. Druk de inschakelblokkering [1] en duw de motoreenheid [6] iets naar voren.
2. Open de vergrendelingshendel [18]. Druk vervolgens de motoreenheid [6] naar voren totdat u de vergrendeling hoort vastklikken. Laat de inschakelblokkering [1] los. De beweging van de motoreenheid wordt naar boven en naar beneden geblokkeerd.
3. De spanschroef/ring [14a] bevindt zit in de montage-uitsparing [14b].
4. Druk op de spilvergrendeling [19] en open de spanschroef/ring [14a] met de inbusleutel [5].
5. Verwijder het zaagblad [14].



### TIP

- ▶ Zorg ervoor dat de in de fabriek aangebrachte flens [24] tijdens de montage en demontage goed blijft zitten (afb. D).

- Monteer het zaagblad **14** in omgekeerde volgorde zoals beschreven.

### **⚠ WAARSCHUWING!**

- ▶ De draairichting van het zaagblad en het product moeten overeenkomen

## ● Sluit de spaanextractie aan

### **TIP**

- ▶ Sluit het product aan op een externe stofafzuiging die geschikt is voor het materiaal wanneer u langdurig aan hout werkt en vooral wanneer u werkt aan materialen die stof genereren dat schadelijk is voor de gezondheid.
- ▶ Controleer de juiste bevestiging van de stofafzuiging.
- ▶ Neem ook de gebruiksaanwijzing van de stofafzuiging in acht.
- ▶ Neem de in uw land geldig voorschriften voor de te bewerken materialen in acht.

- U kunt ook de spaanafvoer-adapter **7** voor stofafzuiging op de spaanafvoer **17** aansluiten.
- Sluit een goedgekeurde stof- en spaanafzuiger aan.

## ● Controleer de functie van de beschermkap

### **TIP**

- ▶ Plaats hiervoor de bodemplaat op de rand van een stevige ondergrond, zodat het zaagblad **14** kan worden neergelaten.

1. Druk op de inschakelblokkering **1** en laat het product zakken.
2. Controleer of het zaagblad **14** tegen de beschermkap schuurt en of het uit zichzelf terug naar de uitgangspositie beweegt.

## ● Gebruik

### ● In-/uitschakelen

#### **Inschakelen**

1. Druk op de inschakelblokkering **1** en houd deze op zijn plaats.
2. Druk op de aan/uit-schakelaar **2**. Nadat het product is gestart, kunt u de inschakelblokkering **1** ontgrendelen.

#### **Uitschakelen**

- Laat de aan/uit-schakelaar **2** los.

### ● De snedediepte instellen (invaldiepte)

- Draai de schroef van de instelling van de snedediepte **12** los. Duw de aanslag tot de gewenste snedediepte op de schaalverdeling van de snedediepte **13**:

<b>Geleiderail</b>	<b>Markering</b>
zonder geleiderail	A
met geleiderail	B

- Draai de schroef van de instelling van de snedediepte **12** weer vast.

### **TIP**

- ▶ Pas de snedediepte aan de dikte van het werkstuk aan. Er moet minder dan een volledige tandhoogte zichtbaar zijn onder het werkstuk.

### ● Snedehoek instellen (verstekhoek)

1. Draai de 2 stelwielletjes voor de snedehoek **11** los.
2. Zwenk de motor naar de gewenste snedehoek.
3. Draai de stelwielletjes voor de snedehoek **11** weer vast.

## TIP

- ▶ Als u de instelling van de snedehoek voor 0° of 45° heeft aangepast, kunt u deze met de stelschroeven voor fijnafstelling **8** en **8a** opnieuw instellen.

## ● Let op de snedelij

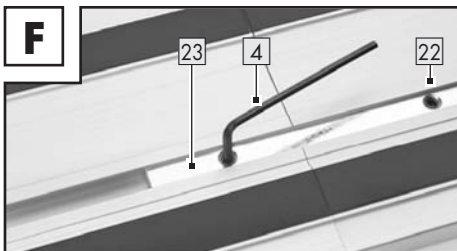
- De snedelijmarkeringen **9a** voor 0° en 45° zijn op de zaagtafel **9** ingeslagen.



- Lijn het product uit volgens de ingestelde snedehoek op de snedelijmarkering **9a** voor 0° of 45° (afb. E).
- Referentiepunten hiervoor zijn de hellende vlakken.

## ● Verbind de geleiderail

- Met de geleiderail **21** kunt u rechte zaagsneden maken.



- Om 2 geleiderails te verbinden, schuift u het verbindingselement **23** in de groef van de geleiderails. Draai de grubschroeven **22** vast met de inbusleutel **4** (afb. F).

## TIP

- ▶ De geleiderails **21** zijn voorzien van spaanbescherming (zwarte rubberen lip). De spaanbescherming moet voor de eerste snede worden afgesteld. Plaats de geleiderail op een werkstuk. Stel een snedediepte in van ca. 10 mm. Schakel het product in en leid het gelijkmatig en met een lichte druk in de snederichting.

## ● Excentrische schroeven

- De excentrische schroeven **10** zijn bedoeld om de pasnauwkeurigheid van de zaagtafel **9** op de geleiderail **21** in te stellen.
- Draai de excentrische schroeven **10** vast om de speling tussen het product en de geleiderail **21** te minimaliseren.

## ● Aanwijzingen voor het werk

### ⚠ VOORZICHTIG! RISICO OP LETSEL!



Draag altijd veiligheidshandschoenen bij het hanteren van of werken met het product.

## **⚠️ VOORZICHTIG! RISICO OP LETSEL EN MATERIELE SCHADE!**

- ▶ Draag werkhandschoenen als u met een zaagblad werkt. Zo vermijdt u snijwonden.
- ▶ Gebruik geen botte, gebarsten, verbogen of beschadigde zaagbladen.
- ▶ Controleer het werkstuk vóór het zagen op verborgen vreemde voorwerpen, zoals spijkers of schroeven. Verwijder deze.
- ▶ Plaats altijd een passend zaagblad.
- ▶ Zet het werkstuk vast op de werkbank met behulp van klemvoorzieningen.
- ▶ Oefen slechts net zoveel druk uit als voor het zagen noodzakelijk is. Het zaagblad kan bij overmatige druk verbuigen en breken.
- ▶ Schakel het product onmiddellijk uit, als het zaagblad klem komt te zitten. Verspreid de zaagsnede en trek het zaagblad er voorzichtig uit.
- ▶ Ga bij werkzaamheden altijd aan de zijkant van het product staan.
- ▶ Zorg ervoor dat de werkplek geventileerd wordt.
- ▶ Vermijd overbelasting van het product tijdens het werken.

## **● Zagen (zonder geleiderail)**

### **Haaks zagen**

1. Houd het product met beide handen vast aan de handgrepen **3** **15**.
2. Schakel het product uit (zie "In- en uitschakelen").
3. Plaats het product met het voorste deel van de zaagtafel **9** op het werkstuk.
4. Zwenk de motor naar beneden en oefen matige druk uit om naar voren te zagen - nooit naar achteren.

### **Versteksneden tot 45°**

1. Stel de snedehoek in (zie "Snedehoek instellen (verstekhoek)").
2. Houd het product met beide handen vast aan de handvatten **3** **15**.
3. Schakel het product uit (zie "In- en uitschakelen").

4. Plaats het product met het voorste deel van de zaagtafel **9** op het werkstuk.
5. Zwenk de motor naar beneden en oefen matige druk uit om naar voren te zagen - nooit naar achteren.

## **Invalsnedes**

1. Bij het maken van een "invalsnede" die niet in een rechte hoek wordt gemaakt, moet de bodemplaat van de zaag tegen zijwaarts bewegen worden vastgezet. Als u het zaagblad zijwaarts beweegt, kan het vastlopen en leiden tot een terugslag.
2. Stel de gewenste invaldiepte in (zie "De snedediepte instellen (invaldiepte)").
3. Plaats het product op het werkstuk.
4. Voorkom terugslag en plaats de achterste rand tegen een aanslag. (zie "Insteekzagen met geleiderail").
5. Schakel het product uit (zie "In- en uitschakelen").
6. Houd het product met beide handen aan de handgrepen **3** **15** vast en zwenk het.

## **TIP**

- ▶ De markering van de snedebreedte **16** aan de zijkant van de beschermkap toont het voorste en achterste snedepunt van een 165 mm zaagblad bij de maximale snedediepte. Dit geldt zowel voor invalsneden met geleiderail **21** als voor invalsneden zonder geleiderail.

## **● Zagen (met geleiderail)**

### **Haaks zagen met een geleiderail**

1. Plaats de geleiderail **21** met de schuimrubberen elementen op het werkstuk.
2. Plaats het product met de groef **20** op de geleiderail **21**.
3. Schakel het product uit (zie "In- en uitschakelen").
4. Houd het product met beide handen vast aan de handgrepen **3** **15** en zwenk het.

### **Versteksneden tot 45°**

1. Plaats de geleiderail **21** met de schuimrubberen elementen op het werkstuk.



2. Plaats het product met de groef **20** op de geleiderail **21**.
3. Stel de snedehoek in (zie "Snedehoek instellen (verstekhoek)").
4. Houd het product met beide handen vast aan de handgrepen **3** **15**.
5. Schakel het product uit (zie "In- en uitschakelen").
6. Plaats het product met het voorste deel van de zaagtafel **9** op het werkstuk.
7. Zwenk de motor naar beneden en oefen matige druk uit om naar voren te zagen - nooit naar achteren.

### Insteekzagen met geleiderail

1. Plaats de geleiderail **21** met de schuimrubberen elementen op het werkstuk.
2. Plaats het product met de groef **20** op de geleiderail **21**.
3. Stel de gewenste invaldiepte in (zie "De snedediepte instellen (invaldiepte)").
4. Plaats de achterste rand (zo ver mogelijk) tegen een aanslag.
5. Schakel het product uit (zie "In- en uitschakelen").
6. Houd het product met beide handen vast aan de handgrepen **3** **15** en zwenk het.

#### TIP

- ▶ De markering van de snedebreedte **16** aan de zijkant van de beschermkap toont het voorste en achterste snedepunt van een 165 mm zaagblad bij de maximale snedediepte. Dit geldt zowel voor invalsmeden met geleiderail **21** als voor invalsmeden zonder geleiderail.

### Verdere toepassingen zijn niet toegestaan.

## ● Reiniging en onderhoud

### ⚠ WAARSCHUWING!



Schakel het product uit, ontkoppel het van het elektriciteitsnet en laat het product afkoelen voordat u inspectie-, onderhouds- of reinigingswerkzaamheden gaat verrichten!

## ● Reiniging

### TIP

- ▶ Gebruik geen chemische, alkalische, schurende of andere agressieve reinigings- en desinfectiemiddelen om het product schoon te maken omdat deze de oppervlakken kunnen beschadigen.
- Let erop dat er geen vloeistof in het binnenste van het product terechtkomt.
- Houd het product altijd schoon, droog en vrij van olie of smeervet. Verwijder stof na elk gebruik en voordat u het opbergt.
- Een regelmatig deugdelijke reiniging helpt om veilig gebruik van het product te verzekeren en de levensduur ervan te verlengen.
- De ventilatieopeningen moeten altijd vrij worden gehouden.
- Reinig het product met een droge doek. Gebruik een zachte borstel voor moeilijk toegankelijke plaatsen.
- Houd vooral de ventilatieopeningen met een doek en een zachte borstel vrij van verontreinigingen en stof.

## ● Onderhoud

- Het product is onderhoudsvrij.
- Controleer het product en de hulpstukken (bijv. zaagbladen) vóór en na ieder gebruik op slijtage en beschadigingen. Vervang deze indien nodig door nieuwe, zoals in deze gebruiksaanwijzing is beschreven. Neem daarbij de technische voorschriften in acht (zie "Technische gegevens").

- Controleer afdekkingen en veiligheidsvoorzieningen op beschadigingen en juiste bevestiging. Vervang ze indien nodig.
- Vervang een bot, verbogen of anderszins beschadigd zaagblad.

## TIP

- ▶ Reserveonderdelen die niet in de lijst zijn opgenomen (bijv. koolborstels, schakelaars) kunnen via onze callcenters worden besteld.

## ● Reparatie

- Er bevinden zich in het product geen onderdelen die door de gebruiker kunnen worden gerepareerd. Neem contact op met een gekwalificeerde vakman om het product te controleren en te repareren.

## ● Opbergen

- Reinig het product (zie "Reiniging").
- Sla het product en de accessoires hiervan op een donkere, droge, vorstvrije en goed geventileerde plaats op.
- Berg het product altijd op een voor kinderen onbereikbare plek op.

## ● Transport

- Bescherm het product tegen stoten en sterke trillingen, die vooral optreden bij transport in voertuigen.
- Zeker het product tegen verschuiven en kantelen.

## ● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen/20-22: papier en vezelplaten/80-98: composietmaterialen.

## Product:



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer.

Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

## ● EG-verklaring van overeenstemming

### EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

IAN: 406363\_2207  
Productidentificatie: PARKSIDE Insteekzaag  
Modelnummer: HG09159

Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming met de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU

Vermelding van de toegepaste relevante geharmoniseerde normen of van de andere technische specificaties waarop de conformiteitsverklaring betrekking heeft:

Nr. / Onderdelen
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-5:2014
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019

Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring is in overeenstemming met Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur:

Nr. / Onderdelen
Richtlijn 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018


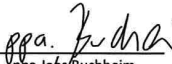
Houder van de technische documentatie: OWIM GmbH & Co.KG

Ondertekend voor en namens:

**OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Duitsland**

Deze verklaring van overeenstemming wordt onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant verstrekt.

Vertaling van de originele verklaring van overeenkomst

Neckarsulm	05.10.2022		
Plaats	Datum	Benjamin Steeb Managing Director	ppa. Jeps Buchheim Authorised Signatory

NL



## ● Garantie

Het product wordt volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en voor levering grondig getest. In geval van schade aan het product kunt u rechtmatig beroep doen op de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna vermelde garantie niet beperkt.

Op dit product verlenen wij 3 jaar garantie vanaf aankoopdatum. De garantieperiode start op de dag van aankoop. Bewaar de originele kassabon alstublieft. Dit document is nodig als bewijs voor aankoop.

Wanneer binnen 3 jaar na de aankoopdatum van dit product een materiaal- of productiefout optreedt, dan wordt het product door ons – naar onze keuze – gratis voor u gerepareerd of vervangen. Deze garantie komt te vervallen als het product beschadigd wordt, niet correct gebruikt of onderhouden wordt.

De garantie geldt voor materiaal- en productiefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die onderhevig zijn aan normale slijtage en hierdoor als aan slijtage onderhevige onderdelen gelden (bijv. batterijen) of voor beschadigingen aan breekbare onderdelen, zoals bijv. schakelaars, accu's of dergelijke onderdelen, die gemaakt zijn van glas.

## ● Afwikkeling in geval van garantie

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen dient u de volgende instructies in acht te nemen:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 406363\_2207) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer vindt u op de typeplaat, ingegraveerd, op het titelblad van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderzijde.

Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de onderstaande serviceafdeling op te nemen.

Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en vermelding van de concrete schade alsmede het tijdstip van optreden voor u franco aan het u meegedeelde servicepunt verzenden.

## ● Service












**(NL) Service Nederland**  
Tel.: 08000225537  
E-Mail: owim@lidl.nl

**(BE) Service België**  
Tel.: 080071011  
Tel.: 80023970 (Luxemburg)  
E-Mail: owim@lidl.be

<b>Używane ostrzeżenia i symbole</b> .....	Strona	79
<b>Wstęp</b> .....	Strona	79
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem .....	Strona	79
Zakres dostawy .....	Strona	80
Opis części .....	Strona	80
Dane techniczne .....	Strona	80
<b>Instrukcje bezpieczeństwa</b> .....	Strona	81
Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dla uchwytów elektronarzędzi .....	Strona	81
Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące wszystkich pił .....	Strona	84
Instrukcje bezpieczeństwa związane z zgłębiarką .....	Strona	84
Dalsze instrukcje bezpieczeństwa dotyczące wszystkich pił .....	Strona	85
Dodatkowe instrukcje bezpieczeństwa dotyczące wszystkich pił z klinem rozdzielającym .....	Strona	86
Instrukcje dodatkowe .....	Strona	86
Akcesoria oryginalne i urządzenia dodatkowe .....	Strona	87
Redukcja wibracji i hałasu .....	Strona	87
Zachowanie w sytuacjach awaryjnych .....	Strona	87
Inne zagrożenia .....	Strona	87
<b>Przed uruchomieniem</b> .....	Strona	88
Zakładanie/wymiana brzeszczota .....	Strona	88
Podłączanie odsysania wiórów .....	Strona	88
Sprawdzanie działania osłony ochronnej .....	Strona	89
<b>Użytkowanie</b> .....	Strona	89
Włączanie i wyłączanie .....	Strona	89
Ustawianie głębokości cięcia (głębokość wgłębienia) .....	Strona	89
Regulacja kąta cięcia (piłowanie pod kątem) .....	Strona	89
Przestrzeganie linii cięcia .....	Strona	89
Podłączanie szyny prowadzącej .....	Strona	89
Śruby mimośrodowe .....	Strona	90
<b>Instrukcje robocze</b> .....	Strona	90
Piłowanie (bez szyny prowadzącej) .....	Strona	90
Piłowanie (z szyną prowadzącą) .....	Strona	91
<b>Czyszczenie i konserwacja</b> .....	Strona	92
Czyszczenie .....	Strona	92
Konserwacja .....	Strona	92
Naprawy .....	Strona	92
Przechowywanie .....	Strona	92
Transport .....	Strona	92
<b>Utylizacja</b> .....	Strona	93
<b>Deklaracja zgodności WE</b> .....	Strona	94
<b>Gwarancja</b> .....	Strona	95
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej .....	Strona	95
<b>Serwis</b> .....	Strona	95

## Używane ostrzeżenia i symbole

W instrukcji obsługi, na opakowaniu i na tabliczce znamionowej zastosowano następujące ostrzeżenia:

 	Przeczytać instrukcję obsługi.		Wyłączyć produkt, odłączyć od zasilania i pozostawić do ostygnięcia przed wykonaniem jakiegokolwiek regulacji, kontroli, konserwacji lub czyszczenia, gdy produkt nie jest używany.
	Przestrzegać ostrzeżeń i instrukcji bezpieczeństwa!		Stopień ochrony II (podwójna izolacja)
	Ryzyko porażenia prądem!		Prąd przemienny/napięcie przemienne
	Znak CE potwierdza zgodność z dyrektywami UE mającymi zastosowanie do produktu.		Prędkość obrotowa bez obciążenia
 	Instrukcje bezpieczeństwa Instrukcje użytkowania		

## PIŁA WGŁĘBNA

### ● Wstęp

Gratulujemy zakupu nowej PIŁY WGŁĘBNEJ, zwanej dalej „produktem”.

Wybrany został produkt wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest integralną częścią tego produktu. Zawiera ważne wskazówki dotyczące obsługi, bezpieczeństwa i utylizacji. Przed rozpoczęciem używania produktu zapoznać się z produktem i wszystkimi instrukcjami obsługi i bezpieczeństwa.

Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację.

### ● Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Produkt służy do cięcia wzdłużnego i poprzecznego ze stałą podporą następujących materiałów:

- Lite drewno
- Płyta wiórowa
- Tworzywo sztuczne
- Lekkie materiały budowlane

Zabrania się obróbki metali żelaznych.

Produkt można stosować również z dostarczonymi szynami prowadzącymi, ale wyłącznie przy wykorzystaniu technik cięcia przeznaczonych w tym celu.

Inne zastosowania lub modyfikacje produktu są uważane za niewłaściwe i mogą powodować zagrożenia, takie jak śmierć, obrażenia i uszkodzenia. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użycia produktu niezgodnie z jego przeznaczeniem. Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego. Produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego lub podobnego.

Stosować się do wszystkich obowiązujących lokalnych przepisów bezpieczeństwa, norm i rozporządzeń. Używanie hałaśliwych elektronarzędzi może być ograniczone tylko do określonych pór zgodnie z przepisami krajowymi lub lokalnymi.

## ● Zakres dostawy








### OSTRZEŻENIE!











- ▶ Produkt i materiały opakowaniowe nie są zabawkami dla dzieci! Dzieci nie mogą bawić się plastikowymi torbami, foliami i drobnymi częściami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia się!

- 1 Piła węglębna
- 1 Brzeszczot 165 mm/24 zęby (zamocowany)
- 2 Szyny prowadzące
- 1 Złącze
- 1 Przejściówka do odprowadzania wiórów
- 2 Klucze imbusowe
- 1 Instrukcja obsługi

## ● Opis części

Przed przeczytaniem należy rozłożyć rozkładówkę z rysunkami i zapoznać się ze wszystkimi funkcjami produktu.

-  1 Przełącznik blokady
-  2 Przełącznik wł./wyt.
-  3 Uchwyt
-  4 Klucz imbusowy (mały)
-  5 Klucz imbusowy (duży)
-  6 Jednostka napędowa
-  7 Przejściówka do odprowadzania wiórów

-  8 Śruby do precyzyjnej regulacji kąta cięcia 0°
-  8a Śruby do precyzyjnej regulacji kąta cięcia 45°
-  9 Stół do piłowania
-  9a Oznaczenie linii cięcia
-  10 Śruba mimośrodowa (x2)
-  11 Pokrętko do regulacji kąta cięcia (x2)
-  12 Regulacja głębokości cięcia
-  13 Skala głębokości cięcia
-  14 Brzeszczot
-  14a Śruba napinająca/podkładka
-  14b Wycięcie montażowe
-  15 Uchwyt pomocniczy
-  16 Oznaczenie szerokości cięcia
-  17 Wyrzutnik wiórów (obrotowy)
-  18 Dźwignia blokująca na czas wymiany brzeszczotu
-  19 Blokada wrzeciona
-  20 Rowek szyny prowadzącej
-  21 Szyna prowadząca
-  22 Śruby dociskowe
-  23 Złącze
-  24 Kolnierz (mocowany fabrycznie)

## ● Dane techniczne

Piła węglębna	PTSS 1200 D2
Numer modelu	HG09159 wtyczka VDE HG09159-BS wtyczka BS
Napięcie znamionowe	230 V~, 50 Hz (prąd przemieniczny)
Pobór mocy	1200 W
Znamionowa prędkość na biegu jałowym $n_0$	5200 min <sup>-1</sup>
Uchwyt ostrza piły	Ø 20 mm
Średnica brzeszczotu	Ø 165 mm
Grubość arkusza wzorcowego	1,5 mm
Grubość zębów	2,6 mm
Maksymalna głębokość cięcia	56 mm podczas piłowania pod kątem 90°, 42 mm podczas piłowania pod kątem 45°; z szyną prowadzącą minus 5 mm

Stopień ochrony	II/(podwójna izolacja)
Akcesoria	2 szyny prowadzące: 180 mm 700 mm

### Wartości emisji hałasu

Zmierzona wartość hałasu określona zgodnie z normą EN 62841. Ważony poziom A hałasu elektronarzędzia wynosi zazwyczaj:

Poziom ciśnienia

akustycznego  $L_{pA}$  : 89 dB(A)

Niepewność  $K_{pA}$  : 3 dB

Poziom mocy

akustycznej  $L_{WA}$  : 100 dB(A)

Niepewność  $K_{WA}$  : 3 dB

### OSTRZEŻENIE!



Nosić ochronniki słuchu!

### Całkowite wartości drgań

Całkowite wartości drgań (suma wektorowa trzech kierunków), określone zgodnie z normą EN 62841:

Cięcie drewna  $a_{h,B}$  : 1,3 m/s<sup>2</sup>

Niepewność  $K$  : 1,5 m/s<sup>2</sup>

### RADA

- ▶ Podane całkowite wartości drgań i określone wartości emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie ze znormalizowaną metodą badań i mogą być użyte do porównania jednego elektronarzędzia z drugim.
- ▶ Podane wartości całkowite drgań i określone wartości emisji hałasu mogą być również wykorzystane do wstępnej oceny obciążenia.

### OSTRZEŻENIE!

- ▶ Emisje drgań i hałasu podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia mogą odbiegać od podanych wartości, zależnie od sposobu używania elektronarzędzia, a w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu. Starać się minimalizować wpływ wibracji i hałasu. Przykładowe środki zmniejszające narażenie się na drgania obejmują noszenie rękawic podczas używania narzędzia i ograniczanie czasu pracy. W takim przypadku należy wziąć pod uwagę wszystkie fazy cyklu operacyjnego (na przykład czas, w którym elektronarzędzie jest wyłączone i te, w których jest włączone, ale działa bez obciążenia).



## Instrukcje bezpieczeństwa

### ● Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dla uchwytów elektronarzędzi

### OSTRZEŻENIE!

- ▶ **Przeczytać wszystkie instrukcje bezpieczeństwa, instrukcje użytkowania, ilustracje i dane techniczne dostarczone z tym elektronarzędziem.** Nieprzestrzeganie poniższych instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia.

### Zachować wszystkie instrukcje bezpieczeństwa oraz instrukcje użytkowania do przyszłego wglądu.

Użyty w instrukcji bezpieczeństwa termin „elektronarzędzie” odnosi się do elektronarzędzi zasilanych z sieci (z przewodem zasilającym) i elektronarzędzi zasilanych z akumulatora (bez przewodu zasilającego).



## Bezpieczeństwo pracy

- 1) **Miejsce pracy powinno być czyste i dobrze oświetlone.** Nieuporządkowane lub nieoświetlone obszary robocze mogą prowadzić do wypadków.
- 2) **Nie należy pracować z elektronarzędziem w środowisku potencjalnie wybuchowym, w którym znajdują się łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia generują iskry, które mogą zapalić pył lub opary.
- 3) **Podczas korzystania z elektronarzędzia trzymać z daleka dzieci i inne osoby.** W przypadku rozproszenia uwagi można utracić kontrolę nad elektronarzędziem.

## Bezpieczeństwo elektryczne

- 1) **Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda. Wtyczki nie wolno w żaden sposób zmieniać. Z elektrycznie uziemionymi elektronarzędziami nie używać wtyczek przejściowych.** Niezmodyfikowane wtyczki i dopasowane gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- 2) **Unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Jeśli ciało jest uziemione, istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem.
- 3) **Elektronarzędzia należy chronić przed deszczem i wilgocią.** Wnikanie wody do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- 4) **Nie używać kabla zasilającego do przenoszenia elektronarzędzia, zawieszania lub odłączania od gniazdka ściennego. Kabel zasilający trzymać z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia.** Uszkodzone lub splątane kable zasilające zwiększają ryzyko porażenia prądem.

- 5) **Podczas pracy z elektronarzędziem na zewnątrz należy używać wyłącznie przedłużaczy przystosowanych do użytku na zewnątrz.** Używanie przedłużacza przystosowanego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- 6) **Jeśli działanie elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu jest nieuniknione, należy zastosować zasilanie z zabezpieczeniem różnicowoprądowym.** Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

## Bezpieczeństwo osób

- 1) **Zawsze zwracać uwagę na to, co się robi i zachowywać rozsądek podczas pracy z elektronarzędziem.** Nie używać elektronarzędzia będąc zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu albo leków. Chwila nieuwagi podczas używania elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia.
- 2) **Nosić sprzęt ochrony osobistej i zawsze okulary ochronne.** Noszenie osobistego sprzętu ochronnego, takiego jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask ochronny lub ochrona słuchu, w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzia, zmniejsza ryzyko obrażeń.
- 3) **Unikać niezamierzonego uruchomienia. Przed przeniesieniem, podniesieniem lub podłączeniem do źródła zasilania upewnić się, że elektronarzędzia jest wyłączone.** Trzymanie palca na spuście elektronarzędzia podczas przenoszenia lub przenoszenie włączonego elektronarzędzia to zaproszenie do wypadku.
- 4) **Przed włączeniem elektronarzędzia usunąć narzędzia regulacyjne lub klucze.** Narzędzie lub klucz umieszczony w obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia.

- 5) **Unikać nieprawidłowej postawy. Upewnić się, że stopy są bezpieczne i zachowywać równowagę przez cały czas.** Pozwala to lepiej kontrolować elektronarzędzie w nieoczekiwanych sytuacjach.
- 6) **Nosić odpowiednią odzież. Nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy i odzież należy trzymać z dala od ruchomych części.** Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.
- 7) **Jeśli istnieje możliwość zainstalowania odpylacza lub urządzeń do gromadzenia pyłu, to muszą być one podłączone i używane prawidłowo.** Używanie odpylacza może zmniejszyć zagrożenie pyłem.
- 8) **Nie dopuszczać, aby wiedza zdobyta podczas częstego używania elektronarzędzia była przyczyną utraty czujności i ignorowania zasad bezpieczeństwa dotyczących elektronarzędzi.** Nieostrożne działanie może w ułamku sekundy doprowadzić do poważnych obrażeń.
- 3) **Przed dokonaniem regulacji urządzenia, wymianą narzędzia wkładanego lub odłożeniem elektronarzędzia należy odłączyć wtyczkę od gniazdka ściennego i/lub wyjąć wymienny akumulator.** To zabezpieczenie chroni przed niezamierzonym uruchomieniem elektronarzędzia.
- 4) **Nieużywane elektronarzędzia trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwalać, aby elektronarzędzie było używane przez osoby, które nie znają tego elektronarzędzia lub nie przeczytały niniejszej instrukcji.** Elektronarzędzia są niebezpieczne, gdy są używane przez niedoświadczonych ludzi.
- 5) **Zachowywać ostrożność podczas używania elektronarzędzi i narzędzi wkładanych. Sprawdzać, czy części ruchome działają prawidłowo i nie zacinają się, czy nie są zepsute lub uszkodzone w stopniu wykluczającym poprawne funkcjonowanie elektronarzędzia. Przed użyciem elektronarzędzia należy naprawić uszkodzone części.** Wiele wypadków spowodowanych jest przez źle konserwowane elektronarzędzia.

## **Używanie i konserwacja elektronarzędzia**

- 1) **Nie przeciążać elektronarzędzia. Używać elektronarzędzia odpowiedniego do wykonywanej pracy.** Odpowiednie elektronarzędzie wykona zadanie lepiej i bezpieczniej w zakresie, do którego zostało zaprojektowane.
- 2) **Nie używać elektronarzędzia, którego przetącznik jest uszkodzony.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć, jest niebezpieczne i musi być naprawione.
- 6) **Narzędzia tnące muszą być ostre i czyste.** Starannie konserwowane narzędzia tnące o ostrych krawędziach tnących są mniej podatne na zakleszczenie i łatwiejsze w prowadzeniu.
- 7) **Elektronarzędzia, akcesoria, narzędzia wkładane, itp. powinny być używane zgodnie z tymi instrukcjami.** Pod uwagę należy brać warunki i pracę, jaką należy wykonać. Używanie elektronarzędzi do innych celów niż zamierzone może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.


- 8) **Uchwyty i powierzchnie chwytne utrzymywać w stanie suchym, czystym i wolnym od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne nie zapewniają bezpiecznej obsługi i kontroli elektronarzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.

## Serwis

- 1) **Elektronarzędzie powinno być naprawiane tylko przez wykwalifikowany personel i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych.** Zapewnia to utrzymanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.

## ● Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące wszystkich pił

### Proces cięcia

- 1)  **NIEBEZPIECZEŃSTWO! Nie wkładać rąk w obszar piły lub brzeszczota.** Drugą ręką trzymać uchwyt dodatkowy lub obudowę silnika. Jeśli obie ręce trzymają piłę, to brzeszczot nie może ich zranić.
- 2) **Nie sięgać pod obrabiany przedmiot.** Osłona ochronna nie chroni przed brzeszczotem znajdującym się pod obrabianym przedmiotem.
- 3) **Głębokość cięcia należy dostosować do obrabianego przedmiotu.** Pod obrabianym przedmiotem należy zapewnić prześwit mniejszy niż całkowita wysokość zęba.
- 4) **Nigdy nie trzymać piłowanego przedmiotu w rękach ani nie opierać go na nodze. Zabezpieczyć obrabiany przedmiot na stabilnym uchwycie.** Bardzo ważne jest zabezpieczenie obrabianego przedmiotu w miejscu, aby zminimalizować niebezpieczeństwo kontaktu z ciałem, zakleszczenia brzeszczotu oraz utraty kontroli.

- 5) **Podczas wykonywania prac, przy których narzędzie wkładane może trafić w ukryte kable zasilające lub własny kabel zasilania, elektronarzędzie należy trzymać za izolowane powierzchnie uchwytu.**

Kontakt z przewodem pod napięciem spowoduje, że pod napięciem znajdują się również metalowe części elektronarzędzia, co stwarza zagrożenie porażenia prądem.

- 6) **Przy cięciu wzdłużnym należy zawsze stosować ogranicznik lub prostą prowadnicę krawędziową.** Zapewni to dokładność cięcia i zmniejszy ryzyko zakleszczenia się brzeszczotu.
- 7) **Zawsze używać brzeszczotów o odpowiednim rozmiarze i z odpowiednim otworem montażowym (np. w kształcie gwiazdki lub okrągłego).** Brzeszczoty, które nie pasują do elementów montażowych piły pracują nierówno i prowadzą do utraty kontroli.

- 8) **Nigdy nie stosować uszkodzonych lub nieodpowiednich podkładek ani śrub do brzeszczotu.** Podkładki i śruby do brzeszczotu zostały zaprojektowane specjalnie dla danej piły, aby zapewnić bezpieczeństwo pracy oraz optymalną wydajność.

## ● Instrukcje bezpieczeństwa związane z głębiarką

- 1) **Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy osłona ochronna prawidłowo się zamyka. Nie używać piły, jeśli osłona ochronna nie porusza się swobodnie lub nie obejmuje całkowicie brzeszczotu. Nigdy nie zaciskać ani nie przywiązywać osłony ochronnej, ponieważ spowoduje to odstąpienie brzeszczotu.** Jeśli piła przez przypadek spadnie, osłona ochronna może się wygiąć. Dopilnować, aby osłona poruszała się swobodnie i nie wchodziła w kontakt z brzeszczotem ani z innymi częściami pod dowolnym kątem i przy dowolnej głębokości cięcia.

2) **Sprawdzić stan i działanie sprężyny osłony ochronnej. Jeśli osłona i sprężyna nie działają prawidłowo, należy przekazać piłę do serwisu przed przystąpieniem do pracy.**

Uszkodzone części, lepkie osady lub nagromadzone wióry mogą sprawić, że osłona ochronna będzie działać z opóźnieniem.

3) **Dopilnować, aby podstawa piły nie przesuwiała się podczas „cięć głębokich”.** Jeśli brzeszczot będzie przesuwiał się na boki, może dojść do zakleszczenia i odrzutu.

4) **Zawsze przed zamocowaniem zgłębiarki na blacie warsztatowym lub podłodze sprawdzić, czy osłona zakrywa brzeszczot.** Nieostronięty, pracujący brzeszczot powoduje przesuwanie się piły w kierunku przeciwnym do kierunku cięcia i piłowanie wszystkiego, co znajdzie się na drodze. Należy zwrócić uwagę na czas wybiegu brzeszczotu.

## ● Dalsze instrukcje bezpieczeństwa dotyczące wszystkich pił

### Odrzut – przyczyny i odpowiednie instrukcje bezpieczeństwa

- Odrzut to nagła reakcja w wyniku zahaczenia, zakleszczenia lub nierównego prowadzenia brzeszczotu. Powoduje niekontrolowane podniesienie się piły i wysunięcie z obrabianego przedmiotu w kierunku operatora;
- Jeśli brzeszczot zaklinuje się lub zakleszczy w szczelinie piły, powoduje to jego zacięcie. Jednocześnie siła silnika powoduje odepchnięcie urządzenia z powrotem w kierunku operatora;
- Jeśli brzeszczot skręci lub nie będzie prowadzony równo, zęby na jego tylnej krawędzi mogą zahaczyć o powierzchnię obrabianego przedmiotu. Powoduje to wysunięcie brzeszczotu ze szczeliny oraz odrzut piły w kierunku operatora.

Odrzut jest wynikiem niewłaściwego lub wadliwego używania piły. Można temu zapobiec stosując odpowiednie środki ostrożności, jak opisano poniżej.

1) **Piłę należy trzymać mocno oburącz a ramiona ustawić w takiej pozycji, która umożliwi przyjęcie siły odrzutu. Należy przez cały czas trzymać brzeszczot z boku ciała i nigdy nie ustawiać go w jednej linii z ciałem.** W przypadku odrzutu piła tarczowa może odskoczyć do tyłu. Jednakże podejmując odpowiednie środki ostrożności, operator może kontrolować siłę odrzutu.

2) **Jeśli brzeszczot zaklinuje się lub praca zostanie przerwana, wyłączyć piłę i trzymać w rękach tak długo, aż brzeszczot się zatrzyma. Gdy brzeszczot się porusza, nigdy nie próbować zdejmować piły z obrabianego przedmiotu ani odciągać jej do tyłu, ponieważ może to spowodować odrzut.** Określić i usunąć przyczynę zakleszczenia brzeszczotu.

3) **Jeśli konieczne jest ponowne uruchomienie piły, która zaklinowała się w obrabianym przedmiocie, należy wyśrodkować brzeszczot w szczelinie piły i sprawdzić, czy zęby nie zablokowały się w obrabianym przedmiocie.** Jeśli brzeszczot się zakleszczył, może wysunąć się z obrabianego przedmiotu lub spowodować odrzut po ponownym uruchomieniu piły.

4) **Duże płyty lub obrabiane przedmioty należy podeprzeć, aby zmniejszyć ryzyko odrzutu od zablokowanego brzeszczotu.** Duże płyty mogą ugiąć się pod własnym ciężarem. Płyty muszą być podparte po obu stronach, w pobliżu szczeliny tnącej oraz wzdłuż krawędzi.

- 5) **Nie używać tępych lub uszkodzonych brzeszczotów.**  
Brzeszczoty z tępyimi lub nieprawidłowo ustawionymi zębami powodują większe tarcie oraz zwiększają ryzyko zakleszczenia się i odrzutu brzeszczotu, jeśli szczelina piły jest zbyt wąska.
- 6) **Przed przystąpieniem do piłowania należy wyregulować głębokość i kąt cięcia.** Jeśli ustawienia zostaną zmienione w trakcie piłowania, brzeszczot może się zakleszczyć i doprowadzić do odrzutu.
- 7) **Zachowywać szczególną ostrożność przy cieniach w istniejących ścianach lub innych obszarach, które nie są widoczne.** Brzeszczot do cięcia wgłębnego może się zakleszczyć podczas cięcia ukrytych przedmiotów i doprowadzić do odrzutu.

## ● Dodatkowe instrukcje bezpieczeństwa dotyczące wszystkich pił z klinem rozdzielającym

### Funkcja klina rozdzielającego

- 1) **Stosować brzeszczot odpowiedni do klina rozdzielającego.** Aby klin rozdzielający działał, arkusz wzorcowy brzeszczotu musi być cieńszy od klina rozdzielającego a szerokość zębów musi być większa niż grubość klina rozdzielającego.
- 2) **Wyregulować klin rozdzielający tak jak opisano to w niniejszej instrukcji obsługi.** Nieprawidłowe odstępny, położenie i nakierowanie mogą spowodować, że klin rozdzielający nie będzie skuteczny w zapobieganiu odrzutowi.

- 3) **Klin rozdzielający będzie działał tylko po umieszczeniu go w szczelinie piły.** Podczas krótkich cięć klin rozdzielający nie jest skuteczny w zapobieganiu odrzutowi.
- 4) **Nie używać piły, jeśli klin rozdzielający jest wygięty.** Nawet niewielka usterka może spowodować zamykanie osłony ochronnej.

## ● Instrukcje dodatkowe

- Nie wolno używać tarcz szlifierskich.
- Stosować jedynie brzeszczoty o średnicach zgodnych z oznaczeniami na pile.
- Podczas obróbki drewna lub materiałów wytwarzających niebezpieczne dla zdrowia pyły, urządzenie musi być podłączone do odpowiedniego, zatwierdzonego urządzenia wyciągowego.
- Podczas cięcia drewna należy nosić maskę przeciwpyłową.
- Stosować jedynie zalecane brzeszczoty.
- Zawsze nosić ochronę słuchu.
- Zapobiegać przegrzewaniu się końcówek zębów piły.
- Podczas piłowania plastiku należy zapobiegać topieniu się plastiku.
- Stosować brzeszczoty odpowiednie do piłowania danego materiału.
- Stosować jedynie brzeszczoty wskazane przez producenta, przeznaczone do cięcia drewna i podobnych materiałów oraz zgodne z normą EN 847-1.
- Z narzędzia korzystać mogą wyłącznie przeszkoleni i doświadczeni operatorzy, którzy umieją posługiwać się narzędziami.
- Popękane piły tarczowe należy wycofać z użycia (naprawy są zabronione).
- Stosować jedynie brzeszczoty, których prędkość obrotowa jest równa lub wyższa niż prędkość podana na narzędziu.

## Piły tarczowe (symbole)

### OSTRZEŻENIE!



Nosić rękawice ochronne!



Nosić ochronę dróg oddechowych!



Nosić okulary ochronne!



Nosić ochronniki słuchu!

## ● Akcesoria oryginalne i urządzenia dodatkowe

- Stosować wyłącznie akcesoria oraz dodatkowe urządzenia wymienione w instrukcji obsługi oraz których nasadki są kompatybilne z urządzeniem.

## ● Redukcja wibracji i hałasu

Ograniczyć czas użytkowania, korzystać z trybów niskiego poziomu wibracji i niskiego poziomu hałasu oraz nosić osobiste wyposażenie ochronne, aby zmniejszyć wibracje i hałas.

Poniższe środki pomagają zmniejszyć ryzyko związane z drganiami i hałasem:

- Używać produktu tylko zgodnie z jego przeznaczeniem i zgodnie z opisem w tej instrukcji.
- Upewnić się, że produkt jest w dobrym stanie i dobrze utrzymany.
- Używać narzędzi wkładanych odpowiednich dla tego produktu i upewniać się, że są w dobrym stanie.
- Trzymać produkt bezpiecznie za uchwyty lub powierzchnie chwytne.
- Utrzymywać produkt zgodnie z instrukcjami i zapewniać odpowiednie smarowanie (jeśli dotyczy).
- Planować pracę tak, aby produkty o wysokiej wibracji były używane przez dłuższy okres czasu.

## ● Zachowanie w sytuacjach awaryjnych

Zapoznać się z użytkowaniem tego produktu z pomocą niniejszej instrukcji obsługi. Zapamiętać instrukcje bezpieczeństwa i stosować się do nich. Pomaga to uniknąć ryzyka i niebezpieczeństw.

- Zawsze zachowywać czujność korzystając z tego produktu, aby wcześniej wykryć niebezpieczeństwo i podjąć odpowiednie działania. Szybka interwencja może zapobiec poważnym obrażeniom i uszkodzeniu mienia.
- W przypadku awarii należy natychmiast wyłączyć produkt i odłączyć go od zasilania. Przed ponownym uruchomieniem powinien być sprawdzony przez wykwalifikowanego technika i naprawiony w razie potrzeby.

## ● Inne zagrożenia

Nawet jeśli używasz tego produktu poprawnie, istnieje potencjalne ryzyko obrażeń ciała i uszkodzenia mienia. Następujące niebezpieczeństwa mogą wystąpić w związku ze strukturą i konstrukcją tego produktu, w tym między innymi:

- Uszkodzenia zdrowia wynikające z emisji drgań, jeśli produkt jest używany przez dłuższy czas, niewłaściwie obsługiwany i konserwowany.
- Urazy i uszkodzenia mienia spowodowane przez wadliwe narzędzia tnące lub nagłe uderzenie w ukryty przedmiot podczas użytkowania.
- Ryzyko obrażeń i szkód materialnych spowodowanych przez latające przedmioty.

### RADA

- ▶ Ten produkt wytwarza pole elektromagnetyczne podczas pracy! W pewnych okolicznościach pole to może mieć wpływ na aktywne lub pasywne implanty medyczne! Aby zmniejszyć niebezpieczeństwo poważnych lub śmiertelnych obrażeń, przed użyciem produktu zaleca się, aby osoby z implantami medycznymi skonsultowały się z lekarzem i producentem implantu medycznego!

### **⚠ OSTRZEŻENIE!**



Wyłączyć produkt, odłączyć go od zasilania i pozostawić do ostygnięcia przed wykonaniem jakichkolwiek regulacji!

### **⚠ OSTROŻNIE! RYZYKO OBRAŻEŃ!**



Brzeszczoły mogą być ostre i gorące podczas użytkowania. Podczas pracy z brzeszczotami zawsze nosić rękawice ochronne.

## ● **Przed uruchomieniem**

### **⚠ OSTRZEŻENIE!**



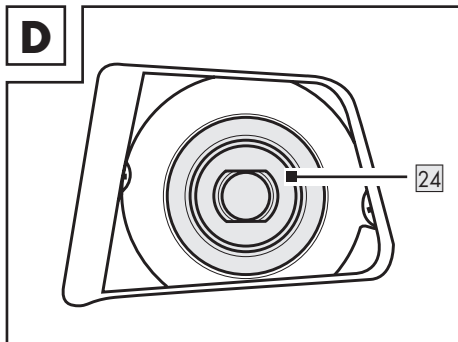
Wyłączyć produkt, odłączyć go od zasilania i pozostawić do ostygnięcia przed wykonaniem jakichkolwiek regulacji!

## ● **Zakładanie/wymiana brzeszczota**

### **RADA**

- ▶ W tym celu należy umieścić płytę podstawy na krawędzi stałego wspornika w taki sposób, aby możliwe było opuszczenia brzeszczota **14**.

1. Włączyć przełącznik blokady **1** i przesunąć jednostkę napędową **6** nieco do przodu.
2. Otworzyć dźwignię blokującą **18**. Następnie popchnąć jednostkę napędową **6** do przodu, aż blokada zatrzaśnie się w słyszalny sposób. Zwolnić przełącznik blokady **1**. Ruch jednostki napędowej w górę i w dół jest zablokowany.
3. Śruba napinająca/podkładka **14a** umieszczone są teraz w wycięciu montażowym **14b**.
4. Nacisnąć blokadę wrzeciona **19** i odkręcić śrubę napinającą/podkładkę **14a** kluczem imbusowym **5**.
5. Zdjąć brzeszczot **14**.

**D**

### **RADA**

- ▶ Podczas montażu i demontażu należy dopilnować, aby fabrycznie zamontowany kołnierz **24** pozostał zamontowany (rys. D).

- Brzeszczot **14** należy założyć, wykonując kroki w odwrotnej kolejności niż opisano powyżej.

### **⚠ OSTRZEŻENIE!**

- ▶ Kierunek obrotu brzeszczotu i produktu musi być zgodny

## ● **Podłączanie odsysania wiórów**

### **RADA**

- ▶ Produkt należy podłączyć do zewnętrznego urządzenia do odsysania pyłu, które jest odpowiednie dla danego materiału. Należy o to zadbać zwłaszcza podczas długotrwałej pracy przy drewnie oraz przy materiałach wytwarzających pyły niebezpieczne dla zdrowia.
- ▶ Sprawdzić prawidłowe mocowanie urządzenia do odsysania pyłu.
- ▶ Należy również przestrzegać instrukcji obsługi urządzenia do odsysania pyłu.
- ▶ Przestrzegać lokalnie obowiązujących przepisów dotyczących przetwarzanych materiałów.

- Można podłączyć przejściówkę do odprowadzania wiórów do odpylacza [7] na wyrzutniku wiórów [17].
- Do węża ssącego podłączyć atestowane urządzenie do odsysania pyłu i wiórów.

## ● Sprawdzanie działania osłony ochronnej

### RADA

- ▶ W tym celu należy umieścić płytę podstawy na krawędzi stałego wspornika w taki sposób, aby możliwe było opuszczenia brzeszczota [14].

1. Włączyć przełącznik blokady [1] i obniżyć produkt.
2. Sprawdzić, czy brzeszczot [14] ociera się o osłonę ochronną i czy sam wraca do pozycji wyjściowej.

## ● Użytkowanie

### ● Włączanie i wyłączenie

#### Włączanie

1. Włączyć przełącznik blokady [1] i trzymać go w tej pozycji.
2. Nacisnąć przełącznik wł./wyt. [2]. Po włączeniu produktu można zwolnić przełącznik blokady [1].

#### Wyłączenie

- Zwolnić przełącznik wł./wyt. [2].

### ● Ustawianie głębokości cięcia (głębokość wgłębienia)

- Odkręcić śrubę regulacji głębokości cięcia [12]. Przesunąć ogranicznik na skali głębokości cięcia [13], aby ustawić żądaną głębokość cięcia:

Szyna prowadząca	Oznaczenie
bez szyny prowadzącej	A
z szyną prowadzącą	B

- Ponownie dokręcić śrubę regulacji głębokości cięcia [12].

### RADA

- ▶ Głębokość cięcia należy dostosować do obrabianego przedmiotu. Pod obrabianym przedmiotem należy zapewnić prześwit mniejszy niż całkowita wysokość zęba.

### ● Regulacja kąta cięcia (piłowanie pod kątem)

1. Odkręcić 2 pokręta regulacji kąta cięcia [11].
2. Obrócić silnik do żądanego kąta cięcia.
3. Ponownie przykręcić pokręta regulacji kąta cięcia [11].

### RADA

- ▶ Jeśli kąt cięcia ma zmienić się na 0° lub 45°, można go wyregulować za pomocą śrub do precyzyjnej regulacji [8] i [8a].

### ● Przestrzeganie linii cięcia

- Na stole do piłowania [9] wytłoczono oznaczenie linii cięcia [9a] dla 0° i 45°.

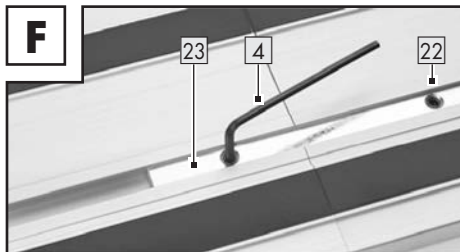


- Ustawić produkt zgodnie z ustawionym kątem cięcia, kierując się oznaczeniem linii cięcia [9a] dla 0° lub 45° (rys. E).
- Punkt odniesienia stanowią pochyłe powierzchnie.

### ● Podłączanie szyny prowadzącej

- Szyna prowadząca [21] umożliwia proste cięcia.





- Aby połączyć 2 szyny prowadzące, należy wsunąć złącze [23] w rowek prowadnicy. Przykręcić śruby dociskowe [22] małym kluczem imbusowym [4] (rys. F).

#### RADA

- ▶ Szyny prowadzące [21] mają zabezpieczenia przeciw odpryskom (czarne gumowe wargi). Zabezpieczenie przeciw odpryskom należy wyregulować przed pierwszym cięciem. Położyć szynę prowadzącą na obrabianym przedmiocie. Ustawić głębokość cięcia na ok. 10 mm. Włączyć produkt i prowadzić go równomiernie, wywierając lekki nacisk w stronę cięcia.

### ● Śruby mimośrodowe

- Śruby mimośrodowe [10] pozwalają wyregulować dokładność dopasowania stołu do piłowania [9] do szyny prowadzącej [21].
- Dokręcić śruby mimośrodowe [10], aby zmniejszyć przeswit między produktem i szyną prowadzącą [21].

### ● Instrukcje robocze

#### ⚠ OSTROŻNIE! RYZYKO OBRAŻEŃ!



Podczas obsługi oraz pracy przy produkcie należy przez cały czas nosić rękawice ochronne.

#### ⚠ OSTROŻNIE! RYZYKO URAZU OSÓB I USZKODZENIA MIENIA!

- ▶ Podczas pracy z brzeszczotem nosić rękawice. Ma to na celu uniknięcie ran ciętych.
- ▶ Nie używać tępych, popękanych, wygiętych lub uszkodzonych brzeszczotów.
- ▶ Przed cięciem sprawdzić obrabiany przedmiot pod kątem ukrytych ciał obcych, takich jak gwoździe lub śruby. Należy je usunąć.
- ▶ Zawsze używać odpowiedniego brzeszczotu.
- ▶ Zabezpieczać obrabiany przedmiot na stole roboczym za pomocą urządzeń mocujących.
- ▶ Naciskać tylko z taką siłą, jaka jest konieczna do piłowania. Nadmierny nacisk może spowodować zgięcie i pęknięcie brzeszczotu.
- ▶ Natychmiast wyłączyć produkt, jeśli brzeszczot zatnie się. Rozchylić rozcięcie i ostrożnie wyciągnąć brzeszczot.
- ▶ Podczas pracy zawsze stać bokiem do produktu.
- ▶ Zapewnić wentylację miejsca pracy.
- ▶ Unikać przeciążania produktu podczas pracy.

### ● Piłowanie (bez szyny prowadzącej)

#### Piłowanie pod kątem prostym

1. Mocno trzymać produkt oburącz za uchwyty [3] [15].
2. Włączyć produkt (patrz akapit „Włączanie i wyłączanie”).
3. Przyłożyć produkt tak, aby przednia część stołu do piłowania [9] znajdowała się na obrabianym przedmiocie.
4. Przesunąć silnik w dół i kierować się do przodu, wywierając umiarkowany nacisk – nigdy nie kierować się do tyłu.

## Ciecie pod kątem 45°

1. Ustawić kąt cięcia (patrz rozdział „Regulacja kąta cięcia (piłowanie pod kątem)”).
2. Mocno trzymać produkt oburącz za uchwyty **[3]** **[15]**.
3. Włączyć produkt (patrz akapit „Włączanie i wyłączanie”).
4. Przyłożyć produkt tak, aby przednia część stołu do piłowania **[9]** znajdowała się na obrabianym przedmiocie.
5. Przesunąć silnik w dół i kierować się do przodu, wywierając umiarkowany nacisk – nigdy nie kierować się do tyłu.

## Ciecie wgłębne

1. Podczas „cięcia wgłębnego” pod kątem innym niż prosty konieczne jest zabezpieczenie płyty podstawy przed przesuwaniem się na boki. Przesuwanie się na boki może doprowadzić do zakleszczenia i odbicia brzeszczotu.
2. Ustawić żądaną głębokość wgłębienia (patrz rozdział „Ustawianie głębokości cięcia (głębokość wgłębienia)”).
3. Przyłożyć produkt do obrabianego przedmiotu.
4. Zapobiegać odrzutowi i położyć tylną krawędź na ograniczniku. (patrz rozdział „Piły wgłębne z szyną prowadzącą”).
5. Włączyć produkt (patrz akapit „Włączanie i wyłączanie”).
6. Mocno trzymać produkt oburącz za uchwyty **[3]** **[15]** i obrócić go.

### RADA

- ▶ Oznaczenie szerokości cięcia **[16]** z boku osłony ochronnej wskazuje przedni i tylny punkt cięcia brzeszczotu 165 mm przy maksymalnej głębokości cięcia. Dotyczy to zarówno cięcia wgłębnego z zastosowaniem szyny prowadzącej **[21]**, jak i bez szyny prowadzącej.

## ● Piłowanie (z szyną prowadzącą)

### Piłowanie pod kątem prostym z szyną prowadzącą

1. Szynę prowadzącą **[21]** wraz z komponentami z gumy piankowej należy położyć na obrabianym przedmiocie.
2. Produkt z rowkiem **[20]** należy położyć na szynie prowadzącej **[21]**.
3. Włączyć produkt (patrz akapit „Włączanie i wyłączanie”).
4. Mocno trzymać produkt oburącz za uchwyty **[3]** **[15]** i obrócić go.

### Ciecie pod kątem 45°

1. Szynę prowadzącą **[21]** wraz z komponentami z gumy piankowej należy położyć na obrabianym przedmiocie.
2. Produkt z rowkiem **[20]** należy położyć na szynie prowadzącej **[21]**.
3. Ustawić kąt cięcia (patrz rozdział „Regulacja kąta cięcia (piłowanie pod kątem)”).
4. Mocno trzymać produkt oburącz za uchwyty **[3]** **[15]**.
5. Włączyć produkt (patrz akapit „Włączanie i wyłączanie”).
6. Przyłożyć produkt tak, aby przednia część stołu do piłowania **[9]** znajdowała się na obrabianym przedmiocie.
7. Przesunąć silnik w dół i kierować się do przodu, wywierając umiarkowany nacisk – nigdy nie kierować się do tyłu.

### Piły wgłębne z szyną prowadzącą

1. Szynę prowadzącą **[21]** wraz z komponentami z gumy piankowej należy położyć na obrabianym przedmiocie.
2. Produkt z rowkiem **[20]** należy położyć na szynie prowadzącej **[21]**.
3. Ustawić żądaną głębokość wgłębienia (patrz rozdział „Ustawianie głębokości cięcia (głębokość wgłębienia)”).
4. Tylną krawędź umieścić na ograniczniku (tak daleko, jak to możliwe).
5. Włączyć produkt (patrz akapit „Włączanie i wyłączanie”).

6. Mocno trzymać produkt oburącz za uchwyty [3] [15] i obrócić go.

#### RADA

- ▶ Oznaczenie szerokości cięcia [16] z boku osłony ochronnej wskazuje przedni i tylny punkt cięcia brzeszczotu 165 mm przy maksymalnej głębokości cięcia. Dotyczy to zarówno cięcia wglębnego z zastosowaniem szyny prowadzącej [21], jak i bez szyny prowadzącej.

**Inne zastosowania są zabronione.**

### ● Czyszczenie i konserwacja

#### ⚠ OSTRZEŻENIE!



Wytłaczyć produkt, odłączyć od zasilania i pozostawić do ostygnięcia przed wykonaniem jakiegokolwiek kontroli, konserwacji lub czyszczenia!

### ● Czyszczenie

#### RADA

- ▶ Do czyszczenia produktu nie należy używać chemicznych, alkalicznych, ściernych ani agresywnych środków czyszczących lub dezynfekujących, ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnie.
- Upewniać się, że żadne cieczki nie dostaną się do wnętrza produktu.
- Zawsze utrzymywać produkt w czystości, suchy i wolny od oleju lub smarów. Po każdym użyciu i przed schowaniem usuwać kurz.
- Regularne prawidłowe czyszczenie pomaga zapewnić bezpieczne użytkowanie i wydłużyć żywotność produktu.
- Otwory wentylacyjne muszą być zawsze czyste.
- Produkt czyścić suchą szmatką. W trudno dostępnych miejscach używać miękkiej szczotki.

- W szczególności, za pomocą szmatki i miękkiej szczotki, usuwać brud i kurz z otworów wentylacyjnych.

### ● Konserwacja

- Produkt nie wymaga żadnych prac konserwacyjnych.
- Przed i po każdym użyciu sprawdzać produkt i akcesoria (takie jak brzeszczoty) pod kątem zużycia i uszkodzeń. W razie potrzeby wymienić na nowe zgodnie z opisem w tej instrukcji obsługi. Przestrzegać wymagań technicznych (patrz akapit „Dane techniczne”).
- Pokrywy i osłony sprawdzać pod kątem uszkodzeń i prawidłowego osadzenia. W razie potrzeby wymienić.
- Tępy, wygięty lub w inny sposób uszkodzony brzeszczot należy wymienić.

#### RADA

- ▶ Części zamienne, które nie zostały wymienione (np. szczotki węglowe, przełączniki) można zamówić w naszym telefonicznym centrum zamówień.

### ● Naprawy

- Wewnątrz tego produktu nie ma części, które może naprawiać użytkownik. W celu sprawdzenia i naprawy produktu należy kontaktować się z wykwalifikowanym technikiem.

### ● Przechowywanie

- Wyczyścić produkt (patrz „Czyszczenie”).
- Przechowywać produkt i jego akcesoria w ciemnym, suchym, wolnym od mrozu miejscu o dobrej wentylacji.
- Produkt przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

### ● Transport

- Chronić produkt przed uderzeniami i silnymi wstrząsami, które występują szczególnie podczas transportu w pojazdach.
- Zabezpieczać produkt przed ześlizgnięciem się i przechyleniem.

## ● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu:  
1-7: Tworzywa sztuczne/20-22: Papier i tektura/80-98: Materiały kompozytowe.

### Produkt:



Points de collecte sur [www.quefairede mesdechets.fr](http://www.quefairede mesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Produkt, w tym akcesoriai materiały opakowaniowe, nadają się do recyklingu i podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta.

Wyrzuc je osobno, zgodnie z ilustracją przedstawiającą informacje o sortowaniu, aby zapewnić lepszą utylizację odpadów.

Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.



Informacji na temat możliwości utylizacji wykorzystanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

## ● Deklaracja zgodności WE

### DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

IAN: 406363\_2207  
Nazwa produktu: PARKSIDE Piła węglębna  
Oznaczenie modelu: HG09159

Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU

Odwolania do odpowiednich norm zharmonizowanych, które zastosowano, lub do innych specyfikacji technicznych, w stosunku do których deklarowana jest zgodność:

Nr / Części
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-5:2014
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/UE z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym:

Nr / Części
Dyrektywa 2011/65/UE
EN IEC 63000:2018

Osoba odpowiedzialna za dokumentację techniczną: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano przez lub w imieniu:

**OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Niemcy**

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Neckarsulm	05.10.2022		
Miejsce	Data	Benjamin Steeb Managing Director	ppa. Jędrzej Buchheim Authorised Signatory

PL



## ● **Gwarancja**

Produkt wyprodukowano według wysokich standardów jakości i poddano skrupulatnej kontroli przed wysyłką. W przypadku wad produktu nabywcy przysługują ustawowe prawa. Gwarancja nie ogranicza ustawowych praw nabywcy produktu.

Produkt objęte jest 3 gwarancją, licząc od daty zakupu. Gwarancja wygasa w razie zawinionego przez użytkownika uszkodzenia produktu, niewłaściwego użycia lub konserwacji.

W przypadku wystąpienia w ciągu 3 lat od daty zakupu wad materiałowych lub fabrycznych, dokonujemy – według własnej oceny – bezpłatnej naprawy lub wymiany produktu.

Świadczenie gwarancyjne obejmuje wady materiałowe i fabryczne. Gwarancja nie obejmuje części produktu ulegających normalnemu zużyciu, uznawanych za części zużywalne (np. baterie) oraz uszkodzeń części łamiwych, np. przełączników, akumulatorów lub wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

## ● **Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej**

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie Państwa wniosku, prosimy stosować się do następujących wskazówek:

Przed skontaktowaniem się z działem serwisowym należy przygotować paragon i numer artykułu (IAN 406363\_2207) jako dowód zakupu.

Numery artykułów można znaleźć na tabliczce znamionowej, na grawerunku, na stronie tytułowej jego instrukcji (na dole po lewej stronie) lub jako naklejkę na stronie odwrotnej lub spodniej.

W razie wystąpienia błędów w działaniu lub innych wad, należy skontaktować się najpierw z wymienionym poniżej działem serwisowym telefonicznie lub pocztą elektroniczną.

Produkt uznany za uszkodzony można następnie z dołączeniem dowodu zakupu (paragonu) i podaniem, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, przestać bezpłatnie na podany Państwu adres serwisu.

## ● **Serwis**

 **Serwis Polska**












Tel.: 008004911946

E-Mail: [owim@lidl.pl](mailto:owim@lidl.pl)

<b>Použitá výstražná upozornění a symboly</b> .....	Strana	97
<b>Úvod</b> .....	Strana	97
Použití ke stanovenému účelu .....	Strana	97
Rozsah dodávky .....	Strana	98
Popis dílů .....	Strana	98
Technické údaje .....	Strana	98
<b>Bezpečnostní pokyny</b> .....	Strana	99
Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje .....	Strana	99
Bezpečnostní pokyny pro všechny pily .....	Strana	101
Bezpečnostní pokyny pro ponorné pily .....	Strana	102
Další bezpečnostní pokyny pro všechny pily .....	Strana	102
Doplňkové bezpečnostní pokyny pro všechny pily s klínovým rozrážčem .....	Strana	103
Doplňující pokyny .....	Strana	104
Originální příslušenství/přídavné přístroje .....	Strana	104
Snížení vibračí a hluku .....	Strana	104
Chování v nouzových případech .....	Strana	104
Zbytková rizika .....	Strana	105
<b>Před uvedením do provozu</b> .....	Strana	105
Namontujte/vyměňte pilový list .....	Strana	105
Připojení odsávání třísek .....	Strana	106
Zkontrolujte funkci ochranného krytu .....	Strana	106
<b>Provoz</b> .....	Strana	106
Zapnutí/vypnutí napájení .....	Strana	106
Nastavení hloubky řezu (hloubka ponoření) .....	Strana	106
Nastavte úhel řezu (úhel pokosu) .....	Strana	106
Všimněte si linie řezu .....	Strana	106
Připojte vodící lištu .....	Strana	107
Excentrické šrouby .....	Strana	107
<b>Pracovní pokyny</b> .....	Strana	107
Řezání (bez vodící lišty) .....	Strana	107
Řezání (s vodící lištou) .....	Strana	108
<b>Čištění a péče</b> .....	Strana	108
Čištění .....	Strana	108
Údržba .....	Strana	109
Oprava .....	Strana	109
Skladování .....	Strana	109
Transport .....	Strana	109
<b>Zlikvidování</b> .....	Strana	109
<b>ES prohlášení o shodě</b> .....	Strana	110
<b>Záruka</b> .....	Strana	111
Postup v případě uplatňování záruky .....	Strana	111
<b>Servis</b> .....	Strana	111

## Použitá výstražná upozornění a symboly

V tomto návodu k použití, na obalu a typovém štítku jsou používána následující varovná upozornění:

 	Přečtěte si návod na obsluhu.		Výrobek vypněte, odpojte od sítě a nechte ho vychladnout před prováděním přizpůsobení, prací údržby nebo čistících prací, nebo když výrobek nebude používán.
	Respektujte upozornění a bezpečnostní pokyny!		Ochranná třída II (dvojitá izolace)
	Riziko úrazu elektrickým proudem!		Střídavý proud/napětí
	Značka CE potvrzuje shodu se směrnicemi EU, které se na výrobek vztahují.		Volnoběžné otáčky
 	Bezpečnostní pokyny Pokyny k činnosti		

## PONORNÁ PILA S LIŠTOU

### ● Úvod

Blahopřejeme vám k zakoupení vaší nové PONORNÉ PILY, dále nazývané jen „výrobek“.

Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k použití je nedílnou součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro obsluhu, bezpečnost a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny.

Používejte výrobek jen popsaným způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

### ● Použití ke stanovenému účelu

Tento výrobek je vhodný pro řezání podélných a příčných řezů v ponorném řezu s pevnou podpěrou v následujících materiálech:

- Masiv
- Dřevotřískové desky
- Plast
- Lehké stavební materiály

Zpracování železných kovů není povoleno.

Výrobek lze volitelně použít s dodanými vodícími lištami - výhradně pro techniky řezání popsané k tomuto účelu.

Jiné upotřebení nebo úpravy výrobku se považují za užívání v rozporu se stanoveným účelem a mohou vést k rizikům, jako je nebezpečí smrti, zranění nebo poškození. Výrobce nenesе žádnou odpovědnost za škody způsobené nesprávným upotřebením. Tento výrobek je vhodný výhradně pro soukromé použití. Výrobek není určen k živnostenskému nebo podobnému využívání.

Dodržujte všechny platné místní bezpečnostní předpisy, normy a nařízení. Používání hlučných elektrických nástrojů může být v souladu s národními nebo místními předpisy povoleno pouze v určitých časech.



## ● Rozsah dodávky

### **⚠ VAROVÁNÍ!**

- ▶ Výrobek a balicí materiály nejsou dětská hračka! Nedovolte dětem hrát si s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí polknutí a udušení!

- 1 Ponorná pila s lištou
- 1 Pilový list 165 mm/24 zubů (namontovaný)
- 2 Vodicí lišty
- 1 Spojovací prvek
- 1 Adaptér pro vyhadzování třísek
- 2 Klíče s vnitřním šestihranem
- 1 Návod na obsluhu

## ● Popis dílů

Otevřete před dalším čtením stránky s obrázkem a seznamte se se všemi funkcemi výrobku.

- 1 Blokování zapnutí
- 2 Vypínač Zap/Vyp
- 3 Rukojeť
- 4 Klíč s vnitřním šestihranem (malý)
- 5 Klíč s vnitřním šestihranem (velký)
- 6 Motorová jednotka
- 7 Adaptér pro vyhadzování třísek
- 8 Šrouby pro jemné nastavení pro úhel řezu 0°
- 8a Šroub pro jemné nastavení pro úhel řezu 45°
- 9 Pilový stůl
- 9a Označení linií řezu
- 10 Excentrický šroub (x2)
- 11 Nastavovací kolečko pro nastavení úhlu řezu (x2)
- 12 Nastavení hloubky řezu
- 13 Stupnice hloubky řezu
- 14 Pilový list
- 14a Upínací šroub/podložka
- 14b Montážní výřez
- 15 Přídavná rukojeť
- 16 Označení šířky řezu
- 17 Vyhadzování třísek (otočné)
- 18 Aretační páka pro výměnu pilového kotouče
- 19 Aretace vřetena
- 20 Drážka pro vodicí lištu
- 21 Vodicí lišta
- 22 Červíky

- 23 Spojovací prvek
- 24 Příruba (namontovaná ve výrobě)

## ● Technické údaje

<b>Ponorná pila s lištou</b>	<b>PTSS 1200 D2</b>
Číslo modelu	HG09159 zástrčka VDE HG09159-BS zástrčka BS
Jmenovité napětí	230 V~, 50 Hz (střídavý proud)
Jmenovitý příkon	1200 W
Jmenovité volnoběžné otáčky n <sub>0</sub>	5200 min <sup>-1</sup>
Upnutí listu pily	Ø 20 mm
Průměr pilového listu	Ø 165 mm
Tloušťka hlavní čepele	1,5 mm
Tloušťka zubů	2,6 mm
Maximální hloubka řezu	56 mm při úhlu pokosu 90°/42 mm při úhlu pokosu 45°/s vodicí lištou minus 5 mm
Ochranná třída	II/(dvojitá izolace)
Příslušenství	2 vodicí lišty: 180 mm 700 mm

## Hodnota emise hluku

Naměřená hodnota hluku určená v souladu s normou EN 62841. Hladina akustického tlaku elektrického nástroje hodnocená jako A je typicky:

Hladina akustického tlaku	L <sub>pA</sub> : 89	dB(A)
Nejistota	K <sub>pA</sub> : 3	dB
Hladina akustického výkonu	L <sub>WA</sub> : 100	dB(A)
Nejistota	K <sub>WA</sub> : 3	dB

### **⚠ VAROVÁNÍ!**



Nosit ochranu sluchu!

## Celková hodnota vibrací

Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří směrů), stanovené v souladu s EN 62841:

Řezání dřeva	$a_{h,B}$ : 1,3	m/s <sup>2</sup>
Nejistota	K: : 1,5	m/s <sup>2</sup>

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Uvedené celkové hodnoty vibrací a uvedené hodnoty emisí hluku byly naměřeny pomocí standardizovaných zkušebních metod, a mohou být použity k porovnání jednoho elektrického nástroje s jiným.
- ▶ Uvedené celkové hodnoty vibrací a uvedené hodnoty emisí hluku mohou být použity i pro předběžnému odhadu zatížení.

### VAROVÁNÍ!

- ▶ Vibrace a hluk při skutečném použití elektrických nástrojů se od uvedených hodnot odchylují v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán, zejména typ zpracovávaného obrobku. Snažte se udržet zatížení vibracemi a hlukem tak nízké, jak je to jen možné. Příklady opatření ke snížení zatížení vibracemi je nošení rukavic při používání nástroje a omezení doby práce. Přitom se musí brát do úvahy všechny akce provozního cyklu (například časy kde je elektrický nástroj vypnut, a ty, u kterých je sice zapnutý, ale běží bez zatížení).



## Bezpečnostní pokyny

### ● Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje

#### ⚠ VAROVÁNÍ!

- ▶ **Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, pokyny, ilustrace a technické údaje, kterými je tento elektrický nástroj opatřen.** Nedodržení následných pokynů může způsobit zranění elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

### Uchovejte bezpečnostní pokyny a návody pro budoucnost.

Termín používaný v bezpečnostních pokynech „elektrický nástroj“ se vztahuje na elektrické nástroje napájené ze sítě (se síťovým vedením) nebo elektrické nástroje napájené akumulátorem (bez síťového vedení).

### Bezpečnost práce na pracovním místě

- 1) **Udržujte pracovní prostor v čistotě a dobře osvětlený.** Nepořádek nebo neosvětlené pracovní prostory mohou vést k úrazům.
- 2) **Nepracujte s elektrickým nástrojem ve výbušném prostředí, v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nástroje jsou zdrojem jiskření, které může zapálit prach nebo výpary.
- 3) **Při práci s elektrickými nástroji udržujte děti a osoby v bezpečné vzdálenosti.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nástrojem.

## Elektrická bezpečnost

- 1) **Síťová zástrčka elektrického nástroje se musí hodit do zásuvky. Zástrčka nesmí být žádným způsobem měněna. Nepoužívejte rozbočovací zástrčky s uzemněnými elektrickými nástroji.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- 2) **Vyhňte se kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a ledničky.** Pokud je vaše tělo uzemněné, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- 3) **Chraňte elektrické nástroje před deštěm nebo vlhkem.** Proniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- 4) **Nezneužívejte přípojné vedení k zavěšování nebo nošení elektrického nástroje nebo k vytáhnutí zástrčky ze zásuvky. Udržujte přípojné vedení daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohybujících se částí.** Poškozená nebo spletená přípojná vedení zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- 5) **Pokud pracujete s elektrickým nástrojem venku, používejte jen prodlužovací vedení vhodné i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího vedení vhodného pro venkovní prostředí snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- 6) **Pokud je provoz elektrického nástroje ve vlhkém prostředí nevyhnutelný, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

## Bezpečnost osob

- 1) **Buďte pozorní, sledujte, co děláte a používejte zdravý rozum při práci s elektrickým nástrojem.** Nepoužívejte elektrický nástroj, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Chvilé nepozornosti při použití elektrického nástroje může vést k vážným zraněním.
- 2) **Používejte osobní ochranné pomůcky a vždy noste ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek, jako je protiprachová maska, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, v závislosti na povaze a použití elektrického nástroje, snižuje riziko zranění.
- 3) **Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že elektrický nástroj je vypnutý předtím, než jej připojíte k elektrické síti a/nebo akumulátoru, ho zvednete nebo přenášíte.** Pokud přenášíte elektrický nástroj s prstem na spínači nebo zapnutý elektrický nástroj připojíte k napájení, může to vést k nehodám.
- 4) **Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte všechny seřizovací nástroje nebo klíč na šrouby.** Nástroj nebo klíč, který ponecháte připevněn k otáčející se části elektrického nástroje, může vést ke zranění.
- 5) **Vyhýbejte se nenormálnímu držení těla. Dbejte na správný postoj a udržujte za všech okolností rovnováhu.** To umožňuje lepší ovladatelnost elektrického nástroje v neočekávaných situacích.
- 6) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte své vlasy a oblečení mimo dosah pohybujících se částí.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se částmi.

- 7) **Pokud lze instalovat zařízení pro odsávání a záchyt prachu, musí být připojeno a správně používáno.**  
Použití odsávání prachu může snížit nebezpečí týkající se prachu.
- 8) **Neukolébejte se ve falešné bezpečnosti a nepřekračujte bezpečnostní pravidla pro elektrické nástroje, a to ani v případě, že jste se seznámili s elektrickým nástrojem při častém používání.** Nedbalé jednání může vést k vážným zraněním během zlomků sekundy.

### Upotřebení a zacházení s elektrickým nástrojem

- 1) **Elektrický nástroj nepřetěžujte. Použijte pro svou práci určený typ elektrického nástroje.** S pomocí vhodného elektrického nástroje pracujete lépe a bezpečněji v zadané oblasti výkonu.
- 2) **Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož spínač je vadný.** Elektrický nástroj, které již není možné zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí být opraveno.
- 3) **Před jakýmkoliv seřizováním, výměnou nástrojových nástavců nebo před uložením nepoužívaného elektrického nástroje vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte odnímatelný akumulátor.**  
Toto preventivní opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.
- 4) **Nepoužívané elektrické nástroje skladujte mimo dosah dětí. Nenechte osoby používat elektrický nástroj, pokud nejsou s ním obeznámeni nebo nečetli instrukce.**  
Elektrické nástroje jsou nebezpečné, když jsou používány nezkušenými osobami.


- 5) **Opatrujte elektrické nástroje a nástrojový nástavec s péčí. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují a nezadírají se, zda díly nejsou prasklé nebo tak poškozené, že je narušena funkce elektrického nástroje. Poškozené díly nechte opravit před použitím elektrického nástroje.** Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovanými elektrickými nástroji.
- 6) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými břity se méně zadírají a lépe se ovládají.
- 7) **Používejte elektrický nástroj, příslušenství a nástrojové nástavce atd. v souladu s těmito pokyny.**  
Zohledněte pracovní podmínky a činnost, která má být provedena. Použití elektrického nástroje k jiné činnosti, než je určené použití, může vést k nebezpečným situacím.
- 8) **Udržujte rukojeti a úchopy suché, čisté a bez oleje a tuku.** Kluzké rukojeti a úchopy neumožňují bezpečnou obsluhu a ovládání elektrického nástroje v neočekávaných situacích.

### Servis

- 1) **Nechte elektrické nástroje opravovat jen od kvalifikovaného odborného personálu s použitím originálních náhradních dílů.** Tím je zajištěno, že bezpečnost elektrického nástroje zůstane zachována.

## ● Bezpečnostní pokyny pro všechny pily

### Proces řezání

- 1)  **NEBEZPEČÍ! Nepřibližujte své ruce do oblasti řezání a k pilovému listu.** Svou druhou rukou držte přídavnou rukojeť nebo kryt motoru. Pokud obě ruce drží frézu, nemůže dojít ke zranění od pilového listu.

- 2) **Nesahejte pod obrobek.** Ochranný kryt vás nemůže ochránit před pilovým listem pod obrobkem.
- 3) **Přizpůsobte hloubku řezu tloušťce obrobku.** Pod obrobkem by měla být vidět méně než celá výška zubu.
- 4) **Nikdy nedržte řezaný obrobek v ruce nebo na noze. Zajistěte obrobek na stabilním držáku.** Je důležité obrobek dobře upevnit, aby se minimalizovalo nebezpečí tělesného kontaktu, vzpříčení pilového listu nebo ztráty kontroly.
- 5) **Elektrický nástroj držte jen za izolované rukojeti při provádění práce, kdy může nástrojový nástavec dojít do kontaktu se skrytými vodiči nebo s vlastním připojovacím vedením.** Kontakt s vodičem pod napětím také vystaví kovové části elektrického nástroje pod napětí a vede k úrazu elektrickým proudem.
- 6) **Při podélném řezání vždy použijte zarážku nebo přímé vodítko hran.** To zlepšuje přesnost řezu a snižuje možnost zaseknutí pilového listu.
- 7) **Vždy používejte pilové listy správné velikosti a správným upínacím otvorem (např. hvězdicového nebo kruhového tvaru).** Pilové listy, které nesedí na montážní části pily, běží nepravidelně a vedou ke ztrátě kontroly.
- 8) **Nikdy nepoužívejte poškozené nebo nesprávné podložky nebo šrouby pilového listu.** Podložky a šrouby pilového listu jsou speciálně navrženy pro vaši pilu pro optimální výkon a provozní bezpečnost.

## ● Bezpečnostní pokyny pro ponorné pily

- 1) **Před každým použitím zkontrolujte, zda se ochranný kryt bezvadně uzavírá. Pilu nepoužívejte, pokud se ochranný kryt nepohybuje volně a okamžitě pilový list neobklopí. Ochranný kryt nikdy nespírejte ani neuvazujte tak; aby pilový list zůstal odkrytý.** Pokud pila náhodou spadne, ochranný kryt se může ohnout. Ujistěte se, zda se ochranný kryt volně pohybuje a zda se při žádných úhlech a hloubkách řezu nedotýká pilového listu ani jiných dílů.
- 2) **Zkontrolujte funkci a stav pružiny ochranného krytu. Pokud kryt a pružina nefungují správně, nechte pilu před použitím opravit.** Poškozené díly, lepivé usazeniny nebo nahromaděné třísky způsobují, že ochranný kryt pracuje se zpožděním.
- 3) **Ujistěte se, zda se základní deska pily při provádění „ponořovacího řezu“ nepohybuje.** Pokud se pilový list pohybuje do stran, vede to k zablokování se a možná k zpětnému rázu.
- 4) **Před položením pily na pracovní stůl nebo podlahu vždy dbejte na to, aby ochranný kryt zakrýval pilový list.** Nechráněný dobíhající pilový list pohybuje pilou proti směru řezu a řeže, co mu stojí v cestě. Vezměte přitom prosím do úvahy dobu doběhu pilového listu.

## ● Další bezpečnostní pokyny pro všechny pily

### Zpětný ráz – příčiny a odpovídající bezpečnostní pokyny

- Zpětný ráz je náhlá reakce v důsledku zaháknutí, zaseknutí nebo nesprávného nastavení pilového listu, která způsobí, že se pila nekontrolovaně zvedne a vyjede z obrobku směrem k obsluze;

- když se pilový list zachytí nebo vzpříčí v uzavírací mezeře pily, zablokuje se a síla motoru tlačí přístroj zpět směrem k obsluhující osobě;
- Pokud je pilový list v řezu zkroucený nebo vychýlený, mohou se zuby na zadním okraji pilového listu zachytit o povrch obrobku, což způsobí, že se pilový list vysune z pilové mezery a pila vyskočí zpět ve směru obsluhující osoby.

Zpětný ráz je následkem špatného nebo chybného používání pily. Je možno mu zamezit vhodnými preventivními bezpečnostními opatřeními, jak je popsáno dále.

- 1) **Držte pilu pevně oběma rukama a dejte své paže do polohy, ve které můžete absorbovat síly zpětného rázu. Vždy se držte stranou pilového listu, nikdy nedávejte pilový list do přímky se svým tělem.**  
V případě zpětného rázu může kotoučová pila skočit dozadu, ale obsluhující osoba může ovládat síly zpětného rázu přijetím vhodných preventivních opatření.
- 2) **Pokud se pilový list vzpříčí nebo pokud přerušíte práci, přístroj vypněte a přidržeť jej v klidu, dokud se pilový list nezastaví. Nikdy se nepokoušejte odstranit pilu z obrobku nebo ji tahat dozadu, když se pilový list pohybuje, jinak může dojít ke zpětnému rázu.** Zjistěte a odstraňte příčinu vzpříčení pilového listu.
- 3) **Chcete-li znovu spustit pilu, která uvízla v obrobku, vycentrujte pilový list v mezeře pily a zkontrolujte, zda zuby pily nejsou zaháknuty v obrobku.** Pokud se pilový list zasekne, může se po opětovném spuštění pily vysunout z obrobku nebo způsobit zpětný ráz.

- 4) **Podepřete velké desky, aby se snížilo riziko zpětného rázu prostřednictvím vzpříčeného pilového listu.** Velké desky se mohou prohýbat pod vlastní vahou. Desky musí být podepřeny na obou stranách, a to jak v blízkosti pilové mezery tak také na hraně.
- 5) **Nepoužívejte tupé nebo poškozené pilové listy.** Pilové listy s tupými nebo nesprávně vyrovnanými zuby způsobují zvýšené tření, vzpříčení pilového listu a zpětný ráz, pokud je pilová mezera příliš úzká.
- 6) **Před řezáním utáhněte nastavení hloubky řezu a úhlu řezu.** Pokud se nastavení během řezání změní, pilový list se může zaseknout a může dojít ke zpětnému rázu.
- 7) **Buďte obzvláště opatrní při řezech do stávajících stěn nebo jiných oblastí, do kterých není vidět.** Ponořovací pilový list se může při řezání do skrytých předmětů zaseknout a způsobit zpětný ráz.

## ● Doplňkové bezpečnostní pokyny pro všechny pily s klínovým rozrážečem

### Funkce klínového rozrážeče

- 1) **Použijte vhodný pilový list pro klínový rozrážeč.** Aby klínový rozrážeč fungoval, musí být ostří pilového listu tenčí než klínový rozrážeč a šířka zubu musí být větší než tloušťka klínového rozrážeče.
- 2) **Nastavte klínový rozrážeč podle popisu v tomto návodu k obsluze.** Nesprávné rozmístění, poloha a vyrovnaní mohou znamenat, že klínový rozrážeč není účinný při zabránění zpětnému rázu.
- 3) **Aby klínový rozrážeč fungoval, musí být v mezeře pily.** Při krátkých řezech je klínový rozrážeč neúčinný při zabránění zpětnému rázu.

- 4) **Nepracujte s pilou s ohnutým klínovým rozrážečem.** I drobná porucha může zpomalit zavírání ochranného krytu.

## ● Doplnující pokyny

- Brusné kotouče nepoužívejte.
- Používejte pouze pilové listy s průměry odpovídajícími nápísům na pile.
- Při práci se dřevem nebo materiály, které produkují zdraví škodlivý prach, musí být přístroj připojen k vhodnému, vyzkoušenému odsávacímu zařízení.
- Při řezání dřeva používejte protiprachovou masku.
- Používejte pouze doporučené pilové listy.
- Noste vždy ochranu sluchu.
- Zabráňte přehřátí špiček pilových zubů.
- Při řezání plastu se vyvarujte roztavení plastu.
- Používejte správný pilový list pro řezání materiálů.
- Používejte pouze pilové listy předepsané výrobcem, které, pokud jsou určeny pro řezání dřeva nebo podobných materiálů, splňují EN 847-1.
- Nástroje směji používat pouze vyškolení a zkušení lidé, kteří používání nástrojů ovládají.
- Pilové listy s prasklým tělem je nutné vyřadit (opravy nejsou přípustné).
- Používejte pouze pilové kotouče, jejichž otáčky jsou stejné nebo vyšší než otáčky uvedené na nástroji.

## Pilové kotouče (symboly)

### **VAROVÁNÍ!**



Noste ochranné rukavice!



Noste ochranu dýchacích cest!



Noste ochranné brýle!



Nosit ochranu sluchu!

## ● Originální příslušenství/ přídavné přístroje

- Používejte pouze příslušenství a přídavné přístroje, které jsou specifikovány v návodu na obsluhu nebo jejichž montáž je kompatibilní s přístrojem.

## ● Snížení vibrací a hluku

Omezte dobu používání, používejte provozní režimy se slabými vibracemi a málo hlučné a noste osobní ochranné pomůcky pro snížení účinků vibrací a hluku.

Následující opatření umožní snížit vibracemi a hlukem působená rizika:

- Používejte výrobek pouze podle jeho účelu a jak je popsáno v těchto instrukcích.
- Ujistěte se, že je výrobek bezvadný a je dobře udržován.
- Používejte správné nástrojové nástavce pro tento výrobek a zajistěte, aby byly bezvadné.
- Držte výrobek bezpečně za rukojeti/úchopové plochy.
- Udržujte výrobek podle pokynů a dbejte o dostatečné mazání (je-li aplikovatelné).
- Plánujte průběh svých prací tak, aby upotřebení výrobků s vysokou hodnotou vibrací bylo rozloženo na delší časové období.

## ● Chování v nouzových případech

Seznamte se na základě tohoto návodu na obsluhu s použitím tohoto výrobku. Zapamatujte si bezpečnostní pokyny a bezpodmínečně se jich držte. To pomáhá vyhnout se rizikům a nebezpečím.

- Vždy buďte při používání výrobku pozorní, abyste nebezpečí zjistili včas a mohli jednat. Včasný zásah může zabránit vážnému zranění nebo poškození majetku.
- Při vadné funkci ihned výrobek vypněte a odpojte ho od sítě. Nechte to kvalifikovanému odborníkovi zkontrolovat a, pokud je to nutné, opravit před opětovným uvedením do provozu.

## ● Zbytková rizika

I když použijete tento výrobek obsluhujete podle předpisu, zůstává potenciální riziko pro zranění a poškození. Následující nebezpečí mohou kromě jiných nastat v souvislosti s konstrukcí a provedením tohoto výrobku:

- Zdravotní poškození vyplývající z emise vibrací, je-li výrobek používán po delší dobu, nebo není správně používán a udržován.
- Osobní a věcné škody způsobené vadným řeznými nástroji nebo náhlý dopad skrytého objektu během používání.
- Nebezpečí zranění a věcné škody způsobené letícími objekty.

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Tento výrobek generuje během provozu elektromagnetické pole! Toto pole může za určitých okolností ovlivňovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty! Chcete-li snížit nebezpečí vážných nebo smrtelných úrazů, doporučujeme osobám s lékařskými implantáty, aby konzultovaly svého lékaře a výrobce zdravotnického implantátu před obsluhou výrobku!

### ⚠ VAROVÁNÍ!



Výrobek vypněte, odpojte od sítě a nechte vychladnout před prováděním přížpusobení!

### ⚠ OPATRNĚ! NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ!



Pilové listy mohou být ostré a během použití horké. Při manipulaci s pilovými listy vždy noste ochranné rukavice.

## ● Před uvedením do provozu

### ⚠ VAROVÁNÍ!



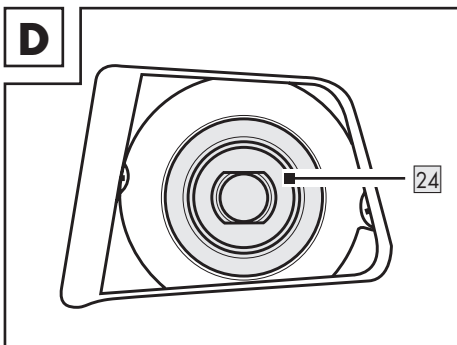
Výrobek vypněte, odpojte od sítě a nechte vychladnout před prováděním přížpusobení!

## ● Namontujte/vyměňte pilový list

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Při tomto postupu umístěte základní desku na hranu pevné podpěry tak, aby bylo možné pilový list **14** spustit dolů.

1. Aktivujte blokování zapnutí **1** a zatlačte motorovou jednotku **6** trochu dopředu.
2. Otevřete aretační páku **18**. Poté zatlačte motorovou jednotku **6** dopředu, dokud neuslyšíte zacvaknutí zámku. Uvolněte blokování zapnutí **1**. Pohyb motorové jednotky je blokován nahoru a dolů.
3. Upínací šroub/podložka **14a** je nyní v montážním výřezu **14b**.
4. Stiskněte aretaci vřetena **19** a uvolněte upínací šroub/podložku **14a** pomocí klíče s vnitřním šestihranem **5**.
5. Odejměte pilový list **14**.



### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Ujistěte se, že během montáže a demontáže zůstane přimontovaná příruba **24** namontovaná ve výrobě (obr. D).

- Instalace pilového listu **14** v obráceném pořadí, jak je popsáno výše.

### ⚠ VAROVÁNÍ!

- ▶ Směr otáčení pilového listu a výrobku se musí shodovat



## ● Připojení odsávání třísek

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Při dlouhodobém opracování dřeva a zejména při práci na materiálech, které vytvářejí zdraví nebezpečný prach, připojte výrobek k externímu odsávání prachu vhodnému pro daný materiál.
  - ▶ Zkontrolujte správné upevnění odsávání prachu.
  - ▶ Dodržujte i návod na obsluhu zařízení na odsávání prachu.
  - ▶ Dodržujte ve vaší zemi platné předpisy pro zpracovávané materiály.
- Volitelně nasadíte adaptér pro vyhazování třísek **7** pro odsávání prachu na vyhazovač třísek **17**.
  - K odsávací hadici připojte schválené odsávání prachu a třísek.

## ● Zkontrolovat funkci ochranného krytu

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Při tomto postupu umístíte základní desku na hranu pevné podpěry tak, aby bylo možné pilový list **14** spustit dolů.
1. Aktivujte blokování zapnutí **1** a spusťte výrobek dolů.
  2. Zkontrolujte, zda se pilový list **14** dře o ochranný kryt a zda se samočinně vrátí do výchozí polohy.

## ● Provoz

### ● Zapnutí/vypnutí napájení

#### Zapnutí

1. Aktivujte blokování zapnutí **1** a držte jej v této poloze.
2. Spusťte vypínač Zap/Vyp **2**. Po spuštění výrobku můžete uvolnit blokování zapnutí **1**.

#### Vypnout

- Uvolněte vypínač Zap/Vyp **2**.

## ● Nastavení hloubky řezu (hloubka ponoření)

- Uvolněte šroub nastavení hloubky řezu **12**. Posuňte doraz na stupnici hloubky řezu **13** na požadovanou hloubku řezu:

Vodící lišta	Značení
bez vodící lišty	A
s vodící lištou	B

- Šroub nastavení hloubky řezu **12** opět utáhněte.

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Přizpůsobte hloubku řezu tloušťce obrobku. Pod obrobkem by měla být vidět méně než celá výška zubu.

## ● Nastavte úhel řezu (úhel pokosu)

1. Uvolněte 2 nastavovací kolečka pro úhel řezu **11**.
2. Natačte motor do požadovaného úhlu řezu.
3. Znovu utáhněte nastavovací kolečka pro úhel řezu **11**.

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Pokud se nastavení úhlu řezu změnilo na 0° nebo 45°, můžete jej znovu upravit pomocí šroubů pro jemné nastavení **8** a **8a**.

## ● Všimněte si linie řezu

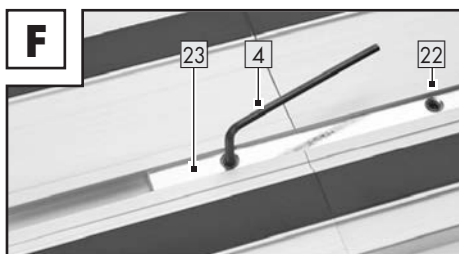
- Na pilovém stole **9** jsou vyraženy označení linie řezu **9a** pro 0° a 45°.



- Vyrovnějte výrobek podle nastaveného úhlu řezu na označení linie řezu [9a] pro 0° nebo 45° (Obr. E).
- Referenčními body pro to jsou nakloněné plochy.

## ● Připojte vodící lištu

- S vodící lištou [21] můžete provádět rovné řezy.



- Pro spojení 2 vodících lišt zasuňte spojovací prvek [23] do drážky vodících lišt. Utáhněte červíky [22] malým klíčem s vnitřním šestihranem [4] (obr. F).

## UPOZORNĚNÍ

- ▶ Vodící lišty [21] mají ochranu proti tříškám (černý pryžový břit). Před prvním řezem je nutné seřadit ochranu proti tříškám. Umístěte vodící lištu na obrobek. Nastavte hloubku řezu cca 10 mm. Zapněte výrobek a veďte jej rovnoměrně a mírným tlakem ve směru řezu.

## ● Excentrické šrouby

- Excentrické šrouby [10] slouží k nastavení přesnosti uložení pilového stolu [9] na vodící lištu [21].
- Utáhněte excentrické šrouby [10], abyste minimalizovali vůli mezi výrobkem a vodící lištou [21].

## ● Pracovní pokyny

### ⚠ OPATRNĚ! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!



Při manipulaci nebo práci s výrobkem vždy používejte ochranné rukavice.

### ⚠ OPATRNĚ! RIZIKO ÚRAZŮ PERSONÁLU A POŠKOZENÍ VLASTNICTVÍ!

- ▶ Při manipulaci s pilovým listem noste rukavice. Tak se vyhnete řezným zraněním.
- ▶ Nepoužívejte tupé, prasklé, ohnuté nebo poškozené pilové listy.
- ▶ Před řezáním zkontrolujte, zda obrobek neobsahuje skryté cizí předměty, jako jsou hřebíky nebo šrouby. Odstraňte je.
- ▶ Vždy používejte vhodný pilový list.
- ▶ Upevněte obrobek pomocí upínacích zařízení na pracovní stůl.
- ▶ Na řezání aplikujte pouze tolik tlaku, kolik je právě nutné. Přílišný tlak může způsobit, že se pilový list ohne a zlomí.
- ▶ Pokud se pilový list během používání zablokuje, výrobek okamžitě vypněte. Pilový řez rozevřete a pilový list opatrně vytáhněte.
- ▶ Při práci vždy stůjte bokem k výrobku.
- ▶ Zajistěte dostatečné větrání pracovního místa.
- ▶ Při práci se vyvarujte nadměrného namáhání výrobku.

## ● Řezání (bez vodící lišty)

### Pravouhlé řezání

1. Držte výrobek pevně oběma rukama za rukojeti [3] [15].
2. Zapněte výrobek (viz „Zapnutí a vypnutí“).
3. Umístěte výrobek přední částí pilového stolu [9] na obrobek.
4. Sklopte motor dolů a mírným tlakem řežte dopředu – nikdy dozadu.

### Pokosové řezy až 45°

1. Nastavte úhel řezu (viz „Nastavení úhlu řezu (úhel pokosu)“).
2. Držte výrobek pevně oběma rukama za rukojeti [3] [15].
3. Zapněte výrobek (viz „Zapnutí a vypnutí“).
4. Umístěte výrobek přední částí pilového stolu [9] na obrobek.
5. Sklopte motor dolů a mírným tlakem řežte dopředu – nikdy dozadu.

## Ponořovací řezy

1. Při provádění „ponorného řezu“, který není prováděn v pravém úhlu, zajistěte základní desku pily proti bočnímu posunutí. Pohyb do strany může vést k zaseknutí pilového listu a zpětnému rázu.
2. Nastavte požadovanou hloubku ponoření (viz „Nastavení hloubky řezu (hloubka ponoření“).
3. Vložte výrobek na obrobek.
4. Vyhněte se zpětnému rázu a umístěte zadní hranu proti dorazu. (viz „Ponorné pily s vodící lištou“).
5. Zapněte výrobek (viz „Zapnutí a vypnutí“).
6. Držte výrobek pevně oběma rukama za rukojeti **3** **15** a otočte jej.

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Označení šířky řezu **16** na boční straně ochranného krytu ukazuje přední a zadní bod řezu 165 mm pilového listu při maximální hloubce řezu. To platí jak pro ponorné řezy s vodící lištou **21**, tak pro ponorné řezy bez vodící lišty.

## ● Řezání (s vodící lištou)

### Pravouhlé řezání s vodící lištou

1. Vložte vodící lištu **21** s prvky z pěnové gumy na obrobek.
2. Umístěte výrobek s drážkou **20** na vodící lištu **21**.
3. Zapněte výrobek (viz „Zapnutí a vypnutí“).
4. Držte výrobek pevně oběma rukama za rukojeti **3** **15** a otočte jej.

### Pokosové řezy až 45°

1. Vložte vodící lištu **21** s prvky z pěnové gumy na obrobek.
2. Umístěte výrobek s drážkou **20** na vodící lištu **21**.
3. Nastavte úhel řezu (viz „Nastavení úhlu řezu (úhel pokosu“).
4. Držte výrobek pevně oběma rukama za rukojeti **3** **15**.
5. Zapněte výrobek (viz „Zapnutí a vypnutí“).
6. Umístěte výrobek přední částí pilového stolu **9** na obrobek.

7. Sklopte motor dolů a mírným tlakem řežte dopředu – nikdy dozadu.

## Ponorné pily s vodící lištou

1. Vložte vodící lištu **21** s prvky z pěnové gumy na obrobek.
2. Umístěte výrobek s drážkou **20** na vodící lištu **21**.
3. Nastavte požadovanou hloubku ponoření (viz „Nastavení hloubky řezu (hloubka ponoření“).
4. Umístěte zadní okraj k dorazu (pokud možno) na nějaký doraz.
5. Zapněte výrobek (viz „Zapnutí a vypnutí“).
6. Držte výrobek pevně oběma rukama za rukojeti **3** **15** a otočte jej.

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Označení šířky řezu **16** na boční straně ochranného krytu ukazuje přední a zadní bod řezu 165 mm pilového listu při maximální hloubce řezu. To platí jak pro ponorné řezy s vodící lištou **21**, tak pro ponorné řezy bez vodící lišty.

## Další aplikace nejsou povoleny.

## ● Čištění a péče

### ⚠ VAROVÁNÍ!



Výrobek vypněte, odpojte od sítě a nechte vychladnout před prováděním kontroly, údržby nebo čistících prací!

## ● Čištění

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Nepoužívejte žádné chemické, alkalické, abrazivní nebo jiné agresivní čisticí nebo dezinfekční prostředky k čištění výrobku, neboť ty mohou poškodit jeho povrchy.
- Dávejte pozor na to, aby dovnitř výrobku nepronikly žádné kapaliny.
- Udržujte výrobek stále čistý, suchý a zbavený oleje nebo mazacích tuků. Po každém použití a před uskladněním odstraňte prach.

- Pravidelné řádné čištění pomáhá zajistit bezpečné používání a prodlužuje životnost výrobku.
- Větrací otvory musí být vždy volné.
- Výrobek čistěte suchou utěrkou. Pro těžce přístupná místa použijte měkký kartáč.
- Odstraňte hlavně nečistoty a prach z ventilačních otvorů hadrem a měkkým kartáčem.

## ● Údržba

- Výrobek je bezúdržbový.
  - Zkontrolujte výrobek a díly příslušenství (např. pilové listy), před a po každém použití na opotřebení a poškození. Případně je nahradte za nové, jak je popsáno v tomto návodu na obsluhu.
- Dodržujte při tom technické požadavky (viz „Technické údaje“).
- Zkontrolujte kryty a ochranná zařízení z hlediska poškození a na správné uložení. V případě potřeby je vyměňte.
  - Vyměňte tupý, ohnutý nebo jinak poškozený pilový list.

## UPOZORNĚNÍ

- ▶ Náhradní díly, které nejsou uvedeny (jako např. uhlíkové kartáče, vypínač), lze objednat prostřednictvím našich call center.

## ● Oprava

- Uvnitř výrobku nejsou žádné díly, které mohou být opravovány uživatelem. Obratě se na kvalifikovaného odborníka, abyste nechali výrobek zkontrolovat a opravit.

## ● Skladování

- Očistěte výrobek (viz „Čištění“).
- Výrobek a jeho příslušenství skladujte na tmném, suchém, nezamrzajícím a dobře větraném místě.
- Uchovávejte výrobek stále na místě nedostupném pro děti.

## ● Transport

- Chraňte výrobek před úderem a silnými vibracemi, které nastávají zejména během přepravy ve vozidlech.

- Zajistěte výrobek proti sklouznutí a převrnutí.

## ● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběren recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1-7: umělé hmoty/20-22: papír a lepenka/80-98: složené látky.

### Výrobek:



Points de collecte sur [www.quefairemesdechets.fr](http://www.quefairemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Výrobek vč. příslušenství a obalové materiály jsou recyklovatelné a podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce.

Likvidujte je odděleně podle ilustrovaných Info-tri (informace o třídění), abyste mohli lépe nakládat s odpady.

Logo Triman platí jen pro Francii.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

## ● ES prohlášení o shodě

### ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Mezinárodní číslo obchodní položky (IAN): 406363\_2207  
Identifikace produktu: PARKSIDE Ponorná pila s lištou  
Číslo modelu: HG09159

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU

Odkazy na příslušné harmonizované normy, které byly použity, nebo na jiné technické specifikace, na jejichž základě se shoda prohlašuje:

Č. / Části
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-5:2014
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019

Předmět výše uvedeného prohlášení je v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních:

Č. / Části
Směrnice 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

**Držitel technické dokumentace:** OWIM GmbH & Co.KG

Podepsáno za a jménem:


**OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Německo**


Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

Příklad původního prohlášení o shodě

Neckarsulm  
Místo

05.10.2022  
Datum

  
Benjamin Steeb  
Managing Director

  
ppa. Jeth Buchheim  
Authorised Signatory

CZ



## ● **Záruka**

Výrobek byl vyroben s nejvyšší pečlivostí podle přísných kvalitativních směrnic a před odesláním prošel výstupní kontrolou. V případě závad máte možnost uplatnění zákonných práv vůči prodejci. Vaše práva ze zákona nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Na tento artikl platí 3 záruka od data zakoupení. Záruční lhůta začíná od data zakoupení. Uschovejte si dobře originál pokladní stvrzenky. Tuto stvrzenku budete potřebovat jako doklad o zakoupení.

Pokud se do 3 let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní vada, výrobek Vám – dle našeho rozhodnutí – bezplatně opravíme nebo vyměníme. Tato záruka zaniká, jestliže se výrobek poškodí, neodborně použil nebo neobdržel pravidelnou údržbu.

Záruka platí na vady materiálu a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku podléhající opotřebení (např. na baterie), dále na poškození křehkých, choulostivých dílů, např. vypínačů, akumulátorů nebo dílů zhotovených ze skla.

## ● **Postup v případě uplatňování záruky**

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (IAN 406363\_2207) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s příloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

## ● **Servis**

 **Servis Česká republika**











Tel.: 800600632

E-Mail: [owim@lidl.cz](mailto:owim@lidl.cz)

<b>Použitie výstražné upozornenia a symboly</b> .....	Strana 113
<b>Úvod</b> .....	Strana 113
Použitie v súlade s určením .....	Strana 113
Rozsah dodávky .....	Strana 114
Popis súčiastok .....	Strana 114
Technické údaje .....	Strana 114
<b>Bezpečnostné upozornenia</b> .....	Strana 115
Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie .....	Strana 115
Bezpečnostné upozornenia pre všetky píly .....	Strana 118
Bezpečnostné upozornenia pre ponorné píly .....	Strana 118
Ďalšie bezpečnostné upozornenia pre všetky píly .....	Strana 119
Dodatočné bezpečnostné upozornenia pre všetky píly so štiepacím klinom .....	Strana 119
Doplňujúce pokyny .....	Strana 120
Originálne príslušenstvo/pomocné prístroje .....	Strana 120
Zníženie vibrácií a hluku .....	Strana 120
Správanie v núdzovom prípade .....	Strana 121
Zvyškové riziká .....	Strana 121
<b>Pred uvedením do prevádzky</b> .....	Strana 121
Montáž/výmena pílového kotúča .....	Strana 121
Zapojenie odsávania triesok .....	Strana 122
Kontrola funkčnosti ochranného krytu .....	Strana 122
<b>Prevádzka</b> .....	Strana 122
Zapnutie/vypnutie .....	Strana 122
Nastavenie hĺbky rezu (hĺbka ponoru) .....	Strana 122
Nastavenie uhla rezu (uhol skosenia) .....	Strana 123
Dodržanie reznej línie .....	Strana 123
Spojenie vodiacich lišt .....	Strana 123
Excentrické skrutky .....	Strana 123
<b>Upozornenia k práci</b> .....	Strana 123
Pílenie (bez vodiacej lišty) .....	Strana 124
Pílenie (s vodiacou lištou) .....	Strana 124
<b>Čistenie a starostlivosť</b> .....	Strana 125
Čistenie .....	Strana 125
Údržba .....	Strana 125
Oprava .....	Strana 126
Skladovanie .....	Strana 126
Preprava .....	Strana 126
<b>Likvidácia</b> .....	Strana 126
<b>EÚ vyhlásenie o zhode</b> .....	Strana 127
<b>Záruka</b> .....	Strana 128
Postup v prípade poškodenia v záruke .....	Strana 128
<b>Servis</b> .....	Strana 128

## Použité výstražné upozornenia a symboly

V tomto návode na používanie, na obale a na typovom štítku sú použité nasledujúce výstražné upozornenia:

	Prečítajte si návod na používanie.		Produkt vypnite, odpojte od napájania a nechajte ho vychladnúť predtým, než začnete vykonávať úpravy, údržbu alebo čistenie alebo ak produkt nebudete používať.
	Rešpektujte výstražné a bezpečnostné upozornenia!		Trieda ochrany II (dvojitá izolácia)
	Riziko úrazu elektrickým prúdom!		Striedavý prúd/striedavé napätie
	Značka CE potvrdzuje zhodu so smernicami EÚ, ktoré sú relevantné pre produkt.		Otáčky naprázdno
	Bezpečnostné upozornenia		
	Manipulačné pokyny		

## PONORNÁ PÍLA

### ● Úvod

Blahoželáme vám ku kúpe Vašej novej PONORNEJ PÍLY, ktorá sa ďalej označuje len ako „produkt“.

Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na používanie je pevnou súčasťou tohto produktu. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa obsluhy, bezpečnosti a likvidácie. Pred použitím produktu sa oboznámte s produktom, so všetkými upozorneniami k obsluhu a so všetkými bezpečnostnými upozorneniami.

Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

### ● Použitie v súlade s určením

Tento produkt je vhodný na pílenie pozdĺžnych a priečných rezov v ponornom reze s pevnou podporou do nasledovných materiálov:

- Masívne drevo
- Drevotrieska
- Plast
- Ľahké stavebné materiály

Opracovávanie železných kovov nie je povolené.

Produkt sa môže používať aj s dodanými vodiacimi lištami – výlučne na popísané techniky rezania.



Iné použitia alebo úpravy produktu sa považujú za nevhodné a môžu spôsobiť riziká ako ohrozenie života, zranenia a poškodenia. Výrobca nepreberá ručenie za škody vzniknuté v dôsledku používania v rozpore s určením. Produkt je určený iba na osobné používanie. Produkt nie je určený na priemyselné použitie alebo podobné oblasti použitia.

Dbajte na všetky aplikovateľné lokálne bezpečnostné predpisy, normy a nariadenia. Používanie hlučného elektrického náradia môže byť povolené na základe národných alebo lokálnych predpisov iba určitý čas.

## ● Rozsah dodávky

### ⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Produkt a obal nie sú hračky pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými časťami! Hrozí riziko prehltnutia a udusenía!

- 1 Ponorná píla
- 1 Pílový kotúč 165 mm/24 zubov (namontovaný)
- 2 Vodiace lišty
  - 1 Spojovací prvok
  - 1 Adaptér na vyhadzovač triesok
  - 2 Imbusový kľúč
  - 1 Návod na používanie

## ● Popis súčastok

Pred čítaním si otvorte stranu s obrázkami a následne sa oboznámte so všetkými funkciami produktu.

- 1 Blokovanie zapínania
- 2 Vypínač
- 3 Rukoväť
- 4 Imbusový kľúč (malý)
- 5 Imbusový kľúč (veľký)
- 6 Motor
- 7 Adaptér na vyhadzovač triesok
- 8 Skrutky na jemné nastavenie uhla rezu 0°
- 8a Skrutky na jemné nastavenie uhla rezu 45°
- 9 Hlavná doska
- 9a Označenie reznej línie

- 10 Excentrická skrutka (x2)
- 11 Nastavovacie koliesko na nastavenie uhla rezu (x2)
- 12 Nastavenie hĺbky rezu
- 13 Stupnica hĺbky rezu
- 14 Pílový kotúč
- 14a Uťahovacia skrutka/podložka
- 14b Montážny výrez
- 15 Prídavná rukoväť
- 16 Označenie šírky rezu
- 17 Vyhadzovač triesok (otáčateľný)
- 18 Nastavovacia páka na výmenu pílového kotúča
- 19 Aretácia vretena
- 20 Drážka na vodiacu lištu
- 21 Vodiaca lišta
- 22 Fixačné skrutky
- 23 Spojovací prvok
- 24 Príruba (namontovaná vo výrobe)

## ● Technické údaje

Ponorná píla	PTSS 1200 D2
Číslo modelu	HG09159 zástrčka VDE HG09159-BS zástrčka BS
Menovité napätie	230 V~, 50 Hz (striedavý prúd)
Menovitá spotreba	1200 W
Menovité otáčky na voľnobehu $n_0$	5200 min <sup>-1</sup>
Držiak pílového kotúča	Ø 20 mm
Priemer pílového kotúča	Ø 165 mm
Hrúbka pílového kotúča	1,5 mm
Hrúbka zuba	2,6 mm
Maximálna hĺbka rezu	56 mm pri uhle skosenia 90°/42 mm pri uhle skosenia 45°/pri použití vodiacej lišty o 5 mm menej
Trieda ochrany	II/(dvojitá izolácia)
Príslušenstvo	2 vodiace lišty: 180 mm 700 mm

## Hodnoty emisií hluku

Hodnota hluku sa meria podľa EN 62841.

Hladina hluku elektrického náradia hodnotená ako A je zvyčajne:

Hladina akustického

tlaku  $L_{pA}$  : 89 dB(A)

Neistota  $K_{pA}$  : 3 dB

Hladina akustického

výkonu  $L_{WA}$  : 100 dB(A)

Neistota  $K_{WA}$  : 3 dB

## ⚠ VÝSTRAHA!



Noste ochranu sluchu!

## Celková hodnota vibrácií

Celková hodnota vibrácií (suma vektora troch smerov), nameraná podľa EN 62841:

Pílenie dreva  $a_{h,B}$  : 1,3 m/s<sup>2</sup>

Neistota  $K$  : 1,5 m/s<sup>2</sup>

## UPOZORNENIE

- ▶ Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku boli merané podľa normovanej skúšobnej metódy a môžu byť aplikované pri porovnaní elektrického náradia s iným náradím.
- ▶ Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku sa môžu použiť aj pre predbežný odhad zaťaženia.

## ⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Vibrácie a emisie hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od zadaných hodnôt, to závisí od typu a spôsobu, akým sa elektrické náradie používa, najmä však, s akým obrobkom sa pracuje. Snažte sa udržať zaťaženie vibráciami a hlukom na čo najnižšej úrovni. Medzi príklady opatrení na zníženie zaťaženia vibráciami patrí používanie rukavíc pri používaní náradia a skrátenie pracovného času. V takom prípade je potrebné zväziť všetky časti pracovného cyklu (napríklad časy, keď je elektrické náradie vypnuté a tie, v ktorých je síce zapnuté, ale beží bez zaťaženia).



## Bezpečnostné upozornenia

- **Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie**

## ⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ **Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, znázornenia a technické údaje, ktoré patria k tomuto elektrickému náradiu.** Nedbalosť pri dodržiavaní následných pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo závažné poranenia.

## Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny si uschovajte pre prípad potreby v budúcnosti.

Pojem „elektrické náradie“, ktorý je použitý v bezpečnostných upozorneniach, sa vzťahuje na prúdom napájané elektrické náradie (s napájacím káblom) alebo elektrické náradie s akumulátorom (bez napájacieho kábla).

## Bezpečnosť na pracovisku

- 1) **Pracovnú oblasť udržiavajte v čistote a dobre osvetlenú.** Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k vzniku úrazov.
- 2) **Elektrické náradie nepoužívajte vo výbušnom prostredí, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- 3) **Počas používania elektrického náradia zabráňte prístupu deťom a iným osobám do jeho blízkosti.** Pri rozptýlení môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

## Elektrická bezpečnosť

- 1) **Zástrčka elektrického náradia musí byť vhodná pre danú zásuvku. Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemneným elektrickým náradím.** Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 2) **Vyhýbajte sa telesným kontaktom s uzemnenými povrchmi, napr. rúr, kúrení, sporákov a chladničiek.** Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 3) **Elektrické náradie chráňte pred dažďom a vlhkom.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 4) **Napájací kábel nepoužívajte na iné účely, na nosenie elektrického náradia, na zavesenie alebo na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Napájací kábel udržiavajte mimo dosahu tepla, oleja a ostrých hrán alebo pohyblivých častí.** Poškodené alebo skrútené napájacie káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.

- 5) **Keď pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte iba také predĺžovacie káble, ktoré sú vhodné do vonkajšieho prostredia.** Použitie vhodného predĺžovacieho kábla určeného do exteriéru znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 6) **Ak sa nedá zabrániť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič.** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

## Bezpečnosť osôb

- 1) **Pri práci s elektrickým náradím buďte pozorní a dávajte pozor na to, čo robíte a postupujte logicky.** Elektrické náradie nepoužívajte, keď ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Okamih nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže spôsobiť vážne zranenia.
- 2) **Noste osobné ochranné pomôcky a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných pomôcok, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba či ochrana sluchu, znižuje v závislosti od typu elektrického náradia a jeho použitia riziko poranení.
- 3) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred pripojením do napájania a/alebo k akumulátoru, pred upnutím alebo prenosom skontrolujte, či je elektrické náradie vypnuté.** Keď pri prenášaní elektrického náradia budete mať prst na vypínači alebo elektrické náradie zapojíte do elektrickej siete zapnuté, môže to spôsobiť nehodu.
- 4) **Skôr ako elektrické náradie zapnete, odstráňte nastavovacie nástroje alebo kľúče na skrutky.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otočnej časti elektrického náradia, môže spôsobiť poranenia.


- 5) **Vyhýbajte sa abnormálnej polohe držania tela. Zaistíte si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.** Vďaka tomu budete môcť elektrické náradie lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.
  - 6) **Noste vhodný odev. Nenoste široký odev ani šperky. Vlasy a odev sa nesmú dostať do blízkosti pohyblivých častí.** Voľný odev, šperky či dlhé vlasy môžu zachytiť pohybujúce sa časti.
  - 7) **Ak sú namontované zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, tak musia byť pripojené a správne používané.** Použitie odsávania môže znížiť ohrozenie prachom.
  - 8) **Nepodceňujte bezpečnosť a vždy sa riadte bezpečnostnými predpismi pre elektrické náradie, aj to aj v prípade, že ste oboznámení s používaním elektrického náradia a nepoužívate ho po prvýkrát.** Nepozorné konanie môže v niekoľkých sekundách spôsobiť závažné poranenia.
- 4) **Nepoužitú elektrické náradie uschovajte mimo dosahu detí. Nedovoľte, aby elektrické náradie používali osoby, ktoré nie sú oboznámené s jeho obsluhou alebo si nečítali tieto pokyny.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.
  - 5) **Starostlivosti o elektrické náradie a nadstavce venujte náležitú pozornosť. Skontrolujte, či pohybuje sa súčasťou prachu správne a či sa nezasekávajú, či nie sú časti zlomené alebo poškodené v takom rozsahu, že to ovplyvňuje funkciu elektrického náradia. Poškodené diely nechajte pred použitím elektrického náradia opraviť.** Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrického náradia.
  - 6) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
  - 7) **Elektrické náradie, príslušenstvo, nadstavce atď. používajte podľa týchto pokynov.** Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť. Používanie elektrického náradia na iné účely, ako je vyhradené, môže viesť k nebezpečným situáciám.
  - 8) **Rukoväti a držadlá udržiavajte suché a bez stôp oleja a tuku.** Šmyklavé rukoväte a držadlá neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.

## **Použitie a manipulácia s elektrickým náradím**

- 1) **Elektrické náradie nevystavujte nadmernému zaťaženiu. Pri práci používajte elektrické náradie určené na daný účel.** Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.
  - 2) **Nepoužívajte elektrické náradie s chybným spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
  - 3) **Pred nastavením prístroja, výmenou dielov nadstavcov alebo odložením elektrického náradia odpojte zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte integrovaný akumulátor.** Toto opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- ## **Servis**
- 1) **Opravou elektrického náradia poverte len kvalifikovaný odborný personál pri výhradnom použití originálnych náhradných dielov.** Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti elektrického náradia.

## ● Bezpečnostné upozornenia pre všetky píly

### Metóda pílenia

- 1)  **NEBEZPEČENSTVO! Rukami nezasahujte do priestoru pílenia ani blízko pílového kotúča.**

Druhou rukou držte prídavné držadlo alebo teleso motora. Ak pílu držíte obidvomi rukami, pílový kotúč vás nemôže zraniť.

- 2) **Nesiahajte pod obrobok.** Ochranný kryt vás pod obrobkom nechráni pred pílovým kotúčom.
- 3) **Hĺbk rezu prispôsobte hrúbke obrobku.** Pod obrobkom by nemalo byť vidno viac než jeden celý zub.
- 4) **Obrobok, ktorý idete píliť, nikdy nedržte v ruke ani na nohe. Obrobok upevnite na stabilný držiak.** Je dôležité obrobok dobre upevniť, aby ste znížili nebezpečenstvo telesného kontaktu, zaseknutia pílového kotúča alebo straty kontroly.
- 5) **Elektrického náradia sa dotýkajte za izolované rukoväte, ak vykonávate prácu, pri ktorých by nadstavec mohol poškodiť napájací kábel alebo vlastný pripojovací kábel.** Pri kontakte so živým vedením môžu byť kovové časti elektrického náradia vystavené napätiu a spôsobiť úraz elektrickým prúdom.
- 6) **Pri pozdĺžnom rezaní vždy používajte doraz alebo rovnú vodiacu hranu.** Zlepší to presnosť rezu a zníži pravdepodobnosť, že sa pílový kotúč zasekne.
- 7) **Vždy používajte pílové kotúče správnej veľkosti a s vhodným montážnym otvorom (napr. hviezdovitým alebo okrúhlym).** Pílové kotúče, ktoré nepasujú k montážnym častiam píly, sa točia nepravidelne a vedú k strate kontroly.

- 8) **Nikdy nepoužívajte poškodené alebo nesprávne podložky a skrutky pre pílové kotúče.** Podložky a skrutky pre pílové kotúče boli zostrojené špeciálne pre vašu pílu, aby zabezpečili optimálny výkon a prevádzkovú bezpečnosť.

## ● Bezpečnostné upozornenia pre ponorné píly

- 1) **Pred každým použitím skontrolujte, či sa ochranný kryt správne zatvára. Pílu nepoužívajte, ak sa ochranný kryt nevie voľne pohybovať a hneď nezatvára pílový kotúč. Ochranný kryt nikdy neupevňujte ani neuväzujte tak pevne, že by pílový kotúč nebol chránený.** Ak píla náhodou spadne, ochranný kryt sa môže ohnúť. Uistite sa, že ochranný kryt sa vie voľne pohybovať a že sa nedotýka pílového kotúča ani iných častí, a to v akýchkoľvek uhloch a hĺbkach rezu.
- 2) **Skontrolujte funkciu a stav pružín ochranného krytu. Ak ochranný kryt a pružiny nepracujú správne, pred použitím dajte pílu opraviť.** Poškodené časti, lepkavé usadeniny alebo nahromadené triesky spôsobujú, že ochranný kryt pracuje oneskorene.
- 3) **Uistite sa, že hlavná doska píly sa pri vykonávaní „ponorného rezu“ neposúva.** Ak sa pílový kotúč posúva do strán, vedie to k zablokovaniu a prípadne aj k spätnému rázu.
- 4) **Pred tým, ako pílu položíte na pracovný stôl alebo na zem, vždy dbajte na to, aby bol pílový kotúč zakrytý ochranným krytom.** Nechránený pílový kotúč, ktorý sa točí zotrvačne, posúva pílu opačným smerom a píli všetko, čo mu príde do cesty. Preto majte na pamäti zotrvačnosť pílového kotúča.

## ● **Ďalšie bezpečnostné upozornenia pre všetky píly**

### **Spätný ráz – príčiny a zodpovedajúce bezpečnostné upozornenia**

- Spätný ráz je náhla reakcia v dôsledku zachyteného, zaseknutého alebo nesprávne zarovnaného pilového kotúča, ktorá vedie k tomu, že nekontrolovaná píla sa zdvihne a od obrobku sa pohne smerom k obsluhujúcej osobe;
- keď sa pilový kotúč zachytí alebo zasekne v zužujúcej sa pílenej štrbine, zablokuje sa a sila motora odrazí prístroj späť smerom k obsluhujúcej osobe;
- ak sa pilový kotúč v pílenom reze skrúti alebo je nesprávne zarovnaný, zuby zadnej hrany pilového kotúča sa môžu zachytiť v povrchu obrobku, čím sa pilový kotúč pohne z pílenej štrbiny a odrazí sa smerom k obsluhujúcej osobe.

Spätný ráz je výsledkom nesprávneho alebo chybného použitia píly. Tomu možno zabrániť vhodnými preventívnymi opatreniami, ako je opísané nižšie.

- 1) **Pílu držte pevne obidvomi rukami a paže si dajte do takej polohy, v ktorej budete vedieť zvládnuť spätné sily. Vždy stojte vedľa pilového kotúča, nikdy pilový kotúč nemajte v jednej línii s telom.** Pri spätnom ráze sa môže pilový kotúč odraziť dozadu, obsluhujúca osoba ale môže silu spätného rázu zvládnuť vhodnými preventívnymi opatreniami.
- 2) **Ak sa pilový kotúč zasekne alebo vy prestanete pracovať, vypnite pílu a nehybne ju držte v materiáli, až kým sa pilový kotúč nezastaví. Nikdy sa nepokúšajte pílu z obrobku odstrániť alebo ju ťahať dozadu, pokiaľ sa pilový kotúč ešte hýbe. Inak môže nastať spätý ráz.** Identifikujte a odstráňte príčinu zaseknutia pilového kotúča.

- 3) **Ak chcete pílu, ktorá je zaseknutá v obrobku, znova naštartovať, pilový kotúč v pílenej štrbine vycentrujte a skontrolujte, či zuby píly nie sú zachytené v obrobku.** Ak je pilový kotúč zaseknutý, môže sa z obrobku pohnúť alebo spôsobiť spätý ráz, keď pílu znova naštartujete.
- 4) **Veľké dosky podoprite, aby sa znížilo riziko spätného rázu spôsobeného zaseknutým pilovým kotúčom.** Veľké dosky sa môžu ohýbať pod vlastnou váhou. Dosky musia byť podopreté na oboch stranách, v blízkosti pílenej štrbiny aj na okraji.
- 5) **Nepoužívajte tupé ani poškodené pilové kotúče.** Pilové kotúče s tupými alebo nesprávne zarovnanými zubmi spôsobujú z dôvodu príliš úzkej pílenej štrbiny zvýšené trenie, zaseknutie pilového kotúča a spätý ráz.
- 6) **Pred pílením pevne dotiahnite nastavenia hĺbky a uhla rezu.** Ak sa nastavenia počas pílenia zmenia, pilový kotúč sa môže zaseknúť a spôsobiť spätý ráz.
- 7) **Mimoriadne opatrní buďte pri pílení do existujúcich stien alebo iných oblastí, do ktorých nie je vidno.** Keď sa pilový kotúč ponára, môže sa pri pílení zaseknúť do ukrytých predmetov a spôsobiť spätý ráz.

## ● **Dodatočné bezpečnostné upozornenia pre všetky píly so štiepacím klinom**

### **Funkcia štiepacieho klina**

- 1) **Používajte len pilový kotúč, ktorý je vhodný na štiepací klin.** Aby štiepací klin fungoval, musí byť hlavný kotúč pilového kotúča tenší než štiepací klin a šírka zuba musí byť väčšia ako hrúbka štiepacieho klina.

## 2) Štiepací klin nastavte podľa popisu v tomto návode na použitie.

Nesprávne rozostupy, nesprávna poloha a nesprávne zarovnanie môžu byť dôvodom toho, že štiepací klin nebude účinne brániť spätnému rázu.

## 3) Aby mohol štiepací klin pôsobiť, musí sa nachádzať v pílenej štrbine.

V prípade krátkych rezov je štiepací klin pri zabraňovaní spätnému rázu neúčinný.

## 4) Pílu nepoužívajte so skrytým štiepacím klinom. Aj malá porucha môže spomaliť zatváranie ochranného krytu.

## ● Doplnujúce pokyny

- Nepoužívajte brúsne kotúče.
- Používajte len pílové kotúče s priemerom zodpovedajúcim nápisom na píle.
- Pri opracovávaní dreva alebo materiálov, pri ktorých vzniká zdravie ohrozujúci prach, musíte prístroj pripojiť k vhodnému a overenému odsávaciemu zariadeniu.
- Pri pílení dreva noste protiprachovú masku.
- Používajte len odporúčané pílové kotúče.
- Vždy noste ochranu sluchu.
- Vyhnite sa prehriatiu hrotov zubov píly.
- Pri pílení plastu sa vyhnite roztopeniu plastu.
- Používajte správny pílový kotúč podľa obrobku, ktorý idete píliť.
- Používajte len výrobcom určené pílové kotúče, ktoré zodpovedajú norme EN 847-1, ak sú určené na rezanie dreva alebo podobných materiálov.
- Náradie smú používať len vyškolené a skúsené osoby, ktoré ovládajú zaobchádzanie s náradím.
- Pílové kotúče s roztrhnutým telesom sa musia vyradiť z prevádzky (oprava nie je povolená).
- Používajte len také pílové kotúče, ktorých otáčky sú rovnaké alebo vyššie ako otáčky uvedené na náradí.

## Pílové kotúče (symboly)

### ⚠ VÝSTRAHA!



Noste ochranné rukavice!



Noste ochranu dýchacích ciest!



Noste ochranné okuliare!



Noste ochranu sluchu!

## ● Originálne príslušenstvo/ pomocné prístroje

- Používajte len také príslušenstvo a pomocné prístroje, ktoré sú uvedené v návode na použitie, príp. ktorých upínanie je kompatibilné s prístrojom.

## ● Zníženie vibrácií a hluku

Skrátte čas používania, používajte režimy s nízkymi vibráciami a nízkym hlukom a používajte osobné ochranné pomôcky na zníženie účinkov vibrácií a hluku.

Nasledujúce opatrenia pomáhajú znižovať riziká spojené s vibráciami a hlukom:

- Produkt používajte iba v súlade s jeho použitím podľa určenia a podľa popisu v tomto návode.
- Uistite sa, že produkt nie je poškodený a že je správne udržiavaný.
- Pre tento produkt používajte správne nadstavce a uistite sa, že sú bezchybné.
- Produkt držte bezpečne za rukoväť/držadlá.
- Produkt udržiavajte podľa pokynov a zabezpečte jeho adekvátne mazanie (ak je to možné).
- Svoj pracovný postup naplánujte tak, aby sa používanie produktov s vysokými vibráciami rozložilo na dlhšie časové obdobie.

## ● Správanie v núdzovom prípade

Oboznámte sa s používaním tohto produktu podľa tohto návodu na používanie. Zapamätajte si bezpečnostné upozornenia a bezpodmienečne ich dodržiavajte. To pomáha predchádzať rizikám a nebezpečenstvám.

- Pri používaní tohto produktu vždy postupujte obozretné, aby ste mohli včas identifikovať nebezpečenstvo a reagovať naň. Rýchly zásah môže zabrániť vážnym zraneniam a poškodeniam majetku.
- Produkt v prípade nesprávnej funkcie vypnite a odpojte ho od napájania. Nechajte ho skontrolovať kvalifikovaným technikom a v prípade potreby ho pred opätovným použitím nechajte opraviť.

## ● Zvyškové riziká

Aj keď používate tento produkt správne, existuje potenciálne riziko zranenia osôb a poškodenia majetku. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením tohto produktu sa, okrem iného, môžu vyskytnúť nasledujúce nebezpečenstvá:

- Poškodenie zdravia vyplývajúce z vibrácií, ak sa produkt používa dlhší čas, nie je riadne ovládaný a udržiavaný.
- Zranenie osôb a vecné škody spôsobené chybnými reznými nástrojmi alebo náhlym nárazom do krytého predmetu počas používania.
- Riziko poranenia a vecných škôd od odletujúcich predmetov.

### UPOZORNENIE

- ▶ Tento produkt generuje počas prevádzky elektromagnetické pole! Za určitých okolností môže toto pole ovplyvniť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty! Aby ste znížili nebezpečenstvo vážneho alebo smrteľného poranenia, odporúčame osobám s lekáskymi implantátmi, aby sa pred použitím produktu poradili s lekárom a výrobcom implantátu!

### ⚠ VÝSTRAHA!



Pred vykonávaním akýchkoľvek úprav produkt vypnite, odpojte od napájania a nechajte ho vychladnúť!

### ⚠ POZOR! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!



Pílové listy môžu byť ostré a počas používania horúce. Pri manipulácii s pílovými listami noste vždy ochranné rukavice.

## ● Pred uvedením do prevádzky

### ⚠ VÝSTRAHA!



Pred vykonávaním akýchkoľvek úprav produkt vypnite, odpojte od napájania a nechajte ho vychladnúť!

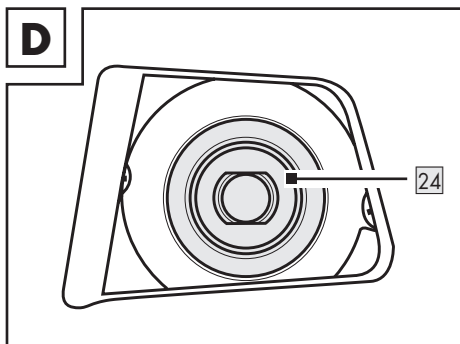
## ● Montáž/výmena pílového kotúča

### UPOZORNENIE

- ▶ Pri tomto úkone položte hlavnú dosku na okraj pevného podkladu, aby sa pílový kotúč [14] mohol spustiť dolu.

1. Stlačte blokovanie zapínania [1] a motor [6] zatlačte trochu dopredu.
2. Otvorte nastavovaciu páku [18]. Následne tlačte motor [6] dopredu tak dlho, až kým blokovanie nahlas nezacvakne. Uvoľnite blokovanie zapínania [1]. Pohyb motora je smerom hore a dole zablokovaný.
3. Uťahovacia skrutka/podložka [14a] sa teraz nachádza v montážnom výreze [14b].
4. Stlačte aretáciu vretena [19] a imbusovým kľúčom [5] otvorte uťahovaciu skrutku/podložku [14a].
5. Vyberte pílový kotúč [14].





### UPOZORNENIE

► Dbajte na to, aby príručka [24], ktorá bola namontovaná vo výrobe, zostala pri vkladaní a vyberaní namontovaná (obr. D).

- Pílový kotúč [14] vložte podľa popisu vyššie, len v opačnom poradí.

### ⚠ VÝSTRAHA!

► Smer točenia pílového kotúča a produktu sa musí zhodovať

## ● Zapojenie odsávania triesok

### UPOZORNENIE

- Ak dlhšie opracovávate drevo a hlavne materiály, pri ktorých vzniká zdravie ohrozujúci prach, produkt zapojte k externému zariadeniu na odsávanie prachu, ktoré je vhodné na daný materiál.
- Skontrolujte správne upevnenie odsávania prachu.
- Dodržiavajte návod na použitie zariadenia na odsávanie prachu.
- Dodržiavajte predpisy platné vo vašej krajine pre materiály, ktoré sa majú spracovať.

- Na vyhadzovač triesok [17] môžete nasunúť adaptér na vyhadzovač triesok [7], ktorý bude odsávať prach.
- Zapojte povolené odsávanie prachu a triesok.

## ● Kontrola funkčnosti ochranného krytu

### UPOZORNENIE

► Pri tomto úkone položte hlavnú dosku na okraj pevného podkladu, aby sa pílový kotúč [14] mohol spustiť dolu.

1. Stlačte blokovanie zapínania [1] a spustíte produkt dolu.
2. Skontrolujte, či sa pílový kotúč [14] brúsi o ochranný kryt a či sa sám vráti do pôvodnej polohy.

## ● Prevádzka

### ● Zapnutie/vypnutie

#### Zapnutie

1. Stlačte blokovanie zapínania [1] a podržte ho v tejto polohe.
2. Stlačte vypínač [2]. Keď produkt nabehne, môžete blokovanie zapínania [1] opäť uvoľniť.

#### Vypnutie

- Uvoľnite vypínač [2].

## ● Nastavenie hĺbky rezu (hĺbka ponoru)

- Uvoľnite skrutku nastavenia hĺbky rezu [12]. Doraz posuňte na stupnici hĺbky rezu [13] do požadovanej hĺbky rezu:

Vodiaca lišta	Označenie
bez vodiacej lišty	A
s vodiacou lištou	B

- Skrutku nastavenia hĺbky rezu [12] opäť pevne dotiahnite.

### UPOZORNENIE

► Hĺbku rezu prispôbte hrúbke obrobku. Pod obrobkom by nemalo byť vidno viac než jeden celý zub.

## ● Nastavenie uhla rezu (uhol skosenia)

1. Uvoľnite 2 nastavovacie kolieska na uhol rezu [11].
2. Motor otočte do požadovaného uhla rezu.
3. Nastavovacie koliesko na uhol rezu [11] opäť pevne dotiahnite.

### UPOZORNENIE

- ▶ Ak by sa nastavenie uhla rezu zmenilo na 0°, príp. 45°, môžete ho znovu nastaviť pomocou skrutiek na jemné nastavenie [8] a [8a].

## ● Dodržanie reznej línie

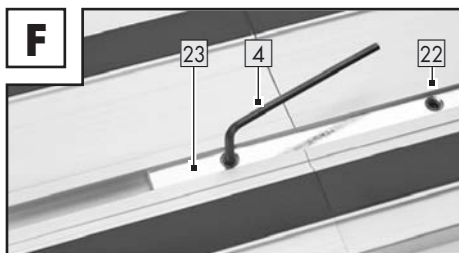
- Na hlavnej doske [9] sú vyryté označenia reznej línie [9a] pre 0° a 45°.



- Podľa nastaveného uhla rezu produkt zarovnajajte s označením reznej línie [9a] pre 0°, príp. 45° (obr. E).
- Referenčnými bodmi sú šikmé plochy.

## ● Spojenie vodiacich lišt

- Pomocou vodiacej lišty [21] môžete vykonávať rovné rezy.



- Ak chcete spojiť 2 vodiace lišty, spojovací prvok [23] posuňte do drážky vodiacich lišt. Fixačné skrutky [22] pevne dotiahnite malým imbusovým kľúčom [4] (obr. F).

### UPOZORNENIE

- ▶ Vodiace lišty [21] majú ochranu pred trieskami (čierny gumený okraj). Ochrana pred trieskami sa musí pred prvým rezom nastaviť. Vodiacu lištu položte na obrobok. Nastavte hĺbku rezu pribl. 10 mm. Zapnite produkt a miernym ťahom ho rovnomerne vedzte v smere rezu.

## ● Excentrické skrutky

- Excentrické skrutky [10] sú určené na nastavenie presnosti priliehania hlavnej dosky [9] k vodiacej lište [21].
- Uťahnite excentrické skrutky [10], aby ste zmenšili priestor medzi produktom a vodiacou lištou [21].

## ● Upozornenia k práci

### ⚠ POZOR! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!



Keď s produktom manipulujete alebo pracujete, vždy noste ochranné rukavice.

## **⚠️ POZOR! NEBEZPEČENSTVO ZRANENIA OSÔB A POŠKODENIA MAJETKU!**

- ▶ Pri manipulácii s pílovým kotúčom noste rukavice. Predídete tak porezaniu.
- ▶ Nepoužívajte tupé, prasknuté, ohnuté alebo poškodené pílové listy.
- ▶ Pred rezaním skontrolujte, či obrobok neobsahuje skryté cudzie predmety, ako sú klnice alebo skrutky. Odstráňte ich.
- ▶ Vždy používajte vhodný pílový kotúč.
- ▶ Obrobok zaistite pomocou upínacích zariadení na pracovnom stole.
- ▶ Na pílenie používajte iba taký tlak, aký je práve potrebný. Nadmerný tlak môže spôsobiť ohnutie a zlomenie pílového kotúča.
- ▶ Ak sa pílový kotúč zasekne, okamžite produkt vypnite. Roziahnite rez a opatrne vytiahnite pílový kotúč.
- ▶ Počas práce vždy stojte bokom k produktu.
- ▶ Zabezpečte vetranie pracoviska.
- ▶ Pri práci sa vyhnite nadmernému namáhaniu produktu.

## ● **Pílenie (bez vodiacej lišty)**

### **Pílenie v pravom uhle**

1. Produkt držte za rukoväte **[3]** **[15]** pevne obidvomi rukami.
2. Zapnite produkt (pozri „Zapnutie a vypnutie“).
3. Produkt priložte na obrobok prednou časťou hlavnej dosky **[9]**.
4. Motor otočte smerom dolu a primeraným tlakom píľte smerom dopredu – nikdy nie dozadu.

### **Skosené rezy do 45°**

1. Nastavte uhol rezu (pozri „Nastavenie uhla rezu (uhol skosenia)“).
2. Produkt držte za rukoväte **[3]** **[15]** pevne oboma rukami.
3. Zapnite produkt (pozri „Zapnutie a vypnutie“).

4. Produkt priložte na obrobok prednou časťou hlavnej dosky **[9]**.
5. Motor otočte smerom dolu a primeraným tlakom píľte smerom dopredu – nikdy nie dozadu.

## **Ponorné rezy**

1. Pri „ponornom reze“, ktorý sa nevykonáva v pravom uhle, zaistite hlavnú dosku píly proti posúvaniu do strán. Posúvanie do strán môže viesť k zaseknutiu pílového kotúča a tým k spätnému rázu.
2. Nastavte požadovanú hĺbku ponoru (pozri „Nastavenie hĺbky rezu (hĺbka ponoru)“).
3. Produkt priložte na obrobok.
4. Vyhnite sa spätnému rázu a zadnú hranu priložte k dorazu. (pozri „Ponorné pílenie s vodiacou lištou“).
5. Zapnite produkt (pozri „Zapnutie a vypnutie“).
6. Produkt držte za rukoväte **[3]** **[15]** pevne obidvomi rukami a otočte ho.

## **UPOZORNENIE**

- ▶ Označenie šírky rezu **[16]** na strane ochranného krytu ukazuje predný a zadný bod rezu 165 mm pílového kotúča pri maximálnej hĺbke rezu. Platí to pre ponorné rezy s vodiacou lištou **[21]** aj pre ponorné rezy bez vodiacej lišty.

## ● **Pílenie (s vodiacou lištou)**

### **Pílenie v pravom uhle s vodiacou lištou**

1. Vodiacu lištu **[21]** s penovo-gumenými prvkami priložte k obrobku.
2. Produkt s drážkou **[20]** položte na vodiacu lištu **[21]**.
3. Zapnite produkt (pozri „Zapnutie a vypnutie“).
4. Produkt držte za rukoväte **[3]** **[15]** pevne oboma rukami a otočte ho.

### **Skosené rezy do 45°**

1. Vodiacu lištu **[21]** s penovo-gumenými prvkami priložte k obrobku.
2. Produkt s drážkou **[20]** položte na vodiacu lištu **[21]**.

- Nastavte uhol rezu (pozri „Nastavenie uhla rezu (uhol skosenia)“).
- Produkt držte za rukoväťe **3** **15** pevne obidvomi rukami.
- Zapnite produkt (pozri „Zapnutie a vypnutie“).
- Produkt priložte na obrobok prednou časťou hlavnej dosky **9**.
- Motor otočte smerom dolu a primeraným tlakom píľte smerom dopredu – nikdy nie dozadu.

### Ponorné pílenie s vodiacou lištou

- Vodiacu lištu **21** s penovo-gumenými prvkami priložte k obrobku.
- Produkt s drážkou **20** položte na vodiacu lištu **21**.
- Nastavte požadovanú hĺbku ponoru (pozri „Nastavenie hĺbky rezu (hĺbka ponoru)“).
- Zadnú hranu (podľa možností) priložte k dorazu.
- Zapnite produkt (pozri „Zapnutie a vypnutie“).
- Produkt držte za rukoväťe **3** **15** pevne oboma rukami a otočte ho.

#### UPOZORNENIE

- Označenie šírky rezu **16** na strane ochranného krytu ukazuje predný a zadný bod rezu 165 mm pílového kotúča pri maximálnej hĺbke rezu. Platí to pre ponorné rezy s vodiacou lištou **21** aj pre ponorné rezy bez vodiacej lišty.

### Ďalšie použitia nie sú povolené.

### ● Čistenie a starostlivosť

#### ⚠ VÝSTRAHA!



Pred revíziou, údržbou alebo čistením vypnite produkt, odpojte od napájania a nechajte ho vychladnúť!

### ● Čistenie

#### UPOZORNENIE

- ▶ Na čistenie produktu nepoužívajte chemické, alkalické, abrazívne alebo iné agresívne čistiace alebo dezinfekčné prostriedky, pretože môžu poškodiť povrchové plochy.
- Dbajte na to, aby žiadne kvapaliny nevnikli do vnútra produktu.
- Produkt vždy udržiajte čistý, suchý a zbavený oleja alebo mazív. Po každom použití a pred uskladnením odstráňte prach z produktu.
- Pravidelné riadne čistenie pomáha zaistiť bezpečné používanie a predlžuje životnosť produktu.
- Ventiláčne otvory musia byť vždy voľné.
- Produkt vyčistite suchou handrou. Na ťažko prístupné miesta použite mäkkú kefku.
- Nečistoty a prach odstráňte handrou alebo mäkkou kefkou, a to najmä z ventiláčnych otvorov.

### ● Údržba

- Produkt je bezúdržbový.
- Pred a po každom použití skontrolujte produkt a príslušenstvo (napr. pílové listy), či nie sú opotrebované a poškodené. V prípade potreby ich nahraďte novými podľa popisu v tomto návode na používanie. Prítom rešpektujte technické požiadavky (pozrite „Technické údaje“).
- Skontrolujte poškodenie krytov a ochranných zariadení a správne upevnenie. V prípade potreby ich vymeňte.
- Tupé, ohnuté alebo poškodené pílové kotúče vymeňte.

#### UPOZORNENIE

- ▶ Nedodané náhradné diely (ako napr. uhlikové kefy, spínač) si môžete objednať cez naše callcenterum.

## ● Oprava

- Vo vnútri tohto produktu nie sú žiadne súčasti, ktoré môže používateľ opraviť sám. Obráťte sa na kvalifikovaného odborníka a nechajte produkt skontrolovať a opraviť.

## ● Skladovanie

- Vyčistíte produkt (pozrite „Čistenie“).
- Produkt a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a dobre vetranom mieste bez mrazu.
- Produkt skladujte vždy na deňom neprístupnom mieste.

## ● Preprava

- Produkt chráňte pred nárazmi a silnými vibráciami, ktoré sa vyskytujú najmä pri preprave vo vozidlách.
- Produkt zabezpečte proti zošmyknutiu a prevráteniu.

## ● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všimajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1-7: Plasty/20-22: Papier a kartón/80-98: Spojené látky.

## Výrobok:



Points de collecte sur [www.quefairemesdechets.fr](http://www.quefairemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Výrobok vr. príslušenstva a obalové materiály sú recyklovateľné a podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu.

Pre lepšie spracovanie odpadu ich zlikvidujte oddelene podľa obrázkov Info-tri (informácie o triedení).

Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhoďte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

## ● EÚ vyhlásenie o zhode

### EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE

IAN: 406363\_2207  
Identifikácia produktu: PARKSIDE Ponorná píla  
Číslo modelu: HG09159

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU

Odkazy na príslušné použité harmonizované normy alebo odkazy na iné technické špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa zhoda vyhlasuje:

Č. / Časti
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-5:2014
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019

Predmet vyššie uvedeného vyhlásenia je v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach:

Č. / Časti
Smernica 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

**Držiteľ technickej informácie:** OWIM GmbH & Co.KG

Podpísané za a v mene:


**OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Nemecko**

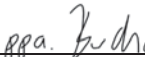
Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Preklad pôvodného vyhlásenia o zhode

Neckarsulm  
Miesto

05.10.2022  
Dátum

  
Benjamin Steeb  
Managing Director

  
ppa. Jens Buchheim  
Authorised Signatory

SK



## ● **Záruka**

Tento výrobok bol dôkladne vyrobený podľa prísnych akostných smerníc a pred dodaním svedomito testovaný. V prípade nedostatkov tohto výrobku Vám prináležia zákonné práva voči predajcovi produktu. Tieto zákonné práva nie sú našou nižšie uvedenou zárukou obmedzené.

Na tento produkt poskytujeme 3-ročnú záruku od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Starostlivo si prosím uschovajte originálny pokladničný lístok. Tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Ak sa v rámci 3 rokov od dátumu nákupu tohto výrobku vyskytne chyba materiálu alebo výrobná chyba, výrobok Vám bezplatne opravíme alebo vymeníme – podľa nášho výberu. Táto záruka zaniká, ak bol produkt poškodený, neodborne používaný alebo neodborne udržiavaný.

Poskytnutie záruky sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebovaniu, a preto ich je možné považovať za opotrebovateľné diely (napr. batérie) alebo na poškodenia na rozbitných dieloch, napr. na spínači, akumulátorových batériách alebo častiach, ktoré sú zhotovené zo skla.

## ● **Postup v prípade poškodenia v záruke**

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 406363\_2207) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

## ● **Servis**



**Servis Slovensko**

Tel.: 0800 008158










E-pošta: owim@lidl.sk

<b>Indicaciones de advertencia y símbolos empleados</b> .....	Página 130
<b>Introducción</b> .....	Página 130
Uso previsto .....	Página 130
Volumen de suministro .....	Página 131
Descripción de las piezas .....	Página 131
Datos técnicos .....	Página 131
<b>Indicaciones de seguridad</b> .....	Página 132
Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas .....	Página 132
Indicaciones de seguridad para todas las sierras .....	Página 135
Indicaciones de seguridad para sierras de inmersión .....	Página 136
Otras indicaciones de seguridad para todas las sierras .....	Página 136
Indicaciones de seguridad adicionales para todas las sierras con cuña de separación .....	Página 137
Instrucciones complementarias .....	Página 137
Accesorios originales/equipamiento adicional .....	Página 138
Reducción de las vibraciones y los ruidos .....	Página 138
Comportamiento en caso de emergencia .....	Página 138
Riesgos residuales .....	Página 138
<b>Antes de la puesta en marcha</b> .....	Página 139
Montar/cambiar la hoja de sierra .....	Página 139
Conectar el dispositivo de aspiración de virutas .....	Página 140
Comprobar el funcionamiento de la tapa protectora .....	Página 140
<b>Funcionamiento</b> .....	Página 140
Encendido/apagado .....	Página 140
Ajustar la profundidad de corte (profundidad de inmersión) .....	Página 140
Ajustar el ángulo de corte (ángulo de inglete) .....	Página 140
Observar la línea de corte .....	Página 141
Unir raíles guía .....	Página 141
Tornillos excéntricos .....	Página 141
<b>Indicaciones de trabajo</b> .....	Página 141
Aserrado (sin raíl guía) .....	Página 142
Aserrado (con raíl guía) .....	Página 142
<b>Limpieza y cuidado</b> .....	Página 143
Limpieza .....	Página 143
Mantenimiento .....	Página 143
Reparación .....	Página 144
Almacenamiento .....	Página 144
Transporte .....	Página 144
<b>Eliminación</b> .....	Página 144
<b>Declaración de conformidad de la CE</b> .....	Página 145
<b>Garantía</b> .....	Página 146
Tramitación de la garantía .....	Página 146
<b>Asistencia</b> .....	Página 146



## Indicaciones de advertencia y símbolos empleados

En el manual de instrucciones, el embalaje y la placa de características se emplean las indicaciones de advertencia siguientes:

	<p>Lea el manual de instrucciones.</p>		<p>Apague el producto, desconéctelo de la red eléctrica y deje que se enfríe antes de realizar los ajustes y los trabajos de mantenimiento y limpieza, o si no lo va a utilizar más.</p>
	<p>¡Observe las indicaciones de advertencia y seguridad!</p>		<p>Clase de protección II (aislamiento doble)</p>
	<p>¡Riesgo de descarga eléctrica!</p>		<p>Tensión/corriente alterna</p>
	<p>El marcado CE ratifica la conformidad con las directivas de la UE aplicables al producto.</p>		<p>Velocidad al ralentí</p>
	<p>Indicaciones de seguridad Instrucciones de manipulación</p>		

## SIERRA DE INMERSIÓN

### ● Introducción

Enhorabuena por la adquisición de su nueva SIERRA DE INMERSIÓN, en lo sucesivo solo "producto".

Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de uso y seguridad.

Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

### ● Uso previsto

Este producto es apto para serrar cortes longitudinales y transversales en corte de cavidad con soporte fijo en los materiales siguientes:

- Madera maciza
- Tableros de aglomerado
- Plástico
- Material ligero

No está permitido el mecanizado de metales ferrosos.

El producto puede utilizarse opcionalmente con los raíles guía suministrados, exclusivamente para las técnicas de corte descritas para este fin.

Cualquier modificación o uso distinto del producto se considera como no conforme a lo previsto y puede suponer un riesgo como peligro de muerte, lesiones y daños. El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños resultantes de un uso inadecuado. El producto ha sido concebido únicamente para un uso privado. El producto no está concebido para su uso comercial o ámbitos de uso similares.

Observe todas las disposiciones de seguridad, normas y reglamentos locales aplicables. El uso de herramientas eléctricas ruidosas solo está permitido durante un periodo determinado de tiempo de acuerdo con las disposiciones locales o nacionales.

## ● Volumen de suministro

### ⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ ¡El producto y el material de embalaje no son ningún juguete! ¡Los niños no deben jugar con las bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas! ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!

- 1 Sierra de inmersión
- 1 Hoja de sierra 165 mm/24 dientes (montada)
- 2 Raíles guía
- 1 Elemento de unión
- 1 Adaptador del expulsor de virutas
- 2 Llaves de hexágono interior
- 1 Manual de instrucciones

## ● Descripción de las piezas

Antes de comenzar a leer el manual, vaya a la página con las figuras y familiarícese con todas las funciones del producto.

- 1 Bloqueo de encendido
- 2 Interruptor de encendido/apagado
- 3 Mango
- 4 Llave de hexágono interior (pequeña)
- 5 Llave de hexágono interior (grande)
- 6 Unidad de motor
- 7 Adaptador del expulsor de virutas

- 8 Tornillos de ajuste fino para ángulo de corte de 0°
- 8a Tornillo de ajuste fino para ángulo de corte de 45°
- 9 Mesa de sierra
- 9a Marca de líneas de corte
- 10 Tornillos excéntricos (x2)
- 11 Rueda de ajuste para el ajuste del ángulo de corte (x2)
- 12 Ajuste de profundidad de corte
- 13 Escala de profundidad de corte
- 14 Hoja de sierra
- 14a Tornillo tensor/arandela
- 14b Abertura de montaje
- 15 Mango adicional
- 16 Marca de ancho de corte
- 17 Expulsor de virutas (giratorio)
- 18 Palanca de fijación para cambiar la hoja de sierra
- 19 Bloqueo de husillo
- 20 Ranura para raíl guía
- 21 Raíl guía
- 22 Tornillos Maden
- 23 Elemento de unión
- 24 Brida (montado en fábrica)

## ● Datos técnicos

Sierra de inmersión	PTSS 1200 D2
Número de modelo	HG09159 enchufe VDE HG09159-BS enchufe BS
Tensión nominal	230 V~, 50 Hz (corriente alterna)
Potencia nominal	1200 W
Velocidad al ralentí nominal $n_0$	5200 min <sup>-1</sup>
Alojamiento de hoja de sierra	Ø 20 mm
Diámetro de hoja de sierra	Ø 165 mm
Espesor de hoja de sierra	1,5 mm
Grosor de diente	2,6 mm

Profundidad de corte máxima	56 mm con ángulo de inglete de 90° / 42 mm con ángulo de inglete de 45° / con rail guía menos 5 mm
Clase de protección	II/(aislamiento doble)
Accesorios	2 raíles guía: 180 mm 700 mm

### Valor de emisión de ruido

El valor de emisión de ruido se calcula conforme a la EN 62841. El nivel de ruido ponderado A de la herramienta eléctrica suele ser:

Nivel de presión acústica <sub>pA</sub>	: 89	dB(A)
Inseguridad	K <sub>pA</sub> : 3	dB
Nivel de potencia acústica	L <sub>WA</sub> : 100	dB(A)
Inseguridad	K <sub>WA</sub> : 3	dB

### ⚠ ¡ADVERTENCIA!



¡Utilizar protección auditiva!

### Valor total de vibraciones

Los valores totales de vibraciones (suma vectorial de las tres direcciones) se calculan conforme a la EN 62841:

Aserrado de madera	a <sub>B</sub> : 1,3	m/s <sup>2</sup>
Inseguridad	K : 1,5	m/s <sup>2</sup>

### NOTA

- ▶ El valor total de vibración y el valor de emisión de ruido indicados han sido medidos según un método de ensayo normalizado y pueden utilizarse para comparar una herramienta eléctrica con otra.
- ▶ Asimismo, el valor total de vibración y el valor de emisión de ruido indicados pueden ser utilizados para una evaluación provisional de la carga.

### ⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ Las emisiones de vibraciones y ruidos pueden diferir durante el uso efectivo de la herramienta eléctrica de los valores indicados en función del modo, en que se utiliza la herramienta eléctrica, en especial, el tipo de pieza de trabajo que se trabaja. Intente mantener lo más baja posible la carga por vibraciones y ruidos. Llevar guantes de protección durante el uso de la herramienta y limitar el tiempo de trabajo son ejemplos de medidas para reducir la carga por vibración. Además, se deben tener en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento (por ejemplo, los tiempos, en los que la herramienta eléctrica está desconectada y aquellos, en los que está encendida, pero sin carga).



## Indicaciones de seguridad

### ● Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

### ⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ **Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos con los que cuenta esta herramienta eléctrica.** Las negligencias por la inobservancia de las siguientes instrucciones pueden provocar descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves.

### Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones en un lugar seguro para futuras referencias.

La "herramienta eléctrica", concepto empleado en las indicaciones de seguridad, hace referencia a herramientas eléctricas alimentadas por red (con cable de alimentación) o herramientas eléctricas que funcionan con batería (sin cable de alimentación).

## Seguridad en el área de trabajo

- 1) **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas de trabajo desordenadas o poco iluminadas pueden provocar accidentes.
- 2) **No trabaje con la herramienta eléctrica en entornos potencialmente explosivos, en los que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas generan chispas, que pueden incendiar el polvo o los vapores.
- 3) **Mantenga alejados a los niños y otras personas durante el uso de la herramienta eléctrica.** En caso de distracción puede perder el control de la herramienta eléctrica.

## Seguridad eléctrica

- 1) **El enchufe de conexión de la herramienta eléctrica debe encajar en la toma de corriente. No modificar el enchufe en modo alguno. No utilice ningún adaptador con herramientas eléctricas conectadas a tierra.** Los enchufes no modificados y las tomas de corriente que coinciden reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- 2) **Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra como tubos, calefacciones, cocinas y neveras.** Existe riesgo elevado por descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.
- 3) **Mantenga alejadas las herramientas eléctricas de la lluvia o las humedades.** La penetración de agua en la herramienta eléctrica aumenta el riesgo de una descarga eléctrica.

- 4) **No utilice el cable de conexión para otros fines como llevar y colgar la herramienta eléctrica o desconectar el enchufe de la toma de corriente tirando del cable. Mantenga alejado el cable de conexión del calor, aceite, cantos afilados o partes móviles.** Los cables de conexión enredados o dañados aumentan el riesgo de una descarga eléctrica.
- 5) **Si trabaja con la herramienta eléctrica al aire libre, utilice solo cables de extensión apropiados para el exterior.** El uso de un cable de extensión apropiado para el exterior reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- 6) **Si no se puede evitar el uso de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor automático.** El uso de un interruptor automático reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

## Seguridad personal

- 1) **Esté atento y preste atención a lo que hace y proceda con sensatez a la hora de trabajar con la herramienta eléctrica.** No utilice ninguna herramienta eléctrica si está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de desatención durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocar lesiones de gravedad.
- 2) **Use siempre gafas de protección y el equipo de protección individual.** El uso del equipo de protección individual como máscara antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco de protección o protección auditiva, según el tipo y aplicación de la herramienta eléctrica, reduce el riesgo de lesiones.

- 3) **Evite un arranque involuntario. Cerciórese de que la herramienta eléctrica esté apagada antes de recogerla, transportarla o conectarla al suministro de corriente y/o la batería.** El transporte de la herramienta eléctrica con el dedo en el interruptor o conectar la herramienta eléctrica encendida al suministro de corriente puede provocar accidentes.
- 4) **Quite las herramientas de ajuste o llaves de tuercas antes de encender la herramienta eléctrica.** Una herramienta o llave, que se encuentre en una parte en movimiento de la herramienta eléctrica, puede provocar lesiones.
- 5) **Evite una postura anómala. Procure una posición segura y mantenga en todo momento el equilibrio.** De este modo, puede controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- 6) **Lleve ropa apropiada. No use ropa suelta o joyas. Mantenga alejado el pelo o la ropa de las partes móviles.** La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden quedar enganchados en las partes móviles.
- 7) **Si se pueden montar dispositivos de recogida y aspiración de polvo, estos deberán conectarse y utilizarse correctamente.** El uso de un dispositivo de aspiración de polvo puede reducir los peligros derivados del polvo.
- 8) **No cree un falso sentido de la seguridad y no pase por alto las normas de seguridad para herramientas eléctricas, incluso si está familiarizado con el uso de la herramienta.** Un manejo descuidado puede provocar lesiones graves en fracciones de segundo.

## Uso y cuidado de la herramienta eléctrica

- 1) **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice para su trabajo la herramienta eléctrica designada a tal fin.** Trabaje mejor y de forma más segura en la gama de potencia indicada con la herramienta eléctrica adecuada.
- 2) **No utilice ninguna herramienta eléctrica, cuyo interruptor esté defectuoso.** Una herramienta eléctrica que no se pueda encender o apagar resulta peligrosa y debe ser reparada.
- 3) **Desconecte el enchufe de la toma de corriente y/o quite la batería extraíble antes de realizar los ajustes en el dispositivo, cambiar las partes de la herramienta de inserción o colocar aparte la herramienta eléctrica.** Estas medidas de precaución evitan un arranque inesperado de la herramienta eléctrica.
- 4) **Mantenga las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños. No deje que personas, que no estén familiarizadas con el uso de la herramienta o no hayan leído estas instrucciones, utilicen la herramienta eléctrica.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si las utilizan personas sin experiencia.
- 5) **Trate con cuidado las herramientas eléctricas y las herramientas de inserción. Controle si las partes en movimiento funcionan correctamente y no se atascan, o si las partes que se encuentren rotas o dañadas afectan al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Haga reparar las partes dañadas de la herramienta eléctrica antes de usarla.** Una gran cantidad de accidentes tienen su origen en un mantenimiento deficiente de las herramientas eléctricas.


- 6) **Mantenga afiladas y limpias las herramientas de corte.** Las herramientas de corte que están bien cuidadas y con los cantos cortantes afilados se atascan menos y son más cómodas de usar.
- 7) **Utilice las herramientas eléctricas, accesorios, herramientas de inserción etc. conforme a las instrucciones.** Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea a realizar. El uso de herramientas eléctricas para aplicaciones distintas a las previstas puede provocar situaciones de peligro.
- 8) **Mantenga los mangos y las superficies de agarre secos, limpios y libres de aceite y grasa.** Los mangos y las superficies de agarre resbaladizos no permiten un manejo y control seguro de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

### Servicio técnico

- 1) **Deje que un especialista cualificado repare su herramienta eléctrica y sólo con piezas de recambio originales.** De este modo, permanece inalterada la seguridad de la herramienta eléctrica.

## ● Indicaciones de seguridad para todas las sierras

### Proceso de aserrado

- 1)  **¡PELIGRO! Mantenga alejadas las manos fuera del área de aserrado y de la hoja de sierra.** Sujete el mango auxiliar o la carcasa del motor con sus dos manos. Si sujeta la sierra con ambas manos, no resultará dañado por la hoja de sierra.
- 2) **Nunca agarre por debajo de la pieza de trabajo.** La tapa protectora no lo protege de la hoja de sierra por debajo de la pieza de trabajo.
- 3) **Ajuste la profundidad de corte al espesor de la pieza de trabajo.** Se debe ver al menos una altura de diente completa bajo la pieza de trabajo.
- 4) **Nunca sujete la pieza de trabajo que va a serrar con la mano o sobre la pierna. Asegure la pieza de trabajo en un soporte estable.** Es importante fijar bien la pieza de trabajo para minimizar el peligro de contacto con el cuerpo, el atasco de la hoja de sierra o la pérdida de control.
- 5) **Sujete la herramienta eléctrica de las superficies de agarre aislantes si realiza trabajos, en los que la herramienta de inserción pueda entrar en contacto con cables eléctricos ocultos o con el propio cable de conexión.** El contacto con un cable con corriente también pone bajo tensión las partes metálicas de la herramienta eléctrica y provoca una descarga eléctrica.
- 6) **En los cortes longitudinales, utilice siempre un tope o una guía para bordes recta.** Esto mejora la precisión del corte y reduce la posibilidad de que la hoja de sierra se atasque.
- 7) **Utilice siempre el tamaño correcto de la hoja de sierra y con el orificio de montaje adecuado (p. ej., con forma de estrella o redonda).** Las hojas de sierra que no coincidan con las partes de montaje de la sierra se desvían y provocan la pérdida de control.
- 8) **Nunca utilice arandelas o tornillos de la hoja de sierra dañados o incorrectos.** Las arandelas y los tornillos de la hoja de sierra están especialmente diseñados para su sierra, para un rendimiento óptimo y seguridad de funcionamiento.

## ● Indicaciones de seguridad para sierras de inmersión

- 1) **Antes de cada uso, compruebe si la tapa protectora cierra correctamente. No utilice la sierra si la tapa protectora no se mueve libremente y si la hoja de sierra no se cierra de inmediato. Nunca sujete o amarre fuertemente la tapa protectora, ya que esto dejaría la hoja de sierra desprotegida.**

Si la sierra se cae accidentalmente al suelo, la tapa protectora puede doblarse. Cerciórese de que la tapa protectora se mueve libremente y no toca la hoja de sierra ni otras piezas, en todos los ángulos y profundidades de corte.

- 2) **Compruebe el estado y funcionamiento del resorte de la tapa protectora. Lleve la sierra al servicio técnico antes de utilizarla si la tapa protectora y el resorte no funcionan correctamente.** Las piezas dañadas, las deposiciones pegajosas o las acumulaciones de virutas hacen que la tapa protectora funcione con retraso.
- 3) **Cerciórese de que la placa base de la sierra no se desplaza si realiza un "corte de cavidad".** Si la hoja de sierra se desplaza lateralmente, se producirá un bloqueo y posiblemente un retroceso.
- 4) **Asegúrese siempre de que la tapa protectora cubra la hoja de sierra antes de depositar la sierra sobre el banco de trabajo o el suelo.** Una hoja de sierra de arrastre sin protección mueve la sierra en contra de la dirección de corte y sierra lo que está en su camino. Al hacerlo, observe el tiempo de funcionamiento por inercia de la hoja de sierra.

## ● Otras indicaciones de seguridad para todas las sierras

### Retroceso – Causas e indicaciones de seguridad correspondientes

- Un retroceso es la reacción repentina resultante de una hoja de sierra enganchada, atascada o desalineada que hace que una sierra descontrolada se levante y se salga de la pieza de trabajo hacia el operario;
- si la hoja de sierra queda atrapada o atascada en el hueco de cierre de la sierra, se atascará y la potencia del motor hará retroceder el dispositivo hacia el operario;
- si la hoja de sierra se tuerce o se desalinea en el corte de sierra, los dientes del borde posterior de la hoja de sierra pueden engancharse en la superficie de la pieza de trabajo, haciendo que la hoja de sierra se salga del hueco de la sierra y la sierra retroceda hacia el operario.

El retroceso es consecuencia de un uso incorrecto o deficiente de la sierra. Este se puede evitar con las medidas preventivas adecuadas, como se describen a continuación.

- 1) **Sujete la sierra con ambas manos y coloque su brazo en una posición en la que pueda absorber las fuerzas de retroceso. Manténgase siempre a un lado de la hoja de sierra, nunca ponga la hoja de sierra alineada con su cuerpo.** En caso de retroceso, la sierra circular puede saltar hacia atrás, pero el operario puede controlar las fuerzas de retroceso tomando las precauciones adecuadas.

- 2) **Si la hoja de sierra se atasca o si desea interrumpir el trabajo, apague la sierra y manténgala fija en el material hasta que la hoja de sierra se haya detenido. Nunca intente extraer la sierra de la pieza de trabajo ni tirar de ella hacia atrás mientras la hoja de sierra esté en movimiento, ya que de lo contrario podría producirse un retroceso.** Determine cuál ha sido la causa del atasco de la hoja de sierra y corríjala.
- 3) **Si desea volver a poner en marcha una sierra atascada en la pieza de trabajo, centre la hoja de sierra en el hueco de la sierra y compruebe que los dientes no están atascados en la pieza de trabajo.** Si la hoja de sierra se atasca, puede salirse de la pieza de trabajo o provocar un retroceso al volver a poner en marcha la sierra.
- 4) **Apoye las placas grandes para reducir el riesgo de un retroceso de una hoja de sierra atascada.** Las placas grandes pueden doblarse por su propio peso. Las placas deben estar apoyadas en ambos lados, tanto cerca del hueco de la sierra como en el borde.
- 5) **No utilice hojas de sierra desafiladas o dañadas.** Las hojas de sierra con dientes desgastados o desalineados provocan un aumento de la fricción, un atasco de la hoja de sierra y un retroceso debido a un hueco de sierra demasiado estrecho.
- 6) **Ajuste la profundidad y el ángulo de corte antes de serrar.** Si los ajustes cambian durante el aserrado, la hoja de sierra puede atascarse y producirse un retroceso.
- 7) **Tenga especial cuidado si sierra en paredes existentes u otras áreas no visibles.** La hoja de sierra de inmersión puede atascarse y provocar un retroceso al serrar objetos ocultos.

## ● Indicaciones de seguridad adicionales para todas las sierras con cuña de separación

### Función de la cuña de separación

- 1) **Utilice la hoja de sierra adecuada para la cuña de separación.** Para que la cuña de separación sea eficaz, la hoja de sierra maestra debe ser más fina que la cuña de separación y la anchura del diente debe ser mayor que el grosor de la cuña de separación.
- 2) **Ajuste la cuña de separación como se describe en este manual de instrucciones.** Una separación, posición y alineación incorrectas pueden ser la causa de que la cuña de separación no impida el retroceso de forma eficaz.
- 3) **Para que la cuña de separación sea eficaz, debe estar en el hueco de sierra.** La cuña de separación no evita el retroceso en los cortes cortos.
- 4) **No utilice la sierra con una cuña de separación doblada.** Incluso una pequeña avería puede ralentizar el cierre de la tapa protectora.

## ● Instrucciones complementarias

- No utilice ningún disco abrasivo.
- Utilice solo hojas de sierra con diámetros que cumplan las inscripciones de la sierra.
- Cuando se trabaje con madera o materiales que produzcan polvo nocivo para la salud, el dispositivo debe estar conectado a un dispositivo de aspiración adecuado y probado.
- Durante el aserrado de madera, utilice siempre máscara de protección.
- Utilice solo hojas de sierra recomendadas.
- Utilice siempre protección auditiva.
- Evite el sobrecalentamiento de las puntas de los dientes de sierra.



- Durante el aserrado de plástico, evite que este se funda.
- Utilice la hoja de sierra adecuada conforme al material que se va a serrar.
- Utilice únicamente las hojas de sierra especificadas por el fabricante que, si están destinadas a cortar madera o materiales similares, cumplan la norma EN 847-1.
- Las herramientas solo pueden ser utilizadas por personas formadas y con experiencia en el uso de las mismas.
- Las hojas de sierra circular con cuerpos agrietados deben ser desechadas (no se permite su reparación).
- Utilice solo hojas de sierra cuya velocidad sea igual o superior a la velocidad indicada en la herramienta.

### Hoja de sierra circular (símbolos)

#### ¡ADVERTENCIA!



¡Utilizar guantes de protección!



¡Utilizar mascarilla!



¡Utilizar gafas de protección!



¡Utilizar protección auditiva!

### ● Accesorios originales/ equipamiento adicional

- Utilice solo accesorios y equipamiento adicional especificados en el manual de instrucciones o cuyo alojamiento sea compatible con el dispositivo.

### ● Reducción de las vibraciones y los ruidos

Limite el tiempo de uso, utilice modos de baja vibración y bajo ruido, y use equipos de protección individual para reducir los efectos de las vibraciones y los ruidos.

Las medidas siguientes ayudan a reducir los riesgos derivados del ruido y de la vibración:

- Utilice el producto sólo conforme a su uso previsto y según se describe en estas instrucciones.
- Asegúrese de que se realice un mantenimiento correcto en el producto.
- Utilice las herramientas de inserción adecuadas para este producto y asegúrese de que estén en perfectas condiciones.
- Sujete bien el producto por los mangos/ superficies de agarre.
- Realice el mantenimiento en el producto conforme a las instrucciones y asegúrese de que esté lubricado lo suficiente (si procede).
- Planee su flujo de trabajo, de modo que el uso de productos con un valor de vibración elevado se distribuya a lo largo de un periodo más prolongado.

### ● Comportamiento en caso de emergencia

Familiarícese mediante este manual de instrucciones con el uso de este producto. Memorice las indicaciones de seguridad y sígalas al pie de la letra. Esto ayuda a reducir riesgos y peligros.

- Preste siempre atención a la hora de utilizar este producto para poder reconocer los peligros a tiempo y actuar en consecuencia. Actuar rápidamente puede evitar lesiones graves y daños materiales.
- En caso de fallo de funcionamiento, apague el producto de inmediato y desconéctelo de la red. Haga revisar el producto por un especialista cualificado y, si es necesario, repárelo antes de volver a ponerlo en funcionamiento.

### ● Riesgos residuales

Aunque utilice este producto de forma adecuada, existe un riesgo potencial por daños personales y materiales. Pueden aparecer los siguientes peligros en relación con el diseño y modelo de este producto:

- Daños para la salud debido a emisiones de vibraciones, si no se utiliza el producto durante un largo periodo de tiempo, así como si no se maneja y mantiene debidamente.
- Los daños personales o materiales provocados por herramientas de corte defectuosas o impacto repentino de un objeto oculto durante el uso.
- Peligro de lesión y daños materiales provocados por objetos desprendidos.

#### NOTA

- ▶ ¡Este producto genera durante el funcionamiento un campo electromagnético! ¡En determinadas circunstancias, este campo puede afectar a implantes médicos activos o pasivos! ¡Para reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos que la persona con implante médico consulte a su médico y al fabricante del implante médico antes de utilizar el producto!

#### ⚠ ¡ADVERTENCIA!



¡Apague el producto, desconéctelo de la red eléctrica y deje que el producto se enfríe antes de realizar los ajustes!

#### ⚠ ¡CUIDADO! ¡PELIGRO DE LESIONES!



Las hojas de sierra pueden estar afiladas y calentarse durante el uso. Lleve siempre guantes de protección si manipula hojas de sierra.

### ● **Antes de la puesta en marcha**

#### ⚠ ¡ADVERTENCIA!



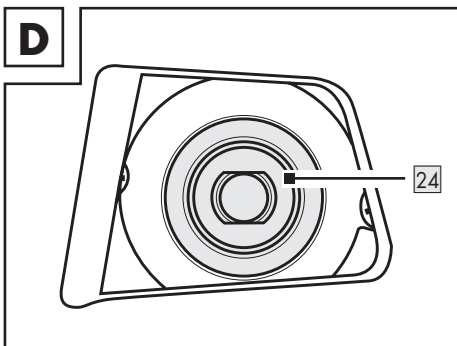
¡Apague el producto, desconéctelo de la red eléctrica y deje que el producto se enfríe antes de realizar los ajustes!

### ● **Montar/cambiar la hoja de sierra**

#### NOTA

- ▶ Para esta operación, coloque la placa base en el borde de un soporte fijo para poder bajar la hoja de sierra [14].

1. Accione el bloqueo de encendido [1] y empuje la unidad de motor [6] ligeramente hacia delante.
2. Abra la palanca de fijación [18]. A continuación, empuje la unidad de motor [6] hacia delante hasta que el bloqueo encaje de forma audible. Suelte el bloqueo de encendido [1]. El movimiento de la unidad de motor se bloquea hacia arriba y hacia abajo.
3. El tornillo tensor/arandela [14a] está ahora en la abertura de montaje [14b].
4. Presione el bloqueo de husillo [19] y abra el tornillo tensor/arandela [14a] con la llave de hexágono interior [5].
5. Quite la hoja de sierra [14].



#### NOTA

- ▶ Asegúrese de que la brida [24] montada en fábrica permanezca montada durante el montaje y el desmontaje (fig. D).

- Instale la hoja de sierra [14] en el orden inverso al descrito anteriormente.

## **⚠ ¡ADVERTENCIA!**

- ▶ El sentido de giro de la hoja de sierra y del producto deben coincidir

## ● **Conectar el dispositivo de aspiración de virutas**

### **NOTA**

- ▶ Cuando se trabaje en madera durante mucho tiempo, y especialmente cuando se trabaje en materiales que producen polvo nocivo para la salud, conecte el producto a un dispositivo externo de aspiración de polvo adecuado para el material.
  - ▶ Compruebe que el dispositivo de aspiración de polvo está correctamente colocado.
  - ▶ Observe también el manual de instrucciones del dispositivo de aspiración de polvo.
  - ▶ Observe las disposiciones válidas de su país para los materiales a trabajar.
- Opcionalmente, conecte el adaptador del expulsor de virutas [7] para el dispositivo de aspiración de polvo en el expulsor de virutas [17].
  - Conecte un dispositivo de aspiración de polvo y virutas aprobado.

## ● **Comprobar el funcionamiento de la tapa protectora**

### **NOTA**

- ▶ Para esta operación, coloque la placa base en el borde de un soporte fijo para poder bajar la hoja de sierra [14].
1. Accione el bloqueo de encendido [1] y baje el producto.
  2. Compruebe si la hoja de sierra [14] de la tapa protectora roza o si vuelve por sí sola a la posición inicial.

## ● **Funcionamiento**

## ● **Encendido/apagado**

### **Encendido**

1. Accione el bloqueo de encendido [1] y manténgalo en esta posición.
2. Accione el interruptor de encendido/apagado [2]. Después de que el producto se haya puesto en marcha, puede volver a soltar el bloqueo de encendido [1].

### **Apagado**

- Suelte el interruptor de encendido/apagado [2].

## ● **Ajustar la profundidad de corte (profundidad de inmersión)**

- Afloje el tornillo del ajuste de profundidad de corte [12]. Mueva el tope a la profundidad de corte deseada en la escala de profundidad de corte [13].

<b>Rail guía</b>	<b>Marca</b>
sin rail guía	A
con rail guía	B

- Vuelva a apretar el tornillo del ajuste de profundidad de corte [12].

### **NOTA**

- ▶ Ajuste la profundidad de corte al espesor de la pieza de trabajo. Se debe ver al menos una altura de diente completa bajo la pieza de trabajo.

## ● **Ajustar el ángulo de corte (ángulo de inglete)**

1. Afloje las 2 ruedas de ajuste del ángulo de corte [11].
2. Oscile el motor en el ángulo de corte deseado.
3. Vuelva a apretar las ruedas de ajuste del ángulo de corte [11].

## NOTA

- ▶ Si se ha ajustado el ángulo de corte para  $0^\circ$  o  $45^\circ$ , puede volver a ajustarlo con los tornillos de ajuste fino **8** y **8a**.

## ● Observar la línea de corte

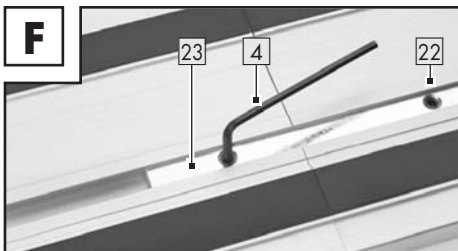
- Las marcas de líneas de corte **9a** para  $0^\circ$  y  $45^\circ$  están estampadas en la mesa de sierra **9**.



- Alinee el producto según el ángulo de corte ajustado en la marca de líneas de corte **9a** para  $0^\circ$  o  $45^\circ$  (fig. E).
- Los puntos de referencia son las superficies biseladas.

## ● Unir raíles guía

- Con los raíles guía **21**, puede realizar cortes rectos.



- Para unir 2 raíles guía, introduzca el elemento de unión **23** en la ranura de los raíles guía. Apriete los tornillos Maden **22** con la llave de hexágono interior **4** (fig. F).

## NOTA

- ▶ Los raíles guía **21** tienen una protección contra astillas (perfil de goma negro). La protección contra astillas debe ajustarse antes del primer paso. Coloque el raíl guía sobre la pieza de trabajo. Ajuste una profundidad de corte de aprox. 10 mm. Encienda el producto y guíelo uniformemente con un ligero empuje en el sentido de corte.

## ● Tornillos excéntricos

- Los tornillos excéntricos **10** están previstos para ajustar la precisión del ajuste de la mesa de sierra **9** al raíl guía **21**.
- Apriete los tornillos excéntricos **10** para reducir al mínimo el juego entre el producto y el raíl guía **21**.

## ● Indicaciones de trabajo

### ⚠ ¡CUIDADO! ¡RIESGO DE LESIÓN!



Lleve siempre guantes de protección cuando manipule o trabaje con el producto.

## **⚠ ¡CUIDADO! ¡RIESGO PARA PERSONAS Y DAÑOS MATERIALES!**

- ▶ Lleve guantes al manipular la hoja de sierra. De este modo, previene lesiones por corte.
- ▶ No utilice hojas de sierra desafiladas, rotas, dobladas o dañadas.
- ▶ Antes de serrar, compruebe la presencia de cuerpos extraños ocultos en la pieza de trabajo como clavos o tornillos. Retírelos.
- ▶ Coloque siempre la hoja de sierra adecuada.
- ▶ Asegure la pieza en el banco de trabajo con ayuda de dispositivos de sujeción.
- ▶ Aplique la presión que sea necesaria para serrar. Si se aplica demasiada presión, la hoja de sierra se puede doblar y romper.
- ▶ Apague de inmediato el producto si la hoja de sierra se bloquea. Separe el corte de sierra y extraiga la hoja de sierra con cuidado.
- ▶ Colóquese siempre de lado con respecto al producto mientras trabaje.
- ▶ Procure una ventilación suficiente del lugar de trabajo.
- ▶ Evite un sobreesfuerzo del producto durante el trabajo.

## ● **Aserrado (sin rail guía)**

### **Aserrado en ángulo recto**

1. Sujete bien el producto con ambas manos por los mangos **[3]** **[15]**.
2. Encienda el producto (véase “Encendido y apagado”).
3. Coloque el producto con la parte delantera de la mesa de sierra **[9]** sobre la pieza de trabajo.
4. Gire el motor hacia abajo y sierre hacia adelante realizando una presión moderada, nunca hacia atrás.

### **Cortes en inglete hasta 45°**

1. Ajuste el ángulo de corte (véase “Ajustar el ángulo de corte (ángulo de inglete)”).
2. Sujete bien el producto con ambas manos por los mangos **[3]** **[15]**.

3. Encienda el producto (véase “Encendido y apagado”).
4. Coloque el producto con la parte delantera de la mesa de sierra **[9]** sobre la pieza de trabajo.
5. Gire el motor hacia abajo y sierre hacia adelante realizando una presión moderada, nunca hacia atrás.

### **Cortes de cavidad**

1. Al realizar un “corte de cavidad” que no se lleve a cabo en ángulo recto, asegure la placa base de la sierra contra un desplazamiento lateral. El desplazamiento lateral puede provocar un atasco de la hoja de sierra y, por tanto, un retroceso.
2. Ajuste la profundidad de inmersión deseada (véase “Ajustar la profundidad de corte (profundidad de inmersión)”).
3. Coloque el producto en la pieza de trabajo.
4. Evite un retroceso y coloque el borde trasero en un tope. (véase “Sierra de inmersión con rail guía”).
5. Encienda el producto (véase “Encendido y apagado”).
6. Sujete bien el producto con ambas manos por los mangos **[3]** **[15]** y gírelo.

### **NOTA**

- ▶ La marca de ancho de corte **[16]** del lado de la tapa protectora muestra el punto de corte delantero y trasero de una hoja de sierra de 165 mm, a la máxima profundidad de corte. Esto se aplica tanto a los cortes de cavidad con rail guía **[21]** como a los cortes de cavidad sin rail guía.

## ● **Aserrado (con rail guía)**

### **Aserrado en ángulo recto con rail guía**

1. Coloque el rail guía **[21]** con los elementos de goma esponjosa en la pieza de trabajo.
2. Coloque el producto con la ranura **[20]** en el rail guía **[21]**.
3. Encienda el producto (véase “Encendido y apagado”).
4. Sujete bien el producto con ambas manos por los mangos **[3]** **[15]** y gírelo.

## Cortes en inglete hasta 45°

1. Coloque el rail guía **21** con los elementos de goma esponjosa en la pieza de trabajo.
2. Coloque el producto con la ranura **20** en el rail guía **21**.
3. Ajuste el ángulo de corte (véase "Ajustar el ángulo de corte (ángulo de inglete)").
4. Sujete bien el producto con ambas manos por los mangos **3** **15**.
5. Encienda el producto (véase "Encendido y apagado").
6. Coloque el producto con la parte delantera de la mesa de sierra **9** sobre la pieza de trabajo.
7. Gire el motor hacia abajo y sierre hacia adelante realizando una presión moderada, nunca hacia atrás.

## Sierra de inmersión con rail guía

1. Coloque el rail guía **21** con los elementos de goma esponjosa en la pieza de trabajo.
2. Coloque el producto con la ranura **20** en el rail guía **21**.
3. Ajuste la profundidad de inmersión deseada (véase "Ajustar la profundidad de corte (profundidad de inmersión)").
4. Coloque el borde trasero (en la medida de lo posible) en un tope.
5. Encienda el producto (véase "Encendido y apagado").
6. Sujete bien el producto con ambas manos por los mangos **3** **15** y gírelo.

### NOTA

- ▶ La marca de ancho de corte **16** del lado de la tapa protectora muestra el punto de corte delantero y trasero de una hoja de sierra de 165 mm, a la máxima profundidad de corte. Esto se aplica tanto a los cortes de cavidad con rail guía **21** como a los cortes de cavidad sin rail guía.

## No se permiten más aplicaciones.

### ● Limpieza y cuidado

#### ⚠ ¡ADVERTENCIA!



¡Apague el producto, desconéctelo de la red eléctrica y deje que el producto se enfríe antes de realizar los trabajos de inspección, mantenimiento y limpieza!

### ● Limpieza

#### NOTA

- ▶ No utilice ningún producto de limpieza o desinfectante químico, alcalino, abrasivo o agresivo para limpiar el producto, ya que las superficies podrían resultar dañadas.
  - No deje que el agua u otros líquidos penetren en el interior del producto.
  - Mantenga el producto siempre limpio, seco y libre de aceite o lubricantes. Elimine el polvo después de cada uso y antes de guardarlo.
  - Una limpieza periódica y correcta ayuda a garantizar un uso seguro y alarga la vida útil del producto.
  - Los orificios de ventilación deben estar siempre libres.
  - Limpie el producto con un paño seco. Utilice un cepillo suave para los lugares de difícil acceso.
  - Elimine la suciedad y el polvo de los orificios de ventilación con un paño y un cepillo suave.
- ### ● Mantenimiento
- El producto no requiere ningún tipo de mantenimiento.
  - Antes y después de cada uso, revise el producto y los accesorios (p. ej., hojas de sierra) para ver si están gastados o dañados. Si es necesario, cámbielos por otros nuevos como se describe en este manual de instrucciones. Para ello, observe los requisitos técnicos (véase "Datos técnicos").

- ❑ Compruebe los daños y el correcto asiento de las cubiertas y los dispositivos de protección. Si es necesario, cámbielos.
- ❑ Cambie una hoja de sierra desafilada, doblada o dañada.

## NOTA

- ▶ Las piezas de repuesto que no aparecen en la lista (como, p. ej., escobillas de carbón, interruptor) pueden pedirse a través de nuestro servicio de atención al cliente.

## ● Reparación

- Este producto no contiene piezas que puedan ser reparadas por el usuario. Póngase en contacto con un centro de servicio autorizado o con una persona calificada para que revisen y reparen el producto.

## ● Almacenamiento

- ❑ Limpie el producto (véase "Limpieza").
- ❑ Almacene el producto y sus accesorios en un lugar oscuro, seco, libre de heladas y bien ventilado.
- ❑ Guarde siempre el producto en un lugar no accesible para niños.

## ● Transporte

- ❑ Proteja el producto contra golpes y fuertes vibraciones que puedan originarse especialmente durante el transporte en vehículos.
- ❑ Asegure el producto contra deslizamientos y vuelcos.

## ● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente:  
 1-7: plásticos/20-22: papel y cartón/80-98: materiales compuestos.

## Producto:



Points de collecte sur [www.quefairedesdechets.fr](http://www.quefairedesdechets.fr)  
 Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante. Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos.

El logotipo Triman se aplica solo para Francia.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

## ● Declaración de conformidad de la CE

### DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE

IAN: 406363\_2207  
Identificación del producto: PARKSIDE Sierra de inmersión  
Número de modelo: HG09159

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU

Referencias a las normas armonizadas pertinentes utilizadas, o referencias a las otras especificaciones técnicas respecto las cuales se declara la conformidad:

Nº / Partes
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-5:2014
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019

El objeto de la declaración descrita anteriormente se ajusta a la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos:

Nº / Partes
Directiva 2011/65/UE
EN IEC 63000:2018


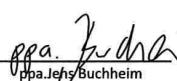
Responsable de la documentación técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmado por y en nombre de:

**OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Alemania**

Esta declaración de conformidad se emite bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante.

Traducción de la declaración de conformidad original

Neckarsulm	05.10.2022		
Lugar	Fecha	Benjamin Steeb Managing Director	Ppa. Jelis Buchheim Authorised Signatory

ES





## ● **Garantía**

El producto ha sido fabricado cuidadosamente siguiendo exigentes normas de calidad y ha sido probado antes de su entrega. En caso de defecto del producto, usted tiene derechos legales frente al vendedor del mismo. Nuestra garantía (abajo indicada) no supone una restricción de dichos derechos legales.

Este producto dispone de una garantía de 3 años desde la fecha de compra. El plazo de garantía comienza a partir de la fecha de compra. Por favor, conserve adecuadamente el justificante de compra original. Este documento se requerirá como prueba de que se realizó la compra.

Si en el plazo de 3 años a partir de la fecha de compra se produce un fallo de material o fabricación en este producto, repararemos el producto o lo sustituiremos gratuitamente por un producto nuevo (según nuestra elección). La garantía quedará anulada si el producto resulta dañado o es utilizado o mantenido de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía no cubre aquellos componentes del producto sometidos a un desgaste normal y que, por ello, puedan considerarse piezas de desgaste (por ej. las pilas). Tampoco cubre daños de componentes frágiles como, por ejemplo, los interruptores, baterías y piezas de cristal.

## ● **Tramitación de la garantía**

Para garantizar una rápida tramitación de su consulta, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

Para realizar cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 406363\_2207) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en una inscripción de la placa indentificativa, en la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o en una pegatina en la parte posterior o inferior.

Si el producto fallase o presentase algún defecto, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia indicado, ya sea por teléfono o correo electrónico.

Puede enviarnos el producto defectuoso libre de franqueo adjuntando el recibo de compra (ticket de compra) e indicando dónde está y cuándo ha ocurrido el fallo a la dirección de asistencia que le indicamos.

## ● **Asistencia**

### **Asistencia en España**











Tel.: 900984948

E-Mail: owim@lidl.es

<b>Anvendte advarselssætninger og symboler</b> .....	Side 148
<b>Indledning</b> .....	Side 148
Forskriftsmæssig anvendelse .....	Side 148
Leveringsomfang .....	Side 149
Beskrivelse af delene .....	Side 149
Tekniske data .....	Side 149
<b>Sikkerhedsanvisninger</b> .....	Side 150
Generelle sikkerhedsanvisninger for elektroværktøj .....	Side 150
Sikkerhedsanvisninger for alle save .....	Side 152
Sikkerhedsanvisninger for dyksave .....	Side 153
Yderligere sikkerhedsanvisninger for alle save .....	Side 154
Yderligere sikkerhedsanvisninger for alle save med kløvekile .....	Side 154
Yderligere anvisninger .....	Side 155
Originalt tilbehør/ekstraudstyr .....	Side 155
Vibrations- og støjreduktion .....	Side 155
Procedurer i nødstilfælde .....	Side 156
Restrisici .....	Side 156
<b>Inden ibrugtagning</b> .....	Side 156
Montering/udskiftning af savklinge .....	Side 156
Tilslutning af spånudsugning .....	Side 157
Kontrol af beskyttelseskappens funktion .....	Side 157
<b>Betjening</b> .....	Side 157
Til-/frakobling .....	Side 157
Indstilling af skæredybde (dykdybde) .....	Side 157
Indstilling af skærevinkel (geringsvinkel) .....	Side 158
Observér skærelinjen .....	Side 158
Forbindelse til føringsskinne .....	Side 158
Excenterskruer .....	Side 158
<b>Arbejdsanvisninger</b> .....	Side 158
Savning (uden føringsskinne) .....	Side 159
Savning (med føringsskinne) .....	Side 159
<b>Rengøring og vedligeholdelse</b> .....	Side 160
Rengøring .....	Side 160
Vedligeholdelse .....	Side 160
Reparation .....	Side 160
Opbevaring .....	Side 160
Transport .....	Side 161
<b>Bortskaffelse</b> .....	Side 161
<b>EU-overensstemmelseserklæring</b> .....	Side 162
<b>Garanti</b> .....	Side 163
Afvikling af garantiasager .....	Side 163
<b>Service</b> .....	Side 163

## Anvendte advarselssætninger og symboler

De følgende advarselstegn bruges i denne betjeningsvejledning, på emballagen og på typeskiltet:

	<p>Læs betjeningsvejledningen.</p>		<p>Sluk for produktet, afbryd det fra netspændingen og lad produktet afkøle, før der udføres tilpasninger, vedligeholdelses- eller rengøringsarbejder, eller når produktet ikke er i brug.</p>
	<p>Overhold advarsler og sikkerhedsanvisninger!</p>		<p>Beskyttelsesklasse II (dobbeltisolering)</p>
	<p>Risiko for elektrisk stød!</p>		<p>Vekselstrøm/-spænding</p>
	<p>CE-mærket bekræfter overensstemmelse med de for produktet gældende EU-retningslinjer.</p>		<p>Tomgangshastighed</p>
	<p>Sikkerhedsanvisninger</p>		<p>Handlingsanvisninger</p>

## DYKSAV

### ● Indledning

Vi ønsker dig hjerteligt tillykke med dit køb af din nye DYKSAV, efterfølgende benævnt "produkt".

Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Brugervejledningen er en fast del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om betjening, sikkerhed og bortskaffelse. Før produktet tages i brug, skal du være fortlørlig med alle sikkerheds- og betjeningsanvisninger.

Benyt kun produktet som beskrevet og til de oplyste formål. Videregiv alle papirer, hvis du giver produktet videre til tredjemand.

### ● Forskriftsmæssig anvendelse

Dette produkt egner sig til savning af længde- og tværsnit i dyksnit med fast støtte i følgende materialer:

- Massivt træ
- Spånplade
- Kunststof
- Lette byggematerialer

Det er ikke tilladt at save i jernmetaller.

Produktet kan valgfrit benyttet med den medfølgende føringssskinne – udelukkende til de dertil beskrevne skæreteknikker.

Andre anvendelser eller ændringer af produktet anses for at være ikke-tilsigtet og kan medføre risici i form af livsfare, kvæstelser eller beskadigelser. For skader, som er opstået på grund af anvendelse mod bestemmelserne, giver producenten ingen garanti. Produktet er kun beregnet til privat brug. Produktet er ikke beregnet til erhvervs-mæssig brug eller lignende anvendelse.

Overhold alle relevante lokale sikkerhedsforskrifter, normer og forordninger. Anvendelse af støjende elektroværktøjer kan være begrænset til bestemte tidsrum i henhold til nationale eller lokale forskrifter.

## ● Leveringsomfang

### ⚠ ADVARSEL!

- ▶ Produktet og emballagen er ikke legetøj for børn! Børn må ikke lege med plastposer, folier og smådele! Der er fare for slugning og kvælning!

- 1 Dyksav
- 1 Savklinge 165 mm/24 tænder (monteret)
- 2 Førings Skinner
- 1 Forbindelselement
- 1 Spånudkastadapter
- 2 Unbrakonøgle
- 1 Betjeningsvejledning

## ● Beskrivelse af delene

Slå før læsningen op på siden med figurerne, og gør dig først fortrolig med alle produktets funktioner.

- 1 Tilkoblingspærre
- 2 Afbryder
- 3 Håndtag
- 4 Unbrakonøgle (lille)
- 5 Unbrakonøgle (stor)
- 6 Motorenhed
- 7 Spånudkastadapter
- 8 Finjusteringsskrue til 0°-skærevinkel
- 8a Finjusteringsskrue til 45°-skærevinkel
- 9 Savbord
- 9a Skærelinjemarkering
- 10 Excenterskrue (x2)
- 11 Indstillingshjul til skærevinkelindstilling (x2)
- 12 Skæredybdeindstilling
- 13 Skæredybdeskala
- 14 Savklinge
- 14a Spændeskrue/underlagsskive
- 14b Monteringsudskæring
- 15 Ekstra håndtag
- 16 Skærebreddemarkering

- 17 Spånudkast (drejeligt)
- 18 Låsehåndtag til savklingskift
- 19 Spindellås
- 20 Rille til førings skinne
- 21 Førings skinne
- 22 Tapskrue
- 23 Forbindelselement
- 24 Flange (fabriksmønteret)

## ● Tekniske data

Dyksav	PTSS 1200 D2
Modelnummer	HG09159 VDE-stik HG09159-BS BS-stik
Nominal spænding	230 V~, 50 Hz (vekselstrøm)
Nominal effekt	1200 W
Nominal hastighed i tomgang $n_0$	5200 min <sup>-1</sup>
Savklingeholder	Ø 20 mm
Savklingediameter	Ø 165 mm
Savklingetykkelse	1,5 mm
Tandykkelse	2,6 mm
Maksimal skæredybde	56 mm ved 90° geringsvinkel/42 mm ved 45° geringsvinkel/med førings skinne minus 5 mm
Beskyttelsesklasse	II/(dobbeltisolering)
Tilbehør	2 førings skinner: 180 mm 700 mm

## Støjemissionsværdi

Måleværdi fastlagt i henhold til EN 62841. Det A-vægtede støjniveau fra elektroværktøjet er typisk:

Lydtryksniveau	$L_{pA}$ : 89	dB(A)
Usikkerhed	$K_{pA}$ : 3	dB
Lydeffektniveau	$L_{WA}$ : 100	dB(A)
Usikkerhed	$K_{WA}$ : 3	dB

### ⚠ ADVARSEL!



Benyt høreværn!

## Totale vibrationsværdier

Totale vibrationsværdier (vektorsum i tre retninger)  
fastlagt i henhold til EN 62841:

Savning af træ	$a_{h,B}$ : 1,3	m/s <sup>2</sup>
Usikkerhed	K: : 1,5	m/s <sup>2</sup>

### BEMÆRK

- ▶ De anførte totale vibrationsværdier og de anførte støjemissionsværdier er målt i henhold til normerede testmetoder og kan derfor anvendes til sammenligning med et andet elektroværktøj.
- ▶ De anførte totale vibrationsværdier og de anførte støjemissionsværdier kan også anvendes til en foreløbig vurdering af belastningen.

### ⚠ ADVARSEL!

- ▶ Vibrations- og støjemissionsværdier kan afvige fra de angivne værdier i forhold til den faktiske anvendelse af elektroværktøjet og afhængigt af den måde elektroværktøjet anvendes på og til, især i forhold til hvilken materialetype, der bearbejdes. Sørg for, at belastningen fra vibrationer og støj bliver så lille som muligt. Til reduktion af vibrationsbelastningen kan der eksempelvis anvendes handsker ved brug af værktøjet, og arbejdstiden med værktøjet kan begrænses. Dertil skal alle dele af driftscyklussen tages med i betragtning (fx de tidsrum, hvor elektroværktøjet er slukket og de tidsrum, hvor det er tændt, men kører uden belastning).



## Sikkerhedsanvisninger

### ● Generelle sikkerhedsanvisninger for elektroværktøj

#### ⚠ ADVARSEL!

- ▶ **Læs alle sikkerhedsanvisninger, vejledninger, illustrationer og tekniske data, der medfølger til dette elektroværktøj.** Hvis nedenstående sikkerhedsanvisninger og vejledninger ikke overholdes, er der fare for elektriske stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

### Gem alle sikkerhedsanvisninger og vejledninger til senere anvendelse.

Begrebet "elektroværktøj", der anvendes i sikkerhedsanvisningen refererer til netdrevne elektroværktøjer (med netledning) eller til batteridrevne elektroværktøjer (uden netledning).

### Sikkerhed på arbejdspladsen

- 1) **Sørg for at arbejdsområdet er rent og godt belyst.** Uorden og et dårligt belyst arbejdsområde kan medføre uheld.
- 2) **Elektroværktøjerne må ikke anvendes i eksplosionsfarlige miljøer, hvor der befinder sig brændbare væsker, gasser eller støv.** Elektroværktøjer udsender gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- 3) **Hold børn og andre personer på afstand ved brug af elektroværktøjet.** Ved forstyrrelser kan kontrollen over elektroværktøjet gå tabt.

## Elektrisk sikkerhed

- 1) **Elektroværktøjets tilslutningsstik skal passe til stikkontakten. Stikket må under ingen omstændigheder modificeres. Anvend aldrig et adapterstik sammen med elektroværktøjer med jordforbindelse.** Originale stik og passende stikkontakter mindsker risikoen for elektriske stød.
- 2) **Undgå, at kroppen får kontakt med jordforbundne genstande, som rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko for elektriske stød hvis kroppen er jordforbundet.
- 3) **Elektroværktøjer må ikke udsættes for regn og fugt.** Risikoen for et elektrisk stød øges, hvis der trænger vand ind i elektroværktøjet.
- 4) **Netledningen må ikke bruges til at bære elektroværktøjet, hænge det op eller til at trække stikket ud af stikkontakten. Hold netledningen væk fra varme, olie og skarpe kanter eller bevægelige dele.** Beskadigede eller snoede netledninger øger risikoen for et elektrisk stød.
- 5) **Hvis elektroværktøjet anvendes udendørs, må der kun bruges forlængerledninger, der er beregnet til udendørs brug.** Anvendelse af en forlængerledning, der er beregnet til udendørs brug mindsker risikoen for et elektrisk stød.
- 6) **Hvis det ikke er muligt at undgå at bruge elektroværktøjet i fugtige miljøer, skal der anvendes et fejlstrømsrelæ.** Anvendelse af et fejlstrømsrelæ mindsker risikoen for et elektrisk stød.

## Sikkerhed for personer

- 1) **Vær opmærksom på, hvad og hvordan du gør, og brug den sunde fornuft ved arbejde med et elektroværktøj.** Brug ikke et elektroværktøj, hvis du er ukoncentreret eller træt, påvirket af stoffer, alkohol eller medicin. Bare et øjeblikvis uopmærksomhed ved brugen af elektroværktøjet kan føre til alvorlige kvæstelser.
- 2) **Benyt personlige værnemidler og altid sikkerhedsbriller.** Ved at bære personlige værnemidler, som støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn, der passer til den konkrete anvendelse af elektroværktøjet, mindskes risikoen for kvæstelser.
- 3) **Undgå utilsigtet idriftsættelse. Kontrollér, at elektroværktøjet er slukket, før det tilsluttes strømforsyningen, og/eller batteriet, frakobles eller bæres.** Hvis elektroværktøjet bæres med fingeren på afbryderen, eller apparatet er tændt, når det tilsluttes strømforsyningen, er der risiko for ulykker.
- 4) **Fjern indstillingsværktøjer eller skruenøgler, før elektroværktøjet tændes.** Et værktøj eller en nøgle, der er i kontakt med en roterende del af elektroværktøjet, kan forårsage kvæstelser.
- 5) **Undgå unormale kropsholdninger. Sørg for at stå sikkert, og hold altid balancen.** Sådant kan elektroværktøjet nemmere kontrolleres i uventede situationer.
- 6) **Anvend egnet beklædning. Undgå at anvende tøj med vidde og smykker. Hår og tøj skal holdes væk fra bevægelige dele.** Løst tøj, smykker eller langt hår kan gribes af bevægelige dele.
- 7) **Hvis der kan monteres støvudsugnings- og opsamlingsindretninger skal de tilsluttes og anvendes korrekt.** Anvendelse af støvudsugning kan forebygge farlige situationer med støv.

- 8) **Pas på falsk sikkerhed, og gå ikke på kompromis med sikkerhedsreglerne for elektroværktøjer, også selvom du er fortrolig med elektroværktøjet efter lang tids anvendelse.** Uopmærksomhed kan inden for brøkdelen af et sekund medføre alvorlige kvæstelser.

### Anvendelse og håndtering af elektroværktøjer

- 1) **Elektroværktøjet må ikke overbelastes. Anvend det korrekte elektroværktøj til arbejdsopgaven.** Med det korrekte elektroværktøj arbejder du bedre og mere sikkert i det anførte effektområde.
- 2) **Anvend ikke et elektroværktøj med en defekt afbryder.** Et elektroværktøj, der ikke længere kan tændes og slukkes, er farligt og skal repareres.
- 3) **Træk stikket ud af stikkontakten, og/eller fjern et udtagelig genopladeligt batteri, før der foretages indstillinger på apparater, skiftes værktøj, eller når elektroværktøjet lægges væk.** Disse forholdsregler forhindrer utilsigtet start af elektroværktøjet.
- 4) **Opbevar elektroværktøjer, der ikke benyttes, uden for børns rækkevidde. Personer, der ikke er fortrolige med elektroværktøjet eller ikke har læst disse anvisninger, må ikke anvende værktøjet.** Elektroværktøjer, der anvendes af uerfarne personer, er farlige.
- 5) **Vedligehold elektroværktøjer og indsatsværktøjer omhyggeligt. Kontrollér, om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke klemmer, om dele er ødelagt og har taget skade i en sådan grad at elektroværktøjets funktion påvirkes. Beskadigede dele skal repareres før de anvendes med elektroværktøjet.** Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdte elektroværktøjer.

- 6) **Skæreværktøjer skal være skarpe og rene.** Skæreværktøjer, der er plejet korrekt, har skarpe skærekanten og sætter sig ikke fast og er nemmere at styre.
- 7) **Anvend elektroværktøj, tilbehør, indsatsværktøjer etc. i henhold til disse anvisninger.** Vær opmærksom på arbejdsforholdene og den opgave, der skal udføres. Brug af elektroværktøjer til andre opgaver, end de er beregnet til, kan medføre farlige situationer.
- 8) **Hold håndtag og gribeblader tørre, rene og fri for olie og fedt.** Glatte håndtag og gribeblader forhindrer sikker betjening og kontrol over elektroværktøjet under uforudsete situationer.

### Service

- 1) **Elektroværktøjet må kun repareres af fagfolk og kun ved anvendelse af originale reservedele.** Herved sikres at elektroværktøjets sikkerhedsstandard bibeholdes.

## ● Sikkerhedsanvisninger for alle save

### Saveprocedure

- 1)  **FARE! Grib ikke ind i saveområdet og om savklingen med hænderne.**  
Hold om det andet håndtag eller motorhuset med den anden hånd. Når begge hænder holder saven, kan de ikke skades af savklingen.
- 2) **Grib ikke ind under arbejdsemnet.** Beskyttelseskappen kan ikke beskytte mod savklingen under arbejdsemnet.
- 3) **Tilpas skæredybden til arbejdsemnets dybde.** Den skal være mindre end en fuld tandhøjde synlig under arbejdsemnet.

- 4) **Hold aldrig det arbejdsemne, der skal saves i, med hånden eller over benet. Sørg for stabil fastgørelse af arbejdsemnet.** Det er vigtigt at fastgøre arbejdsemnet for at minimere faren for kropskontakt, klemning af savklingen eller mistet kontrol.
- 5) **Tag kun fat om elektroværktøjet på de isolerede gribeblader, når der udføres arbejde, hvor indsatsværktøjet kan ramme skjulte strømførende ledninger eller dets egen netledning.** Kontakt med en spændingsførende ledning sætter også elektroværktøjets metaldele under spænding og medfører elektrisk stød.
- 6) **Brug ved længdesnit altid et anslag eller en lige kantføring.** Dette forbedrer snitpræcisionen og mindsker risikoen for, at savklingen bliver klemt.
- 7) **Benyt altid savklinger med den rette størrelse og med passende boring (fx stjerneformet eller rund).** Savklinger, der ikke passer til savens monteringsdele, vil køre decentreret og medføre tab af kontrol.
- 8) **Anvend aldrig beskadigede eller forkerte afstandsskiver eller -skruer til savklinger.** Afstandsskiver eller -skruer til savklinger er specielt konstrueret til din sav for at sikre optimal ydeevne og driftssikkerhed.

## ● Sikkerhedsanvisninger for dyksave

- 1) **Kontrollér før hver brug om beskyttelseskappen lukker sig korrekt. Brug ikke saven, hvis beskyttelseskappen ikke er frit bevægelig og ikke straks omslutter savklingen. Klem eller bind aldrig beskyttelseskappen fast, så savklingen blottes.** Hvis saven utilsigtet falder til jorden, kan beskyttelseskappen blive bøjet. Sørg for, at beskyttelseskappen er frit bevægelig, og at den hverken berører savklingen eller andre dele, hvilket skal gælde for alle vinkler og snitdybder.
- 2) **Kontrollér funktion og tilstand for beskyttelseskappens fjeder. Vedligeholdelsesarbejde skal udføres på saven inden brug, hvis beskyttelseskappen og fjederen ikke fungerer korrekt.** Beskadigede dele, klæbrige aflejringer eller ophobning af spåner forsinker beskyttelseskappens arbejde.
- 3) **Sørg for, at savens bundplade ikke forskyder sig, når der udføres et "dyksnit".** Hvis savklingen forskyder sig til siden, medfører det en blokering og muligvis et tilbageslag.
- 4) **Vær altid opmærksom på, at beskyttelseskappen til savklingen er lukket, inden saven lægges på arbejdsbænken eller gulvet.** En ubeskyttet, stadig roterende savklinge bevæger saven mod snitretningen og saver i det, der ligger i vejen. Vær opmærksom på savklingsens efterløbstid.



## ● Yderligere sikkerhedsanvisninger for alle save

### Tilbageslag – årsager og respektive sikkerhedsanvisninger

- Et tilbageslag er en pludselig reaktion på grund af en hakkende, klemt eller forkert justeret savklinge, hvilket medfører, at saven hopper ukontrolleret og bevæger sig fra arbejdsemnet og i retning af brugeren;
- Hvis savklingen bliver fanget af eller sidder fast i en savspalte, blokerer den, og motorkraften slår apparatet tilbage i retning af brugeren;
- Hvis savklingen drejes i savsnittet eller justeres forkert, kan den bagerste savklinge-kants tænder hakke sig fast i arbejdsemnets overflade, hvorved savklingen bevæger sig ud af savspalten og får saven til at springe tilbage i retning af brugeren.

Et tilbageslag er et resultat af forkert eller fejlagtig anvendelse af saven. Dette kan undgås ved passende forholdsregler, som efterfølgende beskrevet.

- 1) **Hold saven fast med begge hænder, og hold armene i en position, hvor et eventuelt tilbageslag kan optages. Ophold dig altid ved siden af savklingen, og stå aldrig med kroppen på linje med savklingen.**

Ved tilbageslag kan rundsaven springe tilbage, men med de rette forholdsregler kan brugeren afbøde tilbageslaget.

- 2) **Hvis savklingen bliver klemt, eller hvis du afbryder arbejdet, så sluk for saven, og hold den i arbejdsemnet, indtil klingens spids er helt stille. Forsøg aldrig at fjerne savklingen fra arbejdsemnet eller at trække den tilbage, så længe savklingen er i bevægelse, da det ellers kan medføre tilbageslag.**

Undersøg og afhjælp årsagen til, at savklingen klemmes fast.

- 3) **Når du vil starte en sav igen, som sidder i arbejdsemnet, skal savklingen centreres i savspalten, og det skal kontrolleres, om savklingen sidder i hak i arbejdsemnet.** Hvis savklingen er klemt, kan den bevæge sig ud af arbejdsemnet eller medføre et tilbageslag, når saven startes igen.
- 4) **Støt store plader for at mindske risikoen for et tilbageslag på grund af en fastklemt savklinge.** Store plader kan blive bøjet under deres egenvægt. Plader skal støttes på begge sider både i nærheden af savspalten og på kanten.
- 5) **Brug ikke sløve eller beskadigede savklinger.** Savklinger med sløve eller forkert justerede tænder medfører på grund af den for smalle savspalte en øget friktion, klemning af savklingen samt tilbageslag.
- 6) **Sørg for at spænde skæredybden og skærevinkelindstillingerne.** Hvis indstillingerne ændrer sig under savningen, kan savklingen blive klemt og medføre tilbageslag.
- 7) **Vær særlig forsigtig ved savning i eksisterende vægge eller andre områder, som ikke er synlige.** Den dykkende savklinge kan ved savning i skjulte objekter blokere og medføre tilbageslag.

## ● Yderligere sikkerhedsanvisninger for alle save med kløvekile

### Kløvekilens funktion

- 1) **Anvend en savklinge, der passer til kløvekilen.** For at kløvekilen kan fungere, skal savklingens savblad være tyndere end kløvekilen, og tandbredden skal være større end kløvekilens tykkelse.
- 2) **Justér kløvekilen som beskrevet i denne betjeningsvejledning.** Forkert afstand, position og justering kan medføre, at kløvekilen ikke kan forhindre et tilbageslag på en effektiv måde.

- 3) **Kløvekilen skal befinde sig i savspalten for at kunne fungere.** Ved korte skæringer hjælper kløvekilen ikke med at forhindre et tilbageslag.
- 4) **Anvend ikke saven med en bøjet kløvekile.** Selv en lille forstyrrelse kan forsinke lukningen af beskyttelseskappen.

## ● Yderligere anvisninger

- Brug aldrig slibeskiver.
- Brug kun savklinger med en diameter i henhold til angivelserne på saven.
- Ved bearbejdning af træ eller materialer, hvor der opstår sundhedsfarligt støv, skal apparatet tilsluttes en passende, testet udsugning.
- Benyt støvmaske ved savning af træ.
- Benyt kun anbefalede savklinger.
- Benyt altid høreværn.
- Undgå overophedning af savtænderne.
- Undgå smeltning af kunststof ved savning i kunststof.
- Brug den rette savklinge i henhold til det pågældende arbejdsemne.
- Brug kun savklinger, der er fastlagt af producenten, og som er i overensstemmelse med EN 847-1, såfremt de er beregnet til skæring af træ eller lignende arbejdsemner.
- Værktøj må kun benyttes af uddannede og erfarne personer, som er vant til omgang med værktøjer.
- Rundsavklinger med revne kroppe må ikke længere bruges (istandsættelse er ikke tilladt).
- Brug kun savklinger, hvis omdrejningstal er det samme eller højere end det angivne omdrejningstal på værktøjet.

## Rundsavklinger (symboler)

### ⚠ ADVARSEL!



Benyt beskyttelseshandsker!



Benyt åndedrætsværn!



Benyt sikkerhedsbriller!



Benyt høreværn!

## ● Originalt tilbehør/ ekstraudstyr

- Brug kun tilbehør og ekstraudstyr, som er angivet i betjeningsvejledningen, eller hvis anvendelse er kompatibel med apparatet.

## ● Vibrations- og støjreduktion

Begræns anvendelsestiden, anvend driftsformer med lave vibrationer og støj, og bær desuden personlige værnemidler for at reducere vibrations- og støjpåvirkninger.

Følgende foranstaltninger bidrager til reduktion af støj- og vibrationsbestemte risici:

- Anvend kun produktet i henhold til den forskriftsmæssige anvendelse og som beskrevet i denne vejledning.
- Kontrollér, at produktet er fejlfrit og godt vedligeholdt.
- Anvend de rigtige indsatsværktøjer til dette produkt og kontrollér, at de er fejlfri.
- Hold produktet sikkert fast i håndtag/gribeflader.
- Vedligehold produktet i henhold til anvisningerne, og sørg for korrekt smøring (hvis det er relevant).
- Planlæg arbejdsforløbet således, at langvarig anvendelse af produkter med høje vibrationstal fordeles over et længere tidsrum.

## ● Procedurer i nødstilfælde

Bliv først fortrolig med anvendelse af dette produkt i henhold til betjeningsvejledningen. Husk sikkerhedsanvisningerne, og sørg for at overholde dem. Dette hjælper med at reducere risici og farer.

- Ved anvendelse af dette produkt skal du altid være opmærksom på hurtig registrering og afhjælpning af farer. Hurtig reaktion kan forhindre alvorlige kvæstelser og materielle skader.
- Sluk omgående for produktet ved fejlfunktion og afbryd spændingsforsyningen. Lad produktet kontrollere og eventuelt reparere af kvalificerede fagfolk, før det tages i brug igen.

## ● Restrisici

Selv om dette produkt anvendes forskriftsmæssigt, vil der altid være en potentiel risiko for person- og materielle skader. Følgende faresituationer kan fx forekomme i sammenhæng med konstruktionen og opbygningen af dette produkt:

- Sundhedsskader som følge af vibrationer, hvis produktet anvendes over et længere tidsrum, ikke er korrekt håndteret og vedligeholdt.
- Person- og tingskader som kan henføres til defekte skæreværktøjer eller pludselige påvirkninger fra et skjult emne under brugen.
- Fare for kvæstelser og materielle skader fra flyvende objekter.

### BEMÆRK

- ▶ Dette produkt udsender et elektrisk felt under brug! Under bestemte forhold kan dette felt påvirke aktive eller passive medicinske implantater! For at reducere faren for alvorlige eller dødelige kvæstelser, anbefales det, at personer med medicinske implantater konsulterer egen læge eller implantatets fabrikant, før produktet anvendes!

### ⚠ ADVARSEL!



Sluk for produktet, afbryd det fra netspændingen og lad produktet afkøle, før der udføres tilpasninger!

### ⚠ FORSIGTIG! FARE FOR KVÆSTELSER!



Savklinger kan være skarpe og blive varme i brug. Benyt altid beskyttelseshandsker, når du håndterer savklinger.

## ● Inden ibrugtagning

### ⚠ ADVARSEL!



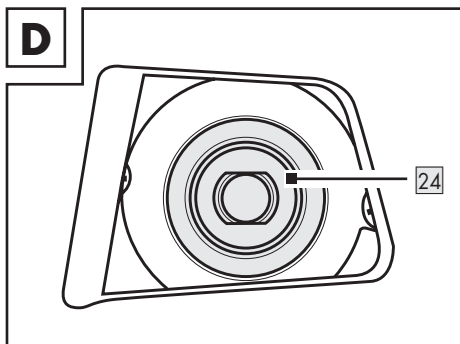
Sluk for produktet, afbryd det fra netspændingen og lad produktet afkøle, før der udføres tilpasninger!

## ● Montering/udskiftning af savklinge

### BEMÆRK

- ▶ Placér bundpladen til denne proces på kanten af et fast underlag, så savklingen **14** kan sænkes.

1. Aktivér tilkoblingsspærren **1**, og tryk motorenheden **6** lidt frem.
2. Åbn låsehåndtaget **18**.  
Tryk derefter motorenheden **6** fremad, indtil du kan høre, at blokeringen falder i hak. Slip tilkoblingsspærren **1**. Motorenhedens bevægelse blokeres i op- og nedadgående retning.
3. Spændeskruen/underlagsskiven **14a** befinder sig nu i monteringsudskæringen **14b**.
4. Tryk på spindellåsen **19**, og åbn spændeskruen/underlagsskiven **14a** med unbrakonøglen **5**.
5. Tag savklingen **14** af.



### BEMÆRK

- ▶ Sørg for, at den fabriksmonterede flange **24** forbliver monteret under på- og afmontering (fig. D).

- Montér savklingen **14** i omvendt rækkefølge som beskrevet.

### ⚠ ADVARSEL!

- ▶ Savklingens og produktets omdrejningsretning skal stemme overens

## ● Tilslutning af spånudsugning

### BEMÆRK

- ▶ Ved længere tids bearbejdning af træ og i særdeleshed når der bearbejdes materialer, hvor der opstår sundhedsfarlig støv, skal produktet tilsluttes en til materialet egnet ekstern støvudsugning.
- ▶ Kontrollér støvudsugningens korrekte fastgørelse.
- ▶ Overhold betjeningsvejledningen til støvudsugning.
- ▶ Overhold dit lands gældende forskrifter for de materialer, der skal bearbejdes.

- Sæt efter ønske spånudkastadapteren **7** til støvudsugning på spånudkastet **17**.
- Tilslut en godkendt støv- og spånudsugning.

## ● Kontrol af beskyttelseskappens funktion

### BEMÆRK

- ▶ Placér bundpladen til denne proces på kanten af et fast underlag, så savklingen **14** kan sænkes.

1. Aktivér tilkoblingspærren **1**, og sænk produktet.
2. Kontrollér, om savklingen **14** strejfer beskyttelseskappen, og om den selv går tilbage i udgangsposition.

## ● Betjening

### ● Til-/frakobling

#### Tilkobling

1. Aktivér tilkoblingspærren **1**, og hold den i denne position.
2. Aktivér afbryderen **2**. Når produktet er kommet til tilstand, kan tilkoblingspærren **1** igen slippes.

#### Frakobling

- Slip afbryderen **2**.

## ● Indstilling af skæredybde (dykdybde)

- Løsn skruen til skæredybdeindstillingen **12**. Skub anslaget til den ønskede skæredybde på skæredybdeskalaen **13**:

Føringsskinne	Markering
uden føringsskinne	A
med føringsskinne	B

- Skru skæredybdeindstillingens **12** skru fast igen.

### BEMÆRK

- ▶ Tilpas skæredybden til arbejdsemnets dybde. Den skal være mindre end en fuld tandhøjde synlig under arbejdsemnet.

## ● Indstilling af skærevinkel (geringsvinkel)

1. Løsn de 2 indstillingshjul til skærevinklen **11**.
2. Drej motoren til den ønskede skærevinkel.
3. Stram Indstillingshjulene til skærevinklen **11** fast igen.

### BEMÆRK

- ▶ Hvis skærevinkelindstillingen på 0° eller 45° har ændret sig, kan de efterjusteres igen med finjusteringsskruerne **8** og **8a**.

## ● Observér skærelinjen

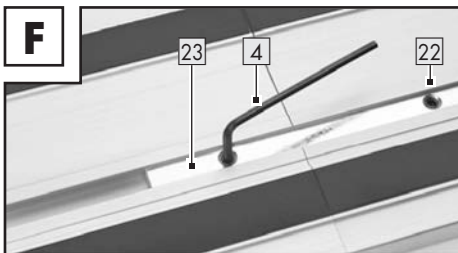
- På savbordet **9** er der indpræget skærelinjemarkeringer **9a** på 0° og 45°.



- Justér produktet i henhold til de indstillede skærevinkel ved skærelinjemarkeringerne **9a** på 0° eller 45° (fig. E).
- Brug skråfladerne som referencepunkter.

## ● Forbindelse til føringsskinne

- Med føringsskinnen **21** kan der udføres line skæringer.



- Til forbindelse af 2 føringsskinner skubbes forbindelseelementet **23** i rillen på føringsskinnerne. Stram tapskruerne **22** fast med den lille unbrakonøgle **4** (fig. F).

### BEMÆRK

- ▶ Føringsskinnerne **21** er forsynet med en spånpladebeskyttelse (sort gummilæbe). Spånpladebeskyttelsen skal tilpasses inden første skæring. Læg føringsskinnen på et arbejdssemne. Indstil en skæredybde på ca. 10 mm. Tænd for produktet, og bevæg den jævnt og med et let skub i skæreretningen.

## ● Excenterskruer

- Excenterskruerne **10** er beregnet til indstilling af savbordets **9** optimale pasform på føringsskinnen **21**.
- Skru excenterskruerne **10** på for at minimere mellemrum mellem produktet og føringsskinnen **21**.

## ● Arbejdsanvisninger

### ⚠ FORSIGTIG! FARE FOR KVÆSTELSER!



Benyt altid beskyttelsehandsker, når produktet håndteres eller arbejdes med.

## **⚠ FORSIGTIG! RISIKO FOR PERSONSKADER OG TINGSKADER!**

- ▶ Benyt altid beskyttelsehandsker, når du håndterer savklingen. Sådan undgår du snitsår.
- ▶ Brug ikke en sløv, revnet, bøjet eller beskadiget savklinge.
- ▶ Undersøg arbejdsemnet for skjulte fremmedlegemer som søm eller skruer, før du saver. Fjern disse.
- ▶ Monter altid den passende savklinge.
- ▶ Fastgør arbejdsemnet på arbejdsbordet ved hjælp af spændeanordninger.
- ▶ Anvend altid kun så meget tryk, som det netop er nødvendigt for at save. Ved overdreven tryk kan savklingen bøje eller brække.
- ▶ Sluk straks for produktet, hvis savklingen sætter sig fast.  
Spred savsnittet, og træk forsigtigt savklingen ud.
- ▶ Stå altid med siden til produktet under arbejdet.
- ▶ Sørg for ventilation på arbejdspladsen.
- ▶ Undgå at overbelaste produktet under arbejdet.

## ● Savning (uden føringsskinne)

### Retvinklet savning

1. Hold produktet fast med begge hænder på håndtagene **3** **15**.
2. Tænd for produktet (se "Til- og frakobling").
3. Sæt produktet med en forreste del af savbordet **9** på arbejdsemnet.
4. Drej motoren nedad, og sav med moderat tryk i fremadgående retning – aldrig bagud.

### Geringssnit indtil 45°

1. Indstil skærevinklen (se "Indstilling af skærevinkel (geringsvinkel)").
2. Hold produktet fast med begge hænder på håndtagene **3** **15**.
3. Tænd for produktet (se "Til- og frakobling").
4. Sæt produktet med en forreste del af savbordet **9** på arbejdsemnet.

5. Drej motoren nedad, og sav med moderat tryk i fremadgående retning – aldrig bagud.

## Dyksnit

1. Ved udførelse af "dyksnit", der ikke er retvinklet, skal savens grundplade sikres mod skred til siden. Et skred til siden kan medføre klemning af savklingen og dermed også tilbageslag.
2. Indstil den ønskede dykdybde (se "Indstilling af skæredybde (dykdybde)").
3. Sæt Produkt på arbejdsemnet.
4. Undgå tilbageslag, og anbring den bagerste kant mod et anslag. (se "Dyksavning med føringsskinne").
5. Tænd for produktet (se "Til- og frakobling").
6. Hold produktet fast med begge hænder på håndtagene **3** **15**, og drej det.

## BEMÆRK

- ▶ Skærebreddemarkeringen **16** på siden af beskyttelseskappen viser det forreste og det bagerste skærepunkt på en 165 mm savklinge ved maksimal skæredybde. Dette gælder både for dyksnit med føringsskinne **21** samt for dyksnit uden føringsskinne.

## ● Savning (med føringsskinne)

### Retvinklet savning med føringsskinne

1. Sæt føringsskinnen **21** med gummielementerne på arbejdsemnet.
2. Sæt produktet med rillen **20** på føringsskinnen **21**.
3. Tænd for produktet (se "Til- og frakobling").
4. Hold produktet fast med begge hænder på håndtagene **3** **15**, og drej produktet.

### Geringssnit indtil 45°

1. Sæt føringsskinnen **21** med gummielementerne på arbejdsemnet.
2. Sæt produktet med rillen **20** på føringsskinnen **21**.
3. Indstil skærevinklen (se "Indstilling af skærevinkel (geringsvinkel)").
4. Hold produktet fast med begge hænder på håndtagene **3** **15**.

5. Tænd for produktet (se "Til- og frakobling").
6. Sæt produktet med en forreste del af savbordet **9** på arbejdsområdet.
7. Drej motoren nedad, og sav med moderat tryk i fremadgående retning - aldrig bagud.

### Dyksavning med føringskinne

1. Sæt føringskinnen **21** med gummielementerne på arbejdsområdet.
2. Sæt produktet med rillen **20** på føringskinnen **21**.
3. Indstil den ønskede dykdybde (se "Indstilling af skæredybde (dykdybde)").
4. Læg den bagerste kant (såfremt det er muligt) på et anslag.
5. Tænd for produktet (se "Til- og frakobling").
6. Hold produktet fast med begge hænder på håndtagene **3** **15**, og drej produktet.

#### BEMÆRK

- ▶ Skærebreddemarkeringen **16** på siden af beskyttelseskappen viser det forreste og det bagerste skærepunkt på en 165 mm savklinge ved maksimal skæredybde. Dette gælder både for dyksnit med føringskinne **21** samt for dyksnit uden føringskinne.

### Andre anvendelser er ikke tilladt.

## ● Rengøring og vedligeholdelse

#### ⚠ ADVARSEL!



Sluk for produktet, afbryd det fra netspændingen og lad produktet afkøle, før der udføres inspektions-, vedligeholdelses- eller rengøringsarbejder!

## ● Rengøring

#### BEMÆRK

- ▶ Brug ikke kemiske, alkaliske, slibende eller andre aggressive rengørings- eller desinfektionsmidler til at rengøre produktet, da disse kan beskadige overfladerne.

- Det skal sikres, at der ikke trænger væske ind i produktet.
- Hold altid produktet rent, tørt og fri for olie eller smørefedt. Fjern støv efter hvert brug og før opbevaring.
- Regelmæssig og grundig rengøring hjælper med til sikker brug og forlænger produktets levetid.
- Ventilationsåbninger skal altid være frie.
- Rengør produktet med en tør klud. Anvend en blød børste på svært tilgængelige steder.
- Især skal der fjernes snavs og støv fra ventilationsåbningerne med en klud og en blød børste.

## ● Vedligeholdelse

- Produktet er vedligeholdelsesfri.
- Kontroller produktet og tilbehørsdele (f.eks. savklinger) for slid og beskadigelser før og efter hver anvendelse. Udskift om nødvendigt disse med nye, som beskrevet i denne betjeningsvejledning. Vær opmærksom på de tekniske krav (se "Tekniske data").
- Kontroller afdækninger og sikkerhedsanordninger for beskadigelser og korrekt placering. Udskift disse om nødvendigt.
- Udskift en sløv, bøjet eller på anden vis beskadiget savklinge.

#### BEMÆRK

- ▶ Ikke angivne reservedele (fx kulbørster, afbryder) kan bestilles via vores callcenter.

## ● Reparation

- Dette produkt indeholder ikke dele, som brugeren selv kan reparere. Kontakt en kvalificeret specialist for at få produktet kontrolleret og repareret.

## ● Opbevaring

- Rengør produktet (se "Rengøring").
- Opbevar produktet og tilbehøret på et mørkt, tørt og frostfrit sted med god udluftning.
- Opbevar altid produktet på et sted, som er utilgængeligt for børn.

## ● Transport

- Beskyt produktet mod stød og stærke vibrationer, der især kan opstå under transport i køretøjer.
- Sørg for at produktet ikke kan glide og/eller vælte.

## ● Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.



Bemærk forpakkingsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1-7: kunststoffer/20-22: papir og pap/80-98: kompositmaterialer.

### Produkt:



**Cet appareil et ses accessoires se recyclent**



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Produktet og tilbehøret og emballagematerialer kan genbruges og er underlagt udvidet producentansvar.

De skal bortskaffes separat. Følg de viste mærkater med sorteringsoplysninger, så de bortskaffes på en bedre måde.

Triman-logoet gælder kun for Frankrig.



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



For miljøets skyld, så må produktet aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent, men skal afleveres til en fagmæssig korrekt bortskaffelse. De kan informere Dem vedrørende opsamlingssteder og deres åbningstider hos deres ansvarlige forvaltning.



## ● EU-overensstemmelseserklæring

### EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

IAN: 406363\_2207  
Produktidentifikation: PARKSIDE Dyksav  
Modelnummer: HG09159

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med den relevante EU-harmoniserings-lovgivning:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU

Referencer til de relevante anvendte harmoniserede standarder, eller til de andre tekniske specifikationer, som der erklæres overensstemmelse med:

Nr. / dele
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-5:2014
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019

Genstanden for ovennævnte erklæring er i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af den 8. juni 2011 om begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr:

Nr. / dele
Direktiv 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Ihændelever af den tekniske dokumentation: OWIM GmbH & Co.KG


Underskrevet for og på vegne af:

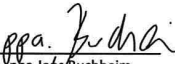
**OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Tyskland**  
Denne overensstemmelseserklæring udstedes udelukkende under fabrikantens ansvar.

Oversættelse af original overensstemmelseserklæring

Neckarsulm  
Sted

05.10.2022  
Dato

  
Benjamin Steeb  
Managing Director

  
ppa. Jeps Buchheim  
Authorised Signatory

DK



## ● **Garanti**

Produktet blev produceret omhyggeligt efter de strengeste kvalitetskrav og kontrolleret grundigt inden levering. Hvis der forekommer mangler ved dette produkt, så har de juridiske rettigheder over for sælgeren af dette produkt. Disse juridiske rettigheder indskrænkes ikke af vores garanti, der beskrives i det følgende.

De får 3 års garanti fra købsdatoen på dette produkt. Garantifristen begynder med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon på et sikkert sted. Denne kassebon behøves som dokumentation for købet.

Hvis der inden for 3 år fra købsdatoen af for dette produkt opstår en materiale- eller fabrikationsfejl, bliver produktet repareret eller erstattet – efter vores valg – af os uden omkostninger for dem. Garantien bortfalder, hvis produktet bliver beskadiget eller ikke anvendes eller vedligeholdes korrekt.

Garantien gælder for materiale- eller fabrikationsfejl. Denne garanti dækker ikke produktdele, som er udsat for normalt slid og derfor kan betragtes som normale sliddele (f.eks. batterier) eller ved skader på skrøbelige dele; f.eks. kontakter, akkumulatorer som er fremstillet af glas.

## ● **Afvikling af garantisager**

For at kunne garantere en hurtig sagsbehandling af deres forespørgsel, bedes De følge følgende anvisninger:


Opbevar kassebon og artikelnummer (IAN 406363\_2207) som købsdokumentation, så disse kan fremlægges på forespørgsel.

Artikelnumrene er angivet på typeskiltet, ved en indgravering, på forsiden af vejledningen (nederst til venstre) eller på et mærkat på bag- eller undersiden.

Hvis der forekommer funktionsfejl eller andre mangler, skal De først kontakte nedenstående serviceafdeling telefonisk eller via e-mail.

Et produkt, der er registreret som defekt, kan De derefter sende portofrit til den meddelte serviceadresse ved vedlæggelse af købsbeviset (kassebon) og angivelsen af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.











## ● **Service**

 **Service Danmark**  
Tel.: 80253972  
E-Mail: owim@lidl.dk

<b>Avvertenze e simboli utilizzati</b> .....	Pagina 165
<b>Introduzione</b> .....	Pagina 165
Usò previsto .....	Pagina 165
Contenuto della confezione .....	Pagina 166
Descrizione dei componenti .....	Pagina 166
Dati tecnici .....	Pagina 166
<b>Istruzioni di sicurezza</b> .....	Pagina 167
Istruzioni generali di sicurezza per gli elettrotensili .....	Pagina 167
Istruzioni di sicurezza per tutte le seghe .....	Pagina 170
Istruzioni di sicurezza per le seghe a immersione .....	Pagina 170
Ulteriori istruzioni di sicurezza per tutte le seghe .....	Pagina 171
Istruzioni di sicurezza supplementari per tutte le seghe con cuneo .....	Pagina 171
Istruzioni supplementari .....	Pagina 172
Accessori/complementi originali .....	Pagina 172
Riduzione delle vibrazioni e del rumore .....	Pagina 172
Comportamento in caso di emergenza .....	Pagina 173
Rischi residui .....	Pagina 173
<b>Prima della messa in funzione</b> .....	Pagina 173
Montaggio/Sostituzione della lama .....	Pagina 173
Collegamento dell'aspiratore trucioli .....	Pagina 174
Controllo del funzionamento della calotta di protezione .....	Pagina 174
<b>Funzionamento</b> .....	Pagina 174
Accensione/spengimento .....	Pagina 174
Regolazione della profondità di taglio (profondità di immersione) .....	Pagina 175
Regolazione dell'angolo di taglio .....	Pagina 175
Osservanza della linea di taglio .....	Pagina 175
Collegamento della guida .....	Pagina 175
Viti eccentriche .....	Pagina 176
<b>Istruzioni operative</b> .....	Pagina 176
Taglio (senza guida) .....	Pagina 176
Taglio (con guida) .....	Pagina 177
<b>Pulizia e manutenzione</b> .....	Pagina 178
Pulizia .....	Pagina 178
Manutenzione .....	Pagina 178
Riparazione .....	Pagina 178
Conservazione .....	Pagina 178
Trasporto .....	Pagina 178
<b>Smaltimento</b> .....	Pagina 178
<b>Dichiarazione di conformità UE</b> .....	Pagina 180
<b>Garanzia</b> .....	Pagina 181
Gestione dei casi in garanzia .....	Pagina 181
<b>Assistenza</b> .....	Pagina 181

## Avvertenze e simboli utilizzati

Nel manuale di istruzioni, sull'imballaggio e sulla targhetta sono utilizzate le seguenti avvertenze:

	Leggere il manuale di istruzioni per l'uso.		Spegnere il prodotto, scollegarlo dalla rete elettrica e lasciarlo raffreddare prima di effettuare qualsiasi operazione di regolazione, manutenzione o se o il prodotto non viene utilizzato.
	Osservare le avvertenze e le istruzioni di sicurezza!		Classe di protezione II (doppio isolamento)
	Rischio di scossa elettrica!		Alimentazione a corrente alternata
	Il marchio CE conferma la conformità alle direttive UE applicabili al prodotto.		Giri a vuoto
 Istruzioni di sicurezza  Istruzioni			

## SEGA A IMMERSIONE

### ● Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto della vostra nuova SEGA A IMMERSIONE, di seguito denominata "prodotto".

Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni per l'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sull'uso, la sicurezza e lo smaltimento. Prima di usare il prodotto per la prima volta, familiarizzare con tutte le istruzioni per l'uso e la sicurezza.

Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

### ● Uso previsto

Questo prodotto è adatto per praticare tagli longitudinali e trasversali ad immersione con un supporto fisso nei seguenti materiali:

- Legno massiccio
- Pannelli di truciolato
- Plastica
- Materiali leggeri

Non è consentita la lavorazione di metalli ferrosi.

Il prodotto può essere utilizzato opzionalmente con le guide in dotazione (esclusivamente per le tecniche di taglio descritte a tale scopo).

Altri usi o modifiche al prodotto sono considerati impropri e possono comportare rischi come morte, lesioni e danni. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da un uso improprio. Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso privato. Il prodotto non è destinato all'uso commerciale o ad ambiti di utilizzo simili.

Rispettare tutte le norme di sicurezza, gli standard e i regolamenti locali applicabili. L'uso di elettrotensili rumorosi può essere consentito solo in determinati momenti, in base alle normative nazionali o locali.

## ● Contenuto della confezione

### **⚠ AVVERTENZA!**

► Il prodotto e i materiali di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il rischio di ingerimento e soffocamento!

- 1 Sega a immersione
- 1 Lama 165 mm/24 denti (montata)
- 2 Guide
- 1 Elemento di raccordo
- 1 Adattatore per espulsore di trucioli
- 2 Chiavi a brugola
- 1 Manuale di istruzioni

## ● Descrizione dei componenti

Prima di leggere, aprire la pagina delle figure e poi familiarizzare con tutte le caratteristiche del prodotto.

- 1** Blocco di accensione
- 2** Interruttore ON/OFF
- 3** Impugnatura
- 4** Chiave a brugola (piccola)
- 5** Chiave a brugola (grande)
- 6** Unità motore
- 7** Adattatore per espulsore di trucioli
- 8** Viti di regolazione fine per angolo di taglio a 0°
- 8a** Vite di regolazione fine per angolo di taglio a 45°

- 9** Tavolo di taglio
- 9a** Segno della linea di taglio
- 10** Vite eccentrica (x2)
- 11** Rotella di regolazione dell'angolo di taglio (x2)
- 12** Regolazione della profondità di taglio
- 13** Indicatore di livello della profondità di taglio
- 14** Lama
- 14a** Vite di serraggio/Rondella
- 14b** Ritaglio di montaggio
- 15** Impugnatura aggiuntiva
- 16** Segno della larghezza di taglio
- 17** Espulsore di trucioli (girevole)
- 18** Leva di bloccaggio per il cambio della lama
- 19** Blocco del mandrino
- 20** Scanalatura per guida
- 21** Guida
- 22** Viti senza testa
- 23** Elemento di raccordo
- 24** Flangia (montata in fabbrica)

## ● Dati tecnici

<b>Sega a immersione</b>	<b>PTSS 1200 D2</b>
Numero del modello	HG09159 spina VDE HG09159-BS spina BS
Tensione nominale	230 V~, 50 Hz (corrente alternata)
Potenza assorbita nominale	1200 W
Giri a vuoto nominali $n_0$	5200 min <sup>-1</sup>
Alloggiamento lama	Ø 20 mm
Diametro lama	Ø 165 mm
Spessore matrice	1,5 mm
Spessore del dente	2,6 mm
Profondità di taglio massima	56 mm per taglio a 90°/42 mm per taglio a 45°/con guida meno 5 mm
Classe di protezione	II/(doppio isolamento)
Accessori	2 guide: 180 mm 700 mm

## Valore di emissione di rumore

Valore misurato per il rumore determinato secondo la norma EN 62841. Il livello di rumore ponderato A dell'elettrotensile è tipicamente:

Livello di pressione sonora	$L_{pA}$	: 89	dB(A)
Incertezza	$K_{pA}$	: 3	dB
Livello di intensità sonora	$L_{WA}$	: 100	dB(A)
Incertezza	$K_{WA}$	: 3	dB

### AVVERTENZA!



Indossare le cuffie di protezione!

## Valore di vibrazione totale

Valori di vibrazione totale (somma vettoriale di tre direzioni) determinati secondo la norma EN 62841:

Taglio del legno	$a_{h,B}$	: 1,3	$m/s^2$
Incertezza	K:	: 1,5	$m/s^2$

### INDICAZIONE

- ▶ I valori di vibrazione totale dichiarati e i valori di emissione sonora dichiarati sono stati misurati secondo una procedura di prova standardizzata e possono essere utilizzati per confrontare un elettrotensile con un altro.
- ▶ I valori di vibrazione totale dichiarati e i valori di emissione sonora dichiarati possono essere utilizzati anche per una stima preliminare del carico.

### AVVERTENZA!

- ▶ Le emissioni di vibrazioni e di rumore durante l'uso effettivo dell'elettrotensile possono differire dai valori dichiarati a seconda del modo in cui l'elettrotensile viene utilizzato, in particolare il tipo di pezzo da lavorare.  
Cercare di mantenere il carico di vibrazioni e rumori più basso possibile. Esempi di misure per ridurre le vibrazioni sono l'uso dei guanti quando si utilizza l'utensile e la limitazione del tempo di lavoro. Si deve tenere conto di tutte le parti del ciclo operativo (ad es. tempi in cui l'elettrotensile è spento e tempi in cui è acceso, ma senza carico).



## Istruzioni di sicurezza

### ● Istruzioni generali di sicurezza per gli elettrotensili

#### AVVERTENZA!

- ▶ **Leggere tutte le istruzioni di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici forniti con questo elettrotensile.** Il mancato rispetto delle istruzioni riportate di seguito può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

### **Conservare le istruzioni di sicurezza e le istruzioni per eventuali necessità future.**

Il termine "elettrotensile" utilizzato nelle istruzioni di sicurezza si riferisce agli elettrotensili alimentati dalla rete (con cavo di alimentazione) o quelli a batteria (senza cavo di alimentazione).

### **Sicurezza sul posto di lavoro**

- 1) **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Aree di lavoro disordinate o non illuminate possono causare incidenti.

- 2) **Non lavorare con l'elettrotensile in un ambiente potenzialmente esplosivo contenente liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettrotensili producono scintille che possono accendere la polvere o i vapori.
- 3) **Tenere lontani i bambini e le altre persone durante l'uso dell'elettrotensile.** Una distrazione potrebbe provocare la perdita del controllo dell'elettrotensile.

### Sicurezza elettrica

- 1) **La spina del connettore dell'elettrotensile deve essere inserita nella presa. La spina non deve essere modificata in alcun modo. Non utilizzare adattatori per spine insieme agli elettrotensili con messa a terra.** Spine non modificate e prese adatte riducono il rischio di scosse elettriche.
- 2) **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra come tubi, riscaldatori, stufe e frigoriferi.** Se il corpo è a terra, il rischio di scossa elettrica aumenta.
- 3) **Tenere gli elettrotensili lontano dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione dell'acqua in un elettrotensile aumenta il rischio di scosse elettriche.
- 4) **Non usare impropriamente il cavo di alimentazione per trasportare, appendere o scollegare l'elettrotensile dalla presa di corrente. Tenere il cavo di alimentazione lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento.** I cavi di alimentazione danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- 5) **Quando si lavora con un elettrotensile all'aperto, utilizzare solo prolunghie adatte all'uso esterno.** L'uso di una prolunga per esterni riduce il rischio di scosse elettriche.

- 6) **Se il funzionamento dell'elettrotensile in un ambiente umido è inevitabile, utilizzare un interruttore differenziale.** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.

### Sicurezza personale

- 1) **Stare attenti, prestare attenzione a ciò che si sta facendo e usare il buon senso quando si lavora con un elettrotensile.** Non usare un elettrotensile quando si è privi di stanchezza o sotto l'influenza di droghe, alcol o medicinali. Un istante di disattenzione durante l'utilizzo dell'elettrotensile potrebbe provocare gravi lesioni.
- 2) **Indossare sempre dispositivi di protezione individuale e occhiali di sicurezza.** L'uso di dispositivi di protezione individuale, quali maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco di sicurezza o cuffie di protezione, a seconda del tipo e dell'uso dell'elettrotensile, riduce il rischio di lesioni.
- 3) **Evitare la messa in funzione accidentale. Accertarsi che l'elettrotensile sia spento prima di collegarlo all'alimentazione e/o alla batteria, sollevarlo o trasportarlo.** Se quando si trasporta l'elettrotensile si ha il dito sull'interruttore, o se si collega l'elettrotensile acceso all'alimentazione elettrica, si possono verificare incidenti.
- 4) **Rimuovere gli utensili di regolazione o le chiavi prima di accendere l'elettrotensile.** Un utensile o una chiave che si trova in una parte rotante dell'elettrotensile può causare lesioni.
- 5) **Evitare una postura anomala. Garantire una base sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo è possibile controllare meglio l'elettrotensile in situazioni impreviste.

- 6) **Indossare indumenti adatti. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere capelli e vestiti lontano dalle parti in movimento.** Vestiti sciolti, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati in parti in movimento.
- 7) **Se è possibile installare sistemi di aspirazione e raccolta della polvere, questi vanno collegati e utilizzati correttamente.** L'uso di un aspiratore polvere può ridurre il rischio di pericoli legati alla polvere.
- 8) **Non essere superficiali credendosi al sicuro e non ignorare le regole di sicurezza per gli elettroutensili, anche se si ha familiarità con l'elettroutensile avendolo utilizzato più volte.** Un uso sbadato può causare gravi lesioni in una frazione di secondo.
- 5) **Prestare cura nella manutenzione degli elettroutensili e dello strumento di inserimento. Controllare che le parti mobili funzionino correttamente e non si inceppino, che le parti siano rotte o danneggiate in modo tale da compromettere il funzionamento dell'elettroutensile. Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'elettroutensile.** Molti incidenti sono causati da una cattiva manutenzione degli elettroutensili.
- 6) **Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** Gli utensili da taglio con taglienti affilati tenuti con cura si inceppano meno e sono più facili da guidare.
- 7) **Utilizzare elettroutensili, accessori, strumenti di inserimento, ecc. secondo le presenti istruzioni.** Tenere conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da svolgere. L'uso di elettroutensili per applicazioni diverse da quelle previste può portare a situazioni di pericolo.

#### **Uso e manipolazione dell'elettroutensile**

- 1) **Non sovraccaricare l'elettroutensile. Utilizzare l'elettroutensile adatto al proprio lavoro.** Con l'elettroutensile giusto si può lavorare meglio e in modo più sicuro per la prestazione specificata.
- 2) **Non utilizzare un elettroutensile con un interruttore difettoso.** Un elettroutensile che non può più essere acceso o spento è pericoloso e va riparato.
- 3) **Scollegare la spina e/o rimuovere la batteria prima di apportare regolazioni all'apparecchio, cambiare le parti degli strumenti di inserimento o mettere da parte l'elettroutensile.** Questa precauzione impedisce l'avviamento involontario dell'elettroutensile.
- 4) **Tenere gli elettroutensili non utilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non consentire l'uso dell'elettroutensile a persone che non lo conoscono o non hanno letto le presenti istruzioni per l'uso.** Gli elettroutensili sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.

- 8) **Tenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Le impugnature e le superfici di presa scivolose non consentono un uso e un controllo sicuro dell'elettroutensile in situazioni impreviste.

#### **Manutenzione**

- 1) **Far riparare l'elettroutensile solo da personale qualificato e solo con pezzi di ricambio originali.** In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'elettroutensile.



## ● Istruzioni di sicurezza per tutte le seghe

### Metodo di taglio

- 1)  **PERICOLO! Tenere le mani lontano dalla zona di taglio e dalla lama.** Tenere

l'impugnatura aggiuntiva o l'alloggiamento del motore con la seconda mano. Se entrambe le mani tengono la sega, non possono essere ferite dalla lama.

- 2) **Non toccare il pezzo in lavorazione da sotto.** La calotta di protezione non può proteggervi dalla lama sotto il pezzo da lavorare.
- 3) **Regolare la profondità di taglio in base allo spessore del pezzo.** Sotto il pezzo dovrebbe essere visibile meno dell'altezza completa di un dente.
- 4) **Non tenere mai il pezzo da tagliare in mano o sulla gamba. Fissare il pezzo su un supporto stabile.** È importante fissare bene il pezzo per ridurre al minimo il pericolo di contatto con il corpo, l'inceppamento della lama o la perdita di controllo.
- 5) **Tenere l'elettrotensile solo dalle superfici di presa isolate quando si eseguono lavori in cui lo strumento di inserimento può colpire linee elettriche nascoste o il proprio cavo di alimentazione.** Il contatto con un filo sotto tensione metterà sotto tensione anche le parti metalliche dell'elettrotensile e causerà una scossa elettrica.
- 6) **Quando si taglia in lunghezza, usare sempre una battuta o una guida a bordo dritto.** Ciò migliora la precisione del taglio e riduce la possibilità che la lama si inceppi.
- 7) **Usare sempre lame della misura corretta e con un foro di alloggiamento adatto (ad es. a stella o tondo).** Le lame che non si adattano alle parti di montaggio della sega, girano in modo irregolare e causano la perdita di controllo.

- 8) **Non utilizzare mai rondelle o viti della lama danneggiate o non corrette.** Le rondelle e le viti della lama sono state progettate specificamente per la vostra sega, per prestazioni ottimali e sicurezza operativa.

## ● Istruzioni di sicurezza per le seghe a immersione

- 1) **Prima di ogni utilizzo, controllare che la calotta di protezione si chiuda correttamente. Non utilizzare la sega se la calotta di protezione non si muove liberamente e la lama non si chiude immediatamente. Non serrare o legare mai la calotta di protezione in modo da lasciare esposta la lama.** Se la sega viene fatta cadere accidentalmente, la calotta di protezione può piegarsi. Assicurarsi che la calotta di protezione si muova liberamente e non tocchi la lama o altre parti, a tutti gli angoli e le profondità di taglio.
- 2) **Controllare il funzionamento e lo stato della molla della calotta di protezione. Far sottoporre la sega a manutenzione prima dell'uso se la calotta di protezione e la molla non funzionano correttamente.** Parti danneggiate, depositi di adesivi o accumuli di trucioli faranno sì che la calotta di protezione lavori lentamente.
- 3) **Quando si esegue un "taglio ad immersione", assicurarsi che la piastra di base della sega non si sposti.** Se la lama si sposta lateralmente, questo causerà un blocco ed eventualmente un contraccolpo.
- 4) **Prima di posizionare la sega sul banco di lavoro o sul pavimento, assicurarsi sempre che la calotta di protezione copra la lama.** Una lama non protetta e che ancora gira muove la sega contro la direzione di taglio e taglia ciò che si trova davanti. Osservare il tempo di coda della lama.

## ● Ulteriori istruzioni di sicurezza per tutte le seghe

### Contraccolpo - Cause e rispettive istruzioni di sicurezza

- Un contraccolpo è la reazione improvvisa risultante da una lama agganciata, inceppata o disallineata che provoca il sollevamento incontrollato della sega e il suo spostamento dal pezzo verso l'operatore;
- se la lama si aggancia o si inceppa nella fessura di chiusura della sega, si blocca e la potenza del motore causa un contraccolpo dell'apparecchio indietro verso l'operatore;
- se la lama si attorciglia o si disallinea nel taglio, i denti del bordo posteriore della lama possono agganciarsi nella superficie del pezzo, causando lo spostamento della lama dalla fessura della sega e il contraccolpo della sega verso l'operatore.

Un contraccolpo è il risultato di un uso errato o non corretto della sega. Può essere evitato adottando le precauzioni appropriate come descritto di seguito.

- 1) **Tenere la sega saldamente con entrambe le mani e mettere le braccia in una posizione in cui si possano trattenere le forze di contraccolpo. Tenersi sempre a lato della lama, non portare mai la lama in linea con il corpo.** In caso di contraccolpo, la sega circolare può saltare all'indietro, ma l'operatore può controllare le forze di contraccolpo prendendo le dovute precauzioni.
- 2) **Se la lama si inceppa o si interrompe il lavoro, spegnere la sega e tenerla ferma nel materiale finché la lama non si è arrestata. Non tentare mai di rimuovere la sega dal pezzo o di tirarla indietro finché la lama è in movimento, altrimenti potrebbe verificarsi un contraccolpo.** Determinare ed eliminare la causa dell'inceppamento della lama.

- 3) **Se si desidera riavviare una sega che è bloccata nel pezzo, centrare la lama nella fessura della sega e controllare che i denti della sega non siano agganciati nel pezzo.** Se la lama è bloccata, può uscire dal pezzo o causare un contraccolpo al riavvio della sega.
- 4) **Sostenere le piastre grandi per ridurre il rischio di un contraccolpo dovuto a una lama inceppata.** Le piastre di grandi dimensioni possono piegarsi sotto il proprio peso. Le piastre devono essere sostenute su entrambi i lati, sia in prossimità della fenditura che sul bordo.
- 5) **Non utilizzare lame smussate o danneggiate.** Le lame con denti smussati o disallineati causano un maggiore attrito dovuto a una fessura troppo stretta, l'inceppamento della lama e il contraccolpo.
- 6) **Prima di tagliare, stringere le regolazioni della profondità di taglio e dell'angolo di taglio.** Se si cambiano le regolazioni durante il taglio, la lama può bloccarsi e possono verificarsi contraccolpi.
- 7) **Prestare particolare attenzione quando si effettuano tagli in pareti esistenti o altre aree non visibili.** Quando si taglia in oggetti nascosti, la lama penetrante può incepparsi e causare contraccolpi.

## ● Istruzioni di sicurezza supplementari per tutte le seghe con cuneo

### Funzione del cuneo

- 1) **Usare la lama appropriata per il cuneo.** Affinché il cuneo funzioni, la matrice della lama deve essere più sottile della matrice del cuneo e la larghezza dei denti deve essere superiore allo spessore del cuneo.

- 2) **Regolare il cuneo come descritto in queste istruzioni operative.** La spaziatura, la posizione e l'allineamento non corretti possono essere la ragione per cui il cuneo non impedisce efficacemente il contraccalpo.
- 3) **Affinché il cuneo sia efficace, deve trovarsi nella fessura.** Per i tagli corti, il cuneo è inefficace nel prevenire il contraccalpo.
- 4) **Non utilizzare la sega con un cuneo piegato.** Anche un leggero disturbo può rallentare la chiusura della calotta di protezione.

## ● Istruzioni supplementari

- Non usare dischi abrasivi.
- Usare solo lame con diametri corrispondenti alle etichette sulla sega.
- Quando si lavorano il legno o materiali che producono polveri pericolose per la salute, collegare l'apparecchio a un dispositivo di aspirazione adatto e testato.
- Indossare una maschera antipolvere quando si sega il legno.
- Usare solo lame raccomandate.
- Indossare sempre cuffie di protezione.
- Evitare il surriscaldamento delle punte dei denti della sega.
- Quando si sega la plastica, evitare di fonderla.
- Utilizzare la lama corretta in base al materiale da tagliare.
- Utilizzare solo le lame specificate dal produttore che, se destinate al taglio del legno o di materiali simili, siano conformi alla norma EN 847-1.
- Gli utensili devono essere utilizzati solo da persone addestrate ed esperte che padroneggino l'uso degli utensili.
- Le lame circolari con corpi incrinati devono essere scartate (la riparazione non è consentita).
- Usare solo lame la cui velocità sia uguale o superiore a quella indicata sull'utensile.

## Lame circolari (simboli)

### ⚠ AVVERTENZA!



Indossare guanti protettivi!



Indossare una protezione delle vie respiratorie!



Protegersi gli occhi!



Indossare le cuffie di protezione!

## ● Accessori/complementi originali

- Usare solo gli accessori e i complementi specificati nel manuale di istruzioni o il cui alloggiamento è compatibile con l'apparecchio.

## ● Riduzione delle vibrazioni e del rumore

Limitare il tempo di utilizzo, utilizzare modalità a bassa vibrazione e bassa rumorosità e indossare dispositivi di protezione individuale per ridurre gli effetti delle vibrazioni e del rumore.

Le seguenti misure possono contribuire a ridurre i rischi legati a vibrazioni e rumore:

- Utilizzare il prodotto solo in conformità con l'uso previsto e come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso.
- Assicurarsi che il prodotto sia perfetto e ben mantenuto.
- Utilizzare gli strumenti di inserimento corretti per questo prodotto e assicurarsi che siano in buone condizioni di funzionamento.
- Tenere saldamente il prodotto dalle impugnature/superfici di presa.
- Mantenere il prodotto secondo le istruzioni e garantire un'adeguata lubrificazione (se del caso).

- Pianificare il processo di lavoro in modo che l'uso di prodotti con un elevato valore di vibrazione sia distribuito su un periodo più lungo.

## ● Comportamento in caso di emergenza

Utilizzare il presente manuale di istruzioni per familiarizzare con l'uso di questo prodotto. Memorizzare le istruzioni di sicurezza e rispettarle a tutti i costi. Ciò aiuta ad evitare rischi e pericoli.

- Fare sempre attenzione durante l'uso di questo prodotto in modo da poter identificare tempestivamente i pericoli e agire di conseguenza. Un intervento rapido può prevenire gravi lesioni e danni materiali.
- In caso di malfunzionamenti, spegnere immediatamente il prodotto e scollegarlo dalla rete elettrica. Prima di rimetterlo in funzione, far controllare e, se necessario, riparare da uno specialista qualificato.

## ● Rischi residui

Anche se il prodotto viene utilizzato correttamente, sussiste comunque un potenziale rischio di lesioni personali e danni materiali. In relazione alla costruzione e alla progettazione di questo prodotto possono verificarsi, tra l'altro, i seguenti pericoli:

- Danni alla salute derivanti da emissioni di vibrazioni se il prodotto viene utilizzato per un lungo periodo, non viene gestito e sottoposto a manutenzione in modo adeguato.
- Danni a persone e danni materiali causati da utensili da taglio difettosi o dall'impatto improvviso di un oggetto nascosto durante l'uso.
- Pericolo di lesioni e danni materiali causati da oggetti volanti.

### INDICAZIONE

- ▶ Durante il funzionamento, questo prodotto genera un campo elettromagnetico! In determinate circostanze, questo campo può interferire con impianti medici attivi o passivi! Per ridurre il pericolo di lesioni gravi o mortali, si consiglia alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto medico prima di utilizzare il prodotto!

### ⚠ AVVERTENZA!



Spegnere il prodotto, scollegarlo dalla rete elettrica e lasciarlo raffreddare prima di effettuare qualsiasi regolazione!

### ⚠ CAUTELA! PERICOLO DI LESIONI!



La lame possono essere affilate e surriscaldarsi durante l'uso. Indossare sempre dei guanti protettivi durante la manipolazione delle lame.

## ● Prima della messa in funzione

### ⚠ AVVERTENZA!



Spegnere il prodotto, scollegarlo dalla rete elettrica e lasciarlo raffreddare prima di effettuare qualsiasi regolazione!

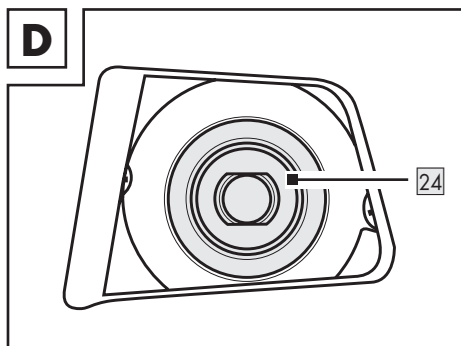
## ● Montaggio/Sostituzione della lama

### INDICAZIONE

- ▶ Per questa operazione, posizionare la piastra di fondo sul bordo di un supporto solido in modo che la lama **14** possa essere abbassata.

1. Azionare il blocco di accensione **1** e spingere l'unità motore **6** leggermente in avanti.

2. Aprire la leva di bloccaggio **18**.  
Premere poi l'unità motore **6** in avanti finché il blocco si innesta in modo udibile. Rilasciare il blocco di accensione **1**. Il movimento dell'unità motore viene bloccato verso l'alto e verso il basso.
3. La vite di serraggio/rondella **14a** si trova ora nel ritaglio di montaggio **14b**.
4. Premere il blocco del mandrino **19** e aprire la vite di serraggio/rondella **14a** con la chiave a brugola **5**.
5. Rimuovere la lama **14**.



#### INDICAZIONE

- ▶ Assicurarsi che la flangia montata in fabbrica **24** rimanga montata durante il montaggio e lo smontaggio (Fig. D).
- Installare la lama **14** nell'ordine inverso a quello descritto.

#### **⚠ AVVERTENZA!**

- ▶ Il senso di rotazione della lama e il prodotto devono coincidere

## ● Collegamento dell'aspiratore trucioli

#### INDICAZIONE

- ▶ Quando si lavora sul legno per un periodo di tempo prolungato e soprattutto quando si lavora su materiali che producono polveri pericolose per la salute, collegare il prodotto a un dispositivo esterno di aspirazione della polvere adatto al materiale.
- ▶ Controllare che l'aspiratore polvere sia fissato correttamente.
- ▶ Si prega di fare riferimento anche al manuale di istruzioni dell'aspirapolvere.
- ▶ Osservare le norme vigenti nel proprio paese per i materiali da lavorare.
- In alternativa, inserire l'adattatore per l'espulsore di trucioli **7** per l'aspirazione della polvere sull'espulsore di trucioli **17**.
- Collegare un aspiratore polvere e trucioli approvato.

## ● Controllo del funzionamento della calotta di protezione

#### INDICAZIONE

- ▶ Per questa operazione, posizionare la piastra di fondo sul bordo di un supporto solido in modo che la lama **14** possa essere abbassata.
1. Azionare il blocco di accensione **1** e abbassare il prodotto.
  2. Controllare se la lama **14** sfrega contro la calotta di protezione e se torna da sola nella posizione di partenza.

## ● Funzionamento

### ● Accensione/spengimento

#### Accensione

1. Azionare il blocco di accensione **1** e tenerlo in questa posizione.

2. Azionare l'interruttore ON/OFF [2]. Dopo che il prodotto si è avviato, è possibile rilasciare nuovamente il blocco di accensione [1].

### Spegnimento

- Rilasciare l'interruttore ON/OFF [2].

### ● Regolazione della profondità di taglio (profondità di immersione)

- Allentare la vite per la regolazione della profondità di taglio [12]. Spingere la battuta alla profondità di taglio desiderata sull'indicatore di livello della profondità di taglio [13]:

Guida	Segno
senza guida	A
con guida	B

- Stringere nuovamente la vite per la regolazione della profondità di taglio [12].

### INDICAZIONE

- ▶ Regolare la profondità di taglio in base allo spessore del pezzo. Sotto il pezzo dovrebbe essere visibile meno dell'altezza completa di un dente.

### ● Regolazione dell'angolo di taglio

1. Allentare le 2 rotelle di regolazione dell'angolo di taglio [11].
2. Girare il motore fino all'angolo di taglio desiderato.
3. Stringere nuovamente le rotelle di regolazione dell'angolo di taglio [11].

### INDICAZIONE

- ▶ Se l'impostazione dell'angolo di taglio è stata regolata per 0° o 45°, è possibile regolarla nuovamente con le viti di regolazione fine [8] e [8a].

### ● Osservanza della linea di taglio

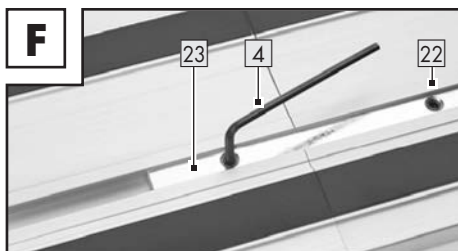
- Sul tavolo di taglio [9] sono impressi i segni delle linee di taglio [9a] per 0° e 45°.



- Allineare il prodotto secondo l'angolo di taglio impostato al segno della linea di taglio [9a] per 0° o 45° (Fig. E).
- I punti di riferimento sono le superfici inclinate.

### ● Collegamento della guida

- Grazie alla guida [21] è possibile eseguire tagli dritti.



- Per collegare 2 guide, spingere l'elemento di raccordo [23] nella scanalatura delle guide. Serrare le viti senza testa [22] con la chiave a brugola [4] piccola (Fig. F).

## INDICAZIONE

- ▶ Le guide **21** hanno una protezione antiscagge (labbro di gomma nera). Prima del primo taglio, la protezione antiscagge deve essere regolata. Posizionare la guida su un pezzo da lavorare. Impostare una profondità di taglio di circa 10 mm. Accendere il prodotto e guidarlo uniformemente e con una leggera spinta nella direzione di taglio.

### ● Viti eccentriche

- Le viti eccentriche **10** sono previste per regolare la precisione di adattamento del tavolo di taglio **9** alla guida **21**.
- Stringere le viti eccentriche **10** per ridurre al minimo il gioco tra il prodotto e la guida **21**.

### ● Istruzioni operative

#### CAUTELA! PERICOLO DI LESIONI!



Indossare sempre dei guanti protettivi quando si maneggia o si lavora col prodotto.

#### CAUTELA! RISCHIO DI LESIONI PERSONALI E DANNI MATERIALI!

- ▶ Indossare i guanti quando si maneggia la lama. In questo modo si evitano lesioni da taglio.
- ▶ Non utilizzare lame smussate, incrinare, piegate o danneggiate.
- ▶ Prima del taglio, controllare che il pezzo in lavorazione non contenga corpi estranei nascosti come chiodi o viti. Togliarli.
- ▶ Utilizzare sempre la lama appropriata.
- ▶ Fissare il pezzo al banco di lavoro tramite dispositivi di serraggio.
- ▶ Applicare solo la pressione necessaria per il taglio. Una pressione eccessiva può causare la piegatura e la rottura della lama.
- ▶ Spegnerne immediatamente il prodotto se la lama si inceppa. Allargare il taglio della sega ed estrarre con cautela la lama.
- ▶ Durante il lavoro, stare sempre a lato del prodotto.
- ▶ Assicurarsi che il luogo di lavoro sia ventilato.
- ▶ Evitare di sovraccaricare il prodotto durante il lavoro.

### ● Taglio (senza guida)

#### Taglio ad angolo retto

1. Tenere il prodotto per le impugnature **3** **15** con entrambe le mani.
2. Accendere il prodotto (vedi "Accensione e spegnimento").
3. Posizionare il prodotto con la parte anteriore del tavolo di taglio **9** sul pezzo.
4. Girare il motore verso il basso e tagliare in avanti con una pressione moderata - mai all'indietro.

#### Tagli fino a 45°

1. Regolare l'angolo di taglio (vedi "Regolazione dell'angolo di taglio").
2. Tenere il prodotto per le impugnature **3** **15** con entrambe le mani.

3. Accendere il prodotto (vedi "Accensione e spegnimento").
4. Posizionare il prodotto con la parte anteriore del tavolo di taglio **9** sul pezzo.
5. Girare il motore verso il basso e tagliare in avanti con una pressione moderata - mai all'indietro.

### Tagli ad immersione

1. Quando si esegue un "taglio ad immersione" che non è eseguito ad angolo retto, fissare la piastra di base della sega contro lo spostamento laterale. Lo spostamento laterale può portare all'inceppamento della lama e quindi al contraccolpo.
2. Regolare la profondità di taglio desiderata (vedi "Regolazione della profondità di taglio (profondità di immersione)").
3. Mettere il prodotto sul pezzo da lavorare.
4. Evitare il contraccolpo e mettere il bordo posteriore contro una battuta. (vedi "Taglio ad immersione con guida").
5. Accendere il prodotto (vedi "Accensione e spegnimento").
6. Tenere il prodotto per le impugnature **3** **15** con entrambe le mani e orientarlo.

#### INDICAZIONE

- Il segno della larghezza di taglio **16** sul lato della calotta di protezione mostra il punto di taglio anteriore e posteriore di una lama da 165 mm, alla massima profondità di taglio. Questo vale sia per i tagli a immersione con guida **21** che per quelli senza guida.

### ● Taglio (con guida)

#### Taglio ad angolo retto con guida

1. Mettere la guida **21** con gli elementi in gomma eva sul pezzo da lavorare.
2. Mettere il prodotto con la scanalatura **20** sulla guida **21**.
3. Accendere il prodotto (vedi "Accensione e spegnimento").
4. Tenere il prodotto per le impugnature **3** **15** con entrambe le mani e orientarlo.

### Tagli fino a 45°

1. Mettere la guida **21** con gli elementi in gomma eva sul pezzo da lavorare.
2. Mettere il prodotto con la scanalatura **20** sulla guida **21**.
3. Regolare l'angolo di taglio (vedi "Regolazione dell'angolo di taglio").
4. Tenere il prodotto per le impugnature **3** **15** con entrambe le mani.
5. Accendere il prodotto (vedi "Accensione e spegnimento").
6. Posizionare il prodotto con la parte anteriore del tavolo di taglio **9** sul pezzo.
7. Girare il motore verso il basso e tagliare in avanti con una pressione moderata - mai all'indietro.

### Taglio ad immersione con guida

1. Mettere la guida **21** con gli elementi in gomma eva sul pezzo da lavorare.
2. Mettere il prodotto con la scanalatura **20** sulla guida **21**.
3. Regolare la profondità di taglio desiderata (vedi "Regolazione della profondità di taglio (profondità di immersione)").
4. Posizionare il bordo posteriore (per quanto possibile) contro una battuta.
5. Accendere il prodotto (vedi "Accensione e spegnimento").
6. Tenere il prodotto per le impugnature **3** **15** con entrambe le mani e orientarlo.

#### INDICAZIONE

- Il segno della larghezza di taglio **16** sul lato della calotta di protezione mostra il punto di taglio anteriore e posteriore di una lama da 165 mm, alla massima profondità di taglio. Questo vale sia per i tagli a immersione con guida **21** che per quelli senza guida.



**Non sono ammesse altre applicazioni.**

## ● **Pulizia e manutenzione**

### **AVVERTENZA!**



Spegnere il prodotto, scollegarlo dalla rete elettrica e lasciarlo raffreddare prima di effettuare qualsiasi operazione di ispezione, manutenzione o pulizia!

## ● **Pulizia**

### **INDICAZIONE**

► Non utilizzare detergenti o disinfettanti chimici, alcalini, abrasivi o altri detergenti o disinfettanti aggressivi per pulire il prodotto in quanto potrebbero danneggiare le superfici.

- Fare attenzione a non versare liquidi verso l'interno del prodotto.
- Mantenere sempre il prodotto pulito, asciutto e privo di olio o grasso. Rimuovere la polvere dopo ogni utilizzo e prima della conservazione.
- Una pulizia regolare e corretta aiuta a garantire un uso sicuro e prolunga la durata del prodotto.
- Le aperture di ventilazione devono essere sempre libere.
- Pulire il prodotto con un panno asciutto. Per le zone difficili da raggiungere, utilizzare una spazzola morbida.
- In particolare, rimuovere lo sporco e la polvere dalle aperture di ventilazione con un panno e una spazzola morbida.

## ● **Manutenzione**

- Il prodotto è esente da manutenzione.
- Controllare che il prodotto e gli accessori (ad esempio, le lame) non presentino segni di usura e danni prima e dopo ogni utilizzo. Se necessario, sostituirli con altri nuovi come descritto nel presente manuale di istruzioni per l'uso. Osservare i requisiti tecnici (vedi "Dati tecnici").

- Controllare che i coperchi e le protezioni non siano danneggiati e siano posizionati correttamente. Se necessario, sostituirli.
- Sostituire una lama smussata, piegata o altrimenti danneggiata.

### **INDICAZIONE**

► I pezzi di ricambio non elencati (come ad es. spazzole di carbone, interruttore) possono essere ordinati tramite i nostri call center.

## ● **Riparazione**

- Il prodotto non contiene al suo interno componenti che possono essere riparati dall'utente. Consultare un tecnico qualificato per far controllare il prodotto e per la manutenzione.

## ● **Conservazione**

- Pulire il prodotto (vedi "Pulizia").
- Conservare il prodotto e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e ben ventilato.
- Conservare sempre il prodotto fuori dalla portata dei bambini.

## ● **Trasporto**

- Proteggere il prodotto contro urti e forti vibrazioni, soprattutto durante il trasporto in veicoli.
- Mettere in sicurezza il prodotto contro lo scivolamento e il ribaltamento.

## ● **Smaltimento**

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche/20-22: carta e cartone/80-98: materiali compositi.

## Prodotto:



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore.

Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata.

Il logo Triman è valido solamente per la Francia.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

## ● Dichiarazione di conformità UE

### DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE

IAN: 406363\_2207  
Identificazione del prodotto: PARKSIDE Sega a immersione  
Numero di modello: HG09159

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU

Riferimento alle pertinenti norme armonizzate utilizzate o riferimenti alle altre specifiche tecniche in relazione alle quali è dichiarata la conformità:

<b>N° / Parti</b>
<b>Directive 2006/42/EC</b>
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-5:2014
<b>Directive 2014/30/EU</b>
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche:

<b>N° / Parti</b>
<b>Direttiva 2011/65/UE</b>
EN IEC 63000:2018


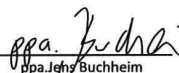
Depositario della documentazione tecnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmato a nome e per conto di:

**OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Germania**

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

Neckarsulm	05.10.2022		
Luogo	Data	Benjamin Steeb Managing Director	Ppa. Jofny Buchheim Authorised Signatory

IT



## ● **Garanzia**

Il prodotto è stato prodotto secondo severe direttive di qualità e controllato con premura prima della consegna. In caso di difetti del prodotto, l'acquirente può far valere i propri diritti legali nei confronti del venditore. Questi diritti legali non vengono limitati in alcun modo dalla garanzia di seguito riportata.

Questo prodotto è garantito per 3 anni a partire dalla data di acquisto. Il termine di garanzia ha inizio a partire dalla data di acquisto.

Conservare lo scontrino di acquisto originale in buone condizioni. Questo documento servirà a documentare l'avvenuto acquisto.

Il prodotto da Lei acquistato dà diritto ad una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto. La presente garanzia decade nel caso di danneggiamento del prodotto, di utilizzo o di manutenzione inadeguati.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

## ● **Gestione dei casi in garanzia**

Per garantire un rapido disbrigo delle proprie pratiche, seguire le istruzioni seguenti:

Per ogni richiesta si prega di conservare lo scontrino e il codice dell'articolo (IAN 406363\_2207) come prova d'acquisto.

Il numero d'articolo può essere dedotto dalla targhetta, da un'incisione, dal frontespizio delle istruzioni (in basso a sinistra) oppure dall'adesivo applicato sul retro o sul lato inferiore.

In caso di disfunzioni o avarie, contattare innanzitutto i partner di assistenza elencati di seguito telefonicamente oppure via e-mail.

Si può inviare il prodotto ritenuto difettoso all'indirizzo del centro di assistenza indicato con spedizione esente da affrancatura, completo del documento di acquisto (scontrino) e della descrizione del difetto, specificando anche quando tale difetto si è verificato.












## ● **Assistenza**

**IT Assistenza Italia**  
Tel.: 800790789  
E-Mail: owim@lidl.it

<b>Felhasznált figyelmeztető jelzések és szimbólumok</b>	Oldal 183
<b>Bevezető</b>	Oldal 183
Rendeltetésszerű használat	Oldal 183
A csomagolás tartalma	Oldal 184
A részegységek leírása	Oldal 184
Műszaki adatok	Oldal 184
<b>Biztonsági utasítások</b>	Oldal 185
Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz	Oldal 185
Biztonsági utasítások minden fűrészhöz	Oldal 188
Biztonsági utasítások merülőfűrészekhez	Oldal 188
További biztonsági utasítások minden fűrészhöz	Oldal 189
Kiegészítő biztonsági utasítások minden hasítóékkal rendelkező fűrészhöz	Oldal 190
Kiegészítő utasítások	Oldal 190
Eredeti alkatrészek/kiegészítő eszközök	Oldal 190
A rezgés és a zaj csökkentése	Oldal 190
Teendők vészhelyzet esetén	Oldal 191
További kockázatok	Oldal 191
<b>Üzembehelyezés előtt</b>	Oldal 191
A fűrészlap felszerelése/cseréje	Oldal 192
Forgácsoló csatlakoztatása	Oldal 192
A védőfedél funkciójának ellenőrzése	Oldal 192
<b>Használat</b>	Oldal 192
Be- és kikapcsolás	Oldal 192
A vágási mélység beállítása (merülési mélység)	Oldal 193
A vágási szög beállítása (sarokillesztési szög)	Oldal 193
A vágási vonal figyelése	Oldal 193
Vezetősín csatlakoztatása	Oldal 193
Excenteres csavarok	Oldal 193
<b>Utasítások a munkához</b>	Oldal 194
Fűrészek (vezetősín nélkül)	Oldal 194
Fűrészelés (vezetősínnel)	Oldal 194
<b>Tisztítás és ápolás</b>	Oldal 195
Tisztítás	Oldal 195
Karbantartás	Oldal 195
Javítás	Oldal 196
Tárolás	Oldal 196
Szállítás	Oldal 196
<b>Mentesítés</b>	Oldal 196
<b>EK megfelelési nyilatkozat</b>	Oldal 197
<b>Garancia</b>	Oldal 198
Garanciális ügyek lebonyolítása	Oldal 198
<b>Szerviz</b>	Oldal 198

## Felhasznált figyelmeztető jelzések és szimbólumok

Ebben a használati útmutatóban, a csomagoláson és az adattáblán az alábbi figyelmeztető jelzések láthatók:

 	Olvassa el a használati útmutatót.	 <p>A termék beállítása, karbantartása és tisztítása előtt, illetve ha a terméket nem használja, kapcsolja ki a készüléket, szüntesse meg a termék áramellátását és várja meg, míg lehűl.</p>
	Vegye figyelembe a figyelmeztetéseket és a biztonsági utasításokat!	 <p>II. védelmi osztály (kettős szigetelés)</p>
	Áramütés kockázata!	 <p>Váltóáram/-feszültség</p>
	A CE-jelzés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó EU előírásoknak.	 <p>Üresjárat fordulatszám</p>
 	<p>Biztonsági utasítások</p> <p>Kezelési utasítások</p>	

## MERÜLŐFŰRÉS

### ● Bevezető

Gratulálunk új MERÜLŐFŰRÉSÉNEK vásárlása alkalmából, a továbbiakban „termék” néven hivatkozunk rá.

Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati útmutató a termék szerves részét képezi. Fontos tudnivalókat tartalmaz a kezeléssel, a biztonsággal és kiselejtezéssel kapcsolatban. A termék használata előtt ismerkedjen meg a termékkel, valamint minden kezelési és biztonsági utasítással.

A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

### ● Rendeltetészerű használat

A termék hosszanti és átlós irányú merítővágások fűrészelésére alkalmas rögzített támasztékokon az alábbi anyagokban:

- Tömörfa
- Forgácslemez
- Műanyag
- Könnyű építési anyagok

Vasfémek feldolgozása nem engedélyezett.

A termék opcionálisan használható a mellékelt vezetősinellekkel - kizárólag az erre a célra leírt vágási technikákhoz.

A termék más használati módjai, módosításai nem rendeltetészerűnek minősülnek és életveszély, sérülések és károk kockázatával járnak. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetészerű használatból eredő károkért. A termék kizárólag magánháztartásokban használható. A termék üzleti vagy ahhoz hasonló célokra nem alkalmas.

Vegyen figyelembe minden alkalmazandó helyi biztonsági előírást, szabványt és rendeletet. Az elektromos szerszámok használata egyes országos vagy helyi előírások szerint csak bizonyos időben lehet engedélyezett.

## ● A csomagolás tartalma

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

▶ A termék és a csomagolóanyagok nem játékszerek! Gyermekek nem játszhatnak a műanyag zacskókkal, fóliákkal és az apró alkatrészekkel! Lenyelés és fulladás veszélye!

- 1 Merülőfűrész
- 1 Fűrészlap 165 mm/24 fog (felszerelve)
- 2 Vezetősín
- 1 Rögzítőelem
- 1 Forgácskidobó-adapter
- 2 Imbuszkulcs
- 1 Használati útmutató

## ● A részegységek leírása

Elolvásás előtt hajtogassa ki az ábrákat tartalmazó oldalt és azután ismerkedjen meg a termék funkcióival.

- 1 Kapcsolózár
- 2 Be-/kikapcsológomb
- 3 Fogó
- 4 Imbuszkulcs (kicsi)
- 5 Imbuszkulcs (nagy)
- 6 Motoregység
- 7 Forgácskidobó-adapter
- 8 Finomállító csavarok 0°-os vágási szöghöz
- 8a Finomállító csavar 45°-os vágási szöghöz
- 9 Fűrészasztal
- 9a A vágási vonal jelölése
- 10 Excenteres csavar (x2)
- 11 A vágási szög beállítókereke (x2)
- 12 Vágásmélység-állító
- 13 Vágásmélység-skála
- 14 Fűrészlap
- 14a Rögzítőcsavar/alátétlemez
- 14b Szerelővázat
- 15 Segédfogó

- 16 A vágásszélesség jelölése
- 17 Forgácskidobó (elforgatható)
- 18 A fűrészlapváltás rögzítőkarija
- 19 Orsórgóztító
- 20 A vezetősín hornyja
- 21 Vezetősín
- 22 Hernyócsavar
- 23 Rögzítőelem
- 24 Karima (gyárilag beszerelve)

## ● Műszaki adatok

Merülőfűrész	PTSS 1200 D2
Modellszám	HG09159 VDE csatlakozó HG09159-BS BS csatlakozó
Névleges feszültség	230 V~, 50 Hz (váltóáram)
Névleges teljesítményfelvétel	1200 W
Névleges üresjárati sebesség $n_0$	5200 min <sup>-1</sup>
Fűrészlapfelfogó	Ø 20 mm
Fűrészlapátmérő	Ø 165 mm
Pengevastagság	1,5 mm
Fogvastagság	2,6 mm
Maximális vágási mélység	56 mm 90°-os sarkillesztési szögnél/ 42 mm 45°-os sarkillesztési szögnél/ vezetősínnel mínusz 5 mm
Védelmi osztály	II/(kettős szigetelés)
Tartozékok	2 vezetősín: 180 mm 700 mm

## Zajkibocsátási érték

A zajszint meghatározása az EN 62841 szerint történt. Az elektromos szerszám A besorolású zajszintje tipikusan:

Zajszint	$L_{pA}$ : 89	dB(A)
Bizonytalanság	$K_{pA}$ : 3	dB
Hangteljesítményszint	$L_{WA}$ : 100	dB(A)
Bizonytalanság	$K_{WA}$ : 3	dB

## FIGYELMEZTETÉS!



Hordjon fülvédőt!

### Rezgési összérték

A rezgési összérték (háromirányú vektorösszeg) megállapítása az EN 62841 szerint történt:

Fa fűrészelése	$a_{h,B} : 1,3$	$m/s^2$
Bizonytalanság	$K : 1,5$	$m/s^2$

## MEGJEGYZÉS

- ▶ A megadott rezgés kibocsátási összérték és a megadott zajkibocsátási érték egy szabványos vizsgálati eljárás során volt megmérve, és alkalmazható egy elektromos szerszám összehasonlítására más számmal.
- ▶ A megadott rezgés kibocsátási összérték és a megadott zajkibocsátási érték alkalmazható a terhelés előzetes felbecslésére is.

## FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A rezgés- és zajkibocsátási érték az elektromos szerszám tényleges használata közben eltérhet a megadott értéktől, az elektromos szerszám használati típusától és módjától, különösképpen a megmunkálendő munkadarab típusától függően.

Próbálja a rezgési és a zajterhelést minél kisebbre csökkenteni. A rezgési terhelés csökkentése érdekében többek között a szerszám használata során viseljen kesztyűt, valamint csökkentse a munkaidőt. Ehhez a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például amikor az elektromos szerszám kikapcsolt állapotban van, vagy amikor be van kapcsolva, de nincs terhelés alatt).



## Biztonsági utasítások

### ● Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz

#### FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ **Olvasson el minden, ehhez az elektromos szerszámhoz mellékelt biztonsági utasítást, figyelmeztetést, ábrát és műszaki adatot.** Az alábbi figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tüzesettséghez és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

### Őrizzen meg minden biztonsági utasítást és figyelmeztetést biztonságos helyen későbbi használatra.

A biztonsági utasításokban használt „elektromos szerszám” kifejezés hálózati áramról működő (hálózati kábellel rendelkező) és akkumulátorral működő (hálózati kábel nélküli) elektromos szerszámokra vonatkozik.

### Munkahelyi biztonság

- 1) **A munkaterület legyen mindig tiszta és jól megvilágított.** A rendetlenség vagy a rossz fényviszonyok balesetekhez vezethetnek.
- 2) **Az elektromos szerszámot ne használja robbanásveszélyes környezetben, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok találhatóak.** Az elektromos szerszámok szikrákat keltenek, mely a port vagy a gázokat meggyújthatják.
- 3) **Az elektromos szerszám használata során tartsa a gyermekeket és az egyéb személyeket távol.** Ha megzavarják, elveszítheti az elektromos szerszám feletti uralmát.



## Elektromos biztonság

- 1) **Az elektromos szerszám hálózati csatlakozójának illenie kell a konnektorba. Ne módosítsa a csatlakozót. Ne használjon adapteres csatlakozódugaszt földelt elektromos szerszámokkal.**  
A módosítás nélküli csatlakozók és a megfelelően illeszkedő konnektorok használatával csökken az áramütés kockázata.
- 2) **Kerülje a testi érintkezést olyan földelt felületekkel, mint például csövek, fűtőberendezések, sütők vagy hűtőszekrények.** Az áramütés kockázata megnő, ha a teste földelve van.
- 3) **Az elektromos szerszámokat tartsa esőtől, nedvességtől távol.** Ha az elektromos szerszám belsejébe víz jut be, az növeli az áramütés kockázatát.
- 4) **Az elektromos vezetékét kizárólag rendeltetésének megfelelően használja, azzal ne szállítsa vagy akassza fel az elektromos szerszámot, illetve ne használja a hálózati csatlakozó kihúzására a konnektorból. Az elektromos vezetékét óvja a hőtől, olajoktól, éles sarkoktól vagy mozgó alkatrészekről.** A sérült vagy összetekeredett elektromos vezetékek növelik az áramütés kockázatát.
- 5) **Ha az elektromos szerszámot kültéren használja, csak olyan hosszabbítót használjon, mely kültéri használatra alkalmas.** Egy kültéri használatra alkalmas hosszabbító használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- 6) **Ha elkerülhetetlen, hogy az elektromos szerszámot nedves környezetben használják, használjon egy maradékáram-megszakítót.** Maradékáram-megszakító használata lecsökkenti az áramütés kockázatát.

## Személyes biztonság

- 1) **Az elektromos szerszám használata során legyen körültekintő, figyeljen arra, mit tesz, dolgozzon tudatosan.**  
Ne használjon elektromos szerszámokat kábítószert, alkoholt vagy gyógyszerek hatása alatt. Az elektromos szerszám használata során csupán egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérülésekhez vezethet.
- 2) **Viseljen személyes védőfelszerelést és mindig hordjon védőszemüveget.**  
A személyes védőfelszerelés, például pormaszok, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy fülvédő - az elektromos szerszám használatától függően - lecsökkenti a sérülések kockázatát.
- 3) **Ügyeljen arra, hogy az elektromos szerszám ne tudjon akaratlanul elindulni. Mielőtt az elektromos szerszámot az elektromos hálózatra és/vagy akkumulátorhoz csatlakoztatná, kézbe venné vagy mozgatná, ellenőrizze, hogy az ki van-e kapcsolva.** Ha az elektromos szerszám szállítása során az újjat a bekapcsológombon tartja, illetve ha az elektromos szerszám bekapcsolt állapotban van és az elektromos hálózatra csatlakozik, az balesetekhez vezethet.
- 4) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt a beállító szerszámokat, csavarkeyket távolítsa el.** Ha egy szerszám vagy egy kulcs az elektromos szerszám egy forgó részébe kerül, az sérüléseket okozhat.
- 5) **Kerülje a szokatlan testhelyzeteket. Álljon biztosan és mindig őrizze meg az egyensúlyát.** Így képes lesz az elektromos szerszámot szokatlan helyzetekben is az irányítása alatt tartani.
- 6) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszereket. Tartsa a haját és a ruházatát a mozgó alkatrészekről távol.** A laza ruházatot, ékszereket vagy haját a készülék mozgó részei elkapathatják.

- 7) **Ha porelszívó- vagy gyűjtőberendezések vannak beszerelve, azok csatlakoztatása és használata legyen megfelelő.**  
A porelszívó berendezések használata csökkenti a por okozta kockázatokat.
- 8) **Kerülje a hamis biztonságérzetet, és ne hagyja figyelmen kívül az elektromos szerszámokra vonatkozó biztonsági szabályokat akkor sem, ha a gyakori használatnak köszönhetően azok kezelésében már tapasztalt.** A figyelmetlen kezelés a pillanat törtrésze alatt is sérülésekhez vezethet.

### **Az elektromos szerszám használata és kezelése**

- 1) **Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. Az adott munkához az arra alkalmas elektromos szerszámot használja.** A megfelelő elektromos szerszám jobban és biztonságosabban dolgozhat, ha azt a megfelelő teljesítmény-tartományon belül használja.
- 2) **Ne használjon meghibásodott kapcsolóval rendelkező elektromos szerszámot.** Ha egy elektromos szerszámot nem lehet be- vagy kikapcsolni, az veszélyes és szerelésre szorul.
- 3) **A készülék beállítási műveletei, szerszámcsere és az elektromos szerszám tárolása előtt húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból és/vagy vegye ki a kivethető akkumulátort.** Ezzel az óvintézkedéssel megelőzi az elektromos szerszám akaratlan bekapcsolását.
- 4) **A használaton kívüli elektromos szerszámokat tartsa gyermekek számára nem elérhető helyen. Ne hagyja, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek használják, akik azzal kapcsolatban nem rendelkeznek tapasztalattal vagy nem olvasták el ezeket az utasításokat.** Az elektromos szerszámok tapasztalatlan kezekben veszélyesek.


- 5) **Ápolja az elektromos szerszámokat és a szerszámcsere részeit gondosan. Ellenőrizze a mozgó részek kifogástalan működését, hogy azok nem ragadnak-e be, hogy vannak-e törött vagy sérült alkatrészek, és hogy az elektromos szerszám működését semmi sem befolyásolja. A sérült alkatrészeket az elektromos szerszám használatba vétele előtt meg kell javíttatni.** Sok baleset okozója az elektromos szerszámok gondatlan karbantartása.
- 6) **Gondoskodjon a vágószerszámok élességéről és tisztaságáról.** A gondosan ápoltt, éles pengékkel rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak a beragadásra, és könnyebben irányíthatóak.
- 7) **Az elektromos szerszámot, annak alkatrészeit, szerszámcsere részeit stb. ezen útmutató szerint használja.** Ennek során vegye figyelembe a munka körülményeit és az elvégzendő feladatot. Az elektromos szerszámok nem rendeltetészerű használata veszélyes helyzetekhez vezethet.
- 8) **Tartsa a fogantyúkat és a fogófelületeket szárazon, tisztán, olajoktól és zsíradékoktól mentesen.** A csúszós fogantyúk és fogófelületek miatt nem biztosítható az elektromos szerszám biztonságos kezelése és irányítása váratlan helyzetekben.

### **Javítás**

- 1) **Az elektromos szerszám javítási munkálatait bizza képzett szakemberre, és csak eredeti pótalkatrészeket használjon.** Így gondoskodhat az elektromos szerszám biztonságos működésének megőrzéséről.

## ● Biztonsági utasítások minden fűrészhez

### Fűrészelési munkák

- 1)  **VESZÉLY! Ne közelítse a kezeit a fűrészelési területhez és a fűrészlaphoz.** A másik kezével tartsa meg a segédfogót vagy a motorburkolatot. Ha mindkét kezével a fűrész fogja, azokban a fűrészlap nem tud sérülést okozni.
- 2) **Ne nyúljon a munkadarab alá.** A védőfedél a munkadarab alatt nem nyújt védelmet a fűrészlaptól.
- 3) **A vágási mélységet állítsa a munkadarab vastagságához.** A munkadarab alatt nem egész egy fűrészfognak kell látszania.
- 4) **A fűrészelt munkadarabot soha ne tartsa a kezében vagy a lábain. A munkadarabot rögzítse egy stabil tartófelületen.** Fontos, hogy a munkadarabot jól rögzítse, hogy minimálisra csökkentse a testtel való érintkezés, a fűrészlap elakadásának vagy az irányítás elvesztésének veszélyét.
- 5) **Az elektromos szerszámot csak a szigetelt fogófelületeinél fogja, ha olyan munkákat végez, melyek során a szerszámot rejtett elektromos vezetékhez vagy a szerszám saját vezetékéhez érhet.** A feszültség alatt álló vezetékkel való érintkezés az elektromos szerszám fém részeit is feszültség alá helyezi, és áramütést okoz.
- 6) **Hosszanti vágások során mindig használjon ütközőt vagy egyenes élvezetőt.** Ez javítja a vágási pontosságot és csökkenti a fűrészlap elakadásának esélyét.

- 7) **Mindig a megfelelő méretű fűrészlapot használja, mely a megfelelő tartófurattal rendelkezik (pl. csillag alakú, vagy kerek).** Az olyan fűrészlapok, amelyek nem illenek a fűrész rögzítőelemeihez, egyenetlenül járnak és az irányítás elvesztését okozhatják.
- 8) **Soha ne használjon sérült vagy nem megfelelő fűrészlapalátéteket vagy -csavarokat.** A fűrészlapalátétek vagy -csavarok kifejezetten az Ön fűrészéhez készültek az optimális teljesítmény és biztonság érdekében.

## ● Biztonsági utasítások merülőfűrészekhez

- 1) **Minden használat előtt ellenőrizze a védőfedél kifogástalan zárását. Ne használja a fűrész, ha a védőfedél nem tud szabadon mozogni, és a fűrészlap nem képes azonnal körülzárni. A védőfedeleket soha ne fogja be vagy kösse le úgy, hogy a fűrészlap szabadon álljon.** Ha a fűrész véletlenül a leesik, a védőfedél elhajolhat. Győződjön meg arról, hogy a védőfedél minden szögben és vágási mélységben szabadon tud mozogni, és nem ér hozzá a fűrészlaphoz vagy más alkatrészekhez.
- 2) **Ellenőrizze a védőfedél rugójának működését és állapotát. Ha a védőfedél és a rugó nem működnek hibátlanul, használat előtt javíttassa meg a fűrész.** Sérült alkatrészek, ragadós lerakódások vagy felgyülemlett forgácsok miatt a védőfedél működése késni fog.
- 3) **Ügyeljen arra, hogy a fűrész tartólemeze ne mozduljon el, amikor „merítővágást” végez.** Ha a fűrészlap oldala eltolódik, az elakadáshoz, és potenciálisan visszarúgáshoz vezethet.

- 4) **Mielőtt a fűrész a munkapadra vagy a padlóra helyezi, mindig győződjön meg arról, hogy a védőfedél takarja a fűrészlapot.**  
A védelem nélküli, járó fűrészlap a fűrész a vágási iránnyal szemben mozgatja, és elvág mindent, ami az útjába kerül. Vegye figyelembe a fűrészlap kikapcsolás utáni járási idejét.

## ● További biztonsági utasítások minden fűrészhez

### Visszarúgás – Okok és megfelelő biztonsági utasítások

- A visszarúgás egy hirtelen reakció, melyet egy becsípődött, beakadt vagy rosszul beállított fűrészlap okoz, aminek következtében a fűrész ellenőrizetlenül kiemelkedik, és a munkadarabból a kezelő felé mozdul;
- ha a fűrészlap becsípődik vagy beakad a záródó hasítékban, akkor az leblokkol, és a motor ereje visszahúzza a készüléket a kezelő felé;
- ha a fűrészlap el van csavarodva vagy rosszul van beállítva a vágásban, a fűrészlap hátsó szélénél fogai beleakadhatnak a munkadarab felületébe, aminek következtében a fűrészlap kimozdul a hasítékból, és a fűrész visszaugrik a kezelő felé.

A visszarúgás a fűrész hibás, helytelen használatának következménye. A megfelelő elővigyázatossággal, az alábbiakban leírtaknak megfelelően elkerülhető.

- 1) **Fogja meg a fűrész mindkét kezével erősen, és állítsa a karjait olyan helyzetbe, hogy fel tudja fogni a visszarúgás erejét. Mindig a fűrészlap oldalánál álljon, soha ne állítsa a fűrészlapot a testével egy vonalba.** Visszarúgás esetén a körfűrész hátrafelé ugorhat, de a kezelő a megfelelő óvintézkedésekkel kordában tarthatja a visszarúgó erőket.
- 2) **Ha a fűrészlap elakad, vagy amikor megszakítja a munkát, kapcsolja ki a fűrész és tartsa addig a munkadarabban, amíg a fűrészlap teljes mértékben le nem áll. Soha ne próbálja meg kivenni a fűrész a munkadarabból, vagy hátrafelé húzni azt, amíg a fűrészlap még mozog, különben visszarúgás történhet.** Állapítsa meg a fűrészlap elakadásának okát, és szüntesse meg.
- 3) **Ha újra akarja indítani a munkadarabba szorult fűrész, akkor a fűrészlapot a hasítékban középre kell állítani, és ellenőrizni kell, hogy a fűrész fogai nem akadtak-e be a munkadarabba.** Ha a fűrészlap elakad, az kimozdulhat a munkadarabból, vagy a fűrész újraindításakor visszarúgást okozhat.
- 4) **A nagyobb lapokat támassza alá, így lecsökkenti a beragadt fűrészlap által okozott visszarúgás kockázatát.** A nagyobb lapok a saját súlyuk alatt meghajolhatnak. A lapokat támassza alá mindkét oldalon, tehát a hasíték közelében és a szélen is.
- 5) **Ne használjon tompa vagy sérült fűrészlapokat.** A tompa vagy rosszul beállított fogakkal rendelkező fűrészlapok a túl szűk hasíték miatt megnövekedett súrlódást, a fűrészlap elakadását és visszarúgást okoznak.
- 6) **Fűrészelés előtt húzza meg a vágási mélységeket és a vágás szögbeállításait.** Ha a fűrészelés alatt a beállítások megváltoznak, a fűrészlap elakadhat, ami visszarúgást okozhat.
- 7) **Legyen különösen elővigyázatos a fűrészelés során meglévő falakon vagy egyéb, kevésbé belátható helyeken.** A behatoló fűrészlap fűrészelés közben elakadhat a rejtett tárgyokban, ami visszarúgást okozhat.

## ● Kiegészítő biztonsági utasítások minden hasítóékkal rendelkező fűrészhez

### A hasítóék funkciója

- 1) **Használjon a hasítóékhoz alkalmas fűrészlapot.** Hogy a hasítóék hatékonyan működjön, a fűrészlap pengéjének vékonyabbnak kell lennie a hasítóéknél, a fogvastagságának pedig meg kell haladnia a hasítóék vastagságát.
- 2) **A hasítóéket az ebben a használati útmutatóban leírtak szerint állítsa be.** A helytelen távolságok, pozíció és igazítás következtében előfordulhat, hogy a hasítóék nem tudja hatékonyan megakadályozni a visszarúgást.
- 3) **Hogy a hasítóék hatékonyan működjön, annak a hasítóékban kell lennie.** A rövid vágásoknál a hasítóék nem képes hatásosan megakadályozni a visszarúgást.
- 4) **Ne használjon fűrészeket elhajlott hasítóékkal.** Egy kisebb meghibásodás is lelassíthatja a védőfedél zárását.

## ● Kiegészítő utasítások

- Ne használjon csiszolókorongokat.
- Csak a fűrészben feltüntetett átmérővel rendelkező fűrészlapokat használjon.
- Ha fával vagy egészségre káros port keltő anyagokkal dolgozik, a készüléket csatlakoztassa egy megfelelő, bevizsgált elszívó berendezéshez.
- Fa fűrészélése során hordjon porárlacot.
- Csak ajánlott fűrészlapokat használjon.
- Mindig viseljen fülvédőt.
- Kerülje a fűrészfogak csúcsainak túlhevülését.
- Műanyag fűrészélése során ügyeljen arra, hogy a műanyag ne olvadjon meg.
- A fűrészelt anyagoknak megfelelő fűrészlapot használjon.

- Használjon a gyártó által megadott fűrészlapokat, amelyeket ha fa vagy hasonló anyagokhoz terveztek, megfelelnek az EN 847-1 szabványnak.
- Szerszámokat csak olyan képzett és tapasztalt személyek használhatnak, akik tisztában vannak azok kezelésével.
- A repedt testű körfűrészlapokat ki kell selejtezni (helyreállításuk nem megengedett).
- Csak olyan fűrészlapokat használjon, melyek fordulatszáma a szerszám megadott fordulatszámával megegyezik, vagy annál magasabb.

### Körfűrészlapok (szimbólumok)

#### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!



Viseljen védőkesztyűt!



Viseljen légzésvédő maszkot!



Viseljen védőszemüveget!



Hordjon fülvédőt!

## ● Eredeti alkatrészek/ kiegészítő eszközök

- Csak olyan alkatrészeket és kiegészítő eszközöket használjon, amelyek a használati útmutatójában szerepelnek, vagy amelyek csatlakozója kompatibilis a készülékkel.

## ● A rezgés és a zaj csökkentése

Csökkentse a használati időt, alkalmazzon kevesebb rezgéssel és zajjal járó használati módokat, valamint viseljen személyes védőfelszerelést, ezzel csökkentve a rezgés és a zaj hatását.

Az alábbi intézkedések segítenek a rezgések és a zaj okozta kockázatok csökkentésében:

- A terméket kizárólag rendeltetészerűen, az ebben az útmutatóban leírtak szerint használja.
- Ügyeljen a termék kifogástalan állapotára és gondoskodjon a megfelelő karbantartásról.
- A termékhez a megfelelő szerszámbetéteket használja, és ügyeljen arra, hogy azok kifogástalan állapotban legyenek.
- Tartsa a terméket határozottan a fogóinál, illetve fogófelületeinél.
- A termék karbantartását végezze az utasításoknak megfelelően, továbbá ne feledkezzen meg az elégséges kenésről sem (ahol ez szükséges).
- A munkafolyamatot tervezze meg úgy, hogy a nagyobb rezgési értékű termékekkel végzett munka nagyobb időintervallumra tudjon eloszlni.

## ● Teendők vészhelyzet esetén

Ismertedjen meg a termék használatával ennek az útmutatónak a segítségével. Tartsa észben a biztonsági utasításokat, és minden esetben kövesse azokat. Ez segít elkerülni a kockázatokat és veszélyeket.

- A termék használata során legyen mindig éber, így időben képes lesz a veszélyek felismerésére és kezelésére. A gyors beavatkozás segít megelőzni a súlyos személyi sérüléseket és anyagi károkat.
- Ha a termék hibásan működik, azonnal válassza le a hálózati áramról. Vizsgáltassa meg és szükség szerint szereltesse meg egy képzett szakemberrel, mielőtt újra használná.

## ● További kockázatok

Még akkor is megmarad a személyi sérülések és anyagi károk potenciális kockázata, ha a terméket az előírásoknak megfelelően használja. A termék felépítéséből és kialakításából adódóan többek között az alábbi veszélyekkel lehet számolni:

- A rezgéssel járó egészségügyi kockázatok, amennyiben a terméket hosszabb ideig használják, illetve a kezelése és a karbantartása nem szakszerűen történik.

- Személyi sérülések és anyagi károk kockázata, melyet hibás vágószerszámok, vagy egy rejtett tárgy becsapódása okoz használat közben.
- Repülő tárgyak okozta személyi sérülések és anyagi károk veszélye.

### MEGJEGYZÉS

- ▶ A termék működés közben elektromágneses teret kelt! Ez a tér bizonyos körülmények között hatással lehet aktív vagy passzív orvosi implantátumok működésére! A súlyos vagy halálos sérülések veszélyének csökkentése érdekében az orvosi implantátumokkal rendelkező személyek érdeklődjenek orvosuknál vagy az orvosi implantátum gyártójánál, mielőtt a terméket használnák!

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!



A termék beállításainak elvégzése előtt kapcsolja ki a terméket, szüntesse meg a termék áramellátását és várja meg, míg lehül!

### ⚠ VIGYÁZAT! SÉRÜLÉSVESZÉLY!



A fűrészlapok élesek lehetnek, és a használat során felforrósodhatnak. A fűrészlapok kezelésekor viseljen védőkesztyűt.

## ● Üzembehelyezés előtt

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!



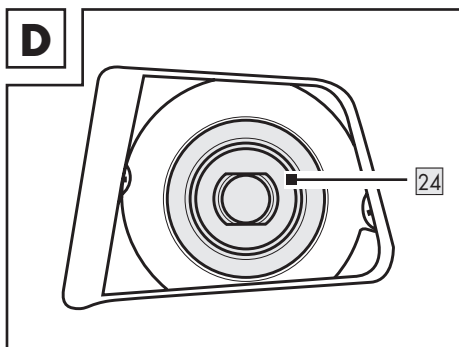
A termék beállításainak elvégzése előtt kapcsolja ki a terméket, szüntesse meg a termék áramellátását és várja meg, míg lehül!

## ● A fűrészlap felszerelése/ cseréje

### MEGJEGYZÉS

▶ Ehhez a folyamathoz a tartólemez helyezze egy szilárd alapra úgy, hogy a fűrészlapot [14] le lehessen eresztetni.

1. Nyomja le a kapcsolózárát [1] és tolja meg a motoregységet [6] kissé előre.
2. Nyissa fel az rögzítőkart [18]. Ezután tolja a motoregységet [6] előre addig, amíg a rögzítés hallhatóan a helyére nem rögzül. Engedje fel az kapcsolózárát [1]. A motoregység mozgása felfelé és lefelé blokkolva lesz.
3. A rögzítőcsavar/alátétlemez [14a] a szerelővázatban [14b] található.
4. Nyomja meg az orsórögzítőt [19] és az imbuszkulcs [5] segítségével nyissa ki a rögzítőcsavart/alátétlemezt [14a].
5. Vegye le a fűrészlapot [14].



### MEGJEGYZÉS

▶ Ügyeljen arra, hogy a gyárilag felszerelt karima [24] a fel- és leszerelés során a helyén maradjon (D ábra).

- A fűrészlap [14] beillesztése ugyanígy, a leírt lépések szerint történik, fordított sorrendben.

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

▶ A fűrészlap és a termék forgásirányának megegyezőnek kell lennie

## ● Forgácselzívó csatlakoztatása

### MEGJEGYZÉS

- ▶ Ha hosszabb ideig fával, különösképpen ha egészségre ártalmas port termelő anyagokkal dolgozik, csatlakoztassa a terméket az anyagnak megfelelő külső porelzívó berendezéshez.
  - ▶ Ellenőrizze a porelzívó helyes rögzítését.
  - ▶ Vegye figyelembe a porelzívó gyártójának használati útmutatójában leírtakat.
  - ▶ Tartsa szem előtt az országában a feldolgozandó anyagokra vonatkozó érvényes előírásokat.
- Szükség szerint dugja rá a porelzíváshoz használható forgácskidobó-adaptert [7] a forgácskidobóra [17].
  - Csatlakoztasson egy jóváhagyott por- és forgácselzívót.

## ● A védőfedél funkciójának ellenőrzése

### MEGJEGYZÉS

▶ Ehhez a folyamathoz a tartólemez helyezze egy szilárd alapra úgy, hogy a fűrészlapot [14] le lehessen eresztetni.

1. Nyomja meg a kapcsolózárát [1], és engedje le a terméket.
2. Ellenőrizze, hogy a fűrészlap [14] a védőfedélnél működik, és hogy az magától visszatér-e a kiindulási helyzetébe.

## ● Használat

### ● Be- és kikapcsolás

#### Bekapcsolás

1. Nyomja meg a kapcsolózárát [1], és tartsa meg ebben a helyzetben.
2. Nyomja meg a be-/kikapcsológombot [2]. Miután a termék beindult, elengedheti a kapcsolózárát [1].

#### Kikapcsolás

- Engedje fel a be-/kikapcsológombot [2].

## ● A vágási mélység beállítása (merülési mélység)

- Oldja ki a vágásmélység-állító [12] csavarját. Tolja az ütközőt a vágásmélység-skála [13] kívánt vágásmélységéhez:

Vezetősín	Jelölés
vezetősín nélkül	A
vezetősínnel	B

- Húzza meg a vágásmélység-állító [12] csavarját.

### MEGJEGYZÉS

- ▶ A vágási mélységet állítsa a munkadarab vastagságához. A munkadarab alatt nem egész egy fűrészfognak kell látszania.

## ● A vágási szög beállítása (sarokillesztési szög)

1. Lazítsa ki a vágási szög 2 beállítókerekét [11].
2. Fordítsa a motort a kívánt vágási szögbe.
3. Húzza meg a vágási szög beállítókerekeit [11].

### MEGJEGYZÉS

- ▶ Ha a vágási szög beállítását 0° vagy 45°-ra állította, azokon a finomállító csavarok [8] és [8a] segítségével tovább módosíthat.

## ● A vágási vonal figyelése

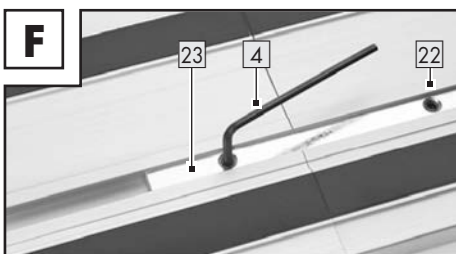
- A fűrészasztalon [9] a vágási vonal jelölései [9a] a 0° és a 45° fokos szögekhez be vannak vésve.



- A terméket irányítsa a beállított vágási szöghöz a vágási vonal jelöléséhez [9a] a 0° vagy a 45° fokos szöghöz (E ábra).
- Ehhez a vonatkoztatási pontok a lejtős felületek.

## ● Vezetősín csatlakoztatása

- A vezetősín [21] segítségével egyenes vágásokat ejthet.



- A 2 vezetősín összekötéséhez tolja a rögzítőelemet [23] a vezetősínnek hornyába. Húzza meg a hernyócsavart [22] a kis méretű imbuszkulccsal [4] (F ábra).

### MEGJEGYZÉS

- ▶ A vezetősínnek [21] szilánkfogóval (fekete gumi szegély) rendelkeznek. A szilánkfogót az első vágás előtt be kell igazítani. Helyezze rá a vezetősínt egy munkadarabra. Állítson be kb. 10 mm-es vágási mélységet. Kapcsolja be a terméket és vezesse egyenletesen, könnyed tolással a vágásirányba.

## ● Excenteres csavarok

- Az excenteres csavarok [10] a fűrészasztal [9] illesztési pontosságára szolgálnak a vezetősínen [21].
- A termék és a vezetősín [21] közti illesztési hézag minimálisra csökkentéséhez húzza meg az excenteres csavarokat [10].



## ● Utasítások a munkához

### **⚠ VIGYÁZAT! SÉRÜLÉS KOCKÁZATA!**



A termék kezelése és használata során mindig viseljen védőkesztyűt.

### **⚠ VIGYÁZAT! SZEMÉLYI SÉRÜLÉSEK ÉS ANYAGI KÁROK KOCKÁZATA!**

- ▶ A fűrészlap kezelésekor viseljen kesztyűt. Így megelőzheti a vágásokat.
- ▶ Ne használjon tompa, töredezett, hajlott vagy sérült fűrészlapokat.
- ▶ Fűrészelés előtt ellenőrizze a munkadarabot, hogy abban nincsenek-e rejtett idegen tárgyak, például szögek vagy csavarok. Ha ilyet talál, távolítsa el.
- ▶ Mindig megfelelő fűrészlapot helyezzen be.
- ▶ Rögzítse a munkadarabot szorítóeszközökkel a munkaasztalhoz.
- ▶ Csak pont annyi nyomást gyakoroljon, amennyi a fűrészeléshez szükséges. A túl nagy nyomástól a fűrészlap elhajolhat és eltérhet.
- ▶ Ha a fűrészlap elakad, azonnal kapcsolja ki a terméket. Nyissa szét a vágást és óvatosan húzza ki a fűrészlapot.
- ▶ Munka során mindig álljon a termék oldalán.
- ▶ Gondoskodjon a munkaterület szellőzéséről.
- ▶ Munka során kerülje a termék túlzott igénybevételét.

## ● Fűrészek (vezetősín nélkül)

### **Derékszögű fűrészelés**

1. Tartsa meg a terméket két kézzel a fogóinál **[3]** **[15]** erősen.
2. Kapcsolja be a terméket (lásd a „Be- és kikapcsolás” c. részt).
3. Helyezze rá a terméket a fűrészasztal **[9]** elülső felével a munkadarabra.
4. Engedje le a motort és fűrészeljén mérsékelt nyomással előre felé, és soha ne hátra.

## **Sarokvágások 45°-ig**

1. Állítsa be a vágási szöget (lásd a „A vágási szög beállítása (sarokillesztési szög)” c. részt).
2. Tartsa meg a terméket két kézzel a fogóinál **[3]** **[15]** erősen.
3. Kapcsolja be a terméket (lásd a „Be- és kikapcsolás” c. részt).
4. Helyezze rá a terméket a fűrészasztal **[9]** elülső felével a munkadarabra.
5. Engedje le a motort és fűrészeljén mérsékelt nyomással előre felé, és soha ne hátra.

## **Merítővágások**

1. Amikor nem derékszögben végzett „merítővágást” végez, rögzítse a fűrész tartólemezeit az oldalirányú elmozdulás ellen. Az oldalirányú elmozdulás a fűrészlap beakadásához vezethet, ami visszarugást okozhat.
2. Állítsa be a vágási mélységet (lásd a „A vágási mélység beállítása (merülési mélység)” c. részt).
3. Helyezze rá a terméket a munkadarabra.
4. Kerülje a visszarugást, helyezze a hátsó szélt egy ütközőre. (lásd a „Merítővágás vezetősínnel” c. részt).
5. Kapcsolja be a terméket (lásd a „Be- és kikapcsolás” c. részt).
6. Tartsa meg a terméket két kézzel a fogóinál **[3]** **[15]** erősen, és fordítsa el.

### **MEGJEGYZÉS**

- ▶ A vágásszélesség jelölése **[16]** a védőfedél oldalán egy 165 mm-es fűrészlap első és hátsó vágási pontját mutatja maximális vágási mélységnél. Ez a vezetősínnel **[21]** történő és a vezetősín nélküli merítővágásokra is vonatkozik.

## ● Fűrészelés (vezetősínnel)

### **Derékszögű fűrészelés vezetősínnel**

1. Helyezze rá a vezetősínt **[21]** a szivacs gumi elemekkel a munkadarabra.
2. Helyezze rá a terméket a horonnyal **[20]** a vezetősínre **[21]**.

- Kapcsolja be a terméket (lásd a „Be- és kikapcsolás” c. részt).
- Tartsa meg a terméket két kézzel a fogóinál **3** **15** erősen, és fordítsa el a terméket.

### Sarokvágások 45°-ig

- Helyezze rá a vezetősínt **21** a szivacsgumi elemekkel a munkadarabra.
- Helyezze rá a terméket a horonnyal **20** a vezetősínre **21**.
- Állítsa be a vágási szöget (lásd a „A vágási szög beállítása (sarokillesztési szög)” c. részt).
- Tartsa meg a terméket két kézzel a fogóinál **3** **15** erősen.
- Kapcsolja be a terméket (lásd a „Be- és kikapcsolás” c. részt).
- Helyezze rá a terméket a fűrészasztal **9** elülső felével a munkadarabra.
- Engedje le a motort és fűrészeljen mérsékelt nyomással előre felé, és soha ne hátra.

### Merítővágás vezetősínnel

- Helyezze rá a vezetősínt **21** a szivacsgumi elemekkel a munkadarabra.
- Helyezze rá a terméket a horonnyal **20** a vezetősínre **21**.
- Állítsa be a vágási mélységet (lásd a „A vágási mélység beállítása (merülési mélység)” c. részt).
- Tegye rá a hátsó szélet (amennyire csak lehet) an egy ütközőre.
- Kapcsolja be a terméket (lásd a „Be- és kikapcsolás” c. részt).
- Tartsa meg a terméket két kézzel a fogóinál **3** **15** erősen, és fordítsa el a terméket.

#### MEGJEGYZÉS

- A vágásszélesség jelölése **16** a védőfedél oldalán egy 165 mm-es fűrészlap első és hátsó vágási pontját mutatja maximális vágási mélységnél. Ez a vezetősínnel **21** történő és a vezetősín nélküli merítővágásokra is vonatkozik.

## Egyéb alkalmazások nem engedélyezettek.

### ● Tisztítás és ápolás

#### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!



A termék ellenőrzése, karbantartása és tisztítása előtt kapcsolja ki a készüléket, szüntesse meg a termék áramellátását és várja meg, míg lehűl!

### ● Tisztítás

#### MEGJEGYZÉS

- ▶ A termék tisztításához ne használjon vegyi anyagokat, lúgokat, súrolószereket vagy egyéb durva tisztító- vagy fertőtlenítő anyagokat, mert azok kárt tehetnek a termék felületeiben.
- Ügyeljen arra, hogy ne jussanak folyadékok a termék belsejébe.
- A terméket mindig tartsa tisztán, szárazon, olajtól és kenőanyagoktól mentesen. Minden használat után és tárolás előtt távolítsa el a port.
- A rendszeres és szakszerű tisztítással biztosíthatja a termék biztonságos használatát, valamint azzal az élettartamát is meghosszabbítja.
- A szellőzőnyílások legyenek mindig tiszták.
- A terméket tisztítsa egy száraz ruhával. A nehezen hozzáférhető helyekhez használjon egy puha kefét.
- Különösen fontos a szennyeződések és a por eltávolítása a szellőzőnyílásokból egy ruha vagy egy puha kefe segítségével.

### ● Karbantartás

- A termék nem igényel karbantartást.
- Minden használat előtt és után ellenőrizze a terméket és alkatrészeit (pl. a fűrészlapokat), hogy azok nincsenek-e elkopva vagy nem sérültek-e meg. Ezeket szükség szerint cserélje újakra ez ebben a használati útmutatóban leírtak szerint.

Ehhez vegye figyelembe a műszaki követelményeket is (lásd a „Műszaki adatok” című résznél).

- Ellenőrizze a fedő- és védőelemek épségét és megfelelő rögzítését. Szükség esetén cserélje ki azokat.
- Cserélje ki a fűrészlapot, ha az tompa, hajlott vagy más módon sérült.

## MEGJEGYZÉS

- ▶ A listán nem szereplő alkatrészeket (pl. a szénkeféket, kapcsolókat) telefonos ügyfélszolgálatunkon keresztül rendelheti meg.

## ● Javítás

- A termék nem tartalmaz olyan részeket, melyeket a felhasználó megjavíthat. A termék átvizsgálásához vagy szereléséhez forduljon egy képzett szakemberhez.

## ● Tárolás

- Tisztítsa meg a terméket (lásd a „Tisztítás” c. részt).
- A terméket és alkatrészeit tárolja sötét, száraz, fagymentes és jól szellőző helyen.
- A terméket tárolja gyermekek számára nem elérhető helyen.

## ● Szállítás

- Óvja a terméket az ütédektől, rázkódásoktól, melyek különösen a szállítás során a járművekben érhetik.
- Rögzítse a terméket, hogy az ne tudjon elcsúszni vagy eldőlni.

## ● Mentésítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagban található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok/20–22: papír és karton/80–98: kötőanyagok.

## Termék:



Points de collecte sur [www.quefairemesdechets.fr](http://www.quefairemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

A termék, beleértve a tartozékokat és a csomagolóanyagokat is, újrahasznosítható, és a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik. A jobb hulladékkezelés érdekében az ábrán látható információk (szortírozási információk) alapján külön ártalmatlanítsa őket.

A Triman-logó csak Franciaországra vonatkozik.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétkébe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

## ● EK megfelelési nyilatkozat

### EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

IAN: 406363\_2207  
Termékkazonosító: PARKSIDE Merülőfűrész  
Típuszám: HG09159

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabálynak:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU

Az alkalmazott harmonizált szabványokra való hivatkozás vagy az azokra az egyéb műszaki leírásokra való hivatkozás, amelyekkel kapcsolatban megfelelési nyilatkozatot tettek:

Szám / vonatkozó részek
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-5:2014
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65 / EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek:

Szám / vonatkozó részek
2011/65/EU IRÁNYELV
EN IEC 63000:2018


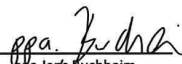
A műszaki dokumentáció tulajdonosa: OWIM GmbH & Co.KG

nevében aláírva:

**OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm, Németország**

A jelen megfelelési nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelősségére bocsátják ki.

Az eredeti megfelelési nyilatkozat fordítása

Neckarsulm	05.10.2022		
Hely	Dátum	Benjamin Steeb Managing Director	J. Jerf Buchheim Authorised Signatory

HU



## ● **Garancia**

A terméket szigorú minőségi előírások betartásával gondosan gyártottuk, és szállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük. Ha a terméken hiányosságot tapasztal, akkor a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg Önt. Ezeket a törvényes jogokat a következőkben ismertetett garancia vállalásunk nem korlátozza.

A termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garanciális idő a vásárlás dátumával kezdődik. Kérjük, jól őrizze meg a pénztári blokkot. Ez a bizonylat szükséges a vásárlás tényének az igazolásához.

Ha a termék vásárlásától számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hiba merül fel, akkor a választásunk szerint a terméket ingyen megjavítjuk vagy kicseréljük. A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, nem szakszerűen kezelték vagy tartották karban.

A garancia az anyag- vagy gyártáshibákra vonatkozik. A garancia nem terjed ki azokra a termékreszerekre, melyek normál kopásnak vannak kitéve és ezért fogyóeszköznek tekinthetők (pl. elemek), vagy a törékeny részekre sérülésére, pl. kapcsolók, akkuk, vagy üvegből készült részek.

## ● **Garanciális ügyek lebonyolítása**

Ügyének gyors elintézetősége céljából, kérjük kövesse az alábbi útmutatást:

Kérjük, kérdések esetére készítse elő a pénztárblokkot és a cikkszámot (IAN 406363\_2207) a vásárlás tényének az igazolására.

Kérjük, hogy a cikkszámot olvassa le a típustábláról, a gravírozásból, az Útmutató címloldaláról (balra lent), illetve a hátoldalon, vagy a termék alján található matricáról.

Amennyiben működési hibák, vagy egyéb hiányosság lépne fel, először vegye fel a kapcsolatot a következőkben megnevezett szervizek egyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket ezután a vásárlást igazoló blokk, valamint a hiba leírásának és keletkezési idejének mellékelésével díjmentesen postázhatja az Önnel közölt szervizcímre.

## ● **Szerviz**

 **Szerviz Magyarország**












Tel.: 0680021536

E-mail: owim@lidl.hu

<b>Uporabljena opozorila in simboli</b> .....	Stran 200
<b>Uvod</b> .....	Stran 200
Predvidena uporaba .....	Stran 200
Obseg dobave .....	Stran 201
Opis delov .....	Stran 201
Tehnični podatki .....	Stran 201
<b>Varnostni napotki</b> .....	Stran 202
Splošna varnostna navodila za električna orodja .....	Stran 202
Varnostna navodila za vse žage .....	Stran 204
Varnostna navodila za potopno žaganje .....	Stran 205
Dodatna varnostna navodila za vse žage .....	Stran 205
Dodatna varnostna navodila za vse žage z razpornim klinom .....	Stran 206
Dopolnilna navodila .....	Stran 206
Originalni pribor/dodatne naprave .....	Stran 207
Zmanjšanje tresljajev in hrupa .....	Stran 207
Ravnanje v sili .....	Stran 207
Preostala tveganja .....	Stran 207
<b>Pred prvo uporabo</b> .....	Stran 208
Vgradnja/zamenjava žaginega lista .....	Stran 208
Priklučitev odsesavanja prahu .....	Stran 208
Preverjanje delovanje zaščitnega okrova .....	Stran 209
<b>Delovanje</b> .....	Stran 209
Vkllop/izkllop .....	Stran 209
Nastavitev globine reza (potopna globina) .....	Stran 209
Nastavitev kota reza (zajeralni kot) .....	Stran 209
Upoštevanje črte reza .....	Stran 209
Povezovanje vodila .....	Stran 209
Ekscentrska vijaka .....	Stran 210
<b>Navodila za delo</b> .....	Stran 210
Žaganje (brez vodila) .....	Stran 210
Žaganje (z vodilom) .....	Stran 211
<b>Čiščenje in nega</b> .....	Stran 211
Čiščenje .....	Stran 211
Vzdrževanje .....	Stran 212
Popravila .....	Stran 212
Shranjevanje .....	Stran 212
Prevoz .....	Stran 212
<b>Odstranjevanje</b> .....	Stran 212
<b>Izjava EU o skladnosti</b> .....	Stran 213
<b>Garancijski list</b> .....	Stran 214
Postopek pri uveljavljanju garancije .....	Stran 215
<b>Servis</b> .....	Stran 215

## Uporabljena opozorila in simboli

V navodilih za uporabo, na embalaži in tipski ploščici se uporabljajo naslednja opozorila:

 	Preberite navodila za uporabo.		Izdelek izklopite, ga ločite od električnega omrežja in počakajte, da se ohladi, preden opravite kakršne koli prilagoditve, vzdrževanje ali čiščenje ali ko ga ne uporabljate.
	Upoštevajte varnostna opozorila in navodila!		Zaščitni razred II (dvojna izolacija)
	Nevarnost električnega udara!		Izmenični tok/napetost
	Znak CE potrjuje skladnost z direktivami EU, ki veljajo za izdelek.		Vrtljaji prostega teka
 	Varnostni napotki Navodila za delo		

## POTOPNA ŽAGA

### ● Uvod

Čestitamo vam ob nakupu nove POTOPNE ŽAGE, v nadaljevanju krajše »izdelek«.

Odločili ste se za zelo kakovosten izdelek. Navodila za uporabo so sestavni del tega izdelka. Vsebujejo pomembna navodila za uporabo, varnost in odstranjevanje med odpadke. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z izdelkom in vsemi navodili za uporabo ter varnostnimi navodili.

Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Če izdelek odstopite novemu lastniku, mu zraven izročite tudi vse dokumente.

### ● Predvidena uporaba

Ta izdelek je primeren za vzdolžno in prečno potopno žaganje na trdni podlagi za naslednje materiale:

- Masiven les
- Iverna plošča
- Umetne mase
- Lahki gradbeni materiali

Obdelava železnih kovin ni dovoljena.

Izdelek je mogoče uporabljati tudi s priloženimi vodili (samo za ustrezno opisane tehnike reza).

Drugi načini uporabe ali spremembe izdelka se štejejo za nenamenske in lahko povzročijo tveganja smrti, telesnih poškodb ali škode. Za škodo, nastalo pri nestrokovni uporabi, proizvajalec ne prevzame jamstva. Izdelek je namenjen samo za zasebno uporabo. Izdelek ni namenjen za komercialno ali podobno uporabo.

Upoštevajte vse zadevne krajevne varnostne predpise, standarde in uredbe. Uporaba hrupnih električnih orodij je lahko z nacionalnimi ali lokalnimi predpisi dovoljena le v določenih obdobjih.

## ● Obseg dobave

### ⚠ OPOZORILO!

- Izdelek in embalažni materiali niso otroške igrače! Otroci se ne smejo igrati z vrečkami in folijami iz umetne mase ter majhnimi deli! Obstaja nevarnost zaužitja in zadušitve!

- 1 Potopna žaga
- 1 Žagin list 165 mm/24 zob (vgrajen)
- 2 Vodilo
- 1 Povezovalni element
- 1 Prilagodilnik za izmet žagovine
- 2 Ključ imbus
- 1 Navodila za uporabo

## ● Opis delov

Pred branjem odprite stran s slikami in se seznanite z vsemi funkcijami izdelka.

- 1 Zapora vklopa
- 2 Stikalo za vklop/izklop
- 3 Ročaj
- 4 Ključ imbus (mali)
- 5 Ključ imbus (velik)
- 6 Motorna enota
- 7 Prilagodilnik za izmet žagovine
- 8 Vijak za fino nastavitev kota reza 0°
- 8a Vijak za fino nastavitev kota reza 45°
- 9 Miza za žaganje
- 9a Oznaka za črto reza
- 10 Ekscentrski vijak (x2)
- 11 Nastavno kolesce za kot reza (x2)
- 12 Nastavitev globine reza
- 13 Lestvica globine reza
- 14 Žagin list
- 14a Vpenjalni vijak/podložka
- 14b Vgradni izrez
- 15 Dodatni ročaj
- 16 Oznaka širine reza
- 17 Izmet žagovine (vrtljiv)
- 18 Pritrdilna ročica za menjavo žaginega lista
- 19 Zapora vretena
- 20 Utor za vodilo
- 21 Vodilo
- 22 Valjasti vijaki
- 23 Povezovalni element
- 24 Prirobnica (tovarniško vgrajena)

## ● Tehnični podatki

Potopna žaga	PTSS 1200 D2
Številka modela	HG09159 Vtič VDE HG09159-BS Vtič BS
Nazivna napetost	230 V~, 50 Hz (izmenična napetost)
Nazivna priključna moč	1200 W
Nazivni vrtljaji prostega teka $n_0$	5200 min <sup>-1</sup>
Nastavek za žagin list	Ø 20 mm
Premer žaginega lista	Ø 165 mm
Debelina osnovnega lista	1,5 mm
Debelina zob	2,6 mm
Maksimalna globina reza	56 mm pri zajeralnem kotu 90°/42 mm pri zajeralnem kotu 45°/z vodilom minus 5 mm
Zaščitni razred	II/(dvojna izolacija)
Dotatna oprema	2 vodili: 180 mm 700 mm

## Vrednost emisije hrupa

Hrupnost je izmerjena po standardu EN 62841. A-utežena hrupnost električnega orodja tipično znaša:

Raven zvočnega tlaka	$L_{pA}$ : 89	dB(A)
Negotovost	$K_{pA}$ : 3	dB
Raven zvočne moči	$L_{WA}$ : 100	dB(A)
Negotovost	$K_{WA}$ : 3	dB

### ⚠ OPOZORILO!



Nosite zaščito sluha!

## Skupna vrednost tresljajev

Skupne vrednosti tresljajev (vektorska vsota treh smeri) so določene po standardu EN 62841:

Žaganje lesa	$a_{h,B}$ : 1,3	m/s <sup>2</sup>
Negotovost	K : 1,5	m/s <sup>2</sup>



## OPOMBA

- ▶ Navedene skupne vrednosti treslajev in navedene vrednosti izpustov hrupa so bile izmerjene s standardiziranim postopkom ter so primerne za medsebojno primerjavo električnih orodij.
- ▶ Navedene skupne vrednosti treslajev in navedene vrednosti izpustov hrupa so primerne tudi za predhodno oceno obremenitve.

## ⚠ OPOZORILO!

- ▶ Treslajji in izpusti hrupa med dejansko uporabo električnega orodja lahko odstopajo od navedenih vrednosti, odvisno od vrste in načina uporabe električnega orodja, zlasti pa od vrste obdelovanca. Poskusite čim bolj zmanjšati vpliv treslajev in hrupa. Primeri ukrepov za zmanjšanje izpostavljenosti treslajem vključujejo uporabo rokavic med uporabo orodja in omejevanje delovnega časa. Pri tem je treba upoštevati vse dele obratovalnega cikla (na primer čase, ko je električno orodje izključeno, in čase, ko je vklopljeno, vendar deluje brez obremenitve).



## Varnostni napotki

### ● Splošna varnostna navodila za električna orodja

#### ⚠ OPOZORILO!

- ▶ **Preberite vsa varnostna navodila, navodila za uporabo, ilustracije in tehnične podatke za električno orodje.** Neupoštevanje naslednjih navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe.

### Varnostna navodila in navodila za uporabo shranite za uporabo v prihodnosti.

Izraz »električno orodje«, ki se uporablja v varnostnih navodilih, se nanaša na električno orodje na električni pogon (z električnim kablom) in električno orodje s polnilno baterijo (brez električnega kabla).

#### Varnost na delovnem mestu

- 1) **Delovno območje mora biti čisto in dobro osvetljeno.** Nered ali slabo osvetljeno delovno mesto lahko povzroči nesreče.
- 2) **Z električnim orodjem ne delajte v eksplozijsko ogroženem okolju, kjer so prisotne vnetljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko vžgejo prah ali hlape.
- 3) **Med uporabo električnega orodja morajo biti otroci in druge osebe varno oddaljeni.** Če vas zmotijo, lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.

#### Električna varnost

- 1) **Vtič električnega orodja se mora prilegati v vtičnico. Vtiča ne smete nikakor spremeniti. Z električno ozemljenimi električnimi orodji ne uporabljajte nikakršnih prilagodilnih vtičev.** Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.
- 2) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, grelniki, peči in hladilniki.** Če je vaše telo ozemljeno, je prisotno povečano tveganje električnega udara.
- 3) **Električnih orodij ne izpostavljajte dežju ali vlagi.** Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.

- 4) **Priključnega kabla ne uporabljajte za druge namene, na primer za prenašanje ali obešanje električnega orodja ali za vlečenje vtiča iz vtičnice. Priključni kabel naj bo varno oddaljen od vročine, olja, ostrih robov ali premikajočih se delov.** Poškodovani ali zavozlani priključni kabli povečajo tveganje električnega udara.
- 5) **Če z električnim orodjem delate na prostem, uporabljajte samo podaljške, primerne za uporabo na prostem.** Uporaba podaljška, primernega za uporabo na prostem, zmanjša tveganje električnega udara.
- 6) **Če je se uporabi električnega orodja v vlažnem okolju ne morete izogniti, uporabite zaščitno stikalo na diferenčni tok.** Uporaba zaščitnega stikala na diferenčni tok zmanjša tveganje električnega udara.

### Varnost oseb

- 1) **Pri delu z električnim orodjem bodite vedno pozorni, pazite, kaj počnete in ravnajte razumno.**

Električnega orodja ne uporabljajte, ko ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Trenutek nepredvidnosti pri uporabi električnega orodja lahko povzroči hude telesne poškodbe.
- 2) **Nosite osebno zaščitno opremo in vedno uporabljajte zaščitna očala.**

Nošenje osebne zaščitne opreme, na primer maske proti prahu, nedrsečih zaščitnih čevljev, zaščitne čelade ali zaščite za sluh, ki ustreza vrsti in uporabi električnega orodja, zmanjšuje tveganje telesnih poškodb.
- 3) **Preprečite nenamerne zagone. Prepričajte se, da je električno orodje izključeno, preden ga povežete z napajanjem in/ali vstavite polnilno baterijo, ter preden ga dvignete ali nosite.** Če imate pri nošenju električnega orodja prst na stikalu ali vključeno električno orodje povežete z napajanjem, lahko to povzroči nesrečo.

- 4) **Pred vklopom električnega orodja odstranite orodja za nastavitev ali ključe.** Orodje ali ključ na vrtljivem delu električnega orodja lahko povzroči telesne poškodbe.
- 5) **Izogibajte se neobičajni telesni drži. Poskrbite, da stojite stabilno in vedno vzdržujte ravnotežje.** Tako lahko v nepričakovanih okoliščinah bolje obvladate električno orodje.
- 6) **Nosite primerna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lase in oblačila imejte varno oddaljene od premikajočih se delov.** Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v premikajoče se dele.
- 7) **Če je mogoče namestiti naprave za sesanje in zbiranje prahu, jih je treba priključiti in pravilno uporabljati.** Uporaba naprave za sesanje prahu lahko zmanjša nevarnosti zaradi prahu.
- 8) **Ne postanite preveč samozavestni in ne kršite varnostnih pravil za električna orodja, tudi če ste zaradi pogoste uporabe že seznanjeni z električnim orodjem.** Nepredvidna uporaba lahko v delcu sekunde povzroči hude telesne poškodbe.

### Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

- 1) **Električnega orodja ne preobremenite. Uporabite ustrezno električno orodje za svoje delo.**

Z ustreznim električnim orodjem delate bolje, bolj varno in skladno z navedenimi tehničnimi podatki.
- 2) **Ne uporabljajte električnega orodja, če je stikalo pokvarjeno.**

Električno orodje, ki ga ni mogoče vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.


- 3) **Napravo odklopite iz vtičnice in/ ali odstranite snemljivo polnilno baterijo, preden nastavljate napravo, zamenjate orodne nastavke ali odložite električno orodje.** Ta varnostni ukrep preprečuje nenameren zagon električnega orodja.
- 4) **Neuporabljeno električno orodje hranite zunaj dosega otrok. Električnega orodja ne smejo uporabljati osebe, ki ga ne poznajo ali niso prebrale teh navodil.** Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- 5) **Električna orodja in orodne nastavke skrbno vzdržujte. Preverite, ali premikajoči se deli delujejo brezhibno in se ne zatikajo, in ali so deli zlomljeni ali poškodovani do te mere, da to vpliva na delovanje električnega orodja. Pred uporabo električnega orodja morate poškodovane dele popraviti.** Slabo vzdrževana električna orodja so vzrok za mnoge nesreče.
- 6) **Rezalna orodja vzdržujte čista in ostra.** Skrbno vzdrževana realna orodja z ostrimi rezili se redkeje zatikajo in jih je lažje upravljati.
- 7) **Električna orodja, orodne nastavke itd. uporabljajte skladno s temi navodili.** Pri tem upoštevajte delovne pogoje in delo, ki ga opravljate. Nenamenska uporaba električnih orodij lahko povzroči nevarne situacije.
- 8) **Ročaji in prijemalne površine naj bodo suhi, čisti ter brez olja in masti.** Drseči ročaji in prijemalne površine ne omogočajo varnega upravljanja ter obvladovanja električnega orodja v nepredvidljivih situacijah.

## Servis

- 1) **Električno orodje sme popravljati samo usposobljeno strokovno osebje in samo z originalnimi nadomestnimi deli.** S tem zagotovite ohranjanje varnosti električnega orodja.

## ● Varnostna navodila za vse žage

### Postopek žaganja

- 1)  **NEVARNOST! Z rokami ne segajte v območje žaganja in žaginega lista.** Z drugo roko držite dodatni ročaj ali ohišje motorja. Če žago držite z obema rokama, jih žaga ne more poškodovati.
- 2) **Ne segajte pod obdelovanec.** Zaščitni okrov vas ne more zaščititi pod žaginim listom pod obdelovancem.
- 3) **Globino reza prilagodite debelini obdelovanca.** Pod obdelovancem mora biti žaginega lista vidnega manj kot za višino zob.
- 4) **Obdelovanca, ki ga žagate, nikoli ne držite v roki ali na nogah. Obdelovanec pritrdite s trdno pritrditvijo.** Pomembno je, da obdelovanec dobro pritrdite, da zmanjšate nevarnost stika s telesom, zatikanja žaginega lista ali izgube nadzora.
- 5) **Električno orodje primate samo za izolirane površine za oprijem, kadar opravljate dela, pri katerih lahko pride orodni nastavek v stik s skritimi električnimi vodi ali svojim priključnim kablom.** Stik s kablom pod napetostjo lahko povzroči, da so pod napetostjo tudi kovinski deli električnega orodja in povzroči električni udar.
- 6) **Pri vzdolžnem žaganju vedno uporabite naslon ali ravno robno vodilo.** To izboljša natančnost reza in zmanjša verjetnost zatikanja žaginega lista.

- 7) **Vedno uporabljajte žagine liste prave velikosti in pravilno izvrtino za pritrditev (npr. zvezdasto ali okroglo).** Žagini listi, ki niso usklajeni z vgradnimi deli žage, opletajo in povzročijo izgubo nadzora nad napravo.
- 8) **Nikoli ne uporabljajte poškodovanih ali napačnih podložk ali vijakov za žagin list.** Podložke in vijaki za žagin list so konstruirani posebej za vašo žago ter zagotavljajo optimalno zmogljivost in varnost pri uporabi.

## ● Varnostna navodila za potopno žaganje

- 1) **Pred vsako uporabo preverite, ali se zaščitni okrov nemoteno zapira. Ne uporabite žage, če se zaščitni okrov ne premika prosto ali žaginega lista ne prekrije takoj. Zaščitnega okrova nikoli ne pritrdite ali privežite tako, da je žagin list prosto dostopen.** Če vam žaga nenamerno pade na tla, se lahko zaščitni okrov zviije. Prepričajte se, da se zaščitni okrov prosto premika in da se ne dotika žaginega lista ali drugih delov, kar mora veljati za vse kote in globine reza.
- 2) **Preverite delovanje in stanje vzmeti zaščitnega okrova. Če zaščitni okrov ali vzmet nista brezhibna, dajte žago pred uporabo v vzdrževanje.** Poškodovani deli, lepljive obloge ali nabrana žagovina lahko upočasnijo delovanje zaščitnega okrova.
- 3) **Prepričajte se, da temeljna plošča žage ne premika, ko opravite »potopni rez«.** Če se žagin list premakne vstran, se lahko zatakne in pride do povratnega udara.
- 4) **Pazite, da zaščitni okrov pokriva žagin list, preden žago postavite na delovno mizo ali na tla.** Nezaščiten žagin list, ki se še ni ustavil, potegne žago v nasprotno smer žaganja in zažaga vse, kar mu je na poti. Pri tem upoštevajte čas naknadnega vrtenja žage.

## ● Dodatna varnostna navodila za vse žage

### Povratni udarec – vzroki in s tem povezana varnostna navodila

- Povratni udarec je nenadna reakcija zaradi zataknjenega, stisnjenega ali napačno usmerjenega žaginega lista, ki povzroči nenadzorovan dvig žage in premik proti uporabniku;
- Če se žagin list zatakne ali stisne v odžagani reži, ki se je zaprla, naprava udari proti uporabniku;
- Če se žagin list v odžagani reži nagne ali napačno usmeri, se lahko zobje na zadnjem robu žaginega lista zataknejo v površino obdelovanca, tako da se žagin list premakne iz odžagane reže in žaga skoči proti uporabniku.

Povratni udarec je posledica napačne uporabe žage. Preprečite ga lahko z ustreznimi previdnostnimi ukrepi, ki so opisani v nadaljevanju.

- 1) **Žago trdno držite z obema rokama, roke pa držite tako, da lahko prestrežete sile povratnega udarca. Vedno se držite ob strani žaginega lista, žagin list naj ne bo nikoli poravnan z vašim telesom.** Pri povratnem udarcu lahko krožna žaga skoči nazaj, vendar pa lahko uporabnik s primernimi previdnostnimi ukrepi obvlada sile povratnega udarca.
- 2) **Če je žagin list zataknjen ali ste prekinili delo, žago izklopite in jo držite mirno na obdelovancu, dokler se ne ustavi. Žage nikoli ne poskušajte potegniti iz obdelovanca ali potegniti nazaj, dokler se žagin list premika, sicer lahko pride do povratnega udarca.** Poiščite in odpravite vzrok za zatikanje žaginega lista.

- 3) **Če želite znova zagnati žago, ki je zataknjena v obdelovancu, žagin list postavite na sredino odžagane reže in preverite, da zobje žage niso zataknjeni v obdelovanec.** Če je žagin list zataknjen, se lahko ob ponovnem zagonu žage premakne iz obdelovanca ali povzroči povratni udarec.
- 4) **Podprite velike plošče, da preprečite vtevanje povratnega udara zaradi zataknjenega žaginega lista.** Velike plošče se lahko zaradi lastne mase upognejo. Plošče morajo biti podprte na obeh straneh, v bližini odžagane reže in na robu.
- 5) **Ne uporabljajte topih ali poškodovanih žaginih listov.** Žagini listi s topimi ali napačno izravnanimi zobmi povzročijo zaradi preozke odžagane reže povečano trenje, zatikanje žaginega lista in povratni udarec.
- 6) **Pred žaganjem zategnite nastavitve globine in kota reza.** Če se med žaganjem nastavitve spremenijo, se lahko žagin list zatakne in pride do povratnega udara.
- 7) **Še posebej bodite previdni pri žaganju obstoječih sten in v drugih nepreglednih območjih.** Potopljen žagin list se lahko pri rezanju skritih predmetov blokira in povzroči povratni udarec.

## ● Dodatna varnostna navodila za vse žage z razpornim klinom

### Delovanje razpornega klina

- 1) **Uporabite žagin list, ki je primeren za razporni klin.** Da lahko razporni klin deluje, mora biti osnovni list žaginega lista tanjši od razpornega klina, širina zob pa večja od debeline razpornega klina.
- 2) **Razporni klin nastavite, kot je opisano v teh navodilih za uporabo.** Napačni razmiki, položaj in izravnava lahko povzročijo, da razporni klin ni učinkovit pri preprečevanju povratnega udara.
- 3) **Da lahko razporni klin učinkuje, mora biti v odžagani reži.** Pri kratkih rezih razporni klin ni učinkovit pri preprečevanju povratnega udara.
- 4) **Žage ne uporabljajte z zvitim razpornim klinom.** Že majhna motnja lahko upočasni zapiranje zaščitnega okrova.

## ● Dopolnilna navodila

- Ne uporabljajte brusilnih plošč.
- Uporabljajte samo žagine liste s premeri, ki so skladni z napisi na žagi.
- Pri obdelavi lesa ali materialov, ki tvorijo zdravju nevaren prah, je treba napravo priključiti na primer in preizkušeno napravo za odsesavanje.
- Pri žaganju lesa nosite protiprašno masko.
- Uporabljajte samo priporočene žagine liste.
- Vedno nosite zaščito za sluh.
- Preprečite pregrevanje konic žaginega lista.
- Pri žaganju umetnih mas preprečite taljenje umetne mase.
- Uporabite pravi žagin list za material, ki ga žagate.
- Uporabljajte samo žagine liste, ki jih je določil proizvajalec, ki morajo biti za rezanje lesa in podobnih materialov skladni s standardom EN 847-1.
- Orodja smejo uporabljati samo usposobljene in izkušene osebe, ki obvladajo delo z orodjem.
- Razpokane žagine liste za krožno žago je treba prenehati uporabljati (popravljanje ni dovoljeno).
- Uporabljajte samo žagine liste, katerih dovoljeni vrtljaji so enaki ali večji od vrtljajev, navedenih na orodju.

## Žagini listi za krožne žage (simboli)

### OPOZORILO!



Nosite zaščitne rokavice!



Nosite zaščito dihal!



Nosite zaščitna očala!



Nosite zaščito sluha!

### ● Originalni pribor/dodatne naprave

- Uporabljajte samo tisto opremo in dodatne naprave, ki so navedeni v navodilih za uporabo ali ki imajo nastavek, združljiv z napravo.

### ● Zmanjšanje tresljajev in hrupa

Za zmanjšanje vpliva tresljajev in hrupa omejite čas uporabe, uporabite načine delovanja z manj tresljaji in hrupa in uporabljajte osebno zaščitno opremo.

Naslednji ukrepi pomagajo ublažiti tveganja zaradi tresljajev in hrupa:

- Izdelek uporabljajte izključno namensko in kot je opisano v teh navodilih.
- Prepričajte se, da je izdelek brezhiben in dobro vzdrževan.
- Uporabite ustrezne orodne nastavke za ta izdelek in se prepričajte, da so brezhibni.
- Izdelek trdno držite za ročaje/prijemalne površine.
- Izdelek vzdržujte skladno z navodili in zagotovite ustrezno mazanje (če je primerno).
- Svoje delo načrtujte tako, da je uporaba izdelkov z visokimi tresljaji razporejena po daljšem obdobju.

### ● Ravnanje v sili

S temi navodili za uporabo se seznanite z uporabo tega izdelka. Zapomnite si varnostna navodila in jih obvezno upoštevajte. To pomaga pri preprečevanju tveganj in nevarnosti.

- Pri uporabi tega izdelka bodite vedno pazljivi, da lahko pravočasno prepoznate nevarnosti in ustrezno ukrepate. S hitrim posredovanjem se lahko izognete hudim telesnim poškodbam in gmotni škodi.
- Če izdelek ne deluje pravilno, ga takoj izklopite in ločite od električnega omrežja. Napravo mora pred ponovnim začetkom uporabe pregledati in po potrebi popraviti usposobljen strokovnjak.

### ● Preostala tveganja

Tudi če izdelek upravljate pravilno, ostaja prisotno določeno tveganje telesnih poškodb in gmotne škode. Zaradi zasnove in izvedbe tega izdelka se lahko pojavijo med drugimi naslednje nevarnosti:

- Škoda za zdravje, ki nastane zaradi tresljajev, če izdelek uporabljate dalj časa ali ga nepravilno upravljate ali vzdržujete.
- Telesne poškodbe in gmotna škoda zaradi okvarjenih rezalnih orodij ali nenadnega udarca ob skrit predmet med uporabo.
- Nevarnost telesnih poškodb in gmotne škode zaradi odletelih predmetov.

### OPOMBA

- ▶ Ta izdelek med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje! V določenih okoliščinah lahko to polje vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke! Osebam z medicinskimi vsadki zaradi zmanjšanja nevarnosti hudih telesnih poškodb ali smeri priporočamo, da se pred upravljanjem izdelka posvetujejo s svojim zdravnikom in proizvajalcem medicinskega vsadka!

### **⚠ OPOZORILO!**



Izdelek izklopite, ga ločite od električnega omrežja in počakajte, da se ohladi, preden opravite kakršne koli prilagoditve!

### **⚠ PREVIDNO! NEVARNOST TELESNIH POŠKODB!**



Žagini listi so lahko ostri in se lahko med uporabo močno segrejejo. Zaradi tega pri delu z žaginim listom vedno uporabljajte zaščitne rokavice.

## ● Pred prvo uporabo

### **⚠ OPOZORILO!**



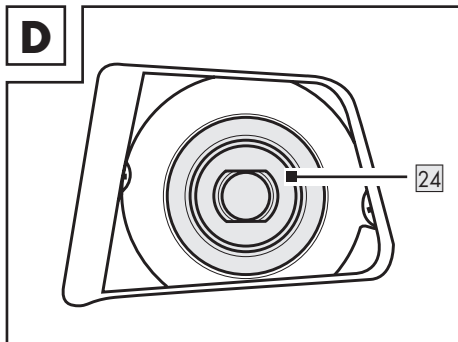
Izdelek izklopite, ga ločite od električnega omrežja in počakajte, da se ohladi, preden opravite kakršne koli prilagoditve!

## ● Vgradnja/zamenjava žaginega lista

### **OPOMBA**

▶ Za ta postopek talno ploščo postavite na rob trdne podlage, da lahko spustite žagin list **14**.

1. Pritisnite zaporo vклоpa **1** in potisnite motorno enoto **6** malo naprej.
2. Odprite pritrldilno ročico **18**.  
Motorno enoto **6** nato potisnite tako daleč naprej, da se slišno zaskoči. Spustite zaporo vклоpa **1**. Premikanje motorne enote navzgor in navzdol se blokira.
3. Vpenjalni vijak/podložka **14a** sta zdaj v vgradnem izrezu **14b**.
4. Pritisnite zaporo vretena **19** in s ključem imbus **5** odvijte vpenjalni vijak/podložko **14a**.
5. Odstranite žagin list **14**.

**D**

### **OPOMBA**

▶ Pazite, da tovarniško vgrajena pribornica **24** pri vgradnji in odstranjevanju ostane vgrajena (sl. D).

- Vgradnja žaginega lista **14** poteka v obratnem vrstnem redu, kot je opisano zgoraj.

### **⚠ OPOZORILO!**

▶ Smer vrtenja žaginega lista in izdelka se morata ujemati

## ● Priključitev odsesavanja prahu

### **OPOMBA**

▶ Pri daljši obdelavi lesa, zlasti pa pri obdelavi materialov, ki tvorijo zdravju škodljiv prah, na izdelek priključite za material primerno zunanjo napravo za odsesavanje prahu.

▶ Preverite pravilno pritrrditev naprave za sesanje prahu.

▶ Upoštevajte tudi navodila za uporabo za napravo za odsesavanje prahu.

▶ Upoštevajte v svoji državi veljavne predpise za materiale, ki jih obdelujete.

- Na željo natakните prilagodilnik za izmet žagovine **7** za napravo za sesanje prahu na izmet žagovine **17**.
- Priključite odobreno napravo za sesanje prahu in žagovine.

## ● Preverjanje delovanje zaščitnega okrova

### OPOMBA

- ▶ Za ta postopek talno ploščo postavite na rob trdne podlage, da lahko spustite žagin list **14**.

1. Pritisnite zaporo vklopa **1** in spustite izdelek.
2. Preverite, ali se žagin list **14** drgne ob zaščitni okrov in ali se samodejno vrne v izhodiščni položaj.

## ● Delovanje

### ● Vkllop/izkllop

#### Vkllop

1. Pritisnite zaporo vklopa **1** in jo držite pritisnjeno.
2. Pritisnite stikalo za vklop/izkllop **2**. Ko izdelek steče, lahko zaporo vklopa **1** znova spustite.

#### Izkllop

- Sprostite stikalo za vklop/izkllop **2**.

## ● Nastavitev globine reza (potopna globina)

- Odvijte vijak nastavitve globine reza **12**. Naslon potisnite do zelene globine reza na lestvici globine reza **13**:

Vodilo	Oznaka
brez vodila	A
z vodilom	B

- Znova zategnite vijak nastavitve globine reza **12**.

### OPOMBA

- ▶ Globino reza prilagodite debelini obdelovanca. Pod obdelovancem mora biti žaginega lista vidnega manj kot za višino zob.

## ● Nastavitev kota reza (zajeralni kot)

1. Popustite 2 nastavni kolesci za kot reza **11**.
2. Motor zavrtite na želeni kot reza.
3. Znova privijte nastavni kolesci za kot reza **11**.

### OPOMBA

- ▶ Če se je nastavitev za kot reza 0° ali 45° premaknila, jo lahko znova nastavite z vijakoma za fino nastavitve **8** in **8a**.

## ● Upoštevanje črte reza

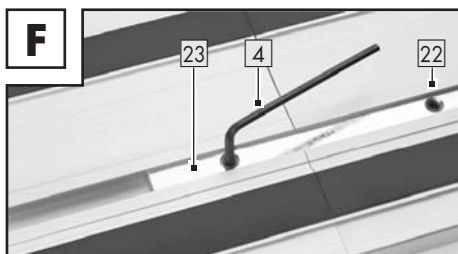
- Na mizi za žaganje **9** sta vtisnjeni oznake za črto reza **9a** za kot 0° in 45°.



- Izdelek poravnajte skladno z nastavljenim kotom reza na oznako črte reza **9a** za kot 0° oziroma 45° (sl. E).
- Referenčne točke so poševne površine.

## ● Povezovanje vodila

- Z vodilom **21** lahko opravljate ravne reze.



- Za povezovanje 2 vodil premaknite povezovalni element **23** v utor vodil. Valjaste vijake **22** zategnite z malim ključem imbus **4** (sl. F).



## OPOMBA

- ▶ Vodili [21] imata zaščito proti trganju iveri (črni gumijasti rob). Zaščito proti trganju iveri je treba nastaviti pred prvim rezom. Vodilo postavite na obdelovanec. Nastavite globino reza približno 10 mm. Vklpite izdelek in ga enakomerno z rahlim pritiskom premaknite v smeri reza.

## ● Ekscentrska vijaka

- Ekscentrska vijaka [10] sta namenjena za nastavljanje prileganja med mizo za žaganje [9] in vodilom [21].
- Zategnite ekscentrska vijaka [10], da zmanjšate zračnost med izdelkom in vodilom [21].

## ● Navodila za delo

### **PREVIDNO! NEVARNOST TELESNIH POŠKODB!**



Pri delu z ali na izdelku vedno nosite zaščitne rokavice.

### **PREVIDNO! TVEGANJE TELESNIH POŠKODB IN GMOTNE ŠKODE!**

- ▶ Pri delu z žaginim listom nosite rokavice. Tako se boste izognili urezninam.
- ▶ Ne uporabljajte topih, razpokanih, zvitih ali poškodovanih žaginskih listov.
- ▶ Pred žaganjem preverite obdelovanec, ali vsebuje skrite tujke, kot so žebliji ali vijaki. Odstranite jih.
- ▶ Vedno uporabite ustrezen žagin list.
- ▶ Obdelovanec na delovno mizo pritrdite z vpenjalnimi napravami.
- ▶ Uporabljajte le toliko pritiska, kot je potrebno za žaganje. Prevelik pritisk lahko povzroči, da se žagin list zvije in zlomi.
- ▶ Izdelek takoj izklopate, če se žagin list zagozdi. Razširite odžagano režo in previdno izvlecite žagin list.
- ▶ Med delom se vedno postavite bočno ob izdelek.
- ▶ Zagotovite prezračevanje delovnega mesta.
- ▶ Izogibajte se čezmernemu obremenjevanju izdelka med delom.

## ● Žaganje (brez vodila)

### Pravokotno žaganje

1. Izdelek trdno držite z obema rokama za ročaja [3] [15].
2. Vklpate izdelek (glejte »Vklp in izklop«).
3. Izdelek postavite s sprednjim delom mize za žaganje [9] na obdelovanec.
4. Motor zavrtite navzdol in z zmernim pritiskom zažagajte naprej – nikoli nazaj.

### Zajeralni rezi do kota 45°

1. Nastavite kot reza (glejte »Nastavitev kota reza (zajeralni kot)«).
2. Izdelek trdno držite z obema rokama za ročaja [3] [15].
3. Vklpate izdelek (glejte »Vklp in izklop«).
4. Izdelek postavite s sprednjim delom mize za žaganje [9] na obdelovanec.
5. Motor zavrtite navzdol in z zmernim pritiskom zažagajte naprej – nikoli nazaj.

## Potopni rezi

1. Pri »potopnem rezu«, ki ni pravokoten, osnovno ploščo žage zavaruje pred stranskim premikanjem. Stransko premikanje lahko povzroči zatikanje žaginega lista in s tem povratni udarec.
2. Nastavite želeno potopno globino (glejte »Nastavitev globine reza (potopna globina)«).
3. Izdelek postavite na obdelovanec.
4. Preprečite povratni udarec in postavite zadnji rob na naslon (glejte »Potopno žaganje z vodilom«).
5. Vključite izdelek (glejte »Vključ in izklop«).
6. Izdelek trdno držite z obema rokama za ročaja **3** **15** in ga obrnite.

### OPOMBA

- ▶ Oznaka širine reza **16** na strani zaščitnega okrova kaže sprednjo in zadnjo točko reza za 165-milimetrski žagin list pri največji globini reza. To velja za potopne reze z vodilom **21** in za potopne reze brez vodila.

## ● Žaganje (z vodilom)

### Pravokotno žaganje z vodilom

1. Na obdelovanec namestite vodilo **21** z elementi iz penaste gume.
2. Izdelek z utorom **20** postavite na vodilo **21**.
3. Vključite izdelek (glejte »Vključ in izklop«).
4. Izdelek trdno držite z obema rokama za ročaja **3** **15** in ga obrnite.

### Zajeralni rezi do kota 45°

1. Na obdelovanec namestite vodilo **21** z elementi iz penaste gume.
2. Izdelek z utorom **20** postavite na vodilo **21**.
3. Nastavite kot reza (glejte »Nastavitev kota reza (zajeralni kot)«).
4. Izdelek trdno držite z obema rokama za ročaja **3** **15**.
5. Vključite izdelek (glejte »Vključ in izklop«).
6. Izdelek postavite s sprednjim delom mize za žaganje **9** na obdelovanec.
7. Motor zavrtite navzdol in z zmernim pritiskom zažagajte naprej – nikoli nazaj.

## Potopno žaganje z vodilom

1. Na obdelovanec namestite vodilo **21** z elementi iz penaste gume.
2. Izdelek z utorom **20** postavite na vodilo **21**.
3. Nastavite želeno potopno globino (glejte »Nastavitev globine reza (potopna globina)«).
4. Zadnji rob naslonite na naslon (kolikor je to mogoče).
5. Vključite izdelek (glejte »Vključ in izklop«).
6. Izdelek trdno držite z obema rokama za ročaja **3** **15** in ga obrnite.

### OPOMBA

- ▶ Oznaka širine reza **16** na strani zaščitnega okrova kaže sprednjo in zadnjo točko reza za 165-milimetrski žagin list pri največji globini reza. To velja za potopne reze z vodilom **21** in za potopne reze brez vodila.

## Drugi načini uporabe niso dovoljeni.

## ● Čiščenje in nega

### ⚠ OPOZORILO!



Izdelek izklopite, ga ločite od električnega omrežja in počakajte, da se ohladi, preden opravite preglede, vzdrževanje ali čiščenje!

## ● Čiščenje

### OPOMBA

- ▶ Za čiščenje izdelka ne uporabljajte kemičnih, alkalnih, abrazivnih ali drugih agresivnih čistil ali razkužil, ker lahko poškodujejo površine.

- Pazite, da v notranjost izdelka ne pride tekočina.
- Izdelek ohranjajte vedno čist, suh in brez olja ali masti. Prah odstranite po vsaki uporabi in pred shranjevanjem.
- Redno pravilno čiščenje zagotavlja varno uporabo in podaljša življenjsko dobo izdelka.
- Prezračevalne odprtine morajo biti vedno proste.

- Izdelek očistite z vlažno krpo. Za težko dostopna mesta uporabite mehko krtačo.
- S krpo in mehko krtačo še posebej očistite umazanijo in prah iz prezračevalnih odprtin.

## ● Vzdrževanje

- Izdelka ni treba vzdrževati.
- Izdelek in dele dodatne opreme (kot so žagini listi) pred ter po vsaki uporabi preverite, ali so poškodovani ali obrabljeni. Po potrebi jih zamenjajte z novimi, kot je opisano v teh navodilih za uporabo. Pri tem upoštevajte tehnične zahteve (glejte »Tehnični podatki«).
- Prepričajte se, da pokrovi in zaščite niso poškodovani in da so pravilno nameščeni. Po potrebi jih zamenjajte.
- Zamenjajte tope, zvite ali kakor koli poškodovane žagine liste.

### OPOMBA

- ▶ Rezervne dele, ki niso navedeni (na primer ogljene ščetke, stikalo), lahko naročite v našem klicnem centru.

## ● Popravila

- V notranjosti tega izdelka ni delov, ki bi jih lahko popravil uporabnik. Obrnite se na usposobljenega strokovnjaka, da pregleda in popravi izdelek.

## ● Shranjevanje

- Izdelek očistite (glejte »Čiščenje«).
- Izdelek in njegovo dodatno opremo shranjujte v temnem, suhem, hladnem in dobro prezračevanem prostoru.
- Izdelek hranite na mestu, nedostopnem za otroke.

## ● Prevoz

- Izdelek zaščitite pred udarci in močnimi tresljaji, ki se pojavljajo zlasti med prevozom v vozilih.
- Izdelek zavarujte pred drsenjem in prevrnitvijo.

## ● Odstranjanje

Embalaža je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.



Upoštevajte oznake embalažnih materialov za ločevanje odpadkov, ki so označene s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1-7: umetne mas/20-22: papir in karton/80-98: vezni materiali.

### Izdelek:



Points de collecte sur [www.quefairede mesdechets.fr](http://www.quefairede mesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Izdelek z dodatki in embalažni materiali so primerni za recikliranje. Zanje veljajo določila proizvajalčeve razširjene odgovornosti. Za boljše ravnanje z odpadki jih odlagajte ločeno, upoštevajoč prikazane informacije o razvrščanju.

Logotip Triman velja samo za Francijo.



O možnostih odstranjanja odsluženega izdelka se lahko pozanimате pri svoji občinski ali mestni upravi.



Ko je vaš izdelek dotrajan, ga zaradi varovanja okolja ne odvrzite med gospodinjnske odpadke, temveč ga oddajte na ustreznem zbirališču tovrstnih odpadkov. O zbirnih mestih in njihovih delovnih časih se lahko pozanimате pri svoji pristojni občinski upravi.

## ● Izjava EU o skladnosti

### IZJAVA EU O SKLADNOSTI

IAN: 406363\_2207  
Identifikacija izdelka: PARKSIDE Potopna žaga  
Številka modela: HG09159

Predmet navedene izjave je v skladu z ustrežno zakonodajo Unije o harmonizaciji:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU

Sklicevanja na uporabljene harmonizirane standarde ali sklicevanja na druge tehnične specifikacije v zvezi s skladnostjo, ki je navedena v izjavi:

Št. / Deli
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-5:2014
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019

Predmet zgoraj navedene izjave je v skladu z Direktivo 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi:

Št. / Deli
Direktiva 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Tehnično dokumentacijo hrani: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano za in v imenu:


**OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Nemčija**

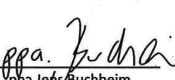
Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec.

Prevod izvirne izjave o skladnosti

Neckarsulm  
Kraj

05.10.2022  
Datum

  
Benjamin Steeb  
Managing Director

  
ppa. Jeffrey Buchheim  
Authorised Signatory

SI



## Pooblaščeni serviser:

OWIM GmbH & Co. KG  
Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
NEMČIJA

Servisna telefonska številka: 00386 (0) 80 70 60

## Garancijski list

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezuje, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnil kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

## ● Postopek pri uveljavljanju garancije

Za zagotovitev hitre obdelave vašega primera vas prosimo, da sledite naslednjim napotkom:

Prosimo, da za vsa vprašanja pripravite račun in številko izdelka (IAN 406363\_2207) kot dokazilo o nakupu.

Številko izdelka najdete na identifikacijski ploščici, gravuri, naslovni strani v navodilih (spodaj levo) ali na nalepki na hrbtni ali spodnji strani.

Če pride do napačnega delovanja ali drugih pomanjkljivosti, se obrnite najprej na v nadaljevanju navedeni servisni oddelek po telefonu ali prek e-pošte.

Izdelek, označen kot okvarjen, lahko nato brez poštnine pošljete na navedeni naslov servisa, zraven pa priložite potrdilo o nakupu (blagajniški račun) in navedite, za kakšno pomanjkljivost gre in kdaj je nastala.

## ● **Servis**

SI **Servis Slovenija**












Tel.: 00386 (0) 80 70 60

E-Mail: [owim@lidl.si](mailto:owim@lidl.si)

<b>Korištene upozoravajuće napomene i simboli</b> .....	Stranica 217
<b>Uvod</b> .....	Stranica 217
Uvjeti korištenja .....	Stranica 217
Sadržaj isporuke .....	Stranica 218
Opis dijelova .....	Stranica 218
Tehnički podaci .....	Stranica 218
<b>Sigurnosne napomene</b> .....	Stranica 219
Opće sigurnosne napomene za električne alate .....	Stranica 219
Sigurnosne napomene za sve pile .....	Stranica 221
Sigurnosne napomene za uranjajuću pilu .....	Stranica 222
Daljnje sigurnosne napomene za sve pile .....	Stranica 222
Dodatne sigurnosne napomene za sve pile s nožem za razdvajanje .....	Stranica 223
Dodatne upute .....	Stranica 223
Originalni pribor/dodatna oprema .....	Stranica 224
Smanjenje vibracija i zvukova .....	Stranica 224
Ponašanje u slučaju opasnosti .....	Stranica 224
Ostali rizici .....	Stranica 224
<b>Prije početka rada</b> .....	Stranica 225
Postavljanje/izmjena lista pile .....	Stranica 225
Spojite nastavak za odvod strugotine .....	Stranica 226
Provjerite funkciju zaštitnog poklopca .....	Stranica 226
<b>Rad</b> .....	Stranica 226
Uključivanje/isključivanje .....	Stranica 226
Podešavanje dubine rezanja (dubine uranjanja) .....	Stranica 226
Podešavanje kuta rezanja (kut nagiba) .....	Stranica 226
Obratite pažnju na liniju rezanja .....	Stranica 226
Spojite vodilicu .....	Stranica 227
Ekscentrični vijci .....	Stranica 227
<b>Upute za rad</b> .....	Stranica 227
Piljenje (bez vodilice) .....	Stranica 227
Piljenje (s vodilicom) .....	Stranica 228
<b>Čišćenje i njega</b> .....	Stranica 229
Čišćenje .....	Stranica 229
Održavanje .....	Stranica 229
Popravak .....	Stranica 229
Skladištenje .....	Stranica 229
Transport .....	Stranica 229
<b>Zbrinjavanje</b> .....	Stranica 229
<b>EK izjava o sukladnosti</b> .....	Stranica 231
<b>Jamstvo</b> .....	Stranica 232
Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom .....	Stranica 232
<b>Servis</b> .....	Stranica 232

## Korištene upozoravajuće napomene i simboli

U ovim uputama za uporabu, na pakiranju i na tipskoj pločici korištene su sljedeće upozoravajuće napomene:

 	Pročitajte upute za uporabu.		Prije bilo kakvih podešavanja, održavanja ili čišćenja ili kada se proizvod ne koristi, odspojite ga iz električne utičnice i pustite da se proizvod ohladi.
	Pazite na upozorenja i sigurnosne napomene!		Razred zaštite II (dvostruka izolacija)
	Opasnost od strujnog udara!		Izmjenična struja/napon
	Oznaka CE potvrđuje sukladnost sa smjericama EU-a koje se primjenjuju na proizvod.		Broj okretaja u praznom hodu
 	Sigurnosne napomene Upute za rukovanje		

## URANJAJUĆA PILA

### ● Uvod

Čestitamo na kupnji vaše nove URANJAJUĆE PILE, u daljnjem tekstu „proizvod“.

Ovom kupnjom odlučili ste se za visokokvalitetan proizvod. Uputa za uporabu je sastavni dio ovog proizvoda. Ona sadrži važne upute o radu, sigurnosti i zbrinjavanju. Prije upotrebe proizvoda upoznajte se sa svim njegovim uputama za uporabu i sigurnosnim uputama.

Koristite ovaj proizvod u skladu s navedenim uputama te u navedene svrhe. Ukoliko proizvod dajete nekoj drugoj osobi, predajte toj osobi također i sve upute.

### ● Uvjeti korištenja

Ovaj proizvod prikladan je za piljenje uzdužnih i poprečnih rezova u rezu s uranjanjem s fiksnim nosačem u sljedećim materijalima:

- Masivno drvo
- Iverica
- Plastični materijali
- Lagani građevinski materijali

Obrada metala nije dopuštena.

Proizvod se po želji može koristiti s isporučenim vodilicama - isključivo za tehnike rezanja opisane u tu svrhu.



Druge uporabe ili izmjene proizvoda smatraju se nenamjenskim i mogu uzrokovati opasnosti kao što su opasnost po život, ozljede i oštećenja. Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za štete nastale od nenamjenske uporabe. Proizvod je predviđen isključivo za privatnu uporabu. Ovaj proizvod nije namijenjen za komercijalnu ili drugu uporabu.

Slijedite sve aktualne lokalne sigurnosne propise, norme i odredbe. Uporaba bučnih električnih alata može biti dozvoljena sukladno državnim ili lokalnim propisima samo tijekom određenog razdoblja dana.

## ● Sadržaj isporuke

### ⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Proizvod i ambalažni materijal nisu igračke! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama ni sitnim dijelovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

- 1 Uranjajuća pila
- 1 List pile 165 mm/24 zuba (montiran)
- 2 Vodilice
- 1 Spojni element
- 1 Nastavak za izbacivanje strugotine
- 2 Imbus ključ
- 1 Upute za uporabu

## ● Opis dijelova

Pred branjem odprte stran s slikami in se seznanite z vsemi funkcijami izdelka.

- 1 Blokada za uključivanja
- 2 Prekidač za uključivanje/isključivanje
- 3 Ručka
- 4 Imbus ključ (mali)
- 5 Imbus ključ (veliki)
- 6 Jedinica s motorom
- 7 Nastavak za izbacivanje strugotine
- 8 Vijci za fino podešavanje za kut rezanja od 0°
- 8a Vijak za fino podešavanje za kut rezanja od 45°
- 9 Stol pile
- 9a Označavanje linije rezanja

- 10 Ekscentrični vijak (x2)
- 11 Kotačić za podešavanje kuta rezanja (x2)
- 12 Podešavanje dubine rezanja
- 13 Ljestvica dubine rezanja
- 14 List pile
- 14a Stezni vijak/podloška
- 14b Montažni izrez
- 15 Dodatna ručka
- 16 Označavanje širine rezanja
- 17 Izbacivanje strugotine (okretno)
- 18 Poluga za blokiranje prilikom izmjene lista pile
- 19 Blokada osovine
- 20 Utor za vodilicu
- 21 Vodilica
- 22 Vijci s utorom
- 23 Spojni element
- 24 Prirubnica (tvornički ugrađena)

## ● Tehnički podatci

Uranjajuća pila	PTSS 1200 D2
Broj modela	HG09159 VDE utikač HG09159-BS BS utikač
Nazivni napon	230 V~, 50 Hz (izmjenična struja)
Ulazna snaga	1200 W
Nazivna brzina u praznom hodu $n_0$	5200 min <sup>-1</sup>
Držać lista pile	Ø 20 mm
Promjer lista pile	Ø 165 mm
Debljina glavne oštrice	1,5 mm
Debljina zuba	2,6 mm
Maksimalna dubina rezanja	56 mm pri kutu nagiba od 90°/42 mm pri kutu nagiba od 45°/s vodilicom minus 5 mm
Razred zaštite	II/(dvostruka izolacija)
Pribor	2 vodilice: 180 mm 700 mm

## Vrijednost emisije buke

Izmjerena vrijednost za buku određena prema EN 62841. Standardna procijenjena razina buke A električnog alata:

Razina zvučnog tlaka	$L_{pA}$	: 89	dB(A)
Nesigurnost	$K_{pA}$	: 3	dB
Razina snage zvuka	$L_{WA}$	: 100	dB(A)
Nesigurnost	$K_{WA}$	: 3	dB

### UPOZORENJE!



Nosite zaštitu za sluh!

## Ukupna vrijednost vibracija

Ukupne vrijednosti vibracija (zbroy vektora triju smjerova), utvrđeno prema normi EN 62841:

Piljenje drva	$a_{h,B}$	: 1,3	$m/s^2$
Nesigurnost	K:	: 1,5	$m/s^2$

### NAPOMENA

- ▶ Navedene ukupne vrijednosti vibracija i navedene vrijednosti emisije buke izmjerene su prema normiranom postupku provjere i mogu se koristiti za uspoređivanje električnog alata s nekim drugim.
- ▶ Navedene ukupne vrijednosti vibracija i navedene vrijednosti emisije buke mogu se koristiti i za prethodnu procjenu opterećenja.

### UPOZORENJE!

- ▶ Emisije vibracija i buke mogu tijekom stvarne uporabe električnog alata odstupati od navedenih vrijednosti, ovisno o načinu uporabe električnog alata, a posebice o vrsti obratka.  
Opterećenje vibracijama i buku pokušajte održati čim manjima. Primjer mjera koje služe za smanjenje opterećenja vibracijama jesu nošenje rukavica pri uporabi alata i ograničenje vremena rada. Pritom u obzir valja uzeti sve dijelove radnog ciklusa (primjerice vremena u kojima je električni alat isključen te vremena u kojima je uključen, ali radi bez opterećenja).



## Sigurnosne napomene

### ● Opće sigurnosne napomene za električne alate

#### UPOZORENJE!

- ▶ **Pročitajte sve sigurnosne napomene, upute, ilustracije i tehničke podatke priložene uz ovaj električni alat.** Propusti u pridržavanju sljedećih uputa mogu uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

### Sve sigurnosne napomene i upute čuvajte na sigurnom mjestu radi buduće uporabe.

Pojam „električni alat“, koji se upotrebljava u sigurnosnim napomenama, odnosi se na električne alate koji rade na mrežni pogon (s mrežnim kablom) kao i na električne alate s pogonom na punjive baterije (bez mrežnog kabela).

### Sigurnost na mjestu rada

- 1) **Mjesto rada održavajte urednim i dobro osvijetljenim.** Nered ili neosvijetljena područja rada mogu uzrokovati nesreće.
- 2) **Električnim alatom nemojte raditi u prostorima ugroženima eksplozivnom atmosferom u kojima se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašine.** Električni alati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- 3) **Djecu i ostale osobe držite podalje tijekom uporabe električnog alata.** Ako se dekoncentrirate, možete izgubiti kontrolu nad električnim alatom.

## Električna sigurnost

- 1) **Priključni utikač električnog alata mora odgovarati u utičnicu. Utikač se ne smije mijenjati ni na koji način. Zajedno s električnim alatima sa zaštitnim uzemljenjem nemojte upotrebljavati adapterske utikače.** Nepromijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od električnog udara.
- 2) **Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su površine cijevi, grijanja, štednjaka i hladnjaka.** Ako vam je tijelo uzemljeno, postoji povećana opasnost od električnog udara.
- 3) **Električne alate držite podalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava opasnost od električnog udara.
- 4) **Priključni kabel nemojte upotrebljavati za nošenje i vješanje električnog alata niti za povlačenje utikača iz utičnice. Priključni kabel držite podalje od vrućine, ulja, oštih bridova ili pokretljivih dijelova.** Oštećeni ili zapetljani priključni kabeli povećavaju opasnost od električnog udara.
- 5) **Ako s električnim alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte samo produžne kabele koji su prikladni za eksterijere.** Uporaba produžnog kabela prikladnog za eksterijere smanjuje opasnost od električnog udara.
- 6) **Ako nije moguće izbjeći rad električnog alata u vlažnoj okolini, upotrijebite zaštitnu sklopku od struje kvara.** Uporaba zaštitne sklopke od struje kvara smanjuje opasnost od električnog udara.

## Sigurnost ljudi

- 1) **Uvijek budite oprezni, pazite što radite i budite razumni pri radu električnim alatom.** Električni alat nemojte upotrebljavati ako niste koncentrirani ili ste umorni odnosno ako ste pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. Već samo jedan trenutak nepažnje pri uporabi električnog alata može uzrokovati ozbiljne ozljede.
- 2) **Nosite osobnu zaštitnu opremu te uvijek i zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme kao što su maska za prašinu, protuklizne zaštitne cipele, zaštitna kaciga ili zaštitna sluha, ovisno o vrsti i primjeni električnog alata, smanjuje opasnost od ozljeda.
- 3) **Izbjegavajte slučajno puštanje u rad. Prije nego što električni alat priključite na naponsko napajanje i/ili punjivu bateriju, prije nego što ga uzmete ili nosite, uvjerite se da je isključen.** Ako su vam pri nošenju električnog alata prsti na sklopki ili ako je uređaj već uključen kad ga priključujete na naponsko napajanje, postoji opasnost od nesreće.
- 4) **Prije nego što uključite električni alat, uklonite alat za namještanje ili francuski ključ.** Alat ili ključ, koji se nalazi u rotirajućem dijelu električnog alata, može uzrokovati ozljede.
- 5) **Izbjegavajte neobično držanje tijela. Pobrinite se za sigurno stajanje i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.** Tako možete bolje kontrolirati električni alat u neočekivanim situacijama.
- 6) **Nosite prikladnu odjeću. Nemojte nositi široku odjeću niti nakit. Kosu i odjeću držite podalje od pokretljivih dijelova.** Lepršava odjeća, nakit ili duga kosa mogu se uhvatiti u pokretljive dijelove.

- 7) **Ako se mogu montirati naprave za usisavanje i sakupljanje prašine, treba ih priključiti i pravilno upotrebljavati.** Uporaba usisavača može smanjiti ugrozu od prašine.
- 8) **Nemojte se previše opušitati i ne zanemarujte sigurnosna pravila električnih alata, čak i ako ste se višestrukim korištenjem dobro upoznali s načinom rada električnog alata.** Nemarno postupanje u trenu može dovesti do teških ozljeda.
- 5) **Oprezno nježite električne alate i radne alate. Provjerite rade li pokretljivi dijelovi besprijekorno i da nisu priklješteni, jesu li dijelovi slomljeni ili oštećeni tako da je ugrožena funkcija električnog alata. Prije uporabe električnog alata organizirajte popravak oštećenih dijelova.** Loše održavanje električnih alata uzrok je mnogih nesreća.
- 6) **Alate za rezanje održavajte oštroma i čistima.** Pomno njegovani alati za rezanje s oštrim reznim bridovima manje se zaglavljaju i lakši su za vođenje.

### Uporaba električnog alata i rukovanje njime


- 1) **Nemojte preopteretiti električni alat. Upotrebljavajte električni alat koji je namijenjen za vaše radove.** S odgovarajućim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije u navedenom području snage.
- 2) **Nemojte upotrebljavati električni alat s oštećenom sklopkom.** Električni alat koji se više ne može uključiti ili isključiti opasan je i valja ga popraviti.
- 3) **Prije nego što obavljate namještanja na uređaju, mijenjate dijelove radnih alata ili odlažete električni alat, izvucite utikač iz utičnice i/ili uklonite punjivu bateriju.** Ova mjera opreza sprečava slučajno pokretanje električnog alata.
- 4) **Električne alate čuvajte izvan dohvata djece. Nemojte dopustiti da električni alat upotrebljavaju osobe koje nisu upoznate s njime ili koje nisu pročitale upute.** Električni su alati opasni ako ih upotrebljavaju neiskusne osobe.
- 7) **Električni alat, pribor, radni alat itd. upotrebljavajte u skladu s ovim uputama.** Pritom u obzir uzmite radne uvjete i radnju koju valja obaviti. Uporaba električnih alata za primjene drukčije od predviđenih može uzrokovati opasne situacije.
- 8) **Ručke i drške držite suhima, čistima i bez tragova ulja ili masti.** Klizave ručke i drške ne dopuštaju sigurno rukovanje i upravljanje električnim alatom u nepredviđenim situacijama.

### Servis

- 1) **Popravljanje električnog alata prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju koje će to obaviti samo s originalnim rezervnim dijelovima.** Tako ćete osigurati trajnu sigurnost električnog alata.

### ● Sigurnosne napomene za sve pile

#### Postupak piljenja

- 1)  **OPASNOST! Ne posežite rukama u područje pile ili lista pile.** Drugom rukom držite pomoćnu ručku ili kućište motora. Ako obje ruke drže pilu, list pile ne može ih ozlijediti.

- 2) **Nemojte hvatati ispod obratka.** Zaštitni poklopac vas ne može zaštititi od lista pile ispod obratka.
- 3) **Podesite dubinu rezanja na debljinu obratka.** Pila ispod obratka treba biti vidljiva za manje od pune visine zuba.
- 4) **Nikada nemojte držati obradak kojeg želite rezati u ruci ili preko noge. Učvrstite obradak na stabilan držač.** Važno je da obradak bude dobro učvršćen kako bi se smanjilo opasnost od kontakta s tijelom, zaglavljivanja lista pile ili gubitka kontrole.
- 5) **Električni radni alat hvatajte samo za izolirane površine za hvatanje kada izvodite radove u kojima pomoćni alat može udariti u skrivene strujne vodove ili električni kabel.** Dodir sa žicom pod naponom će također staviti metalne dijelove električnog alata pod napon i uzrokovati strujni udar.
- 6) **Prilikom uzdužnog rezanja uvijek koristite graničnik ili ravnu vodilicu.** To poboljšava točnost rezanja i smanjuje mogućnost zaglavljivanja lista pile.
- 7) **Uvijek koristite listove pile odgovarajuće veličine i s odgovarajućim otvorom za montažu (npr. u obliku zvijezde ili okrugle).** Listovi pile koji ne pristaju na montažne dijelove pile su svinuti i dovode do gubitka kontrole.
- 8) **Nikada nemojte koristiti oštećene ili neispravne podloške ili vijke za list pile.** Podloške i vijci lista pile posebno su osmišljeni za vašu pilu za optimalne performanse i sigurnost u radu.

## ● Sigurnosne napomene za uranjajuću pilu

- 1) **Prije svake upotrebe provjerite zatvara li se zaštitni poklopac kako treba. Nemojte koristiti pilu ako se zaštitni poklopac ne pomiče slobodno i ne zatvara odmah list pile. Nikada nemojte čvrsto stezati ili vezivati zaštitni poklopac tako da list pile bude izložen.** Ako pila slučajno padne, zaštitni poklopac se može saviti. Pazite da se zaštitni poklopac slobodno kreće i da ne dodiruje list pile ili druge dijelove pod svim kutovima i dubinama rezanja.
- 2) **Provjerite funkciju i stanje opruge zaštitnog poklopca. Ako štitnik i opruga ne rade ispravno, prije upotrebe odnesite pilu na servis.** Oštećeni dijelovi, ljepljive naslage ili nakupine strugotine uzrokuju da zaštitni poklopac radi sa zakašnjenjem.
- 3) **Pazite da se osnovna ploča pile ne pomakne prilikom „poniranja“.** Ako se list pile pomakne u stranu, to će uzrokovati zapinjanje i mogući povratni udar.
- 4) **Uvijek provjerite pokriva li zaštitni poklopac list pile prije postavljanja pile na radni stol ili pod.** Nezaštićeni pomični list pile povlači pilu suprotno od smjera rezanja i pili sve što joj se nađe na putu. Obratite pažnju na vrijeme povrata lista pile.

## ● Daljnje sigurnosne napomene za sve pile

### **Povratni udar - uzroci i odgovarajuće sigurnosne napomene**

- Povratni udar je iznenadna reakcija kao posljedica zakačenja, zaglavljivanja ili neusklađenog lista pile koja uzrokuje da se pila nekontrolirano podigne i pomakne iz obratka prema rukovatelju;

- ako se list pile zaglavi kod piljenja ili se zaglavi u otvoru za pilu, zaglavi se i sila motora gura uređaj natrag u smjeru rukovatelja;
- ako je list pile uvrnut ili neusmjeren u rezu pile, zupci na stražnjem rubu lista pile mogu se zaglaviti za površinu obratka, uzrokujući da se list pile pomakne iz otvora za list pile i da se pila odbaci natrag u smjeru rukovatelja.

Povratni udar posljedica je nepravilne ili pogrešne uporabe pile. To se može spriječiti prikladnim mjerama opreza opisanima u nastavku.

- 1) **S obje ruke čvrsto držite pilu a ruke postavite u položaj u kojem možete apsorbirati sile povratnog udara. Uvijek budite sa strane lista pile a list pile nikada ne dovodite u liniju sa svojim tijelom.** U slučaju povratnog udara, kružna pila može odskočiti unatrag, ali rukovatelj može kontrolirati silu povratnog udara poduzimanjem odgovarajućih mjera opreza.
- 2) **Ako se list pile zaglavi ili zaustavi, isključite rad pile i držite je mirno u materijalu sve dok se list pile ne zaustavi. Nikada nemojte pokušavati ukloniti pilu s obratka ili je povući unatrag dok se list pile kreće, jer u tom slučaju može doći do povratnog udara.** Utvrdite i otklonite uzrok zaglavljivanja lista pile.
- 3) **Ako želite ponovno pokrenuti pilu koja je zaglavljena u obratku, centrirajte list pile unutar izreza pile i uvjerite se da zupci pile više nisu zaglavljeni u obratku.** Ako se list pile zaglavi, može se pomaknuti iz obratka ili uzrokovati povratni udar kada se pila ponovno pokrene.
- 4) **Podržavajte velike ploče koje obrađujete kako biste smanjili opasnost od povratnog udara uslijed zaglavljenog lista pile.** Velike ploče mogu se saviti pod vlastitom težinom. Ploče moraju biti poduprte s obje strane, kako u blizini otvora pile, tako i uz rub.

- 5) **Nemojte koristiti tupe ili oštećene listove pile.** Listovi pile s tupim ili neispravno poravnatim zubima uzrokuju povećano trenje, zaglavljivanje lista pile i povratni udar ako je razmak pile premalen.
- 6) **Prije piljenja zategnite vijke za dubinu reza i kut reza.** Ako se tijekom piljenja postavke promijene, list pile se može zaglaviti i može doći do povratnog udara.

- 7) **Budite naročito oprezni kada pilite postojeće zidove ili druga skrivena područja.** List uranjajuće pila može se zaglaviti prilikom piljenja u skrivene predmete i uzrokovati povratni udar.

## ● Dodatne sigurnosne napomene za sve pile s nožem za razdvajanje

### Funkcija noža za razdvajanje

- 1) **Koristite list pile koji odgovara nožu za razdvajanje.** Da bi nož za razdvajanje radio, oštrica lista pile mora biti tanja od noža za razdvajanje, a širina zuba mora biti veća od debljine noža za razdvajanje.
- 2) **Podesite nož za razdvajanje kako je opisano u ovim uputama za uporabu.** Neispravan razmak, položaj i poravnanje mogu značiti da nož za razdvajanje nije učinkovit u sprječavanju povratnog udara.
- 3) **Da bi nož za razdvajanje radio, mora biti unutar otvora pile.** Kod kratkih rezova, nož za razdvajanje nije učinkovit u sprječavanju povratnog udara.
- 4) **Nemojte raditi pilom ako je nož za razdvajanje savijen.** Čak i manji kvar može usporiti zatvaranje zaštitnog poklopca.

## ● Dodatne upute

- Nemojte koristiti rezne ploče.
- Koristite samo listove pile čiji promjeri su navedeni među oznakama na pili.

- Pri radu s drvotom ili materijalima koji stvaraju prašinu opasnu po zdravlje, uređaj mora biti spojen na prikladan, ispitani uređaj za usisavanje.
- Prilikom piljenja drva nosite masku za prašinu.
- Koristite samo preporučene listove pile.
- Uvijek nosite zaštitu za sluh.
- Izbjegavajte pregrijavanje vrhova pile.
- Prilikom piljenja plastike, izbjegavajte topljenje plastike.
- Koristite list pile koji odgovara materijalu kojeg se pili.
- Koristite samo listove pile koje je naveo proizvođač, a koji su namijenjeni za rezanje drva ili sličnih materijala, u skladu s EN 847-1.
- Alat smiju koristiti samo osobe koje su obučene i iskusne te su ovladale korištenje alata.
- Listovi kružne pile s potrganim dijelovima moraju se odložiti u otpad (popravci nisu dopušteni).
- Koristite samo listove pile čija je brzina jednaka ili veća od brzine naznačene na alatu.

### Listovi kružne pile (simboli)

#### UPOZORENJE!



Nosite zaštitne rukavice!



Nosite zaštitu za dišne putove!



Nosite zaštitne naočale!



Nosite zaštitu za sluh!

### ● Originalni pribor/dodatna oprema

- Koristite samo pribor i dodatnu opremu koji su navedeni u uputama za uporabu ili čija je montaža kompatibilna s uređajem.

### ● Smanjenje vibracija i zvukova

Ograničite vrijeme uporabe, upotrebljavajte načine rada s vrlo malo vibracija i zvukova i nosite osobnu zaštitnu opremu kako biste smanjili utjecaj vibracija i zvukova.

Sljedeće mjere pomažu u smanjivanju opasnosti uvjetovanih vibracijama i zvukovima:

- Proizvod upotrebljavajte samo u skladu s njegovom namjenskom uporabom i kako je opisano u ovim uputama.
- Pobrinite se da je proizvod besprijekoran i dobro održavan.
- Upotrebljavajte ispravan radni alat za ovaj proizvod te se uvjerite da je besprijekoran.
- Proizvod čvrsto i sigurno držite za ručke/drške.
- Proizvod održavajte u skladu s uputama te se pobrinite za dovoljno podmazivanje (ako je primjenjivo).
- Tijek rada planirajte tako da je uporaba proizvoda s visokom vrijednošću vibracija raspodijeljena tijekom duljeg vremena.

### ● Ponašanje u slučaju opasnosti

Pomoću ovih uputa za uporabu upoznajte se s uporabom ovih proizvoda. Proučite sigurnosne napomene te ih se obvezno pridržavajte. To pomaže u izbjegavanju opasnosti i rizika.

- Uvijek budite oprezni pri uporabi ovoga proizvoda kako biste pravovremeno uočili opasnosti i kako biste mogli djelovati. Brze intervencije mogu spriječiti teške ozljede i materijalnu štetu.
- Isključite proizvod u slučaju neispravnosti i odvojite ga od mreže električne struje. Prije ponovnog puštanja u pogon neka ga provjeri kvalificirani stručnjak te ga po potrebi popravi.

### ● Ostali rizici

Čak i ako propisno rukujete ovim proizvodom, ostaje potencijalni opasnost za ozljede i materijalnu štetu. U vezi s konstrukcijom i izvedbom ovoga proizvoda mogu se između ostaloga pojaviti sljedeće opasnosti:

- Štete po zdravlje, koje su uzrokovane emisijama vibracija, ako se proizvod upotrebljava tijekom duljeg vremena, ako se nepropisno vodi i održava.
- Ozljeđe i materijalna šteta uzrokovana neispravnim reznim alatima ili naglim udarom skrivenog objekta tijekom uporabe.
- Opasnost od ozljeda i materijalna šteta uzrokovana objektima u letu.

### NAPOMENA

- ▶ Ovaj proizvod tijekom rada stvara elektromagnetsko polje! To polje može pod određenim uvjetima ugroziti rad aktivnih ili pasivnih medicinskih implantata! Kako bi se smanjila opasnost od ozbiljnih ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo da se osobe s medicinskim implantatima prije rukovanja proizvodom posavjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem medicinskog implantata!

### ⚠ UPOZORENJE!



Prije bilo kakvih podešavanja isključite uređaj, odspojite ga iz napajanja i pustite da se proizvod ohladi!

### ⚠ OPREZ! OPASNOST OD OZLJEDE!



Listovi pile mogu biti oštri i mogu se zagrijati tijekom uporabe. Uvijek nosite zaštitne rukavice kada rukujete listovima pile.

## ● Prije početka rada

### ⚠ UPOZORENJE!



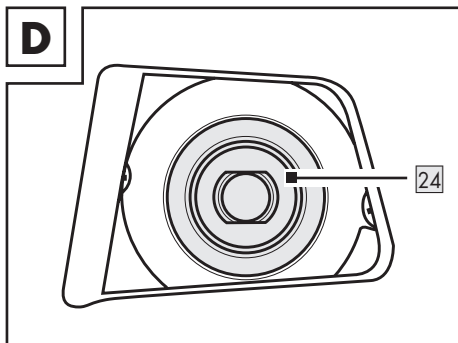
Prije bilo kakvih podešavanja isključite uređaj, odspojite ga iz napajanja i pustite da se proizvod ohladi!

## ● Postavljanje/izmjena lista pile

### NAPOMENA

- ▶ Za ovaj postupak postavite osnovnu ploču na rub čvrstog nosača tako da se list pile **14** može spustiti.

1. Aktivirajte blokadu za uključivanje **1** i gurnite jedinicu s motorom **6** malo unaprijed.
2. Aktivirajte polugu za blokiranje **18**. Zatim pritisnite jedinicu s motorom **6** prema naprijed sve dok ne čujete da bravica škljocne na svoje mjesto. Otpustite blokadu za uključivanje **1**. Kretanje motorne jedinice je blokirano u smjeru gore-dolje.
3. Stezni vijak/podloška **14a** sada je u montažnom izrezu **14b**.
4. Pritisnite blokadu osovine **19** i otvorite stezni vijak/podlošku **14a** pomoću imbus ključa **5**.
5. Skinite list pile **14**.



### NAPOMENA

- ▶ Pazite da tvornički ugrađena prirubnica **24** ostane postavljena tijekom ugradnje i demontaže (sl. D).
- Ugradite list pile **14** obrnutim redoslijedom kako je opisano.

### ⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Smjer okretanja lista pile i proizvoda moraju se podudarati



## ● Spojite nastavak za odvod strugotine

### NAPOMENA

- ▶ Pri dugotrajnom radu na drvu, a posebno kada radite na materijalima koji stvaraju prašinu koja je opasna po zdravlje spojite proizvod na vanjski uređaj za usisavanje prašine prikladan za vrstu materijala.
  - ▶ Provjerite jeli usisivač za prašinu pravilno pričvršćen.
  - ▶ Pridržavajte se također i uputa za uporabu uređaja za usisavanje prašine.
  - ▶ Pridržavajte se propisa koji vrijede u vašoj zemlji za materijale koji se obrađuju.
- Alternativno, priključite nastavak za izbacivanje strugotine [7] na usisavanje strugotine [17].
  - Spojite na odobreni usisivač za prašinu i strugotine.

## ● Provjerite funkciju zaštitnog poklopca

### NAPOMENA

- ▶ Za ovaj postupak postavite osnovnu ploču na rub čvrstog nosača tako da se list pile [14] može spustiti.
1. Aktivirajte blokadu za uključivanje [1] i spustite proizvod.
  2. Provjerite brusi li se list pile [14] o zaštitni poklopac i vraća li se automatski u početni položaj.

## ● Rad

### ● Uključivanje/isključivanje

#### Uključivanje

1. Aktivirajte blokadu za uključivanje [1] i držite je u tom položaju.
2. Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje [2]. Nakon što se proizvod pokrene, možete otpustiti blokadu za uključivanje [1].

### Isključivanje

- Pustite prekidač za uključivanje/isključivanje [2].

## ● Podešavanje dubine rezanja (dubine uranjanja)

- Otpustite vijak za podešavanje dubine rezanja [12]. Pomaknite graničnik na ljestvici dubine rezanja [13] do željene dubine rezanja:

Vodilica	Oznaka
bez vodilice	A
s vodicom	B

- Ponovno pritegnite vijak za podešavanje dubine rezanja [12].

### NAPOMENA

- ▶ Podesite dubinu rezanja na debljinu obratka. Pila ispod obratka treba biti vidljiva za manje od pune visine zuba.

## ● Podešavanje kuta rezanja (kut nagiba)

1. Otpustite 2 kotačića za podešavanje kuta rezanja [11].
2. Zakrenite motor na željeni kut rezanja.
3. Ponovno pritegnite kotačić za podešavanje kuta rezanja [11].

### NAPOMENA

- ▶ Ako se postavka kuta rezanja promijenila na 0° ili 45°, možete je ponovno podesiti vijcima za fino podešavanje [8] i [8a].

## ● Obratite pažnju na liniju rezanja

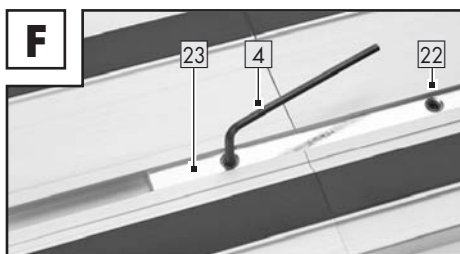
- Oznake linije rezanja [9a] za 0° i 45° utisnute su na stolu pile [9].



- Poravnajte proizvod prema zadanom kutu rezanja na oznaci linije rezanja **9a** za 0° ili 45° (sl. E).
- Referentne točke za to su nagnute površine.

## ● Spojite vodilicu

- Možete napraviti ravne rezove s vodicom **21**.



- Za spajanje 2 vodilice gurnite spojni element **23** u utor vodilice. Zategnite vijke s utorom **22** pomoću malog imbus ključa **4** (sl. F).

## NAPOMENA

- ▶ Vodilice **21** imaju zaštitu od krhotina (crni gumeni rub). Zaštitu od krhotina treba podesiti prije prvog rezanja. Postavite vodilicu na obradak. Postavite dubinu rezanja od oko 10 mm. Uključite proizvod i vodite ga ravnomjerno i laganim pritiskom u smjeru rezanja.

## ● Ekscentrični vijci

- Ekscentrični vijci **10** su predviđeni za podešavanje točnosti pristajanja stola pile **9** na vodilicu **21**.

- Zategnite ekscentrične vijke **10** kako biste smanjili zračnost između proizvoda i vodilice **21**.

## ● Upute za rad

### ⚠ OPREZ! OPASNOST OD NEZGODE!



Prilikom rukovanja ili rada s proizvodom uvijek nosite zaštitne rukavice.

### ⚠ OPREZ! OPASNOST OD OZLJEDA I MATERIJALNE ŠTETE!

- ▶ Pri rukovanju listom pile nosite rukavicu. Tako ćete izbjeći posjekline.
- ▶ Ne upotrebljavajte tupe, napuknute, savijene niti na bilo koji način oštećene listove pile.
- ▶ Prije piljenja provjerite ima li na obratku stranih tijela kao što su čavli ili vijci. Uklonite ih.
- ▶ Uvijek umetnite prikladan list pile.
- ▶ Učvrstite obradak steznim napravama na radnom stolu.
- ▶ Primijenite samo onoliko tlaka koliko je trenutačno potrebno za piljenje. U slučaju prekomjernog tlaka, može doći do savijanja i loma lista pile.
- ▶ Odmah isključite proizvod ako dođe do zaglavljivanja lista pile. Raširite rez pile i oprezno izvucite list pile.
- ▶ Prilikom rada uvijek se namjestite bočno prema proizvodu.
- ▶ Omogućite prozračivanje radnog mjesta.
- ▶ Izbjegnite preopterećenje proizvoda tijekom rada.

## ● Piljenje (bez vodilice)

### Piljenje pod pravim kutom

1. Držite proizvod s obje ruke za ručke **3** **15**.
2. Uključite proizvod (pogledajte „Uključivanje i isključivanje“).
3. Stavite proizvod s prednjim dijelom stola pile **9** na obradak.
4. Zakrenite motor prema dolje i koristite umjereni pritisak za rezanje naprijed - nikad unatrag.

## Mitre rezovi do 45°

1. Postavite kut rezanja (pogledajte „Podešavanje kuta rezanja (kut nagiba)“).
2. Čvrsto držite proizvod s obje ruke za ručke **3** **15**.
3. Uključite proizvod (pogledajte „Uključivanje i isključivanje“).
4. Stavite proizvod s prednjim dijelom stola pile **9** na obradak.
5. Zakrenite motor prema dolje i koristite umjereni pritisak za rezanje naprijed - nikad unatrag.

## Uronjeni rezovi

1. Prilikom „uronjenih rezova“ koje se ne izvodi pod pravim kutom, osigurajte osnovnu ploču pile da ne bi bočno klizila. Pomicanje u stranu može dovesti do zaglavlivanja lista pile i povratnog udara.
2. Postavite željenu dubinu uranjanja (pogledajte „Podešavanje dubine rezanja (dubine uranjanja)“).
3. Stavite proizvod na obradak.
4. Izbjegnite povratni udar i postavite stražnji rub na graničnik. (pogledajte „Uranjajuća pila s vodilicom“).
5. Uključite proizvod (pogledajte „Uključivanje i isključivanje“).
6. Držite proizvod s obje ruke za ručke **3** **15** i zakrenite ga.

### NAPOMENA

- ▶ Oznaka širine rezanja **16** na bočnoj strani zaštitnog poklopca pokazuje prednju i stražnju točku rezanja lista pile od 165 mm na maksimalnoj dubini rezanja. To se odnosi i na uronjene rezove s vodilicom **21** i na uronjene rezove bez vodilice.

## ● Piljenje (s vodilicom)

### Piljenje pod pravim kutom s vodilicom

1. Postavite vodilicu **21** s elementima od pjenaste gume na obradak.
2. Stavite proizvod s utorom **20** na vodilicu **21**.
3. Uključite proizvod (pogledajte „Uključivanje i isključivanje“).

4. Držite proizvod s obje ruke za ručke **3** **15** i zakrenite ga.

## Mitre rezovi do 45°

1. Postavite vodilicu **21** s elementima od pjenaste gume na obradak.
2. Stavite proizvod s utorom **20** na vodilicu **21**.
3. Postavite kut rezanja (pogledajte „Podešavanje kuta rezanja (kut nagiba)“).
4. Držite proizvod s obje ruke za ručke **3** **15**.
5. Uključite proizvod (pogledajte „Uključivanje i isključivanje“).
6. Stavite proizvod s prednjim dijelom stola pile **9** na obradak.
7. Zakrenite motor prema dolje i koristite umjereni pritisak za rezanje naprijed - nikad unatrag.

## Uranjajuća pila s vodilicom

1. Postavite vodilicu **21** s elementima od pjenaste gume na obradak.
2. Stavite proizvod s utorom **20** na vodilicu **21**.
3. Postavite željenu dubinu uranjanja (pogledajte „Podešavanje dubine rezanja (dubine uranjanja)“).
4. Postavite stražnji rub na graničnik (koliko je moguće).
5. Uključite proizvod (pogledajte „Uključivanje i isključivanje“).
6. Držite proizvod s obje ruke za ručke **3** **15** i zakrenite ga.

### NAPOMENA

- ▶ Oznaka širine rezanja **16** na bočnoj strani zaštitnog poklopca pokazuje prednju i stražnju točku rezanja lista pile od 165 mm na maksimalnoj dubini rezanja. To se odnosi i na uronjene rezove s vodilicom **21** i na uronjene rezove bez vodilice.

## Druge primjene nisu dopuštene.

### ● Čišćenje i njega

#### ⚠ UPOZORENJE!



Prije obavljanja radova inspekcije, održavanja i čišćenja isključite proizvod, odvojite ga od mreže i pustite da se ohladi!

### ● Čišćenje

#### NAPOMENA

- ▶ Za čišćenje proizvoda ne upotrebljavajte nikakva kemijska, lužnata, maziva niti druga agresivna sredstva za čišćenje ili dezinfekciju jer mogu oštetiti površine.
- Pripravite da tekućine nikada ne uđu u unutrašnjost proizvoda.
- Proizvod uvijek održavajte čistim, suhim i bez ulja i masti za podmazivanje. Nakon svake uporabe i prije skladištenja uklonite prašinu.
- Redovito propisno čišćenje pomaže u sigurnoj uporabi i produljuje vijek trajanja proizvoda.
- Ventilacijski otvori moraju uvijek biti slobodni.
- Proizvod čistite suhom krpom. Za teško dostupna mjesta upotrebljavajte meku četku.
- Krpom i mekom četkom uklonite posebno prljavštinu i prašinu s ventilacijskih otvora.

### ● Održavanje

- Proizvod ne zahtijeva održavanje.
- Prije i nakon svake uporabe proizvod i dijelove pribora (npr. listovi pile) provjerite na istrošenost i oštećenja. Po potrebi ih zamijenite novima kako je opisano u ovim uputama za uporabu.  
Pritom se uvijek pridržavajte tehničkih zahtjeva (pogledajte „Tehnički podatci“).
- Provjerite jesu li poklopci i zaštite neoštećeni i ispravno postavljeni. Po potrebi ih zamijenite.
- Zamijenite tupi, savijeni ili bilo kako oštećeni list pile.

#### NAPOMENA

- ▶ Rezervni dijelovi koji nisu navedeni (kao što su ugljene četke, prekidači) mogu se naručiti putem našeg pozivnog centra.

### ● Popravak

- U unutrašnjosti proizvoda ne nalaze se dijelovi koje bi korisnik mogao popraviti. Obratite se kvalificiranom stručnjaku kako biste organizirali provjeru i popravak proizvoda.

### ● Skladištenje

- Očistite proizvod (pogledajte „Čišćenje“).
- Proizvod i njegov pribor čuvajte na tamno, suhom i dobro prozračenom mjestu zaštićenom od smrzavanja.
- Proizvod uvijek čuvajte na djeci nedostupnom mjestu.

### ● Transport

- Proizvod zaštitite od udaraca i snažnih vibracija koje se često javljaju pri transportu u vozilima.
- Proizvod osigurajte od klizanja i prevrtanja.

### ● Zbrinjavanje

Ambalaža se sastoji od ekološki neškodljivih materijala koje možete zbrinuti na lokalnim mjestima za reciklažu.



Uvažavajte obilježavanje ambalaže za odvajanje otpada, ono je obilježeno s kraticama (a) i brojevima (b) sa slijedećim značenjem: 1-7: plastika/20-22: papir i karton/80-98: miješani materijali.

#### Proizvod:



FR  
Cet appareil  
et ses accessoires  
se recyclent



À DÉPOSER  
EN MAGASIN



À DÉPOSER  
EN DÉCHÈTERIE

OU

Points de collecte sur [www.quefairede mesdechets.fr](http://www.quefairede mesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Proizvod uklj. pribor i materijali za pakiranje mogu se reciklirati i podliježu proširenoj odgovornosti proizvođača.

Odložite ih odvojeno, slijedeći ilustrirani Info-tri (informacije o razvrstavanju), za bolji tretman otpada.

Triman-Logo važi samo za Francusku.



O mogućnostima zbrinjavanja dotrajalog proizvoda možete se raspitati kod vaše općinske ili gradske uprave.



Zbog zaštite okoliša ne bacajte dotrajali proizvod u kućni otpad, već ga predajte stručnom zbrinjavanju. Informacije o mjestima za sakupljanje otpada i njihovom radnom vremenu možete dobiti pri Vašem nadležnom općinskom uredu.

## ● EK izjava o sukladnosti

### EK IZJAVA O SUKLADNOSTI

IAN: 406363\_2207  
Identifikacija proizvoda: PARKSIDE Uranjajuća pila  
Broj modela: HG09159

Predmet navedene izjave u skladu je s mjerodavnim zakonodavstvom Unije o usklađivanju:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU

Pozivanja na relevantne primijenjene usklađene norme ili pozivanja na druge tehničke specifikacije u vezi s kojima se izjavljuje sukladnost:

N° / dijelovi
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-5:2014
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019

Tema gore navedene deklaracije je usklađenost sa direktivom 2011/65/EU Evropskog parlamenta i vijeća od 8 lipnja 2011 o ograničenju uporabe štetnih tvari u elektronskoj i električnoj opremi:

N° / dijelovi
Direktiva 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018



Osoba zadužena za čuvanje tehničke dokumentacije: OWIM GmbH & Co.KG

Potpisao u ime i za račun:

**OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Njemačka**

Ova izjava o usuglašenosti je izdata pod punom odgovornošću proizvođača.

Prijevod izvorne izjave o podudarnosti/konformitetu

Neckarsulm	05.10.2022		
mjesto	datum	Benjamin Steeb Managing Director	Jens Buchheim Authorised Signatory

HR



## ● Jamstvo

Proizvod se brižno izrađuje prema strogim smjernicama kvalitete i prije isporuke savjesno ispituje. U slučaju nedostataka na ovom proizvodu, na raspolaganju imate zakonska prava protiv prodavača tog uređaja. Vaša zakonska prava ovim našim jamstvom koje je predstavljeno u nastavku, ostaju netaknuta.

Za ovaj proizvod dobivate jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupnje. Jamstveni rok počinje s datumom kupovine. Molimo dobro sačuvajte originalan račun s blagajne. To je dokumentacija kao dokaz kupovine koji će se zahtijevati.

Ako u razdoblju od 3 godine od datuma kupovine ovog proizvoda nastane kakva greška na materijalu ili tvornička greška, proizvod ćemo – prema našem izboru – besplatno popraviti ili zamijeniti. Ovo jamstvo se poništava, kada se proizvod ošteti, nestručno koristi ili ne održava.

Jamstvo vrijedi za nedostatke na materijalu ili tvorničke pogreške. Ovo jamstvo se ne proteže na dijelove proizvoda, koji podliježu normalnom trošenju i stoga se mogu smatrati kao normalni potrošni dijelovi (npr. baterije) ili za oštećenja na krhkim dijelovima, npr. prekidaču, punjivim baterijama ili takvi, koji su izrađeni od stakla.

U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

## ● Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom

Kako biste osigurali brzu obradu svojeg zahtjeva, molimo vas da slijedite sljedeće upute:

Za sve upite pripremite račun i broj artikla (IAN 406363\_2207) kao dokaz o kupnji.

Broj artikla možete naći na tipskoj pločici, na gravuri, na naslovnoj stranici vaših uputa (dolje lijevo) ili na naljepnici na stražnjoj ili donjoj strani.

Ukoliko nastanu greške u funkcioniranju ili drugi kvarovi, kontaktirajte najprije u nastavku navedeno odjeljenje servisa putem telefona ili e-maila.

Otkriven kao neispravan proizvod, možete ga onda poslati na spomenutu adresu servisa bez poštarine za vas, s dokazom o kupnji (račun) i opisom kakav je kvar i kada je nastao.

## ● Servis












 **Servis Hrvatska**  
Tel.: 0800806355  
E-Mail: owim@lidl.hr

<b>Indicații de avertizare și simboluri folosite</b> .....	Pagina 234
<b>Introducere</b> .....	Pagina 234
Utilizarea conform destinației .....	Pagina 234
Sfera de livrare .....	Pagina 235
Descrierea pieselor .....	Pagina 235
Date tehnice .....	Pagina 235
<b>Indicații de siguranță</b> .....	Pagina 236
Indicații generale de siguranță pentru scule electrice .....	Pagina 236
Indicații de siguranță pentru toate tăierile .....	Pagina 238
Indicații de siguranță pentru ferăstraie cu avans în adâncime .....	Pagina 239
Alte indicații de siguranță pentru toate tăierile .....	Pagina 240
Indicații de siguranță suplimentare pentru toate tăierile cu pana de despicare .....	Pagina 241
Instrucțiuni complementare .....	Pagina 241
Accesorii/echipamente auxiliare originale .....	Pagina 241
Diminuarea vibrațiilor și a zgomotului .....	Pagina 241
Comportamentul în caz de necesitate .....	Pagina 242
Riscuri reziduale .....	Pagina 242
<b>Înainte de punerea în funcțiune</b> .....	Pagina 242
Montarea/schimbarea pânzei de ferăstrău .....	Pagina 242
Racordarea aspirării prafului .....	Pagina 243
Verificarea funcționării calotei de protecție .....	Pagina 243
<b>Funcționarea</b> .....	Pagina 243
Pornirea/oprirea .....	Pagina 243
Reglarea adâncimii de tăiere (adâncime de scufundare) .....	Pagina 244
Reglarea unghiului de tăiere (unghi de îmbinare la colț) .....	Pagina 244
Respectarea liniei de tăiere .....	Pagina 244
Conectarea șinei de ghidare .....	Pagina 244
Șuruburile cu excentric .....	Pagina 245
<b>Indicații de lucru</b> .....	Pagina 245
Tăierea (fără șina de ghidare) .....	Pagina 245
Tăierea (cu șina de ghidare) .....	Pagina 246
<b>Curățarea și îngrijirea</b> .....	Pagina 246
Curățarea .....	Pagina 246
Întreținerea .....	Pagina 247
Repararea .....	Pagina 247
Depozitarea .....	Pagina 247
Transportul .....	Pagina 247
<b>Înlăturare</b> .....	Pagina 247
<b>Declarație de conformitate UE</b> .....	Pagina 248
<b>Garanție</b> .....	Pagina 249
Modul de desfășurare în caz de garanție .....	Pagina 249
<b>Service</b> .....	Pagina 249



## Indicații de avertizare și simboluri folosite

În aceste instrucțiuni de utilizare, pe ambalaj și pe plăcuța de fabricație se folosesc următoarele indicații de avertizare:

 	<p>Citiți instrucțiunile de utilizare.</p>		<p>Oprii produsul, decuplați-l de la rețea și lăsați-l să se răcească înainte de a efectua adaptări, lucrări de întreținere sau curățare, sau dacă produsul nu este folosit.</p>
	<p>Respectați indicațiile de avertizare și siguranță!</p>		<p>Clasa de protecție II (izolație dublă)</p>
	<p>Risc de electrocutare!</p>		<p>Curent/tensiune alternativă</p>
	<p>Semnul CE confirmă conformitatea cu directivele UE referitoare la produs.</p>		<p>Turație de mers în gol</p>
 	<p>Indicații de siguranță Instrucțiuni de manevrare</p>		

## FERĂSTRĂU CU AVANS ÎN ADÂNCIME

### ● Introducere

Vă felicităm pentru achiziționarea noului dumneavoastră FERĂSTRĂU CU AVANS ÎN ADÂNCIME, denumit în continuare numai „produs”.

Ați ales un produs de înaltă calitate. Instrucțiunile de utilizare reprezintă o parte integrantă a acestui produs. Acestea conțin informații importante referitoare la utilizare, siguranță și la eliminarea ca deșeu. Înainte de utilizarea produsului, familiarizați-vă mai întâi cu produsul și cu toate instrucțiunile de utilizare și de siguranță.

Folosiți produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare indicate. Predați toate documentele aferente în cazul în care înstrăinați produsul.

### ● Utilizarea conform destinației

Acest produs este adecvat pentru tăierea secțiunilor longitudinale și transversale în secțiuni de tăiere cu ferăstrăul cu avans în adâncime cu suport fix, în următoarele materiale:

- Lemn masiv
- Plăci aglomerate
- Plastic
- Materiale de construcție ușoare

Prelucrarea metalelor feroase nu este permisă.

Produsul poate fi utilizat opțional cu șinele de ghidare furnizate, exclusiv pentru tehnicile de tăiere descrise pentru aceasta utilizare.

Alte utilizări sau modificări ale produsului sunt considerate ca nefiind neconforme cu destinația și pot duce la riscuri cum ar fi pericol de moarte, răniri și deteriorări. Producătorul nu își asumă răspunderea pentru daunele și defecțiunile survenite ca urmare a unei deserviri necorespunzătoare. Produsul este destinat exclusiv utilizării private. Produsul nu este destinat pentru uzul profesional sau pentru domenii de utilizare asemănătoare.

Respectați toate prescripțiile de siguranță, normele și dispozițiile locale în vigoare. Folosirea sculelor electrice zgomotoase poate fi permisă numai la anumite ore, conform normelor naționale sau locale.

## ● Sfera de livrare

### ⚠️ AVERTISMENT!

- ▶ Produsul și materialele de ambalaj nu sunt jucării! Copiii nu trebuie să se joace cu pungile din material plastic, foliile și piesele mici! Există pericol de înghițire și sufocare!

- 1 Ferăstrău cu avans în adâncime
- 1 Pânză de ferăstrău 165 mm/24 dinți (montată)
- 2 Șine de ghidare
- 1 Element de legătură
- 1 Adaptor pentru eliminarea așchiilor
- 2 Chei imbus
- 1 Instrucțiuni de utilizare

## ● Descrierea pieselor

Înainte de citire desfaceți pagina cu imagini și familiarizați-vă apoi cu toate funcțiile produsului.

- 1 Blocarea pornirii
- 2 Întrerupător pornit/oprit
- 3 Mâner
- 4 Cheie imbus (mică)
- 5 Cheie imbus (mare)
- 6 Unitate motor
- 7 Adaptor pentru eliminarea așchiilor
- 8 Șurub de reglare fină pentru unghi de tăiere 0°

- 8a Șurub de reglare fină pentru unghi de tăiere 45°
- 9 Masă de tăiere
- 9a Marcaj pentru liniile de tăiere
- 10 Șurub excentric (2 buc.)
- 11 Roată de reglare pentru reglarea unghiului de tăiere (2 buc.)
- 12 Reglare adâncime de tăiere
- 13 Scală de adâncime de tăiere
- 14 Pânză de fierăstrău
- 14a Șurub de strângere/șaiabă distanțieră
- 14b Decupaj de montare
- 15 Mâner suplimentar
- 16 Marcaj pentru lățimea de tăiere
- 17 Eliminarea așchiilor (rotativ)
- 18 Manetă de fixare pentru schimbarea pânzei de ferăstrău
- 19 Blocarea axului
- 20 Canal pentru șina de ghidare
- 21 Șină de ghidare
- 22 Șuruburi fără cap
- 23 Element de legătură
- 24 Flanșă (montată din fabrică)

## ● Date tehnice

Ferăstrău cu avans în adâncime	PTSS 1200 D2
Număr model	HG09159 ștecher VDE HG09159-BS ștecher BS
Tensiunea de măsurare	230 V~, 50 Hz (curent alternativ)
Suport de măsurare	1200 W
Turație de măsurare de mers în gol $n_0$	5200 min <sup>-1</sup>
Suport pânză de fierăstrău	Ø 20 mm
Diametru pânză de fierăstrău	Ø 165 mm
Grosime disc-suport pentru dinți de ferăstrău	1,5 mm
Grosime dinte	2,6 mm

Adâncime maximă de tăiere	56 mm la 90° unghi de îmbinare la colț/42 mm la 45° unghi de îmbinare la colț/cu șină de ghidaj minus 5 mm
Clasă de protecție	II/(izolație dublă)
Accesorii	2 șine de ghidare: 180 mm 700 mm

### Valoare de emisie de zgomot

Valoarea măsurată a zgomotului determinată în conformitate cu EN 62841. Nivelul de zgomot al sculei electrice evaluat cu A este de obicei:

Nivel de presiune

acustică  $L_{pA}$  : 89 dB(A)

Imprecizie  $K_{pA}$  : 3 dB

Nivel de putere sonoră  $L_{WA}$  : 100 dB(A)

Imprecizie  $K_{WA}$  : 3 dB

### AVERTISMENT!



Purtați căști antifonice!

### Valoare totală vibrație

Valorile totale de vibrații (suma vectorilor celor trei direcții) găsite în concordanță cu EN 62841:

Tăierea lemnului  $a_{h,B}$  : 1,3  $m/s^2$

Imprecizie  $K$  : 1,5  $m/s^2$

### INDICAȚIE

- ▶ Valorile totale de vibrații indicate și valorile de emisie de zgomot indicate sunt măsurate printr-o procedură de testare standard și pot fi utilizate pentru comparația unei scule electrice cu o altă sculă.
- ▶ Valorile totale ale emisei de vibrații indicate și valorile de emisie de zgomot indicate pot fi utilizate și pentru o evaluare provizorie a expunerii.

### AVERTISMENT!

- ▶ Emisiile de vibrații și zgomot pot diferi în timpul utilizării efective a sculei electrice de valorile indicate, în funcție de tipul sculei electrice și de modul de utilizare a sculei electrice, îndeosebi de tipul piesei de lucru care este prelucrată. Încercați să mențineți expunerea la vibrații și zgomot cât mai mică posibil. Măsurile exemplificative pentru micșorarea încărcării cu vibrații sunt purtarea de mănuși la utilizarea sculei și limitarea timpului de lucru. De aceea trebuie luate în considerare toate etapele ciclului de lucru (de exemplu timp în care scula electrică este oprită și aceia în care ea este pornită, însă funcționează fără sarcină).



### Indicații de siguranță

#### ● Indicații generale de siguranță pentru scule electrice

### AVERTISMENT!

- ▶ **Citiți toate indicațiile de siguranță, instrucțiunile, imaginile și datele tehnice cu care este prevăzută această sculă electrică.** Nerespectarea următoarelor instrucțiuni poate provoca electrocutare, incendii și/sau răni grave.

#### **Păstrați toate sfaturile și instrucțiunile de siguranță într-un loc sigur, pentru consultare viitoare.**

Noțiunea „sculă electrică” folosită în indicațiile de siguranță, se referă la scule electrice acționate de la rețea (cu cablu de rețea) și la scule electrice acționate cu acumulator (fără cablu de rețea).

## **Siguranța locului de muncă**

- 1) **Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată.** Zonele de lucru neordonate sau neiluminate pot duce la accidente.
- 2) **Nu lucrați cu scula electrică într-un mediu cu pericol de explozie, în care se găsesc gaze, lichide sau prafuri inflamabile.** Sculele electrice produc scânteii care pot aprinde praful sau vaporii.
- 3) **Țineți la distanță copiii și alte persoane în timpul folosirii sculei electrice.** Dacă sunteți distras puteți pierde controlul asupra sculei electrice.

## **Securitatea electrică**

- 1) **Ștecherul sculei electrice trebuie să se potrivească în priză. Ștecherul nu trebuie modificat în niciun fel. Nu folosiți un ștecher adaptor împreună cu sculele electrice cu împământare.** Ștecherele nemodificate și prizele potrivite scad riscul de electrocutare.
- 2) **Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate, cum ar fi conducte, încălziri cupatoare și frigidere.** Există un risc crescut de electrocutare atunci când corpul dvs. este legat la pământ.
- 3) **Păstrați sculele electrice departe de ploaie sau umezeală.** Intrarea apei în scula electrică crește riscul electrocutării.
- 4) **Nu folosiți cablul de alimentare pentru a transporta și agăța scula electrică sau pentru a scoate ștecherul din priză. Țineți cablul de alimentare departe de căldură, ulei, muchii ascuțite sau piese în mișcare ale aparatului.** Cablurile de alimentare deteriorate sau încurcate cresc riscul unei electrocutări.
- 5) **Dacă lucrați cu o sculă electrică în aer liber, folosiți doar cabluri prelungitoare care sunt potrivite pentru exterior.** Folosirea unui cablu prelungitor potrivit pentru exterior, micșorează riscul electrocutării.

- 6) **Dacă utilizarea sculei electrice într-un mediu umed nu poate fi evitată folosiți un întrerupător de protecție contra curenților vagabonzi.** Folosirea unui întrerupător de protecție contra curenților vagabonzi scade riscul unei electrocutări.

## **Siguranța persoanelor**

- 1) **Fiți atenți, aveți grijă ce faceți și folosiți-vă mintea la lucrul cu o sculă electrică.** Nu folosiți scule electrice dacă sunteți obosit sau sunteți sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor. Un moment de neatenție la folosirea sculei electrice poate duce la răni grave.
- 2) **Purtați echipament personal de protecție și întotdeauna purtați ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului personal de protecție, cum ar fi mască de praf, încălțăminte de siguranță antiderapantă, cască de protecție sau căști antifonice, în funcție de modul de folosire a sculei electrice, micșorează riscul rănilor.
- 3) **Evitați punerea în funcțiune neprevăzută. Asigurați-vă că scula electrică este decuplată înainte de a o conecta la alimentarea cu tensiune și/sau a conecta acumulatorul, a o lua sau a o transporta.** Dacă la transportarea sculei electrice vă țineți degetul pe comutator sau dacă conectați scula electrică pornită la alimentarea cu curent electric, acest lucru poate provoca accidente.
- 4) **Îndepărtați sculele de reglare sau cheia pentru șuruburi înainte de pornirea sculei electrice.** O sculă sau cheie care se află într-o piesă rotativă a sculei electrice poate duce la accidentări.
- 5) **Evitați o poziție anormală a corpului. Aveți grijă să aveți o stabilitate bună și păstrați-vă întotdeauna echilibrul.** Astfel puteți controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.

- 6) **Purtați îmbrăcăminte potrivită. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți părul și hainele departe de piesele în mișcare.** Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele în mișcare.
- 7) **Dacă se pot monta dispozitive de aspirare și colectare praf, acestea trebuie conectate și utilizate corect.** Utilizarea unei aspirări de praf poate micșora pericolele datorate prafului.
- 8) **Nu vă complăceți într-o falsă siguranță și nu vă dispensați de regulile de siguranță pentru scule electrice, chiar dacă sunteți familiarizat cu scula electrică prin multiple utilizări.** Manevrarea neatență poate duce la răniri grave în decurs de câteva secunde.

#### Utilizarea și tratarea sculei electrice

- 1) **Nu suprasolicitați scula electrică. Folosiți scula electrică destinată lucrării dvs.** Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere dat.
- 2) **Nu folosiți o sculă electrică al cărei întrerupător este defect.** O sculă electrică care nu mai poate fi pornită sau oprită este periculoasă și trebuie reparată.
- 3) **Scoateți ștecherul din priză și/sau îndepărtați un acumulator detașabil înainte să efectuați setări la aparat, să schimbați sculele de adaos sau să puneți deoparte scula electrică.** Aceste măsuri de prevedere evită pornirea neprevăzută a sculei electrice.
- 4) **Păstrați sculele electrice nefolosite departe de accesul copiilor. Nu lăsați să utilizeze scula electrică persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau nu au citit aceste instrucțiuni.** Sculele electrice sunt periculoase, dacă sunt folosite de către persoane neexperimentate.


- 5) **Îngrijiți cu atenție sculele electrice și sculele de adaos. Controlați dacă piesele mobile funcționează corect și nu se blochează, dacă există piese rupte sau deteriorate care influențează funcționarea sculei electrice. Înainte de utilizarea sculei electrice solicitați repararea pieselor deteriorate.** Multe accidente își au cauza în sculele electrice întreținute defectuos.
- 6) **Păstrați sculele așchietoare ascuțite și curate.** Sculele așchietoare îngrijite cu atenție și cu muchii tăietoare ascuțite se blochează mai puțin și sunt mai ușor de condus.
- 7) **Utilizați scula electrică, scula de adaos, sculele de adaos etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni.** Aveți în vedere aici condițiile de lucru și activitatea de executat. Folosirea sculelor electrice pentru alte aplicații decât cele prevăzute poate duce la situații periculoase.
- 8) **Păstrați mânerul și suprafețele de prindere uscate, curate și fără ulei sau vaselină.** Mânerul și suprafețele de prindere alunecoase nu permit o operare sigură și un control sigur al sculei electrice în situații neprevăzute.

#### Service

- 1) **Dispuneți repararea sculei dvs. electrice numai de către personal de specialitate calificat și numai cu piese de schimb originale.** Astfel vă asigurați că siguranța sculei electrice se păstrează.

#### ● Indicații de siguranță pentru toate tăierile

##### Procedura de tăiere

- 1)  **PERICOL! Nu veniți cu mâinile de zona de tăiere și la pânda de ferăstrău.** Țineți cu cealaltă mână de mânerul suplimentar sau de carcasa motorului. Dacă ambele mâini țin ferăstrăul, acestea nu pot fi rănite de pânda de ferăstrău.

- 2) **Nu apucați piesa de dedesubt.** Calota de protecție nu vă poate proteja sub piesă de pânza de ferăstrău.
- 3) **Adaptați adâncimea de tăiere la grosimea piesei.** Sub piesă trebuie să se vadă mai puțin decât înălțimea completă a dinților.
- 4) **Nu țineți niciodată piesa care trebuie tăiată în mână sau deasupra piciorului. Fixați piesa de prelucrat pe un suport stabil.** Este important să fixați bine piesa de prelucrat pentru a reduce la minimum pericolul de contact fizic, de prindere a pânzei de ferăstrău sau de pierdere a controlului.
- 5) **Prindeți scula electrică numai de suprafețele de prindere izolate dacă efectuați lucrări la care scula de adaos poate întâlni cabluri electrice ascunse sau propriul cablu de alimentare.** Contactul cu o linie sub tensiune pune sub tensiune și părțile metalice ale sculei electrice și duce la electrocutare.
- 6) **Utilizați întotdeauna un opritor sau un ghidaj drept pentru muchii la tăierea longitudinală.** Acest lucru îmbunătățește precizia de tăiere și reduce posibilitatea ca pânza de ferăstrău să se blocheze.
- 7) **Folosiți întotdeauna pânze de ferăstrău cu mărime corectă și cu gaură de prindere potrivită (de ex. în formă de stea sau rotundă).** Pânzele de ferăstrău care nu se potrivesc la piesele de montaj ale ferăstrăului se rotesc excentric și duc la pierderea controlului.
- 8) **Nu utilizați niciodată șaibe distanțiere sau șuruburi deteriorate sau incorecte pentru pânza de ferăstrău.** Șaibele distanțiere și șuruburile pentru pânza de ferăstrău sunt construite special pentru ferăstrăul dvs., pentru performanțe optime și siguranță în funcționare.

## ● **Indicații de siguranță pentru ferăstraie cu avans în adâncime**

- 1) **Verificați înainte de fiecare utilizare dacă calota de protecție se închide corespunzător. Nu utilizați ferăstrăul dacă calota de protecție nu se mișcă liber și pânza de ferăstrău nu se închide imediat. Nu blocați și nu legați niciodată calota de protecție atât de fix încât pânza de ferăstrău să fie liberă.** Dacă ferăstrăul cade accidental pe sol, capacul de protecție se poate îndoi. Asigurați-vă că calota de protecție este liberă să se miște și nu atinge pânza de ferăstrău sau alte părți din toate unghiurile și adâncimile de tăiere.
- 2) **Verificați funcționarea și starea arcului pentru calota de protecție. Dispuneți întreținerea ferăstrăului înainte de utilizare, dacă calota de protecție și arcul nu funcționează corect.** Piesele deteriorate, depunerile lipicioase sau acumulările de așchii provoacă funcționarea întârziată a calotei de protecție.
- 3) **Asigurați-vă că placa de bază a ferăstrăului nu se mișcă atunci când efectuați o „tăiere în adâncime”.** Dacă pânza de ferăstrău se mișcă în lateral, aceasta va provoca un blocaj și, eventual, un recul.
- 4) **Asigurați-vă întotdeauna că calota de protecție acoperă pânza de ferăstrău înainte de a așeza ferăstrăul pe bancul de lucru sau pe podea.** O pânză de ferăstrău neprotejată, care se mișcă din inerție, deplasează ferăstrăul în sens invers direcției de tăiere și taie ceea ce îi stă în cale. Pentru aceasta, respectați durata de funcționare din inerție a pânzei de ferăstrău.

## ● Alte indicații de siguranță pentru toate tăierile

### Recul – cauze și indicații de siguranță corespunzătoare

- Recul este reacția bruscă ca urmare a unei pânze de ferăstrău agățate, blocate sau aliniate greșit, determinând un ferăstrău necontrolat să se ridice din piesă și să se deplaseze spre operator;
- dacă pânda de ferăstrău se agață sau se blochează în fanta ferăstrăului care se închide, aceasta se blochează și forța motorului lovește aparatul în direcția operatorului;
- dacă pânda de ferăstrău se răsuște sau este aliniată greșit în fanta ferăstrăului, dinții marginii din spate a pânzei de ferăstrău se pot agăța în suprafața piesei, determinând pânda ferăstrăului să se miște în afară din fanta ferăstrăului și ferăstrăul să sară înapoi în direcția operatorului.

Un recul este urmarea unei utilizări greșite sau defectuoase a ferăstrăului. El poate fi evitat prin măsuri de prevedere potrivite, așa cum sunt descrise în continuare.

- 1) **Țineți ferăstrăul cu ambele mâini și aduceți brațele într-o poziție în care puteți absorbi forțele de recul. Stați întotdeauna în partea laterală a pânzei de ferăstrău, nu aduceți niciodată pânda de ferăstrău în linie cu corpul dvs.** În cazul unui recul, pânda de ferăstrău poate sări înapoi, dar operatorul poate stăpâni forțele de recul prin măsuri de precauție adecvate.
- 2) **Dacă pânda de ferăstrău se blochează sau dacă întrerupeți lucrul, opriți ferăstrăul și țineți-l liniștit în material până când discul s-a oprit. Nu încercați niciodată să scoateți ferăstrăul din piesă sau să îl trageți înapoi atâta timp cât pânda de ferăstrău se mișcă, în caz contrar se poate produce un recul.** Descoperiți și înlăturați cauza blocării pânzei de ferăstrău.

- 3) **Dacă doriți să reporniți un ferăstrău care este blocat în piesă, centrați pânda de ferăstrău în fanta ferăstrăului și verificați dacă dinții ferăstrăului nu sunt agățați în piesă.** Dacă pânda de ferăstrău se blochează, aceasta se poate deplasa din piesă sau poate cauza un recul la repornirea ferăstrăului.
- 4) **Sprijiți plăcile sau piesele de prelucrat mari, pentru a micșora riscul unui recul datorat unei pânze de ferăstrău care se blochează.** Plăcile mari se pot îndoi sub propria lor greutate. Plăcile trebuie sprijinite pe ambele părți, atât în apropierea tăieturii, cât și pe muchie.
- 5) **Nu folosiți pânze de ferăstrău tocite sau deteriorate.** Pânzele de ferăstrău cu dinți tociți sau aliniați greșit cauzează o frecare crescută, prinderea pânzei de ferăstrău și recul din cauza unei fante prea înguste.
- 6) **Înainte de tăiere, strângeți dispozitivele de reglare pentru adâncimile de tăiere și pentru unghiul de tăiere.** Dacă setările se modifică în timpul tăierii, este posibil ca pânda de ferăstrău să se blocheze și să apară recul.
- 7) **Fiți deosebit de atent la tăieri în pereții existenți sau în alte zone care nu pot fi văzute.** Pânda de ferăstrău care glisează se poate bloca atunci când se taie în obiecte ascunse și poate provoca recul.

## ● **Indicații de siguranță suplimentare pentru toate tăierile cu pana de despicare**

### **Funcționarea penei de despicare**

- 1) **Utilizați pânda de ferăstrău potrivită pentru pana de despicare.** Pentru ca pana de despicare să fie eficientă, discul suport al pânzei de ferăstrău trebuie să fie mai subțire decât pana de despicare, iar lățimea dintelui trebuie să fie mai mare decât grosimea penei de separare.
- 2) **Reglați pana de despicare conform descrierii din acest manual.** Distanțele, poziția și alinierea incorecte pot fi motivul pentru care pana nu împiedică în mod eficient reculul.
- 3) **Pentru ca pana de despicare să fie eficientă, trebuie să fie în fanta ferăstrăului.** La tăieturile scurte, pana de despicare este ineficientă în evitarea unui recul.
- 4) **Nu operați ferăstrăul cu o pană de despicare îndoită.** Chiar și o ușoară perturbare poate încetini închiderea calotei de protecție.

### ● **Instrucțiuni complementare**

- Nu folosiți discuri de polizare.
- Utilizați numai pânde de ferăstrău cu diametre corespunzătoare inscripțiilor de pe ferăstrău.
- La prelucrarea lemnului sau a materialelor la care se produce praf periculos pentru sănătate, aparatul trebuie conectat la un dispozitiv de extracție adecvat, testat.
- La tăierea lemnului, purtați o mască de praf.
- Utilizați numai pânde de ferăstrău recomandate.
- Purtați întotdeauna căști antifonice.
- Evitați supraîncălzirea vârfurilor dinților de ferăstrău.
- Când tăiați plastic, evitați topirea acestuia.
- Utilizați pânda de ferăstrău corectă în funcție de materialul de tăiat.

- Utilizați numai pânzele de ferăstrău specificate de producător care, dacă sunt destinate tăierii lemnului sau a materialelor similare, corespund standardului EN 847-1.
- Sculele trebuie folosite numai de persoane instruite și cu experiență, care stăpânesc mânăuirea acestor scule.
- Pânzele de ferăstrău circular cu corpuri rupte trebuie aruncate (reparația nu este permisă).
- Utilizați numai pânze de ferăstrău a căror turație este egală sau mai mare decât turația specificată pe sculă.

### **Pânze de ferăstrău circular (simboluri)**

#### **⚠️ AVERTISMENT!**



Purtați mănuși de protecție!



Purtați protecție respiratorie!



Purtați ochelari de protecție!



Purtați căști antifonice!

### ● **Accesorii/echipamente auxiliare originale**

- Utilizați numai accesorii și echipamente auxiliare care sunt specificate în instrucțiunile de utilizare, resp. a căror suport este compatibil cu aparatul.

### ● **Diminuarea vibrațiilor și a zgomotului**

Limitați durata de utilizare, folosiți regimuri de lucru cu vibrații și zgomote reduse și purtați echipamentul personal de protecție pentru a reduce efectele vibrațiilor și a zgomotului.

Următoarele măsuri ajută la diminuarea riscurilor determinate de zgomot și vibrații:



- Folosiți produsul numai conform destinației sale și așa cum este descris în aceste instrucțiuni.
- Asigurați-vă că produsul este în stare bună și este bine întreținut.
- Folosiți sculele de adaos corecte pentru acest produs și asigurați-vă că acestea sunt în stare perfectă.
- Țineți produsul în siguranță de mănere/suprafețele de apucare.
- Întrețineți produsul conform instrucțiunilor și aveți grijă să existe o gresare suficientă (acolo unde este aplicabil).
- Planificați procesul de lucru în așa fel încât să distribuiți folosirea produselor cu vibrații puternice pe o perioadă mai mare de timp.

## ● Comportamentul în caz de necesitate

Familiarizați-vă cu utilizarea acestui produs cu ajutorul acestor instrucțiuni de utilizare. Rețineți indicațiile de siguranță și respectați-le neapărat. Aceasta ajută la evitarea riscurilor și pericolelor.

- La folosirea acestui produs fiți întotdeauna atent pentru a putea recunoaște și trata pericolele din timp. Intervenția rapidă poate evita răniile grave și pagubele materiale.
- În cazul oricărui defect de funcționare, opriți produsul și decuplați-l de la rețea. Dispuneți verificarea și repararea acesteia de către un specialist calificat, înainte de a o pune din nou în funcțiune.

## ● Riscuri reziduale

Chiar dacă operații produsul corect, rămâne un risc potențial pentru răniiri ale persoanelor și pagubele materiale. În funcție de modul constructiv și modelul acestui produs, pot să apară, printre altele, următoarele pericole:

- Îmbolnăviri care rezultă din emisii de vibrații, dacă produsul este folosit o perioadă lungă de timp, nu este condus și întreținut corect.
- Lezarea persoanelor și pagubele materiale produse de scule de tăiere defecte, sau lovirea bruscă a unui obiect acoperit în timpul utilizării.

- Pericol de rănire și pagube materiale produse de obiectele care zboară.

### INDICAȚIE

- ▶ În timpul funcționării, acest produs creează un câmp electromagnetic! În anumite împrejurări, acest câmp poate influența implanturile medicale pasive sau active! Pentru a reduce pericolul răniilor grave sau mortale, recomandăm ca persoanele cu implanturi medicale să consulte medicul și producătorul implantului medical înainte de a folosi produsul!

### ⚠ AVERTISMENT!



Opriți produsul, decuplați-l de la rețea și lăsați-l să se răcească înainte de a efectua adaptări!

### ⚠ PRECAUȚIE! PERICOL DE RĂNIRE!



Pânzele de ferăstrău pot fi tăioase și se pot înfierbânta în timpul utilizării. Purtați permanent mănuși de protecție, când manevrați pânze de ferăstrău.

## ● Înainte de punerea în funcțiune

### ⚠ AVERTISMENT!



Opriți produsul, decuplați-l de la rețea și lăsați-l să se răcească înainte de a efectua adaptări!

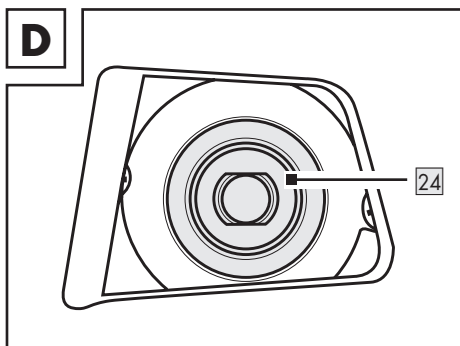
## ● Montarea/schimbarea pânzei de ferăstrău

### INDICAȚIE

- ▶ Pentru această operație, poziționați placa de bază pe marginea unui suport fix, astfel încât pânza de ferăstrău **14** să poată fi coborâtă.

1. Apăsăți blocarea pornirii **1** și împingeți puțin înainte unitatea motorului **6**.

- Deschideți maneta de fixare **18**.  
Apoi apăsați unitatea motorului **6** înainte până când blocarea se fixează cu zgomot în poziție. Eliberați blocarea pornirii **1**. Mișcarea unității motorului este blocată în sus și în jos.
- Șurubul de strângere/șaiaba distanțieră **14a** se află acum în decupașul de montare **14b**.
- Apăsați blocarea axului **19** și utilizați cheia imbus **5** pentru a deschide șurubul de strângere/șaiaba distanțieră **14a**.
- Scoateți pânza de ferăstrău **14**.



#### INDICAȚIE

- ▶ Aveți grijă ca flanșa montată din fabrică **24** să rămână montată la montare și demontare (fig. D).
- Efectuați montarea pânzei de ferăstrău **14** în ordine inversă, conform descrierii.

#### ⚠ AVERTISMENT!

- ▶ Sensul de rotație a pânzei de ferăstrău și a produsului trebuie să se potrivească

## ● Racordarea aspirării prafului

#### INDICAȚIE

- ▶ Atunci când prelucrați lemnul pentru o lungă perioadă de timp și mai ales atunci când lucrați la materiale care produc pulberi care sunt periculoase pentru sănătate, conectați produsul la un dispozitiv extern de aspirare a prafului potrivit pentru material.
  - ▶ Verificați atașarea corectă a aspirației prafului.
  - ▶ Pentru aceasta, respectați și instrucțiunile de utilizare ale dispozitivului de aspirare a prafului.
  - ▶ Respectați normele valabile în țara dvs. pentru materialele de prelucrat.
- Opțional, introduceți adaptorul pentru eliminarea așchiilor **7** pentru aspirarea prafului pe eliminarea așchiilor **17**.
- Conectați o aspirație aprobată a prafului și a așchiilor.

## ● Verificarea funcționării calotei de protecție

#### INDICAȚIE

- ▶ Pentru această operație, poziționați placa de bază pe marginea unui suport fix, astfel încât pânza de ferăstrău **14** să poată fi coborâtă.
- Acționați blocarea pornirii **1** și coborâți produsul.
  - Verificați dacă pânza de ferăstrău **14** freacă pe calota de protecție și dacă se deplasează automat înapoi în poziția de pornire.

## ● Funcționarea

### ● Pornirea/oprirea

#### Pornirea

- Acționați blocarea pornirii **1** și mențineți-o în această poziție.
- Acționați întrerupătorul pornit/oprit **2**. După ce produsul a pornit, puteți elibera blocarea pornirii **1**.

## Oprirea

- Eliberați întrerupătorul pornit/oprit [2].

## ● Reglarea adâncimii de tăiere (adâncime de scufundare)

- Slăbiți șurubul reglării adâncimii de tăiere [12]. Glišați opritorul până la adâncimea de tăiere dorită pe scala de adâncime de tăiere [13]:

Șină de ghidare	Marcaj
fără șină de ghidare	A
cu șină de ghidare	B

- Strângeți din nou șurubul reglării adâncimii de tăiere [12].

## INDICAȚIE

- ▶ Adaptați adâncimea de tăiere la grosimea piesei. Sub piesă trebuie să se vadă mai puțin decât înălțimea completă a dinților.

## ● Reglarea unghiului de tăiere (unghi de îmbinare la colț)

1. Slăbiți cele 2 roți de reglare pentru unghiul de tăiere [11].
2. Înclinați motorul la unghiul de tăiere dorit.
3. Strângeți din nou roțile de reglare pentru unghiul de tăiere [11].

## INDICAȚIE

- ▶ Dacă ați reglat setarea unghiului de tăiere pentru 0°, resp. 45°, îl puteți regla din nou cu șuruburile de reglare fină [8] și [8a].

## ● Respectarea liniei de tăiere

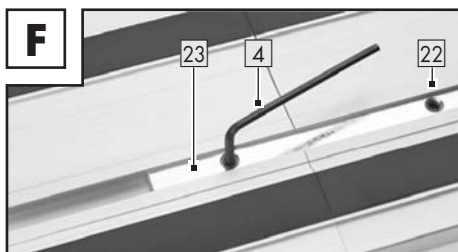
- Marcajele pentru liniile de tăiere [9a] pentru 0° și 45° sunt imprimate pe masa de tăiere [9].



- Aliniați produsul corespunzător unghiului de tăiere setat la marcajul pentru liniile de tăiere [9a] pentru 0°, resp. 45° (fig. E).
- Punctele de referință pentru aceasta sunt suprafețele înclinate.

## ● Conectarea șinei de ghidare

- Cu șina de ghidare [21] puteți efectua tăieturi drepte.



- Pentru a conecta 2 șine de ghidare, glišați elementul de legătură [23] în canalul șinelor de ghidare. Strângeți șuruburile fără cap [22] cu cheia imbus mică [4] (fig. F).

## INDICAȚIE

- ▶ Șinele de ghidare [21] au o protecție la rupere (buza de cauciuc negru). Protecția la rupere trebuie adaptată înainte de prima tăiere. Așezați șina de ghidare pe o piesă de prelucrat. Setați o adâncime de tăiere de aproximativ 10 mm. Porniți produsul și rulați-l uniform și cu o ușoară apăsare în direcția de tăiere.

## ● Șuruburile cu excentric

- Șuruburile cu excentric [10] sunt prevăzute pentru reglarea preciziei de montare a mesei de ferăstrău [9] pe șina de ghidare [21].
- Strângeți șuruburile cu excentric [10] pentru a minimiza jocul dintre produs și șina de ghidare [21].

## ● Indicații de lucru

### **⚠ PRECAUȚIE! RISC DE RĂNIRE!**



Purtați întotdeauna mănuși de protecție când manipulați sau lucrați cu produsul.

### **⚠ PRECAUȚIE! RISC DE RĂNIRE A PERSOANELOR ȘI DE DETERIORĂRI MATERIALE!**

- ▶ Purtați mănuși când manipulați pâzna de ferăstrău. Astfel evitați rănilor datorate tăierii.
- ▶ Nu folosiți o pânză de ferăstrău tocită, fisurată, îndoite sau deteriorate.
- ▶ Înainte de tăiere, verificați piesa de lucru dacă are corpuri străine ascunse, cum ar fi cuie sau șuruburi. Îndepărtați-le.
- ▶ Folosiți întotdeauna pâzna de ferăstrău potrivită.
- ▶ Fixați piesa de lucru cu ajutorul dispozitivelor de prindere pe bancul de lucru.
- ▶ Aplicați doar apăsarea care este necesară pentru tăierea dreaptă. La apăsare excesivă, pâzna de ferăstrău se poate îndoii și se poate rupe.
- ▶ Opriți imediat produsul dacă pâzna de ferăstrău s-a blocat. Desfaceți tăietura și scoateți cu grijă pâzna de ferăstrău.
- ▶ Stați întotdeauna în lateral față de produs când lucrați.
- ▶ Aveți grijă să existe o ventilație a zonei de lucru.
- ▶ Evitați suprasolicitarea produsului în timpul lucrului.

## ● Tăierea (fără șina de ghidare)

### Tăierea în unghi drept

1. Țineți produsul cu ambele mâini de mâner [3] [15].
2. Porniți produsul (vezi „Pornirea și oprirea”).
3. Așezați produsul pe piesă cu partea frontală a mesei de ferăstrău [9].
4. Rotiți motorul în jos și tăiați înainte cu apăsare moderată - niciodată înapoi.

### Îmbinările în colț până la 45°

1. Reglați unghiul de tăiere (vezi „Reglarea unghiului de tăiere (îmbinare în colț)”).
2. Țineți produsul cu ambele mâini de mâner [3] [15].
3. Porniți produsul (vezi „Pornirea și oprirea”).
4. Așezați produsul pe piesă cu partea frontală a mesei de ferăstrău [9].
5. Rotiți motorul în jos și tăiați înainte cu apăsare moderată - niciodată înapoi.

### Tăierile în adâncime

1. În timpul tăierii în adâncime, care nu se efectuează în unghi drept, asigurați placa de bază a ferăstrăului împotriva deplasării laterale. Deplasarea laterală poate duce la blocarea pânzei de ferăstrău și, astfel, la recul.
2. Setează adâncimea de tăiere dorită (vezi „Setarea adâncimii de tăiere (adâncime de scufundare)”).
3. Așezați produsul pe piesa de prelucrat.
4. Evitați reculul și așezați marginea din spate pe un opritor. (vezi „Ferăstraie cu avans în adâncime cu șină de ghidare”).
5. Porniți produsul (vezi „Pornirea și oprirea”).
6. Țineți produsul cu ambele mâini de mâner [3] [15] și rabatați-l.

## INDICAȚIE

- ▶ Marcajul pentru lățimea de tăiere [16] de pe partea laterală a calotei de protecție indică intersecția din față și din spate a unei pânze de ferăstrău de 165 mm, la adâncimea maximă de tăiere. Acest lucru este valabil atât pentru tăieri în adâncime cu șină de ghidare [21], cât și pentru tăieri în adâncime fără șină de ghidare.

## ● Tăierea (cu șina de ghidare)

### Tăierea în unghi drept cu șina de ghidare

1. Puneți șina de ghidare [21] cu elementele de burete de cauciuc pe piesa de prelucrat.
2. Așezați produsul cu canalul [20] pe șina de ghidare [21].
3. Porniți produsul (vezi „Pornirea și oprirea”).
4. Țineți produsul cu ambele mâini de mânăre [3] [15] și rabatați produsul.

### Îmbinările în colț până la 45°

1. Puneți șina de ghidare [21] cu elementele de burete de cauciuc pe piesa de prelucrat.
2. Așezați produsul cu canalul [20] pe șina de ghidare [21].
3. Reglați unghiul de tăiere (vezi „Reglarea unghiului de tăiere (îmbinare în colț)”).
4. Țineți produsul cu ambele mâini de mânăre [3] [15].
5. Porniți produsul (vezi „Pornirea și oprirea”).
6. Așezați produsul pe piesă cu partea frontală a mesei de ferăstrău [9].
7. Rotiți motorul în jos și tăiați înainte cu apăsare moderată - niciodată înapoi.

### Ferăstraie cu avans în adâncime cu șină de ghidare

1. Puneți șina de ghidare [21] cu elementele de burete de cauciuc pe piesa de prelucrat.
2. Așezați produsul cu canalul [20] pe șina de ghidare [21].
3. Setați adâncimea de tăiere dorită (vezi „Setarea adâncimii de tăiere (adâncime de scufundare)”).

4. Așezați muchia din spate (dacă este posibil) pe un opritor.
5. Porniți produsul (vezi „Pornirea și oprirea”).
6. Țineți produsul cu ambele mâini de mânăre [3] [15] și rabatați produsul.

## INDICAȚIE

- ▶ Marcajul pentru lățimea de tăiere [16] de pe partea laterală a calotei de protecție indică intersecția din față și din spate a unei pânze de ferăstrău de 165 mm, la adâncimea maximă de tăiere. Acest lucru este valabil atât pentru tăieri în adâncime cu șină de ghidare [21], cât și pentru tăieri în adâncime fără șină de ghidare.

## Alte utilizări nu sunt permise.

## ● Curățarea și îngrijirea

### ⚠ AVERTISMENT!



Opriți produsul, decuplați-l de la rețea și lăsați-l să se răcească înainte de a efectua lucrări de inspecție, întreținere sau curățare!

## ● Curățarea

### INDICAȚIE

- ▶ Nu folosiți produse chimice, alcaline, de frecare sau alte produse de curățare sau de dezinfectare agresive pentru a curăța produsul, deoarece acestea pot deteriora suprafața.
- Aveți grijă să nu ajungă niciun lichid în interiorul produsului.
- Păstrați produsul permanent curat, uscat și fără ulei sau vaselină. Îndepărtați praful după fiecare utilizare și înainte de depozitare.
- Curățarea regulată și corectă ajută la garantarea unei utilizări sigure și prelungeste durata de viață a produsului.
- Deschiderile de ventilație trebuie să fie întotdeauna libere.
- Curățați produsul cu o cârpă uscată. Pentru locurile greu accesibile, folosiți o perie moale.

- Îndepărtați în special mizeria și praful de pe deschiderile de ventilație cu o cârpă și o perie moale.

## ● Întreținerea

- Produsul nu necesită întreținere.
- Verificați produsul și accesoriile (de ex. pânzele de ferăstrău) înainte și după fiecare utilizare, dacă nu sunt uzate sau deteriorate. Înlocuiți-le pe acestea cu altele noi, așa cum este descris în aceste instrucțiuni de utilizare. Respectați aici cerințele tehnice (vezi „Date tehnice”).
- Verificați capacele și dispozitivele de protecție cu privire la deteriorări și poziție corectă. Înlocuiți-le dacă este cazul.
- Înlocuiți o pânză de ferăstrău tocită, îndoită sau deteriorată în alt fel.

### INDICAȚIE

- ▶ Piesele de schimb care nu sunt listate (cum ar fi perii de cărbune, întrerupător) pot fi comandate prin intermediul centralei noastre.

## ● Repararea

- În acest produs nu se găsesc piese care pot fi reparate de utilizator. Adresați-vă unui specialist calificat pentru a verifica produsul și a-l repara.

## ● Depozitarea

- Curățați produsul (vezi „Curățarea”).
- Depozitați produsul și accesoriile acestuia într-un loc întunecat, uscat, ferit de îngheț și bine aerisit.
- Depozitați întotdeauna produsul într-un loc inaccesibil copiilor.

## ● Transportul

- Protejați produsul contra șocurilor și vibrațiilor puternice care apar în special la transportul în autovehicule.
- Asigurați produsul împotriva alunecării sau răsturnării.

## ● Înlăturare

Ambalajul este produs din material ecologic care pot fi eliminate la punctele locale de reciclare.



Respectați marcajul materialelor de ambalaj pentru eliminarea deșeurilor, acestea sunt marcate de abrevierile (a) și cifrele (b) cu următoarea semnificație: 1-7: plastice/20-22: hârtie și carton/80-98: substanțe de conexiune.

### Produsul:



Points de collecte sur [www.quefairede mesdechets.fr](http://www.quefairede mesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Produsul, incl. accesoriile, și materialele de ambalare sunt reciclabile și fac obiectul responsabilității extinse a producătorului. Eliminați-le separat, urmând informațiile ilustrate (informații de sortare), pentru o mai bună tratare a deșeurilor.

Logo Triman este valabil doar pentru Franța.



Puteți obține informații despre posibilitățile de eliminare a produsului de la administrația locală.



Pentru a proteja mediul înconjurător nu eliminați produsul dumneavoastră la gunoii menajer atunci când nu mai poate fi folosit, ci predați-l la un punct de colectare. Vă puteți informa cu privire la punctele de colectare și orarul acestora de la administrația competentă.

## ● Declarație de conformitate UE

### DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE

IAN: 406363\_2207  
Identificarea produsului: PARKSIDE Ferăstrău cu avans în adâncime  
Numărul de model: HG09159

Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii:

Directive 2006/42/EC

Directive 2014/30/EU

Directive 2011/65/EU

Trimiteri la standardele armonizate relevante folosite sau trimiteri la specificațiile în legătură cu care se declară conformitatea:

Nr./Părți

Directive 2006/42/EC

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-5:2014

Directive 2014/30/EU

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021

EN 61000-3-3:2013+A1:2019

Obiectul declarației descris mai sus este conform Directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice:

Nr./Părți

Directiva 2011/65/UE

EN IEC 63000:2018

Deținătorul documentației tehnice: OWIM GmbH & Co.KG

Semnat pentru și în numele:

**OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Germania**

Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.

Traducerea originalului declarației de conformitate

Neckarsulm

05.10.2022

Locul

Data

Benjamin Steeb  
Managing Director

ppa. J. Buchheim  
Authorised Signatory

RO



## ● **Garanție**

Produsul a fost produs cu atenție conform unor standarde stricte de calitate și verificat înainte de livrare. În cazul defectelor la nivelul acestui produs aveți drepturi legale față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate de garanția noastră prezentată în continuare.

Pentru acest produs primiți o garanție de 3 ani de la data achiziției. Perioada garanției începe la data achiziției. Vă rugăm să păstrați bonul de casă original. Acesta reprezintă dovada achiziției.

Dacă în decurs de 3 ani de la data achiziției acestui produs se înregistrează un defect de material sau de fabricație, vă reparăm sau înlocuim gratuit produsul – la alegerea noastră – produsul. Dreptul de garanție se stinge dacă produsul este deteriorat, utilizat sau întreținut în mod necorespunzător.

Garanția se aplică numai pentru defecte de material și de fabricație. Această garanție nu acoperă piesele componente ale produsului care prezintă umre normale de uzură și care sunt văzute ca piese de schimb sau deteriorările la nivelul pieselor casante, de exemplu întrerupătoare, acumulatori sau piese fabricate din sticlă.

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungeste termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

## ● **Modul de desfășurare în caz de garanție**

Pentru a garanta o prelucrare rapidă a problemei dumneavoastră, vă rugăm să respectați următoarele indicații:

Pentru orice solicitare, vă rugăm să aveți la îndemână bonul de casă și numărul de articol (IAN 406363\_2207) ca dovadă de achiziție.

Numărul articolului îl luați de pe plăcuța cu date tehnice, o gravură, de pe fișa cu date a instrucțiunilor (jos stânga) sau ca atbibilid de pe partea din spate sau de jos.

Dacă apar erori de funcționare sau alte erori, contactați apoi departamentul de service prin telefon sau prin email.

Produsul defect îl puteți transmite la adresa de service fără timbru cu prezentarea dovezii de achiziție (bon) și cu menționarea daunei și când a apărut.

## ● **Service**

Ⓡ **Service România**

Tel.: 0800890239











E-Mail: owim@lidl.ro



<b>Използвани предупредителни указания и символи</b> . . . . .	Страница 251
<b>Увод</b> . . . . .	Страница 251
Употреба по предназначение . . . . .	Страница 251
Обем на доставката . . . . .	Страница 252
Описание на частите . . . . .	Страница 252
Технически данни . . . . .	Страница 252
<b>Указания за безопасност</b> . . . . .	Страница 253
Общи указания за безопасност за електрически инструменти . . . . .	Страница 253
Указания за безопасност за всички циркуляри . . . . .	Страница 256
Указания за безопасност за прободни триони . . . . .	Страница 257
Други указания за безопасност за всички циркуляри. . . . .	Страница 258
Допълнителни указания за безопасност за всички циркуляри с разделящ клин . . . . .	Страница 259
Допълнителни инструкции . . . . .	Страница 259
Оригинални принадлежности/допълнителни уреди . . . . .	Страница 260
Намаляване на вибрациите и шума . . . . .	Страница 260
Поведение при злополуки . . . . .	Страница 260
Остатъчни рискове . . . . .	Страница 260
<b>Преди пускането в употреба</b> . . . . .	Страница 261
Монтаж/смяна на режещ диск . . . . .	Страница 261
Свързване на устройство за изсмукване на стърготини. . . . .	Страница 261
Проверка на функцията на предпазителя . . . . .	Страница 262
<b>Работа</b> . . . . .	Страница 262
Включване/изключване. . . . .	Страница 262
Настройване на дълбочина на рязане (дълбочина на потапяне) . . . . .	Страница 262
Настройване на ъгъл на рязане (ъгъл на наклон) . . . . .	Страница 262
Спазване на линията на рязане . . . . .	Страница 262
Свързване на направляваща релса . . . . .	Страница 263
Ексцентрични винтове. . . . .	Страница 263
<b>Указания за работа</b> . . . . .	Страница 263
Рязане (без направляваща релса) . . . . .	Страница 263
Рязане (с направляваща релса) . . . . .	Страница 264
<b>Почистване и грижи</b> . . . . .	Страница 265
Почистване . . . . .	Страница 265
Поддръжка . . . . .	Страница 265
Ремонт . . . . .	Страница 265
Съхранение . . . . .	Страница 265
Транспортиране . . . . .	Страница 266
<b>Изхвърляне</b> . . . . .	Страница 266
<b>Декларация за съответствие за ЕО</b> . . . . .	Страница 267
<b>Гаранция</b> . . . . .	Страница 268
Процедиране в случай на рекламация . . . . .	Страница 269
<b>Сервиз</b> . . . . .	Страница 270

## Използвани предупредителни указания и символи

В ръководството за експлоатация, върху опаковката и върху табелата за тип се използват следните предупредителни указания:

	Прочетете ръководството за експлоатация.		Изключвайте продукта, отделяйте го от електрическата мрежа и оставайте продукта да се охлади, преди да извършвате настройки, работи по поддръжка или почистване или когато продуктът не се използва.
	Обърнете внимание на предупрежденията и указанията за безопасност!		Клас на защита II (двойна изолация)
	Риск от токов удар!		Променлив ток/напрежение
	Знакът CE потвърждава съответствието с отнасящите се до продукта директиви на ЕС.		Обороти на празен ход
	Указания за безопасност		
	Инструкции за работа		

## ПРОБОДЕН ТРИОН

### ● Увод

Поздравяваме Ви с покупката на този нов ПРОБОДЕН ТРИОН, наричан по-долу само „продукт“.

Вие избрахте висококачествен продукт. Ръководството за експлоатация е неразделна част от този продукт. То съдържа важни указания за работа, безопасност и извървяне. Преди използването на продукта се запознайте с всички указания за работа и безопасност.

Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Когато предавате продукта на трети лица, предавайте заедно с него и всички документи.

### ● Употреба по предназначение

Този продукт е подходящ за извършване на надлъжни и напречни разрези чрез рязане с потапяне с твърда опора в следните материали:

- Масивна дървесина
- Плочи от дървесни частици
- Пластмаса
- Материали за леко строителство

Обработването на черни метали не е позволено.

По избор продуктът може да бъде използван с доставените направляващи релси – единствено за описаните техники на рязане.

Други начини на употреба или изменения на продукта се считат за употреба не по предназначение и могат да доведат до рискове като опасност за живота, наранявания и повреди. Производителят не поема отговорност за възникнали щети в резултат на употреба не по предназначение. Продуктът е предназначен единствено за частна употреба. Продуктът не е предназначен за професионална употреба или за подобни области на приложение.

Съблюдавайте всички приложими местни предписания за безопасност, стандарти и разпоредби. Използването на шумни електрически инструменти може да бъде позволено само в определено време съгласно националните или местните разпоредби.

## ● Обем на доставката

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

- ▶ Продуктът и опаковъчните материали не са детска играчка! Деца не бива да играят с найлонови торбички, фолио и дребни части! Съществува опасност от поглъщане и задушаване!

- 1 Прободен трион
- 1 Режещ диск 165 mm/24 зъба (монтиран)
- 2 Направляващи релси
- 1 Съединителен елемент
- 1 Адаптер за изхвърляне на стърготини
- 2 Ключ за вътрешен шестостен
- 1 Ръководство за експлоатация

## ● Описание на частите

Преди четене разгънете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на продукта.

- 1 Блокировка на включването
- 2 Превключвател за включване/изключване
- 3 Ръкохватка

- 4 Ключ за вътрешен шестостен (малък)
- 5 Ключ за вътрешен шестостен (голям)
- 6 Двигателен блок
- 7 Адаптер за изхвърляне на стърготини
- 8 Винтове за фина настройка за 0° ъгъл на рязане
- 8a Винт за фина настройка за 45° ъгъл на рязане
- 9 Плът за рязане
- 9a Маркировка на линиите на рязане
- 10 Ексцентричен винт (x2)
- 11 Колело за настройка на ъгъла на рязане (x2)
- 12 Регулиране на дълбочината на рязане
- 13 Скала за дълбочина на рязане
- 14 Режещ диск
- 14a Затягащ винт/подложна шайба
- 14b Монтажен прорез
- 15 Допълнителна дръжка
- 16 Маркировка за широчина на рязане
- 17 Изход за стърготини (въртящ се)
- 18 Фиксиращ лост за смяна на режещ диск
- 19 Блокировка на шпиндела
- 20 Канал за направляваща релса
- 21 Направляваща релса
- 22 Винтове със скрита глава
- 23 Съединителен елемент
- 24 Фланец (фабрично монтиран)

## ● Технически данни

Прободен трион	PTSS 1200 D2
Модел номер	HG09159 VDE щепсел HG09159-BS BS щепсел
Номинално напрежение	230 V~, 50 Hz (променлив ток)
Номинална консумация	1200 W
Номинални обороти на празен ход $n_0$	5200 min <sup>-1</sup>
Държач за режещ диск	Ø 20 mm
Диаметър на режещия диск	Ø 165 mm
Дебелина на тялото на диска	1,5 mm

Дебелина на зъбите	2,6 mm
Максимална дълбочина на рязане	56 mm при ъгъл на наклон 90° /42 mm при ъгъл на наклон 45° /с направляваща релса минус 5 mm
Клас на защита	II/(двойна изолация)
Принадлежности	2 Направляващи релси: 180 mm 700 mm

### Стойност на шумови емисии

Измерена стойност за шума, определена съгласно EN 62841. Нивото на шума, измерено с АЧХ от тип А, на електрическия инструмент в типичния случай възлиза на:

Ниво на звуково налягане	$L_{pA}$	: 89	dB(A)
Неопределеност	$K_{pA}$	: 3	dB
Ниво на звукова мощност	$L_{WA}$	: 100	dB(A)
Неопределеност	$K_{WA}$	: 3	dB

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Носете защита за слуха!

### Обща стойност на вибрации

Общи стойности на вибрации (векторна сума от трите посоки), определени съгласно EN 62841:

Рязане на дървесина	$a_{h,v}$	: 1,3	$m/s^2$
Неопределеност	K:	: 1,5	$m/s^2$

### УКАЗАНИЕ

- ▶ Посочените общи стойности на вибрации и посочените стойности на шумови емисии са измерени по стандартен метод на изпитване и могат да бъдат използвани за сравнение на един електрически инструмент с друг.
- ▶ Посочените общи стойности на вибрации и посочените стойности на шумови емисии могат да бъдат използвани също и за предварително оценяване на натоварването.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Емисиите на вибрации и шумовите емисии по време на действителната употреба на електрическия инструмент могат да се различават от посочените стойности, в зависимост от начина, по който електрическият инструмент се използва, особено от вида на обработвания детайл. Опитайте се да поддържате натоварването от вибрации и шум възможно най-минимално. Примерни мерки за намаляване на натоварването от вибрации са носенето на ръкавици при употребата на инструмента и ограничаване на времето на работа. При това трябва да се вземат под внимание всички части на работния цикъл (например времената, през които електрическият инструмент е изключен, както и тези, в които той е включен, но работи без натоварване).



### Указания за безопасност

- **Общи указания за безопасност за електрически инструменти**

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ **Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, илюстрации и технически данни, с които този електрически инструмент е снабден.** Пропуски при спазването на следните инструкции могат да предизвикат токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

## **Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки.**

Използването в указанията за безопасност понятие „електрически инструмент“ се отнася за задвижвани от мрежово напрежение електрически инструменти (с мрежов проводник) или за задвижвани с акумулаторна батерия електрически инструменти (без мрежов проводник).

### **Безопасност на работното място**

- 1) **Поддържайте Вашето работно пространство чисто и добре осветено.** Безпорядъкът или неосветените работни пространства могат да доведат до злополуки.
- 2) **Не работете с електрическия инструмент във взривоопасна среда, в която се намират запалими течности, газове или прахове.** Електрическите инструменти създават искри, които могат да възпламят праха или изпаренията.
- 3) **Дръжте деца и други лица далеч по време на използване на електрическия инструмент.** При разсейване можете да загубите контрол върху електрическия инструмент.

### **Безопасност при работа с електрически ток**

- 1) **Свързващият щепсел на електрическия инструмент трябва да отговаря на контакта. Щепселът не бива да се променя по никакъв начин. Не използвайте адаптерни щепсели заедно с електрически инструменти с предпазно заземяване.** Непроменени щепсели и подходящи контакти намаляват риска от токов удар.

- 2) **Избягвайте телесен контакт със заземени повърхности като тръби, отоплителни тела, печки и хладилници.** Съществува повишен риск от токов удар, когато Вашето тяло е заземено.
- 3) **Пазете електрическите инструменти от дъжд или влага.** Проникването на вода в електрически инструмент повишава риска от токов удар.
- 4) **Не използвайте свързващия проводник за носене или закачане на електрическия инструмент или за издърпване на щепсела от контакта. Пазете свързващия проводник от горещина, масло, остри ръбове или движещи се части.** Повредени или оплетени свързващи проводници увеличават риска от токов удар.
- 5) **Когато работите с електрически инструмент на открито, използвайте само удължаващи проводници, които също са подходящи за употреба на открито.** Използването на подходящ за употреба на открито удължаващ проводник намалява риска от токов удар.
- 6) **Когато употребата на електрическия инструмент във влажна среда не може да бъде избегната, използвайте диференциалнотокова защита.** Използването на диференциалнотокова защита намалява риска от токов удар.

### **Безопасност за хората**

- 1) **Бъдете внимателни, обръщайте внимание на това, което правите, и подхождайте разумно към работата с електрически инструмент.** Не използвайте електрически инструменти, когато сте изморени или сте под влиянието на упойващи вещества, алкохол или медикаменти. Момент невнимание при използването на електрическия инструмент може да доведе до сериозни наранявания.

- 2) **Носете лични предпазни средства и винаги предпазни очила.** Носенето на лични предпазни средства като противопрахова маска, устойчиви на хлъзгане предпазни обувки, предпазна каска или защита за слуха, в зависимост от вида и употребата на електрическия инструмент, намалява риска от наранявания.
- 3) **Избягвайте неволно включване. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен, преди да го свържете към електрозахранването и/или акумулаторната батерия, преди да го вземете или носите.** Ако при носенето на електрическия инструмент държите пръста си върху прекъсвача или свържете към електрозахранването включен електрически инструмент, това може да доведе до злополуки.
- 4) **Отстранявайте инструментите за настройка или гаечните ключове, преди да включите електрическия инструмент.** Инструмент или ключ, намиращ се във въртяща се част от електрическия инструмент, може да доведе до наранявания.
- 5) **Избягвайте необичайни позиции на тялото. Осигурете си стабилен стоеж и постоянно пазете равновесие.** Така можете по-добре да контролирате електрическия инструмент в неочаквани ситуации.
- 6) **Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или накити. Дръжте косата и облеклото далеч от движещи се части.** Широки дрехи, накити или дълги коси могат да бъдат захванати от движещи се части.
- 7) **Когато могат да бъдат монтирани устройства за изсмукване и за събиране на прах, те трябва да бъдат свързани и използвани правилно.** Използването на устройство за изсмукване на прах може да намали вредите за здравето поради прах.
- 8) **Не разчитайте на фалшива сигурност и не пренебрегвайте правилата за безопасност за електрически инструменти, дори и когато след многократна употреба сте запознати с електрическия инструмент.** Небрежното боравене може за част от секундата да доведе до тежки наранявания.

#### **Употреба и боравене с електрическия инструмент**

- 1) **Не претоварвайте електрическия инструмент. Използвайте предназначения за Вашата работа електрически инструмент.** С подходящия електрически инструмент работите по-добре и по-сигурно в посочените граници на работните му характеристики.
- 2) **Не използвайте електрически инструмент, чийто прекъсвач е повреден.** Електрически инструмент, който вече не може да се включва или изключва, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- 3) **Изтеглете щепсела от контакта и/или отстранете свалящата се акумулаторна батерия, преди да извършвате настройки по уреда, да сменяте части на работни инструменти или да оставите електрическия инструмент настрани.** Тази мярка за безопасност предотвратява неволното стартиране на електрическия инструмент.

4) **Съхранявайте електрически инструменти, които не се използват, на недостъпно за деца място. Не позволявайте използване на електрическия инструмент от лица, които не са запознати с него или не са прочели тези инструкции.** Електрическите инструменти са опасни, ако се използват от неопитни лица.

5) **Поддържайте грижливо електрическите инструменти и работните инструменти. Проверявайте дали движещите се части функционират безупречно и не заяждат, дали няма счупени или така повредени части, че да нарушават функционирането на електрическия инструмент. Повредените части трябва да бъдат ремонтирани преди използване на електрическия инструмент.** Много злополуки са причинени от лошо поддържани електрически инструменти.

6) **Поддържайте режещите инструменти наточени и чисти.** Грижливо поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклинват по-малко и се водят по-лесно.

7) **Използвайте електрическия инструмент, принадлежностите, работните инструменти и т.н. съгласно тези инструкции.** При това вземайте под внимание условията на работа и дейността, която трябва да се извърши. Употребата на електрически инструменти за различни от предвидените приложения може да доведе до опасни ситуации.


8) **Пазете дръжките и повърхностите за хващане сухи, чисти и без масло и грес.** Хлъзгави дръжки и повърхности за хващане не позволяват сигурна работа и контрол на електрическия инструмент в непредвидени ситуации.

### Сервиз

1) **Ремонти по електрическия инструмент следва да се извършват само от квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части.** Така се гарантира, че безопасността на електрическия инструмент ще се запази.

### ● Указания за безопасност за всички циркуляри

#### Метод на рязане

- 1)  **ОПАСНОСТ! Не доближавайте с ръцете си зоната на рязане и режещия диск.** С втората си ръка дръжте допълнителната дръжка или корпуса на двигателя. Когато и двете ръце държат циркуляра, те не могат да бъдат наранени от режещия диск.
- 2) **Не бъркайте под детайла.** Предпазителят не може да Ви предпази от режещия диск под детайла.
- 3) **Нагласете дълбочината на рязане спрямо дебелината на детайла.** Под детайла трябва да се вижда по-малко от една цяла височина на зъб.
- 4) **Никога не дръжте детайла за рязане в ръка или над крака си. Осигурете детайла със стабилно закрепване.** Важно е да закрепвате добре детайла, за да сведете до минимум опасността от телесен контакт, заклещване на режещия диск или загуба на контрол.

- 5) **Хващайте електрическия инструмент само за изолираните повърхности за хващане, когато извършвате работи, при които работният инструмент може да засегне скрити електрически проводници или собствения свързващ проводник.** Контакт с проводник под напрежение поставя също и металните части на електрическия инструмент под напрежение и води до токов удар.
- 6) **При надлъжно рязане винаги използвайте ограничител или прав водач с ръб.** Това подобрява точността на рязане и предотвратява възможността от заклещване на режещия диск.
- 7) **Винаги използвайте режещи дискове с правилния размер и с подходящ отвор за закрепване (напр. звездовиден или кръгъл).** Режещи дискове, които не пасват на монтажните части на циркуляра, се движат ексцентрично и водят до загуба на контрол.
- 8) **Никога не използвайте повредени или грешни подложни шайби или винтове за режещ диск.** Подложните шайби и винтове за режещ диск са специално конструирани за оптимална производителност и експлоатационна надеждност на Вашия циркуляр.

## ● Указания за безопасност за прободни триони

- 1) **Преди всяко използване проверявайте дали предпазителят се затваря изрядно. Не използвайте циркуляра, ако предпазителят не се движи свободно и не обхваща режещия диск веднага. Никога не затягайте или връзвайте предпазителя толкова здраво, че режещият диск да остане открит.** Ако циркулярът падне случайно на земята, предпазителят може да се изкриви. Уверете се, че предпазителят се движи свободно и че при всички ъгли и дълбочини на рязане той не докосва нито режещия диск, нито други части.
- 2) **Проверете функционирането и състоянието на пружината за предпазителя. Преди употреба възложете поддръжка на циркуляра, ако предпазителят и пружината не работят изрядно.** Повредени части, лепкави отлагания или натрупвания на стърготини могат да доведат до забавена работа на предпазителя.
- 3) **Уверете се, че основната плоча на циркуляра не се измества, когато извършвате „прободен разрез“.** Ако режещият диск се измести странично, това води до блокиране и евентуално до откат.
- 4) **Внимавайте предпазителят винаги да покрива режещия диск, преди да оставите циркуляра на работната маса или на пода.** Незащитен, движещ се по инерция режещ диск задвижва циркуляра обратно на посоката на рязане и отрязва всичко, което е на пътя му. При това обърнете внимание на времето на движение по инерция на режещия диск.



## ● Други указания за безопасност за всички циркуляри

### Откат – причини и съответни указания за безопасност

- Откат е внезапната реакция в резултат на закачен, заклещен или грешно насочен режещ диск, което води до това, неконтролираният циркуляр да отскочи от детайла и да се задвижи по посока на обслужващото лице;
- Ако режещият диск се закачи или заклеци в стесняващ се прорез, той блокира и силата на двигателя изхвърля уреда назад по посока на обслужващото лице;
- Ако режещият диск се усуче в прореза или е грешно изравнен, зъбите на задния ръб на режещия диск могат да се закачат в повърхността на детайла, поради което режещият диск да излезе от прореза и циркулярът да отскочи по посока на обслужващото лице.

Откатът е следствие на грешна или неправилна употреба на циркуляра. Той може да бъде избегнат чрез подходящи предпазни мерки, описани по-долу.

- 1) **Дръжте циркуляра с двете ръце и поставете ръцете си в такова положение, че да можете да поемете силите на отката. Винаги стойте странично на режещия диск, никога не дръжте режещия диск на една линия с тялото си.** При откат циркулярният трион може да отскочи назад, но обслужващото лице може да овладее силите на отката чрез подходящи предпазни мерки.

- 2) **В случай че режещият диск се заклеци или прекъсват работата, изключете циркуляра и го дръжте спокойно в материала, докато режещият диск спре да се върти. Никога не се опитвайте да отстраните циркуляра от детайла или да го изтеглите назад, докато режещият диск все още се върти, иначе може да последва откат.**  
Определете и отстранете причината за заклещването на режещия диск.
- 3) **Ако желаете да стартирате отново циркуляр, който е поставен в детайла, центрирайте режещия диск в прореза и проверете дали зъбите не са закачени в детайла.** Ако режещият диск се заклеци, той може да се задвижи извън детайла или да причини откат, когато циркулярът се стартира отново.
- 4) **Подпирайте големи плочи, за да намалите риска от откат поради заклещен режещ диск.** Големи плочи могат да се огънат под собственото си тегло. Плочите трябва да бъде подпрени от двете страни, както в близост до прореза, така и при ръба.
- 5) **Не използвайте затъпени или повредени режещи дискове.** Режещите дискове със затъпени или грешно насочени зъби поради твърде тесен прорез причиняват повишено триене, заклещване на режещия диск и откат.
- 6) **Преди рязането затегнете настройките за дълбочина на рязане и ъгъл на рязане.** Ако настройките се променят по време на рязането, режещият диск може да се заклеци и да възникне откат.

- 7) **Бъдете особено предпазливи при рязане в съществуващи стени или други невидими области.** Вкараният режещ диск може при рязането да блокира в скрити предмети и да причини откат.

## ● Допълнителни указания за безопасност за всички циркуляри с разделящ клин

### Функция на разделящия клин

- 1) **Използвайте режещ диск, подходящ за разделящия клин.**  
За да работи разделящия клин, тялото на режещия диск трябва да е по-тънко от разделящия клин, а широчината на зъбите да е по-голяма от дебелината на разделящия клин.
- 2) **Регулирайте разделящия клин така, както е описано в това ръководство за експлоатация.**  
Грешни разстояния, позиция и изравняване могат да са причината да това, разделящият клин да не може ефективно да предотврати откат.
- 3) **За да работи разделящият клин, той трябва да се намира в прореза.** При къси разрези разделящият клин е неефективен в предотвратяването на откат.
- 4) **Не използвайте циркуляра с изкривен разделящ клин.** Дори малка неизправност може да забави затварянето на предпазителя.

## ● Допълнителни инструкции

- Не използвайте шлифовъчни дискове.
- Използвайте само режещи дискове с диаметри, отговарящи на надписите върху циркуляра.
- При обработка на дървесина или материали, при които възниква опасен за здравето прах, уредът трябва да се свърже към подходящо, проверено приспособление за изсмукване.

- При рязане на дървесина носете прахозащитна маска.
- Използвайте само препоръчани режещи дискове.
- Винаги носете защита за слуха.
- Избягвайте прегряване на върховете на режещите зъби.
- При рязане на пластмаса избягвайте разтопяване на пластмасата.
- Използвайте правилния режещ диск, отговарящ на материала за рязане.
- Използвайте само определени от производителя режещи дискове, които отговарят на EN 847-1, ако са предвидени за рязане на дървесина или подобни материали.
- Инструменти могат да бъдат използвани само от образовани и опитни лица, които са овладели боравенето с инструменти.
- Циркулярни дискове с напукани тела трябва да бъдат бракувани (ремонт не е допустим).
- Използвайте само режещи дискове, чиито обороти са равни на или по-високи от посочените върху инструмента обороти.

## Циркулярни дискове (символи)

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Носете предпазни ръкавици!



Носете дихателна защита!



Носете предпазни очила!



Носете защита за слуха!

## ● Оригинални принадлежности/ допълнителни уреди

- Използвайте само принадлежности и допълнителни уреди, които са посочени в ръководството за експлоатация, съответно тяхното закрепване е съвместимо с уреда.

## ● Намаляване на вибрациите и шума

Ограничавайте времето на употреба, използвайте режими на работа със слаби вибрации и шум и носете лични предпазни средства, за да намалите вредните влияния на вибрациите и шума.

Следните мерки спомагат за намаляване на свързаните с вибрациите и шума рискове:

- Използвайте продукта само съгласно неговото предназначение и според описанието в тези инструкции.
- Уверявайте се, че продуктът е в изрядно състояние и добре поддържан.
- Използвайте правилните работни инструменти за този продукт и се уверявайте, че те са в изрядно състояние.
- Хващайте здраво продукта за ръкохватките/повърхностите за хващане.
- Поддържайте продукта съгласно инструкциите и осигурявайте достатъчно смазване (ако е приложимо).
- Планирайте Вашата работа така, че използването на продукти с висока стойност на вибрациите да е разпределено в продължителен период от време.

## ● Поведение при злополуки

Запознайте се с използването на този продукт с помощта на това ръководство за експлоатация. Запомнете указанията за безопасност и задължително ги спазвайте. Това спомага за избягване на рискове и опасности.

- Винаги бъдете внимателни при употребата на този продукт, за да можете своевременно да разпознаете опасностите и да действате. Бързата намеса може да предотврати тежки наранявания и материални щети.
- При неизправно функциониране изключвайте незабавно продукта и го отделяйте от мрежата. Давайте го на квалифициран специалист за проверка и евентуален ремонт, преди отново да го използвате.

## ● Остатъчни рискове

Дори и да работите с този продукт съгласно предписанията, остава потенциален риск от телесни наранявания и материални щети. Между другото, следните опасности могат да възникнат във връзка с конструкцията и изпълнението на този продукт:

- Увреждане на здравето в резултат от емисиите на вибрации, ако продуктът се използва продължително време или не се използва или поддържа правилно.
- Телесни наранявания и материални щети, предизвикани от дефектни режещи инструменти или от внезапен удар в скрит предмет по време на употребата.
- Опасност от нараняване и материални щети, причинени от летящи предмети.

### УКАЗАНИЕ

- ▶ По време на експлоатацията този продукт създава електромагнитно поле! При определени обстоятелства това поле може да наруши функционирането на активни или пасивни медицински импланти! За да се намали опасността от сериозни или смъртоносни наранявания, препоръчваме на лица с медицински импланти да се консултират със своя лекар и с производителя на медицинския имплант, преди продуктът да бъде използван!

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**



Изключвайте продукта, отделяйте го от електрическата мрежа и оставете продукта да се охлади, преди да извършвате настройки!

### **⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!**



Режещите дискове могат да бъдат остри и да се нагорещат по време на употребата. Винаги носете предпазни ръкавици, когато боравите с режещи дискове.

## ● **Преди пускането в употреба**

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**



Изключвайте продукта, отделяйте го от електрическата мрежа и оставете продукта да се охлади, преди да извършвате настройки!

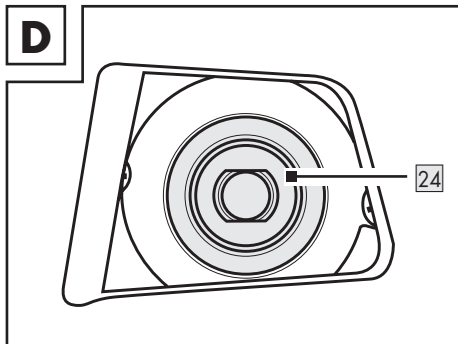
## ● **Монтаж/смяна на режещ диск**

### **УКАЗАНИЕ**

- ▶ За тази процедура позиционирайте долната плоча на ръба на твърда опора, така че режещият диск **14** да може да бъде спуснат.

1. Задействайте блокировката на включването **1** и натиснете двигателния блок **6** малко напред.
2. Отворете фиксиращия лост **18**. След това натиснете двигателния блок **6** напред дотогава, докато блокировката се фиксира с щракване. Отпуснете блокировката на включването **1**. Движението на двигателния блок нагоре и надолу се блокира.
3. Затягащият винт/подложната шайба **14a** сега се намират в монтажния прорез **14b**.
4. Натиснете блокировката на шпиндела **19** и с ключа за вътрешен шестостен **5** отвийте затягащия винт/подложната шайба **14a**.

5. Свалете режещия диск **14**.



### **УКАЗАНИЕ**

- ▶ Уверете се, че при монтажа и демонтажа фабрично монтираният фланец **24** остава монтиран (фиг. D).

- Извършете монтажа на режещия диск **14** в обратна последователност на описаното.

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

- ▶ Посоките на въртене на режещия диск и на продукта трябва да съвпадат

## ● **Свързване на устройство за изсмукване на стърготини**

### **УКАЗАНИЕ**

- ▶ При по-продължителна обработка на дървесина и особено когато се обработват материали, при които се образуват вредни за здравето прахове, свържете продукта към подходящо за материала външно приспособление за изсмукване на прах.
- ▶ Проверете правилното закрепване на устройството за изсмукване на прах.
- ▶ Съблюдавайте също и ръководството за експлоатация на приспособлението за изсмукване на прах.
- ▶ Съблюдавайте действащите във Вашата страна предписания за обработваните материали.

- По избор за изсмукване на прах вкарайте адаптера за изхвърляне на стърготини **7** върху изхода за стърготини **17**.
- Свържете одобрено устройство за изсмукване на прах и стърготини.

## ● Проверка на функцията на предпазителя

### УКАЗАНИЕ

- ▶ За тази процедура позиционирайте долната плоча на ръба на твърда опора, така че режещият диск **14** да може да бъде спуснат.

1. Задействайте блокировката на включването **1** и спуснете продукта.
2. Проверете дали режещият диск **14** се трие в предпазителя и дали предпазителят се придвижва самостоятелно обратно в изходната позиция.

## ● Работа

### ● Включване/изключване

#### Включване

1. Задействайте блокировката на включването **1** и я задръжте в тази позиция.
2. Задействайте превключвателя за включване/изключване **2**. След като продуктът се задвижи, можете отново да отпуснете блокировката на включването **1**.

#### Изключване

- Отпуснете превключвателя за включване/изключване **2**.

### ● Настройване на дълбочина на рязане (дълбочина на потапяне)

- Развийте винта на регулирането на дълбочината на рязане **12**. Избутайте ограничителя до желаната дълбочина на рязане на скалата за дълбочина на рязане **13**:

Направляваща релса	Маркировка
без направляваща релса	A
с направляваща релса	B

- Затегнете отново винта на регулирането на дълбочината на рязане **12**.

### УКАЗАНИЕ

- ▶ Нагласете дълбочината на рязане спрямо дебелината на детайла. Под детайла трябва да се вижда по-малко от една цяла височина на зъб.

### ● Настройване на ъгъл на рязане (ъгъл на наклон)

1. Развийте 2-те колела за настройка за ъгъла на рязане **11**.
2. Наклонете двигателя в желания ъгъл на рязане.
3. Затегнете отново колелата за настройка за ъгъла на рязане **11**.

### УКАЗАНИЕ

- ▶ Ако настройката за ъгъл на рязане 0° или 45° се е разместила, можете отново да я регулирате с винтовете за фина настройка **8** и **8a**.

### ● Спазване на линията на рязане

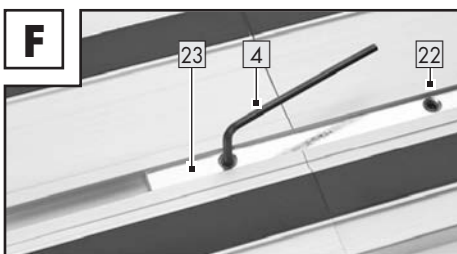
- На плота за рязане **9** са отпечатани маркировки на линиите на рязане **9a** за 0° и 45°.



- Изравнете продукта според настроенния ъгъл на рязане към маркировката на линиите на рязане **9a** за 0° или 45° (фиг. E).
- Отправни точки за това са скошените повърхности.

## ● Свързване на направляваща релса

- С направляващата релса **21** можете да извършвате прави разрези.



- За да свържете 2-те направляващи релси, вкарайте съединителния елемент **23** в канала на направляващите релси. Затегнете винтовете със скрита глава **22** с малкия ключ за вътрешен шестостен **4** (фиг. F).

### УКАЗАНИЕ

- ▶ Направляващите релси **21** имат защита срещу стърготини (черен гумен ръб). Защитата срещу стърготини трябва да бъде нагласена преди първия разрез. Поставете направляващата релса върху детайл. Нагласете дълбочина на рязане от ок. 10 mm. Включете продукта и го водете с леко бутане по посока на рязането.

## ● Ексцентрични винтове

- Ексцентричните винтове **10** са предвидени за настройката на точното прилягане на плота за рязане **9** към направляващата релса **21**.
- Затегнете ексцентричните винтове **10**, за да сведете до минимум хлабината между продукта и направляващата релса **21**.

## ● Указания за работа

### ⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! РИСК ОТ НАРАНЯВАНЕ!



Винаги носете предпазни ръкавици, когато боравите с продукта или работите с него.

### ⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! РИСК ОТ ТЕЛЕСНИ НАРАНЯВАНИЯ И МАТЕРИАЛНИ ЦЕТИ!

- ▶ При боравене с режещия диск носете ръкавици. Така избягвате порязвания.
- ▶ Не използвайте затъпени, напукани, изкривени или повредени режещи дискове.
- ▶ Преди рязането проверете детайла за скрити чужди тела като пирони или винтове. Отстранете ги.
- ▶ Винаги поставяйте подходящ режещ диск.
- ▶ Осигурявайте детайла с помощта на затягащи приспособления към работната маса.
- ▶ Прилагайте само толкова натиск, колкото е необходим за рязането в момента. При прекомерен натиск режещият диск може да се изкриви и счупи.
- ▶ Изключете незабавно продукта, ако режещият диск се закличи. Разтворете прореза и изтеглете предпазливо режещия диск.
- ▶ При работа винаги заставяйте странично на продукта.
- ▶ Осигурете проветрение на работното място.
- ▶ Избягвайте претоварване на продукта по време на работа.

## ● Рязане (без направляваща релса)

### Рязане под прав ъгъл

1. Хванете здраво продукта с две ръце за дръжките **3** **15**.

2. Включете продукта (вижте „Включване и изключване“).
3. Поставете продукта с предната част на плота за рязане [9] върху детайла.
4. Наклонете двигателя надолу и режете с равномерен натиск напред – никога назад.

### Разрези с наклон до 45°

1. Настройте ъгъла на рязане (вижте „Настройване на ъгъл на рязане (ъгъл на наклон)“).
2. Хванете здраво продукта с две ръце за дръжките [3] [15].
3. Включете продукта (вижте „Включване и изключване“).
4. Поставете продукта с предната част на плота за рязане [9] върху детайла.
5. Наклонете двигателя надолу и режете с равномерен натиск напред – никога назад.

### Прободни разрези

1. При „прободен разрез“, който не се извършва под прав ъгъл, осигурете основната плоча на циркуляра срещу странично изместване. Страничното изместване може да доведе до заклевчане на режещия диск, а с това и до откат.
2. Настройте желаната дълбочина на потапяне (вижте „Настройване на дълбочина на рязане (дълбочина на потапяне)“).
3. Поставете продукта върху детайла.
4. Избягвайте откат и поставете задния ръб към ограничител. (вижте „Прободно рязане с направляваща релса“).
5. Включете продукта (вижте „Включване и изключване“).
6. Хванете здраво продукта с две ръце за дръжките [3] [15] и го наклонете.

## УКАЗАНИЕ

- ▶ Маркировката за ширина на рязане [16] отстрани на предпазителя показва предната и задната точка на рязане на режещ диск 165 mm при максимална дълбочина на рязане. Това важи както за прободни разрези с направляваща релса [21], както и за прободни разрези без направляваща релса.

## ● Рязане (с направляваща релса)

### Рязане под прав ъгъл с направляваща релса

1. Поставете направляващата релса [21] с елементите от пореста гума върху детайла.
2. Поставете продукта с канала [20] върху направляващата релса [21].
3. Включете продукта (вижте „Включване и изключване“).
4. Хванете здраво продукта с две ръце за дръжките [3] [15] и наклонете продукта.

### Разрези с наклон до 45°

1. Поставете направляващата релса [21] с елементите от пореста гума върху детайла.
2. Поставете продукта с канала [20] върху направляващата релса [21].
3. Настройте ъгъла на рязане (вижте „Настройване на ъгъл на рязане (ъгъл на наклон)“).
4. Хванете здраво продукта с две ръце за дръжките [3] [15].
5. Включете продукта (вижте „Включване и изключване“).
6. Поставете продукта с предната част на плота за рязане [9] върху детайла.
7. Наклонете двигателя надолу и режете с равномерен натиск напред – никога назад.

### Прободно рязане с направляваща релса

1. Поставете направляващата релса [21] с елементите от пореста гума върху детайла.

2. Поставете продукта с канала **20** върху направляващата релса **21**.
3. Настройте желаната дълбочина на потапяне (вижте „Настройване на дълбочина на рязане (дълбочина на потапяне)“).
4. Поставете задния ръб (доколкото е възможно) към ограничител.
5. Включете продукта (вижте „Включване и изключване“).
6. Хванете здраво продукта с две ръце за дръжките **3** **15** и наклонете продукта.

## УКАЗАНИЕ

- ▶ Маркировката за широчина на рязане **16** отстрани на предпазителя показва предната и задната точка на рязане на режещ диск 165 mm при максимална дълбочина на рязане. Това важи както за прободни разрези с направляваща релса **21**, както и за прободни разрези без направляваща релса.

**Други приложения не са позволени.**

## ● Почистване и грижи

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Изключвайте продукта, отделяйте го от електрическата мрежа и оставете продукта да се охлади, преди да извършвате работи по инспекция, поддръжка или почистване!

## ● Почистване

### УКАЗАНИЕ

- ▶ Не използвайте химически, алкални, абразивни или други агресивни почистващи или дезинфекциращи средства за почистване на продукта, тъй като те могат да повредят неговите повърхности.
- Внимавайте да не попадат течности във вътрешността на продукта.

- Винаги поддържайте продукта чист, сух и без масло или грес. Отстранявайте прах след всяка употреба и преди съхранение.
- Редовното правилно почистване спомага за осигуряването на безопасна употреба и удължава живота на продукта.
- Вентилационните отвори трябва винаги да са свободни.
- Почиствайте продукта със суха кърпа. За трудностопните места използвайте мека четка.
- Отстранявайте замърсяванията и праха специално от вентилационните отвори с кърпа и мека четка.

## ● Поддръжка

- Продуктът не изисква обслужване.
- Проверявайте за износване и повреди продукта и принадлежностите (напр. режещи дискове) преди и след всяка употреба. При нужда ги подменяйте с нови, както е описано в това ръководство за експлоатация. При това съблюдавайте техническите изисквания (вижте „Технически данни“).
- Проверете капаците и предпазните устройства за повреди и правилно закрепване. При необходимост ги подменете.
- Подменете затъпен, изкривен или повреден по друг начин режещ диск.

### УКАЗАНИЕ

- ▶ Резервни части, които не са упоменати (като напр. графитни четки, превключватели), можете да поръчате през нашия телефонен център.

## ● Ремонт

- Във вътрешността на този продукт няма части, които могат да бъдат ремонтирани от потребителя. Обърнете се към квалифициран специалист, за да провери продукта и при нужда да го ремонтира.

## ● Съхранение

- Почистете продукта (вижте „Почистване“).



- Съхранявайте продукта и неговите принадлежности на тъмно, сухо, защитено от замръзване и добре проветрявано място.
- Винаги съхранявайте продукта на недостъпно за деца място.

## ● **Транспортиране**

- Пазете продукта от удари и силни вибрации, каквито възникват особено при транспортиране в превозни средства.
- Осигурявайте продукта срещу пързаяне и преобръщане.

## ● **Изхвърляне**

Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете в местните пунктове за рециклиране.



За разделното събиране на отпадъците съблюдавайте маркировката на опаковъчните материали, те са маркирани със съкращения (a) и цифри (b) със следното значение: 1-7: пластмаси/20-22: хартия и картон/80-98: композитни материали.

### **Продукт:**



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Продуктът вкл. аксесоарите и опаковката могат да се рециклират и са предмет на разширената отговорност на производителя. Изхвърляйте ги отделно като следват илюстрираната информация (за сортиране) за по-добро третиране на отпадъците.

Triman-логото важи само за Франция.



Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.



В интерес на опазването на околната среда не изхвърляйте излезлия от употреба продукт заедно с битовите отпадъци, а го предайте за правилно рециклиране. За събирателните пунктове и тяхното работно време можете да се информирате от местната управа.

## ● Декларация за съответствие за ЕО

### ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТВИЕ ЗА ЕО

Идентификационен № (IAN): 406363\_2207  
Идентификация на продукта: PARKSIDE Прободен трион  
Номер на модела: HG09159

Предметът на декларацията, описан по-горе, отговаря на съответното законодателство на Съюза за хармонизация:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU

Позоваване на използваните хармонизирани стандарти или позоваване на други технически спецификации, по отношение на които се декларира съответствие:

№ / Части
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-5:2014
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019

Обектът на декларацията, който е описан по-горе, е в съответствие с Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване:

№ / Части
Директива 2011/65/EC
EN IEC 63000:2018

Отговорник по съхранение на техническата документация: OWIM GmbH & Co.KG

Подписано за и от името на:


**OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 DE-74167 Neckarsulm Germany (Германия)**


Настоящата декларация за съответствие се издава изцяло на отговорността на производителя

Превод на оригиналната декларация за съответствие

Некарзулм  
Място

05.10.2022  
Дата

  
Benjamin Steeb  
Managing Director

  
J. Buchheim  
Authorised Signatory

BG



## ● **Гаранция**

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)\*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

### **Гаранционни условия**

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектния уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането.

Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не порождаат нова гаранция.

### **Обхват на гаранцията**

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

### **Процедура при гаранционен случай**

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 406363\_2207) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.

- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

### **Ремонтен сервиз/извънгаранционно обслужване**

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

**Внимание:** Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

### **Сервизно обслужване България**

Тел.: 008001184975

Е-мейл: owim@lidl.bg

IAN 406363\_2207

### **Вносител**

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

### **ОВИМ ГмБХ & Ко.ГГ**

Щифтсбергщрасе 1

74167 Некарсулм

Германия

\* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

### **● Процедирание в случай на рекламация**

За да се гарантира бързо обработване на Вашата заявка, следвайте указанията по-долу:

Моля, при всички запитвания дръжте на разположение касовия бон и номера на артикула (IAN 406363\_2207) като доказателство за покупката.

Номерът на артикула е посочен върху типовата табелка, гравюра, титулната страница на Вашето ръководство (долу вляво) или върху стикера от задната или долната страна на уреда.

При възникнали функционални дефекти или други повреди, първо се свържете по телефона или по електронната поща с посочения по-долу сервиз.

Продуктът, който е регистриран като дефектен, можете да изпратите след това без пощенски разходи на посочения Ви сервиз, като приложите документ за закупуването (касов бон) и описание, в какво се състои повреда и кога е възникнала.

## ● Сервиз

### Сервиз България











Телефон: 008001184975

Е-мейл: [owim@lidl.bg](mailto:owim@lidl.bg)

<b>Χρησιμοποιούμενες προειδοποιητικές υποδείξεις και σύμβολα</b> .....	Σελίδα 272
<b>Εισαγωγή</b> .....	Σελίδα 272
Προβλεπόμενη χρήση .....	Σελίδα 272
Περιεχόμενο συσκευασίας .....	Σελίδα 273
Περιγραφή μερών .....	Σελίδα 273
Τεχνικά δεδομένα .....	Σελίδα 273
<b>Υποδείξεις ασφαλείας</b> .....	Σελίδα 274
Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία .....	Σελίδα 274
Υποδείξεις ασφαλείας για κάθε κοπή .....	Σελίδα 277
Υποδείξεις ασφαλείας για δισκοπρίονα .....	Σελίδα 278
Άλλες υποδείξεις ασφαλείας για κάθε κοπή .....	Σελίδα 278
Πρόσθετες υποδείξεις ασφαλείας για κάθε κοπή με σχιστή .....	Σελίδα 279
Συμπληρωματικές οδηγίες .....	Σελίδα 280
Γνήσια εξαρτήματα/πρόσθετος εξοπλισμός .....	Σελίδα 280
Περιορισμός δόνησης και θορύβου .....	Σελίδα 280
Αντιμετώπιση έκτακτων καταστάσεων .....	Σελίδα 281
Αναπόφευκτοι κίνδυνοι .....	Σελίδα 281
<b>Πριν τη θέση σε λειτουργία</b> .....	Σελίδα 281
Τοποθέτηση/αντικατάσταση της πριονολάμας .....	Σελίδα 281
Σύνδεση διάταξης αναρρόφησης πριονιδιών .....	Σελίδα 282
Έλεγχος λειτουργίας του προστατευτικού περιβλήματος .....	Σελίδα 282
<b>Λειτουργία</b> .....	Σελίδα 282
Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση .....	Σελίδα 282
Ρύθμιση βάθους κοπής (βάθος βύθισης) .....	Σελίδα 283
Ρύθμιση γωνίας κοπής (γωνία λοξοτομής) .....	Σελίδα 283
Ακολουθήση της γραμμής κοπής .....	Σελίδα 283
Σύνδεση ράγας οδήγησης .....	Σελίδα 283
Βίδες κεντραρίσματος .....	Σελίδα 284
<b>Υποδείξεις σχετικά με την εργασία</b> .....	Σελίδα 284
Πριόνισμα (χωρίς ράγα οδήγησης) .....	Σελίδα 284
Πριόνισμα (με ράγα οδήγησης) .....	Σελίδα 285
<b>Καθαρισμός και φροντίδα</b> .....	Σελίδα 286
Καθαρισμός .....	Σελίδα 286
Συντήρηση .....	Σελίδα 286
Επισκευή .....	Σελίδα 286
Αποθήκευση .....	Σελίδα 286
Μεταφορά .....	Σελίδα 287
<b>Απόσυρση</b> .....	Σελίδα 287
<b>Δήλωση Συμμόρφωσης Ε.Κ.</b> .....	Σελίδα 288
<b>Εγγύηση</b> .....	Σελίδα 289
Διεκπεραίωση της εγγύησης .....	Σελίδα 289
<b>Σέρβις</b> .....	Σελίδα 289

## Χρησιμοποιούμενες προειδοποιητικές υποδείξεις και σύμβολα

Στις παρούσες οδηγίες χρήσης, τη συσκευασία και την πινακίδα τύπου χρησιμοποιούνται οι ακόλουθες προειδοποιητικές υποδείξεις:

	Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης.		Απενεργοποιήστε το προϊόν, αποσυνδέστε το από το ηλεκτρικό δίκτυο και αφήστε το να κρυώσει πριν από οποιαδήποτε ρύθμιση, εργασία συντήρησης ή καθαρισμού ή αν δεν σκοπεύετε να χρησιμοποιήσετε το προϊόν.
	Τηρείτε τις προειδοποιητικές υποδείξεις και τις υποδείξεις ασφαλείας!		Κατηγορία προστασίας II (διπλή μόνωση)
	Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!		Εναλλασσόμενο ρεύμα/τάση
	Το σύμβολο CE επιβεβαιώνει τη συμβατότητα με τις οδηγίες της ΕΕ που ισχύουν για το προϊόν.		Αριθμός στροφών στο ρελαντί
 	Υποδείξεις ασφαλείας Οδηγίες χειρισμού		

## ΔΙΣΚΟΠΡΙΟΝΟ

### ● Εισαγωγή

Σας συγχαιρούμε για την αγορά του νέου σας ΔΙΣΚΟΠΡΙΟΝΟΥ, εφεξής το «προϊόν».

Επιλέξατε ένα προϊόν υψηλών προδιαγραφών. Οι οδηγίες χρήσης αποτελούν μέρος αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές πληροφορίες για το χειρισμό, την ασφάλεια και την απόρριψη. Πριν τη χρήση του προϊόντος εξοικειωθείτε με το προϊόν και όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας.

Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο με τον τρόπο που περιγράφεται και για τον τομέα εφαρμογής που αναφέρεται. Σε περίπτωση μεταβίβασης του προϊόντος σε τρίτους παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.

### ● Προβλεπόμενη χρήση

Αυτό το προϊόν ενδείκνυται για την κοπή κατά μήκος και εγκάρσια με βυθιζόμενο πριόνισμα σε σταθερή βάση των εξής υλικών:

- Μασίφ ξύλο
- Μοριοσανίδες
- Πλαστικό
- Υλικά ελαφράς δόμησης

Απαγορεύεται η κατεργασία σιδηρούχων μετάλλων.

Το προϊόν μπορεί προαιρετικά να χρησιμοποιηθεί με τις παρεχόμενες ράγες οδήγησης – αποκλειστικά για τις περιγραφόμενες τεχνικές κοπής.

Άλλες χρήσεις ή τροποποιήσεις του προϊόντος θεωρούνται ακατάλληλες και ενέχουν κινδύνους για τη ζωή, κινδύνους τραυματισμού και κινδύνους υλικής ζημιάς. Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για φθορές που οφείλονται σε αντικανονική χρήση. Το προϊόν προορίζεται αποκλειστικά για ιδιωτική χρήση. Το προϊόν δεν προορίζεται για επαγγελματική ή άλλη παρόμοια χρήση.

Τηρείτε όλες τις ισχύουσες τοπικές διατάξεις ασφαλείας, τα πρότυπα και τους κανονισμούς. Η χρήση ηλεκτρικών εργαλείων που παράγουν θόρυβο ενδέχεται, ανάλογα με τις εθνικές ή τοπικές διατάξεις, να επιτρέπεται μόνο σε συγκεκριμένες ώρες.

## ● Περιεχόμενο συσκευασίας

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

► Το προϊόν και τα υλικά συσκευασίας δεν αποτελούν παιχνίδι για τα παιδιά! Μην επιτρέπετε στα παιδιά να παίζουν με πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικρά μέρη! Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

- 1 Δισκοπρίονο
- 1 Πριονόλαμα 165 mm/24 δόντια (τοποθετημένη)
- 2 Ράγες οδήγησης
  - 1 Στοιχείο σύνδεσης
  - 1 Προσαρμογέας στομίου εξαγωγής ροκανιδιών
- 2 Κλειδί Άλλεν
- 1 Οδηγίες χρήσης

## ● Περιγραφή μερών

Πριν διαβάσετε τις οδηγίες, ξεδιπλώστε τη σελίδα με τις εικόνες και, στη συνέχεια, εξοικειωθείτε με τις λειτουργίες του προϊόντος.

- 1 Φραγή ενεργοποίησης
- 2 Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
- 3 Λαβή
- 4 Κλειδί Άλλεν (μικρό)
- 5 Κλειδί Άλλεν (μεγάλο)
- 6 Μονάδα μοτέρ

- 7 Προσαρμογέας στομίου εξαγωγής ροκανιδιών
- 8 Βίδες ρύθμισης ακριβείας για γωνία κοπής 0°
- 8a Βίδα ρύθμισης ακριβείας για γωνία κοπής 45°
- 9 Πάγος
- 9a Σήμανση γραμμής κοπής
- 10 Βίδα κεντραρίσματος (x2)
- 11 Τροχός ρύθμισης για ρύθμιση της γωνίας κοπής (x2)
- 12 Διάταξη ρύθμισης βάθους κοπής
- 13 Κλιμακα βάθους κοπής
- 14 Πριονόλαμα
- 14a Βίδα σύσφιξης/Ροδέλα
- 14b Εγκοπή συναρμολόγησης
- 15 Πρόσθετη λαβή
- 16 Σήμανση πλάτους κοπής
- 17 Στόμιο εξαγωγής ροκανιδιών (περιστρεφόμενο)
- 18 Μοχλός ασφάλισης για αντικατάσταση πριονόλαμας
- 19 Πλήκτρο ασφάλισης άξονα
- 20 Εγκοπή ράγας οδήγησης
- 21 Ράγα οδήγησης
- 22 Ακέφαλες βίδες
- 23 Στοιχείο σύνδεσης
- 24 Φλάντζα (τοποθετημένη από το εργοστάσιο)

## ● Τεχνικά δεδομένα

Δισκοπρίονο	PTSS 1200 D2
Αρ. μοντέλου	HG09159 Βύσμα VDE HG09159-BS Βύσμα BS
Ονομαστική τάση	230 V~, 50 Hz (εναλλασσόμενο ρεύμα)
Ονομαστική ισχύς εισόδου	1200 W
Ονομαστικός αριθμός στροφών στο ρελαντί n <sub>0</sub>	5200 min <sup>-1</sup>
Υποδοχή πριονόλαμας	∅ 20 mm
Διάμετρος πριονόλαμας	∅ 165 mm
Πάχος λάμας	1,5 mm
Πάχος δοντιών	2,6 mm



Μέγ. βάθος κοπής	56 mm με γωνία λοξοτομής 90°/42 mm με γωνία λοξοτομής 45°/ με ράγα οδήγησης μείον 5 mm
Κατηγορία προστασίας	II/(Διπλή μόνωση)
Εξαρτήματα	2 Ράγες οδήγησης: 180 mm 700 mm

### Τιμή εκπομπής θορύβου

Οι τιμές μέτρησης θορύβου υπολογίζονται σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841. Η Α-σταθμισμένη στάθμη θορύβου του ηλεκτρικού εργαλείου αντιστοιχεί τυπικά σε:

Στάθμη ηχητικής πίεσης	$L_{pA}$	: 89	dB(A)
Ανασφάλεια	$K_{pA}$	: 3	dB
Στάθμη ηχητικής ισχύος	$L_{WA}$	: 100	dB(A)
Ανασφάλεια	$K_{WA}$	: 3	dB

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Φοράτε προστατευτικά ακοής!

### Συνολική τιμή δόνησης

Συνολικές τιμές δόνησης (διανυσματικό σύνολο τριών κατευθύνσεων), όπως υπολογίστηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841:

Κοπή ξύλου	$a_{h,B}$	: 1,3	$m/s^2$
Ανασφάλεια	K:	: 1,5	$m/s^2$

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Οι υποδεικνύόμενες συνολικές τιμές δόνησης και οι υποδεικνύόμενες τιμές εκπομπής θορύβου μετρήθηκαν σύμφωνα με την τυποποιημένη μέθοδο δοκιμής και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση διαφόρων ηλεκτρικών εργαλείων μεταξύ τους.
- ▶ Οι υποδεικνύόμενες συνολικές τιμές δόνησης και οι υποδεικνύόμενες τιμές εκπομπής θορύβου μπορούν, επίσης, να χρησιμοποιηθούν για μια προκαταρκτική αξιολόγηση της επιβάρυνσης.

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Οι εκπομπές δόνησης και θορύβου κατά τη διάρκεια της πραγματικής χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να αποκλίνουν από τις υποδεικνύόμενες τιμές ανάλογα με το είδος και τον τρόπο χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου, ειδικά το είδος του κατεργαζόμενου τεμαχίου. Προσπαθήστε να διατηρείτε την επιβάρυνση από δονήσεις και θορύβους όσο το δυνατόν πιο περιορισμένη. Ενδεικτικά μέτρα για τον περιορισμό της καταπόνησης από δονήσεις είναι η χρήση γαντιών κατά τη λειτουργία του εργαλείου και η μείωση του χρόνου εργασίας. Παράλληλα, πρέπει να λαμβάνονται υπόψη όλα τα μέρη του κύκλου λειτουργίας (π.χ. οι χρόνοι απενεργοποίησης του ηλεκτρικού εργαλείου και οι χρόνοι ενεργοποίησης χωρίς φορτίο).



### Υποδείξεις ασφαλείας

#### ● Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ **Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τα τεχνικά δεδομένα του ηλεκτρικού εργαλείου.** Οι παραλείψεις κατά την εφαρμογή των ακόλουθων οδηγιών μπορούν να οδηγήσουν σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

## **Φυλάξτε τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά.**

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο», ο οποίος χρησιμοποιείται στις υποδείξεις ασφαλείας, αφορά ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με ρεύμα (με καλώδιο τροφοδοσίας) ή ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με μπαταρίες (χωρίς καλώδιο τροφοδοσίας).

### **Ασφάλεια στο χώρο εργασίας**

- 1) **Διατηρείτε την περιοχή εργασίας καθαρή και καλά φωτισμένη.**  
Η ακαταστασία και ο κακός φωτισμός της περιοχής εργασίας μπορούν να προκαλέσουν ατυχήματα.
- 2) **Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης εξαιτίας εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.**  
Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες που μπορούν να αναφλέξουν τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
- 3) **Ενόσω χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, μην επιτρέπετε σε παιδιά και άλλα άτομα να πλησιάζουν.**  
Σε περίπτωση διάσπασης της προσοχής μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου.

### **Ηλεκτρική ασφάλεια**

- 1) **Το φως του ηλεκτρικού εργαλείου θα πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Το φως δεν επιτρέπεται να τροποποιηθεί με κανέναν τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε βύσματα προσαρμογέα με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.** Τα μη τροποποιημένα φως και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- 2) **Αποφύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμοαντικά σώματα, ηλεκτρικές εστίες και ψυγεία.** Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, αν το σώμα σας είναι γειωμένο.

- 3) **Φυλάξτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από βροχή ή υγρασία.** Η εισχώρηση νερού σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- 4) **Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο τροφοδοσίας για άλλες χρήσεις από αυτήν για την οποία προορίζεται, όπως για να μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο, να το κρεμάσετε ή να τραβήξετε το φως από την πρίζα. Κρατήστε το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από θερμότητα, λάδι, αιχμηρές ακμές ή κινούμενα εξαρτήματα.** Τα φθαρμένα ή μπερδεμένα καλώδια τροφοδοσίας αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- 5) **Όταν εργάζεστε με ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επέκτασης τα οποία είναι κατάλληλα και για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.** Η χρήση ενός κατάλληλου καλωδίου επέκτασης για χρήση σε εξωτερικό χώρο μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- 6) **Αν η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου υπό συνθήκες υγρασίας είναι αναπόφευκτη, τότε χρησιμοποιήστε ένα ρελέ διαφυγής.** Η χρήση ρελέ διαφυγής ελαχιστοποιεί τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

### **Ασφάλεια ατόμων**

- 1) **Συγκεντρωθείτε, προσέχετε τις κινήσεις σας και χειριστείτε με σύνεση τα ηλεκτρικά εργαλεία.** Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, εφόσον είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών ουσιών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Μια στιγμιαία απροσεξία κατά το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

- 2) **Φοράτε μέσα ατομικής προστασίας και πάντοτε προστατευτικά γυαλιά.** Όταν φοράτε μέσα ατομικής προστασίας, όπως μάσκα προστασίας από τη σκόνη, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, κράνος ή προστατευτικά ακοής, ανάλογα με τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνεται ο κίνδυνος τραυματισμών.
- 3) **Αποφύγετε την ακούσια ενεργοποίηση. Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο προτού το συνδέσετε στο ρεύμα ή/και τις μπαταρίες, πριν το ενεργοποιήσετε ή πριν το μεταφέρετε.** Αν κατά τη μεταφορά του ηλεκτρικού εργαλείου έχετε το δάχτυλο σας στο διακόπτη ή αν το ηλεκτρικό εργαλείο είναι ενεργοποιημένο τη στιγμή που το συνδέετε στην παροχή ρεύματος, υπάρχει κίνδυνος ατυχημάτων.
- 4) **Απομακρύνετε τα εργαλεία ρύθμισης ή τα κλειδιά πριν από την ενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Ένα εργαλείο ή ένα κλειδί το οποίο βρίσκεται στο περιστρεφόμενο τμήμα του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
- 5) **Κρατήστε το σώμα σας σε σωστή στάση. Πατήστε σταθερά στο έδαφος και διατηρείτε πάντοτε την ισορροπία σας.** Με τον τρόπο αυτόν μπορείτε να ελέγχετε το ηλεκτρικό εργαλείο καλύτερα, κυρίως σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.
- 6) **Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά και τα ρούχα σας μακριά από τα κινούμενα μέρη.** Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά είναι πιθανό να μπλεχτούν στα κινούμενα μέρη.
- 7) **Αν είναι δυνατή η τοποθέτηση διατάξεων αναρρόφησης και συλλογής σκόνης, θα πρέπει αυτές να συνδέονται και να χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση διατάξεων αναρρόφησης σκόνης μειώνει τους κινδύνους από τη σκόνη.

- 8) **Μην βασίζεστε στην εμπειρία σας από τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου και μην αγνοείτε τους κανόνες ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία, όση σιγουριά και να αισθάνεστε.** Ο απρόσεκτος χειρισμός μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς μέσα σε κλάσματα δευτερολέπτου.

### **Χρήση και μεταχείριση του ηλεκτρικού εργαλείου**

- 1) **Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιήστε το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο ανάλογα με την εργασία.** Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στον εκάστοτε τομέα εργασίας.
- 2) **Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ηλεκτρικά εργαλεία με ελαττωματικό διακόπτη.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο το οποίο δεν είναι πλέον δυνατόν να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευάζεται.
- 3) **Αποσυνδέστε το φις από την πρίζα ή/και αφαιρέστε κατά περίπτωση την μπαταρία πριν τη ρύθμιση της συσκευής, την αλλαγή εργαλείων εφαρμογής ή την αποθήκευση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο από ακούσια ενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- 4) **Φυλάξτε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από τα παιδιά. Μην αφήνετε να χρησιμοποιήσουν το ηλεκτρικό εργαλείο άτομα τα οποία δεν είναι εξοικειωμένα με αυτό ή δεν έχουν διαβάσει τις παρούσες οδηγίες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, αν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.


- 5) **Να φροντίζετε με επιμέλεια τα ηλεκτρικά σας εργαλεία και τα εργαλεία εφαρμογής. Ελέγχετε αν λειτουργούν απρόσκοπτα τα κινούμενα μέρη και πως δεν μπλοκάρουν, όπως και αν έχουν φθαρεί ή σπάσει κάποια μέρη τα οποία επηρεάζουν την ομαλή λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Επισκευάστε τα κατεστραμμένα μέρη πριν από τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Πολλά από τα ατυχήματα οφείλονται σε ανεπαρκή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων.
- 6) **Διατηρείτε τα κοπτικά εργαλεία κοφτερά και καθαρά.** Τα κοπτικά εργαλεία τα οποία συντηρούνται σωστά μπλοκάρουν λιγότερο συχνά και είναι ευκολότερα στο χειρισμό τους.
- 7) **Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία, τα εξαρτήματα, τα εργαλεία εφαρμογής κτλ. σύμφωνα με τις αντίστοιχες οδηγίες χρήσης.** Λάβετε υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εκάστοτε εφαρμογή. Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για άλλες χρήσεις εκτός από τις προβλεπόμενες μπορεί να έχει επικίνδυνες συνέπειες.
- 8) **Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες των λαβών στεγνές και καθαρές, χωρίς λάδια και λίπη.** Όταν οι λαβές και οι επιφάνειες των λαβών γλιστρούν, δεν διασφαλίζεται ο ασφαλής χειρισμός και ο έλεγχος του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

## Σέρβις

- 1) **Ζητήστε την επισκευή του ηλεκτρικού σας εργαλείου μόνο από εξειδικευμένο τεχνικό και αποκλειστικά με χρήση γνήσιων ανταλλακτικών.** Έτσι εξασφαλίζετε την ασφάλεια του ηλεκτρικού σας εργαλείου.

## ● Υποδείξεις ασφαλείας για κάθε κοπή

### Διαδικασία κοπής

- 1)  **ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Μην πλησιάζετε τα χέρια σας στην περιοχή κοπής και την πριονολάμα.** Κρατήστε με το ελεύθερο χέρι σας την πρόσθετη λαβή ή το περιβλήμα του μοτέρ. Όταν κρατάτε το πριόνι και με τα δύο χέρια σας, αποκλείεται το ενδεχόμενο τραυματισμού από την πριονολάμα.
- 2) **Μη βάζετε τα χέρια σας κάτω από το κατεργαζόμενο τεμάχιο.** Το προστατευτικό περιβλήμα δεν μπορεί να σας προστατεύσει από την πριονολάμα κάτω από το κατεργαζόμενο τεμάχιο.
- 3) **Προσαρμόστε το βάθος κοπής στο πάχος του κατεργαζόμενου τεμαχίου.** Κάτω από το κατεργαζόμενο τεμάχιο πρέπει να είναι ορατό ένα τμήμα μικρότερο από το ύψος ενός ολόκληρου δοντιού της πριονολάμας.
- 4) **Μην στηρίζετε ποτέ το κατεργαζόμενο τεμάχιο που θέλετε να κόψετε με το χέρι ή στο πόδι σας. Ασφαλίστε το κατεργαζόμενο τεμάχιο σε μια σταθερή υποδοχή.** Είναι σημαντικό να στερεώσετε καλά το κατεργαζόμενο τεμάχιο για την ελαχιστοποίηση του κινδύνου επαφής με το σώμα, εμπλοκής της πριονολάμας ή απώλειας του ελέγχου.
- 5) **Κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο μόνο από τις μονωμένες επιφάνειες λαβών όταν εκτελείτε εργασίες στις οποίες το εργαλείο εφαρμογής μπορεί να έρθει σε επαφή με κρυμμένα ηλεκτρικά καλώδια ή το δικό του καλώδιο τροφοδοσίας.** Η επαφή με κάποιο ηλεκτροφόρο καλώδιο θέτει και τα μεταλλικά μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου υπό τάση, προκαλώντας ηλεκτροπληξία.

- 6) **Κατά την κοπή κατά μήκος χρησιμοποιείτε πάντα αναστολέα ή έναν ευθύ οδηγό άκρων.** Αυτό βελτιώνει την ακρίβεια κοπής και περιορίζει το ενδεχόμενο εμπλοκής της πριονολάμας.
- 7) **Χρησιμοποιείτε πάντα πριονολάμες κατάλληλου μεγέθους με κατάλληλη σπή υποδοχής (π.χ. αστεροειδή ή κυκλική).** Οι πριονολάμες που δεν αντιστοιχούν στα μέρη συναρμολόγησης δεν κινούνται κυκλικά και έχουν ως συνέπεια απώλεια του ελέγχου.
- 8) **Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ροδέλες ή βίδες πριονολάμας που έχουν υποστεί ζημιά ή είναι ακατάλληλες.** Οι ροδέλες και οι βίδες πριονολάμας κατασκευάστηκαν ειδικά για το πριόνι σας, για βέλτιστη απόδοση και ασφάλεια λειτουργίας.

## ● Υποδείξεις ασφαλείας για δισκοπρίονα

- 1) **Ελέγχετε πριν από κάθε χρήση αν το προστατευτικό περίβλημα κλείνει κανονικά. Μην χρησιμοποιείτε το πριόνι αν το προστατευτικό περίβλημα δεν κινείται ελεύθερα και η πριονολάμα δεν κλείνει αμέσως. Μην ακινητοποιείτε και μην σφίγγετε ποτέ υπερβολικά το προστατευτικό περίβλημα, με τρόπο που η πριονολάμα να μένει ακάλυπτη.** Σε περίπτωση ακούσιας πτώσης του πριονιού, μπορεί το προστατευτικό περίβλημα να λυγίσει. Βεβαιωθείτε ότι το προστατευτικό περίβλημα κινείται ελεύθερα και ότι δεν έρχεται σε επαφή με την πριονολάμα ή οποιοδήποτε άλλο μέρος, σε καμία γωνία και σε κανένα βάθος κοπής.

- 2) **Ελέγξτε τη λειτουργία και την κατάσταση των ελατηρίων για το προστατευτικό περίβλημα. Παραδώστε το πριόνι για συντήρηση πριν τη χρήση αν το προστατευτικό περίβλημα και τα ελατήρια δεν λειτουργούν σωστά.** Μέρη τα οποία έχουν υποστεί ζημιά, επικαθίσεις ή συγκέντρωση πριονιδιών προκαλούν καθυστέρηση στη λειτουργία του προστατευτικού περιβλήματος.
- 3) **Βεβαιωθείτε ότι η βάση του πριονιού δεν μετατοπίζεται κατά την εκτέλεση μιας «βυθιζόμενης κοπής».** Σε περίπτωση πλευρικής μετατόπισης της πριονολάμας προκαλείται εμπλοκή και, ενδεχομένως, ανάκρουση.
- 4) **Διασφαλίζετε πάντα ότι το προστατευτικό περίβλημα καλύπτει την πριονολάμα προτού τοποθετήσετε το πριόνι στον πάγκο εργασίας ή το δάπεδο.** Όταν η πριονολάμα συνεχίζει να λειτουργεί χωρίς να είναι προστατευμένη, το πριόνι κινείται αντίθετα προς την κατεύθυνση κοπής και κόβει οτιδήποτε βρίσκεται στην πορεία του. Εν προκειμένω λαμβάνετε υπόψη το χρόνο λειτουργίας της πριονολάμας έως την ακινητοποίηση.

## ● Άλλες υποδείξεις ασφαλείας για κάθε κοπή

### Ανάκρουση - Αιτίες και αντίστοιχες υποδείξεις ασφαλείας

- Η ανάκρουση είναι η απρόσμενη αντίδραση ως αποτέλεσμα της αγκίστρωσης, μαγκώματος ή εσφαλμένης ευθυγράμμισης της πριονολάμας, η οποία οδηγεί σε ανεξέλεγκτη ανύψωση της πριονολάμας και κίνηση εκτός του κατεργαζόμενου τεμαχίου και προς την κατεύθυνση του χειριστή;
- Αν η πριονολάμα αγκιστρωθεί ή μαγκώσει στο διάκενο κοπής, προκύπτει εμπλοκή και, λόγω της ισχύος του μοτέρ, η συσκευή γυρίζει προς την κατεύθυνση του χειριστή;

– Αν η προιονόλαμα περιστρέφεται στο σημείο κοπής ή δεν είναι σωστά ευθυγραμμισμένη, μπορεί τα δόντια του πίσω άκρου της προιονόλαμας να αγκιστρωθούν στην επιφάνεια του κατεργαζόμενου τεμαχίου, με αποτέλεσμα η προιονόλαμα να ξεφυγεί από το διάκενο κοπής και το πριόνι να γυρίσει προς την κατεύθυνση του χειριστή.

Η ανάκρουση είναι συνέπεια λανθασμένης ή εσφαλμένης χρήσης του πριονιού. Μπορεί να αποτραπεί μέσω κατάλληλων μέτρων προφύλαξης, όπως περιγράφεται παρακάτω.

- 1) **Κρατήστε σταθερά το πριόνι με τα δύο χέρια και τοποθετήστε τους βραχιόνες σας σε τέτοια θέση, ώστε να μπορούν να απορροφήσουν τις δυνάμεις ανάκρουσης. Κρατάτε πάντα την προιονόλαμα στα πλάγια, ποτέ μην φέρνετε την προιονόλαμα στην ίδια γραμμή με το σώμα σας.** Σε περίπτωση ανάκρουσης το πριόνι ενδέχεται να γυρίσει προς τα πίσω, ωστόσο με κατάλληλα μέτρα προστασίας, ο χειριστής μπορεί να ελέγξει τις δυνάμεις ανάκρουσης.
- 2) **Αν η προιονόλαμα μαγκώσει ή διακόψετε την εργασία, απενεργοποιήστε το πριόνι και κρατήστε το ήρεμα στο κατεργαζόμενο τεμάχιο, μέχρι να ακινητοποιηθεί η προιονόλαμα. Μην επιχειρείτε ποτέ να αφαιρέσετε το πριόνι από το κατεργαζόμενο τεμάχιο ή να το τραβήξετε προς τα πίσω όσο η προιονόλαμα κινείται, διαφορετικά μπορεί να προκύψει ανάκρουση.** Εξακριβώστε και διορθώστε την αιτία του μαγκώματος της προιονόλαμας.
- 3) **Αν θέλετε να επανεκκινήσετε ένα πριόνι το οποίο βρίσκεται στο κατεργαζόμενο τεμάχιο, κεντράρετε την προιονόλαμα στο διάκενο κοπής και βεβαιωθείτε ότι τα δόντια του πριονιού δεν έχουν αγκιστρωθεί στο κατεργαζόμενο τεμάχιο.** Αν η προιονόλαμα μαγκώνει, μπορεί να εξέλθει από το κατεργαζόμενο τεμάχιο ή να προκαλέσει ανάκρουση κατά την επανεκκίνηση του πριονιού.

4) **Στηρίζετε τις μεγάλες πλάκες για την αποφυγή του κινδύνου ανάκρουσης λόγω μαγκωμένης προιονόλαμας.** Οι μεγάλες πλάκες μπορούν να λυγίσουν από το ίδιο τους το βάρος. Οι πλάκες πρέπει να στηρίζονται και στις δύο πλευρές και, μάλιστα, τόσο κοντά στο διάκενο κοπής όσο και στο άκρο.

5) **Μην χρησιμοποιείτε προιονόλαμες οι οποίες έχουν αμβλυνθεί ή υποστεί ζημιά.** Οι προιονόλαμες με δόντια που έχουν αμβλυνθεί ή δεν είναι σωστά ευθυγραμμισμένα προκαλούν αυξημένη τριβή λόγω του στενού διακένου κοπής, μάγκωμα της προιονόλαμας και ανάκρουση.

6) **Πριν την κοπή ρυθμίστε σταθερά το βάθος κοπής και τη γωνία κοπής.** Σε περίπτωση αλλαγής των ρυθμίσεων κατά τη διάρκεια της κοπής μπορεί η προιονόλαμα να μαγκώσει και να προκύψει ανάκρουση.

7) **Δώστε ιδιαίτερη προσοχή κατά την κοπή σε τοίχους ή άλλες περιοχές χωρίς κατάλληλη ορατότητα.** Η βυθιζόμενη προιονόλαμα μπορεί να μπλοκάρει σε μη ορατά αντικείμενα κατά την κοπή και να προκαλέσει ανάκρουση.

## ● Πρόσθετες υποδείξεις ασφαλείας για κάθε κοπή με σχίστη

### Λειτουργία του σχίστη

- 1) **Χρησιμοποιήστε την κατάλληλη προιονόλαμα για το σχίστη.** Για να λειτουργεί σωστά ο σχίστης, η βασική λεπίδα πρέπει να είναι λεπτότερη από το σχίστη και το πλάτος δοντιών πρέπει να είναι μεγαλύτερο από το πάχος του σχίστη.
- 2) **Ρυθμίστε το σχίστη σύμφωνα με την περιγραφή αυτών των οδηγιών χρήσης.** Σε περίπτωση εσφαλμένου διαστήματος, θέσης ή ευθυγράμμισης μπορεί να προκύψει αδυναμία αποτελεσματικής πρόληψης της ανάκρουσης από το σχίστη.

- 3) **Για να λειτουργεί σωστά ο σχίστης, πρέπει να βρίσκεται στην προιονόλαμα.** Στις μικρές κοπές ενδέχεται να μην είναι δυνατή η αποτροπή της ανάκρουσης από το σχίστη.
- 4) **Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν αν ο σχίστης λυγίσει.** Ακόμη και μια μικρή βλάβη μπορεί να επιβραδύνει το κλείσιμο του προστατευτικού περιβλήματος.

## ● Συμπληρωματικές οδηγίες

- Μην χρησιμοποιείτε δίσκους λείανσης.
- Χρησιμοποιείτε μόνο προιονόλαμες κατάλληλης διαμέτρου σύμφωνα με τις επικέτες του προιονιού.
- Κατά την επεξεργασία ξύλου ή υλικών από τα οποία προκύπτει επιβλαβής για την υγεία σκόνη πρέπει η συσκευή να συνδέεται σε κατάλληλη, εγκεκριμένη διάταξη αναρρόφησης.
- Κατά την κοπή ξύλου φοράτε μάσκα προστασίας από την σκόνη.
- Χρησιμοποιείτε μόνο τις συνιστώμενες προιονόλαμες.
- Φοράτε πάντα προστατευτικά ακοής.
- Αποφύγετε την υπερθέρμανση των άκρων των δοντιών του προιονιού.
- Κατά την κοπή πλαστικού αποφύγετε την τήξη του πλαστικού.
- Χρησιμοποιείτε κατάλληλη προιονόλαμα ανάλογα με το κατεργαζόμενο τεμάχιο που πρόκειται να κόψετε.
- Χρησιμοποιείτε μόνο προιονόλαμες εγκεκριμένες από τον κατασκευαστή, οι οποίες ικανοποιούν τις απαιτήσεις του προτύπου EN 847-1 για την κοπή ξύλου ή παρόμοιων κατεργαζόμενων τεμαχίων.
- Τα εργαλεία πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο από κατάλληλα εκπαιδευμένα και έμπειρα άτομα, τα οποία είναι εξοικειωμένα με τη χρήση των εργαλείων.
- Οι κυκλικές προιονόλαμες που παρουσιάζουν ρωγμές πρέπει να απορρίπτονται (δεν χρειάζεται επισκευή).
- Χρησιμοποιείτε μόνο προιονόλαμες με αριθμό στροφών ίσο ή μεγαλύτερο του αριθμού στροφών που υποδεικνύεται στο εργαλείο.

## Κυκλικές προιονόλαμες (σύμβολα)

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Φοράτε προστατευτικά γάντια!



Φοράτε μάσκα προστασίας της αναπνοής!



Φοράτε προστατευτικά γυαλιά!



Φοράτε προστατευτικά ακοής!

## ● Γνήσια εξαρτήματα/ πρόσθετος εξοπλισμός

- Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα και πρόσθετο εξοπλισμό που ορίζονται στις οδηγίες χρήσης και είναι συμβατά με τη συσκευή.

## ● Περιορισμός δόνησης και θορύβου

Περιορίστε το χρόνο λειτουργίας, επιλέξτε αθόρυβες λειτουργίες που δεν προκαλούν δονήσεις και φοράτε μέσα ατομικής προστασίας για να μειώσετε τις επιπτώσεις των δονήσεων και του θορύβου.

Τα ακόλουθα μέτρα συμβάλλουν στον περιορισμό των κινδύνων που προκύπτουν από τις δονήσεις και τον θόρυβο:

- Χρησιμοποιείτε το προϊόν αποκλειστικά για τους προβλεπόμενους σκοπούς και σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες.
- Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν βρίσκεται σε άρτια κατάσταση και συντηρείται σωστά.
- Χρησιμοποιείτε κατάλληλα εργαλεία εφαρμογής για το συγκεκριμένο προϊόν και βεβαιωθείτε ότι βρίσκονται σε άρτια κατάσταση.
- Κρατάτε το προϊόν σταθερά από τις λαβές/ επιφάνειες λαβής.

- Συντηρείτε το προϊόν σύμφωνα με τις οδηγίες και φροντίστε για την επαρκή λίπανσή του (αν χρειάζεται).
- Προγραμματίστε έτσι τις εργασίες σας, ώστε η χρήση προϊόντων που προκαλούν έντονους κραδασμούς να κατανέμεται σε μεγαλύτερο βάθος χρόνου.

## ● Αντιμετώπιση έκτακτων καταστάσεων

Εξοικειωθείτε με τη χρήση αυτού του προϊόντος με τη βοήθεια των οδηγιών χρήσης. Αποστηθίστε τις υποδείξεις ασφαλείας και εφαρμόστε τις σε κάθε περίπτωση. Με τον τρόπο αυτόν μπορείτε να αποφύγετε πιθανούς κινδύνους και επικίνδυνες καταστάσεις.

- Χειρίζεστε πάντα με προσοχή αυτό το προϊόν, ώστε να αναγνωρίζετε έγκαιρα τους κινδύνους και να μπορείτε να τους αντιμετωπίζετε. Με μια γρήγορη επέμβαση μπορούν να αποφευχθούν σοβαροί τραυματισμοί και υλικές ζημιές.
- Σε περίπτωση δυσλειτουργίας απενεργοποιήστε αμέσως το προϊόν και αποσυνδέστε το από το ρεύμα. Απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο τεχνικό για έλεγχο και, αν είναι απαραίτητο, επισκευή προτού το θέσετε πάλι σε λειτουργία.

## ● Αναπόφευκτοι κίνδυνοι

Ακόμη και όταν αυτό το προϊόν χρησιμοποιείται σωστά, εξακολουθούν να υπάρχουν πιθανοί κίνδυνοι τραυματισμού και υλικών ζημιών. Ανάλογα με την κατασκευή και την έκδοση του προϊόντος, ενδέχεται μεταξύ άλλων να προκύψουν οι παρακάτω κίνδυνοι:

- Επιβάρυνση της υγείας εξαιτίας της εκπομπής δονήσεων, εφόσον το προϊόν χρησιμοποιηθεί για παρατεταμένο χρονικό διάστημα ή δεν οδηγηθεί και συντηρηθεί σωστά.
- Τραυματισμοί και υλικές ζημιές λόγω ελαττωματικών εργαλείων κοπής ή αιφνίδιας ανάκρουσης ενός καλυμμένου αντικειμένου κατά τη χρήση.
- Κίνδυνος τραυματισμού και υλικών ζημιών από εκτόξευση αντικειμένων.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Αυτό το προϊόν δημιουργεί ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη λειτουργία! Αυτό το πεδίο μπορεί υπό συγκεκριμένες συνθήκες να επηρεάσει τυχόν ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα! Για την ελαχιστοποίηση του κινδύνου σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών, συνιστούμε σε άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευονται το γιατρό και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος, πριν από τη χρήση του προϊόντος!

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Απενεργοποιήστε το προϊόν, αποσυνδέστε το από το ηλεκτρικό δίκτυο και αφήστε το να κρυώσει πριν από οποιαδήποτε ρύθμιση!

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!



Οι λεπίδες μπορεί να είναι αιχμηρές και να θερμανθούν κατά τη διάρκεια της χρήσης. Φοράτε πάντα προστατευτικά γάντια κατά το χειρισμό λεπίδων.

## ● Πριν τη θέση σε λειτουργία

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Απενεργοποιήστε το προϊόν, αποσυνδέστε το από το ηλεκτρικό δίκτυο και αφήστε το να κρυώσει πριν από οποιαδήποτε ρύθμιση!

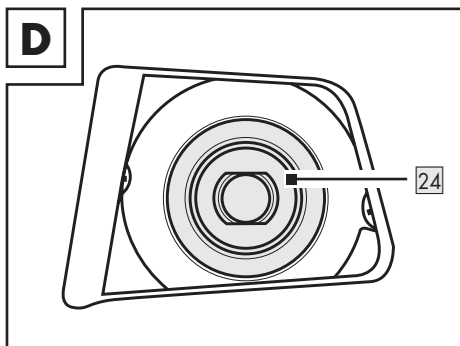
## ● Τοποθέτηση/αντικατάσταση της πριονολάμας

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Για τη συγκεκριμένη διαδικασία τοποθετήστε τη βάση στο άκρο μιας σταθερής επιφάνειας, ώστε να είναι δυνατή η βύθιση της πριονολάμας **14**.



1. Ενεργοποιήστε τη φραγή ενεργοποίησης **1** και πιέστε τη μονάδα μοτέρ **6** ελαφρώς προς τα εμπρός.
2. Ανοίξτε το μοχλό ασφάλισης **18**.  
Στη συνέχεια πιέστε τη μονάδα μοτέρ **6** προς τα εμπρός, μέχρι να ασφαλίσει με χαρακτηριστικό ήχο. Αφήστε τη φραγή ενεργοποίησης **1**. Η μονάδα μοτέρ δεν μπορεί να μετακινηθεί προς τα πάνω και προς τα κάτω.
3. Η βίδα σύσφιξης/ροδέλα **14a** βρίσκεται τώρα στην εγκοπή συναρμολόγησης **14b**.
4. Πατήστε το πλήκτρο ασφάλισης άξονα **19** και ανοίξτε με το κλειδί Άλλεν **5** τη βίδα σύσφιξης/ροδέλα **14c**.
5. Αφαιρέστε την πριονολάμα **14**.



#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Διασφαλίστε ότι η τοποθετημένη από το εργοστάσιο φλάντζα **24** παραμένει τοποθετημένη κατά την τοποθέτηση και την αφαίρεση (εικ. D).
- Τοποθετήστε την πριονολάμα **14** ακολουθώντας τα περιγραφόμενα βήματα με την αντίστροφη σειρά.

#### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Η φορά περιστροφής της πριονολάμας και του προϊόντος πρέπει να συμφωνούν

## ● Σύνδεση διάταξης αναρρόφησης πριονιδιών

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Σε περίπτωση παρατεταμένης επεξεργασίας ξύλου και, ειδικά, υλικών από τα οποία προκύπτει επιβλαβής για την υγεία σκόνη, συνδέετε το προϊόν σε μια κατάλληλη για το υλικό εξωτερική διάταξη αναρρόφησης σκόνης.
- ▶ Ελέγξτε τη σωστή στερέωση της διάταξης αναρρόφησης σκόνης.
- ▶ Τηρείτε, επίσης, τις οδηγίες χρήσης της διάταξης αναρρόφησης σκόνης.
- ▶ Λάβετε υπόψη τις ισχύουσες προδιαγραφές στη χώρα σας για τα υλικά προς επεξεργασία.
- Αν χρειάζεται, τοποθετήστε τον προσαρμογέα στομίου εξαγωγής ροκανιδιών **7** για την αναρρόφηση σκόνης στο στόμιο εξαγωγής ροκανιδιών **17**.
- Συνδέστε μια κατάλληλη διάταξη αναρρόφησης σκόνης και πριονιδιών.

## ● Έλεγχος λειτουργίας του προστατευτικού περιβλήματος

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Για τη συγκεκριμένη διαδικασία τοποθετήστε τη βάση στο άκρο μιας σταθερής επιφάνειας, ώστε να είναι δυνατή η βύθιση της πριονολάμας **14**.
- 1. Πατήστε τη φραγή ενεργοποίησης **1** και βυθίστε το προϊόν.
- 2. Ελέγξτε αν η πριονολάμα **14** έρχεται σε επαφή με το προστατευτικό περίβλημα και αν επανέρχεται αυτόματα στην θέση εκκίνησης.

## ● Λειτουργία

## ● Ενεργοποίηση/ απενεργοποίηση

#### Ενεργοποίηση

1. Πατήστε τη φραγή ενεργοποίησης **1** και κρατήστε την σε αυτήν τη θέση.

2. Πατήστε το διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης [2]. Μετά την ενεργοποίηση του προϊόντος, μπορείτε να αφήσετε και πάλι τη φραγή ενεργοποίησης [1].

### Απενεργοποίηση

- Αφήστε το διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης [2].

### ● Ρύθμιση βάθους κοπής (βάθος βύθισης)

- Λύστε τη βίδα της διάταξης ρύθμισης βάθους κοπής [12]. Πιέστε τον αναστολέα έως το επιθυμητό βάθος κοπής στην κλίμακα βάθους κοπής [13]:

Ράγα οδήγησης	Σήμανση
Χωρίς ράγα οδήγησης	A
Με ράγα οδήγησης	B

- Σφίξτε ξανά τη βίδα της διάταξης ρύθμισης βάθους κοπής [12].

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Προσαρμόστε το βάθος κοπής στο πάχος του κατεργαζόμενου τεμαχίου. Κάτω από το κατεργαζόμενο τεμάχιο πρέπει να είναι ορατό ένα τμήμα μικρότερο από το ύψος ενός ολόκληρου δοντιού της πριονολάμας.

### ● Ρύθμιση γωνίας κοπής (γωνία λοξοτομής)

1. Λύστε τους 2 τροχούς ρύθμισης για ρύθμιση της γωνίας κοπής [11].
2. Γυρίστε το μοτέρ στην επιθυμητή γωνία κοπής.
3. Σφίξτε ξανά τους τροχούς ρύθμισης για ρύθμιση της γωνίας κοπής [11].

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Αν η ρύθμιση της γωνίας κοπής 0° ή 45° μετατοπιστεί, μπορείτε να διορθώσετε τη ρύθμιση μέσω των βιδών ρύθμισης ακριβείας [8] και [8a].

### ● Ακολουθήση της γραμμής κοπής

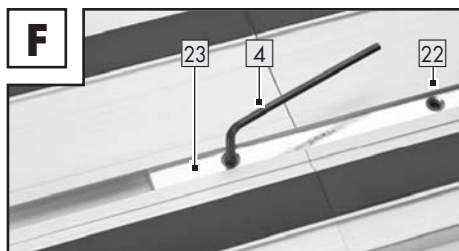
- Στον πάγκο [9] υπάρχουν εντυπωμένες σημάνσεις γραμμής κοπής [9a] για 0° και 45°.



- Ανάλογα με τη ρυθμισμένη γωνία κοπής, ευθυγραμμίστε το προϊόν με τη σήμανση γραμμής κοπής [9a] για 0° ή 45° (εικ. E).
- Ως σημεία αναφοράς εξυπηρετούν εν προκειμένω οι λοξές επιφάνειες.

### ● Σύνδεση ράγας οδήγησης

- Με τη ράγα οδήγησης [21] μπορείτε να εκτελέσετε ευθείες κοπές.



- Για να συνδέσετε 2 ράγες οδήγησης, ωθήστε το στοιχείο σύνδεσης [23] στην εγκοπή των ραγών οδήγησης. Σφίξτε τις ακέφαλες βίδες [22] με το μικρό κλειδί Άλεν [4] (εικ. F).

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Οι ράγες οδήγησης [21] διαθέτουν έναν προφυλακτήρα ροκανιδιών (μαύρο ελαστικό χείλος). Ο προφυλακτήρας ροκανιδιών πρέπει να ρυθμίζεται πριν την πρώτη κοπή. Τοποθετήστε τη ράγα οδήγησης σε ένα κατεργαζόμενο τεμάχιο. Ρυθμίστε βάθος κοπής περ. 10 mm. Ενεργοποιήστε το προϊόν και οδηγήστε το ομοιόμορφα και ασκώντας ελαφρά πίεση προς την κατεύθυνση κοπής.

### ● Βίδες κεντραρίσματος

- Οι βίδες κεντραρίσματος [10] προορίζονται για τη ρύθμιση της ακριβείας ευθυγράμμισης του πάγκου [9] με τη ράγα οδήγησης [21].
- Σφίξτε τις βίδες κεντραρίσματος [10] για να ελαχιστοποιήσετε τον τζόγο μεταξύ του προϊόντος και της ράγας οδήγησης [21].

### ● Υποδείξεις σχετικά με την εργασία

#### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!



Φοράτε πάντα προστατευτικά γάντια όταν χειρίζεστε το προϊόν ή εργαζέστε με αυτό.

#### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΩΝ ΚΑΙ ΥΛΙΚΩΝ ΖΗΜΙΩΝ!

- ▶ Κατά τον χειρισμό της λεπίδας φοράτε γάντια. Έτσι αποφεύγετε τραυματισμούς κοψίματος.
- ▶ Μη χρησιμοποιείτε στομωμένες, ρηγματωμένες, λυγισμένες ή χαλασμένες λεπίδες.
- ▶ Πριν από το πριόνισμα ελέγξτε το κατεργαζόμενο τεμάχιο για κρυμμένα ξένα σώματα όπως καρφιά ή βίδες. Αφαιρέστε τα.
- ▶ Τοποθετείτε πάντα την κατάλληλη λεπίδα.
- ▶ Στερεώστε το κατεργαζόμενο τεμάχιο με τη βοήθεια διατάξεων σύσφιξης σε έναν πάγκο εργασίας.
- ▶ Χρησιμοποιήστε τόση πίεση όση είναι απαραίτητη για το πριόνισμα. Σε υπερβολική πίεση η λεπίδα μπορεί να λυγίσει και να σπάσει.
- ▶ Απενεργοποιήστε αμέσως το προϊόν, αν η λεπίδα μαγκώσει. Ανοίξτε την τομή πριονίσματος και τραβήξτε έξω προσεκτικά τη λεπίδα.
- ▶ Κατά την εργασία να στέκεστε πάντα στο πλάι του προϊόντος.
- ▶ Εξασφαλίστε αερισμό του χώρου εργασίας.
- ▶ Αποφύγετε υπερβολική καταπόνηση του προϊόντος κατά τη διάρκεια της εργασίας.

### ● Πριόνισμα (χωρίς ράγα οδήγησης)

#### Πριόνισμα σε ορθή γωνία

1. Κρατάτε το προϊόν σταθερά από τις λαβές [3] [15] και με τα δύο χέρια.
2. Ενεργοποιήστε το προϊόν (βλ. «Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση»).
3. Τοποθετήστε το προϊόν με το πρόσθιο μέρος του πάγκου [9] στο κατεργαζόμενο τεμάχιο.
4. Γυρίστε το μοτέρ προς τα κάτω και ξεκινήστε το πριόνισμα ασκώντας μέτρια πίεση προς τα εμπρός - ποτέ προς τα πίσω.

## Λοξοτομή έως 45°

1. Ρυθμίστε τη γωνία κοπής (βλ. «Ρύθμιση γωνίας κοπής» (γωνία λοξοτομής)).
2. Κρατάτε το προϊόν σταθερά από τις λαβές [3] [15] και με τα δύο χέρια.
3. Ενεργοποιήστε το προϊόν (βλ. «Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση»).
4. Τοποθετήστε το προϊόν με το πρόσθιο μέρος του πάγκου [9] στο κατεργαζόμενο τεμάχιο.
5. Γυρίστε το μοτέρ προς τα κάτω και ξεκινήστε το προϊόν ασκώντας μέτρια πίεση προς τα εμπρός – ποτέ προς τα πίσω.

## Βυθιζόμενη κοπή

1. Κατά τις «βυθιζόμενες κοπές» που δεν εκτελούνται σε ορθή γωνία ασφαλίστε τη βάση του πριονιού από πλευρική μετατόπιση. Η πλευρική μετατόπιση μπορεί να προκαλέσει μάγκωμα της πριονολάμας και, επομένως, ανάκρουση.
2. Ρυθμίστε το επιθυμητό βάθος βύθισης (βλ. «Ρύθμιση βάθους κοπής (βάθος βύθισης)»).
3. Τοποθετήστε το προϊόν στο κατεργαζόμενο τεμάχιο.
4. Αποφύγετε την ανάκρουση και ακουμπήστε το πίσω άκρο σε έναν αναστολέα. (βλ. «Βυθιζόμενο πριόνισμα με ράγα οδήγησης»).
5. Ενεργοποιήστε το προϊόν (βλ. «Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση»).
6. Κρατάτε πάντοτε το προϊόν σταθερά από τις λαβές [3] [15] και με τα δύο χέρια και γυρίστε το.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Η σήμανση πλάτους κοπής [16] στην πλευρά του προστατευτικού περιβλήματος υποδεικνύει το πρόσθιο και το οπίσθιο σημείο κοπής μιας πριονολάμας 165 mm με μέγιστο βάθος κοπής. Αυτό ισχύει τόσο για τη βυθιζόμενη κοπή με ράγα οδήγησης [21] όσο και για τη βυθιζόμενη κοπή χωρίς ράγα οδήγησης.

## ● Πριόνισμα (με ράγα οδήγησης)

### Πριόνισμα σε ορθή γωνία με ράγα οδήγησης

1. Τοποθετήστε τη ράγα οδήγησης [21] με τα στοιχεία από αφρώδες ελαστικό στο κατεργαζόμενο τεμάχιο.
2. Τοποθετήστε το προϊόν με την εγκοπή [20] στη ράγα οδήγησης [21].
3. Ενεργοποιήστε το προϊόν (βλ. «Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση»).
4. Κρατάτε το προϊόν σταθερά από τις λαβές [3] [15] και με τα δύο χέρια και γυρίστε το προϊόν.

### Λοξοτομή έως 45°

1. Τοποθετήστε τη ράγα οδήγησης [21] με τα στοιχεία από αφρώδες ελαστικό στο κατεργαζόμενο τεμάχιο.
2. Τοποθετήστε το προϊόν με την εγκοπή [20] στη ράγα οδήγησης [21].
3. Ρυθμίστε τη γωνία κοπής (βλ. «Ρύθμιση γωνίας κοπής» (γωνία λοξοτομής)).
4. Κρατάτε το προϊόν σταθερά από τις λαβές [3] [15] και με τα δύο χέρια.
5. Ενεργοποιήστε το προϊόν (βλ. «Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση»).
6. Τοποθετήστε το προϊόν με το πρόσθιο μέρος του πάγκου [9] στο κατεργαζόμενο τεμάχιο.
7. Γυρίστε το μοτέρ προς τα κάτω και ξεκινήστε το προϊόν ασκώντας μέτρια πίεση προς τα εμπρός – ποτέ προς τα πίσω.

### Βυθιζόμενο πριόνισμα με ράγα οδήγησης

1. Τοποθετήστε τη ράγα οδήγησης [21] με τα στοιχεία από αφρώδες ελαστικό στο κατεργαζόμενο τεμάχιο.
2. Τοποθετήστε το προϊόν με την εγκοπή [20] στη ράγα οδήγησης [21].
3. Ρυθμίστε το επιθυμητό βάθος βύθισης (βλ. «Ρύθμιση βάθους κοπής (βάθος βύθισης)»).
4. Ακουμπήστε το πίσω άκρο (εφόσον είναι δυνατόν) σε έναν αναστολέα.
5. Ενεργοποιήστε το προϊόν (βλ. «Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση»).

6. Κρατάτε το προϊόν σταθερά από τις λαβές [3] [15] και με τα δύο χέρια και γυρίστε το προϊόν.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Η σήμανση πλάτους κοπής [16] στην πλευρά του προστατευτικού περιβλήματος υποδεικνύει το πρόσθιο και το οπίσθιο σημείο κοπής μιας πρινολάμας 1 65 mm με μέγιστο βάθος κοπής. Αυτό ισχύει τόσο για τη βυθιζόμενη κοπή με ράγα οδήγησης [21] όσο και για τη βυθιζόμενη κοπή χωρίς ράγα οδήγησης.

**Δεν επιτρέπονται άλλες εφαρμογές.**

## ● Καθαρισμός και φροντίδα

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Απενεργοποιήστε το προϊόν, αποσυνδέστε το από το ηλεκτρικό δίκτυο και αφήστε το να κρυώσει πριν από την επιθεώρηση, τη συντήρηση ή τον καθαρισμό!

## ● Καθαρισμός

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Μην χρησιμοποιείτε χημικά, αλκαλικά, λιπαντικά ή άλλα ισχυρά απορρυπαντικά ή απολυμαντικά για τον καθαρισμό του προϊόντος, καθώς ενδέχεται να καταστρέψουν τις επιφάνειές του.
- Δώστε προσοχή, ώστε να μην εισχωρούν υγρά στο εσωτερικό του προϊόντος.
- Διατηρείτε πάντα το προϊόν καθαρό, στεγνό και χωρίς υπολείμματα λαδιού ή λιπαντικού. Απομακρύνετε τη σκόνη μετά από κάθε χρήση και πριν την αποθήκευση.
- Ο τακτικός και προσεκτικός καθαρισμός συμβάλλει στη διασφάλιση της ασφαλούς χρήσης και παρατείνει τη διάρκεια ζωής του προϊόντος.
- Τα ανοίγματα αερισμού πρέπει να παραμένουν πάντα ελεύθερα.

- Καθαρίστε το προϊόν με ένα στεγνό πανί. Χρησιμοποιείτε μαλακή βούρτσα για τα σημεία με δύσκολη πρόσβαση.
- Απομακρύνετε ειδικά τις ακαθαρσίες και τη σκόνη από τα ανοίγματα αερισμού με πανί και μαλακή βούρτσα.

## ● Συντήρηση

- Το προϊόν δεν χρειάζεται συντήρηση.
- Ελέγχετε το προϊόν και τα εξαρτήματα (π.χ. λεπίδες) πριν και μετά από κάθε χρήση για τυχόν φθορές και βλάβες. Αν χρειάζεται, αντικαταστήστε τα με νέα σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες χρήσης. Εν προκειμένω, λάβετε υπόψη τις τεχνικές απαιτήσεις (βλ. «Τεχνικά δεδομένα»).
- Ελέγξτε τα καλύμματα και τις προστατευτικές διατάξεις για ζημιές και σωστή εφαρμογή. Αν χρειάζεται, αντικαταστήστε τα.
- Αντικαθιστάτε μια στομωμένη, λυγισμένη ή με άλλο τρόπο χαλασμένη λεπίδα.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Μπορείτε να παραγγείλετε τα ανταλλακτικά που δεν παρέχονται (όπως π.χ. ψήκτρες, διακόπτες) μέσω του τηλεφωνικού κέντρου της εταιρείας μας.

## ● Επισκευή

- Στο εσωτερικό αυτού του προϊόντος δεν υπάρχουν μέρη που μπορούν να επισκευαστούν από το χρήστη. Απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο τεχνικό για τον έλεγχο και την επιδιόρθωση του προϊόντος.

## ● Αποθήκευση

- Καθαρίστε το προϊόν (βλ. «Καθαρισμός»).
- Αποθηκεύστε το προϊόν και τα εξαρτήματά του σε σκοτεινό, στεγνό, καλά αεριζόμενο χώρο χωρίς παγετό.
- Αποθηκεύετε πάντα το προϊόν σε χώρο στον οποίο δεν έχουν πρόσβαση τα παιδιά.

## ● Μεταφορά

- Προστατεύστε το προϊόν από χτυπήματα και έντονους κραδασμούς που προκαλούνται κυρίως κατά τη μεταφορά σε οχήματα.
- Προφυλάξτε το προϊόν από ολίσθηση και ανατροπή.

## ● Απόσυρση

Η συσκευασία αποτελείται από υλικά φιλικά προς το περιβάλλον, τα οποία μπορείτε να διαθέσετε στους χώρους ανακύκλωσης της περιοχής σας.



Προσέξτε τον χαρακτηρισμό των υλικών συσκευασίας για τον διαχωρισμό απορριμμάτων, αυτά είναι χαρακτηρισμένα από συντόμεισεις (α) και αριθμούς (b) με την ακόλουθη σημασία: 1-7: πλαστικά/20-22: χαρτί και χαρτόνι/80-98: σύνθετο υλικό.



Για την προστασία του περιβάλλοντος, μην απορρίπτετε το άχρηστο πλέον προϊόν στα οικιακά απορρίμματα, αλλά παραδώστε το στα ειδικά Κέντρα απόρριψης. Για τα σημεία συλλογής και τις ώρες λειτουργίας τους απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες.

### Προϊόν:



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Το προϊόν, συμπεριλ. των αξεσουάρ και των υλικών συσκευασίας, είναι ανακυκλώσιμο και υπόκειται στη διευρυμένη ευθύνη του κατασκευαστή.

Απορρίπτετέ τα ξεχωριστά τηρώντας τις απεικονιζόμενες πληροφορίες ταξινόμησης για καλύτερη επεξεργασία των αποβλήτων.

Το λογότυπο Tripart ισχύει μόνο για τη Γαλλία.



Για πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος που δεν χρησιμοποιείται πλέον, απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες της κοινότητας ή του δήμου σας.

## ● Δήλωση Συμμόρφωσης Ε.Κ.

### ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ Ε.Κ.

IAN [Σ.τ.μ.: Διεθνής Κωδικός Είδους]: 406363\_2207  
Ταυτοποίηση προϊόντος: PARKSIDE Δισκοπρίονο  
Αριθμός μοντέλου: HG09159

Ο στόχος της δήλωσης του περιγράφετα παραπάνω είναι να σύμφωνα με τη σχετική τεχνική νομοθεσία να αρμόνιση:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU

Μνεία των σχετικών εναρμονισμένων προτύπων που χρησιμοποιήθηκαν ή μνεία των λοιπών τεχνικών προδιαγραφών σε σχέση με τις οποίες δηλώνεται η συμμόρφωση:

<b>Αριθ./Τεμάχια</b>
<b>Directive 2006/42/EC</b>
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-5:2014
<b>Directive 2014/30/EU</b>
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019

Το αντικείμενο της ως άνω δήλωσης είναι εναρμονισμένο με την Οδηγία 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό:

<b>Αριθ./Τεμάχια</b>
<b>Οδηγία 2011/65/ΕΕ</b>
EN IEC 63000:2018

**Κάτοχος των τεχνικών εγγράφων:** OWIM GmbH & Co.KG

Υπογραφή για λογαριασμό και εξ ονόματος:

**OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Γερμανία**

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται υπό την αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή.

Μετάφραση της αρχικής δήλωσης συμμόρφωσης

Neckarsulm

Τόπος

05.10.2022

Ημερομηνία

Benjamin Steeb  
Managing Director

ppa. J. Buchheim  
Authorised Signatory

GR



## ● **Εγγύηση**

Το προϊόν κατασκευάστηκε προσεκτικά κάτω από αυστηρές οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε επιμελώς πριν από την αποστολή. Σε περίπτωση βλαβών στο προϊόν έχετε νομικά δικαιώματα προς τον πωλητή του προϊόντος. Τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται από την εγγύηση που παρατίθεται παρακάτω.

Για το παρόν προϊόν σάς παρέχεται δικαίωμα εγγύησης 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς. Η εγγύηση ισχύει από την ημερομηνία αγοράς. Παρακαλείσθε να φυλάξετε με προσοχή την ταμειακή απόδειξη. Το συγκεκριμένο έγγραφο θα απαιτηθεί ως αποδεικτικό αγοράς.

Σε περίπτωση που εντός του διαστήματος των 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτού του προϊόντος προκύψει κάποιο σφάλμα υλικού ή κατασκευής, το προϊόν επισκευάζεται ή αντικαθίσταται από εμάς - κατόπιν επιλογής μας - δωρεάν. Αυτή η εγγύηση παύει να ισχύει αν το προϊόν πάθει βλάβη, χρησιμοποιηθεί ή συντηρηθεί εκτός των προδιαγραφών.

Η εγγύηση ισχύει για σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Αυτή η εγγύηση δεν επεκτείνεται σε μέρη προϊόντος, τα οποία εκτέθηκαν σε φυσιολογική φθορά και για αυτό το λόγο μπορούν να θεωρηθούν ως φθαρτά μέρη (π.χ. μπαταρίες) ή για βλάβες σε εύθραυστα μέρη, π.χ. διακόπτες, επαναφορτιζόμενες μπαταρίες ή παρόμοια, τα οποία είναι κατασκευασμένα από γυαλί.

Με την αντικατάσταση της συσκευής, σύμφωνα με το ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ξεκινάει εκ νέου ο χρόνος εγγύησης.

## ● **Διεκπεραίωση της εγγύησης**

Για να εξασφαλίσουμε τη γρήγορη επεξεργασία του αιτήματός σας, παρακαλούμε ακολουθήστε τις παρακάτω υποδείξεις:

Σε περίπτωση ερωτήματος παρακαλείσθε να έχετε διαθέσιμο το παραστατικό αγοράς και τον κωδικό προϊόντος (IAN 406363\_2207) ως αποδεικτικό της αγοράς σας.

Μπορείτε να βρείτε τον αριθμό προϊόντος στην πινακίδα τύπου, σε μια εγχάραξη, στην σελίδα τίτλων των οδηγιών σας, (κάτω αριστερά) ή ως αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω σελίδα.

Αν προκύψουν λειτουργικά σφάλματα ή άλλα ελαττώματα, επικοινωνήστε αρχικά τηλεφωνικά ή μέσω email με το παρακάτω αναφερόμενο τμήμα service.

Ένα προϊόν που αναγνωρίζεται ως ελαττωματικό, μπορείτε μετά να το αποστείλετε χωρίς ταχυδρομικά τέλη στην ενημερωμένη σε εσάς διεύθυνση service επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και την ένδειξη, που υφίσταται το ελάττωμα και τότε προέκυψε.

## ● **Σέρβις**

(GR)

### **Σέρβις Ελλάδα**

Τηλ: 00800 491800674

Email: [owim@lidl.gr](mailto:owim@lidl.gr)

(CY)

### **Σέρβις Κύπρος**

Τηλ: 8009 421 1

Email: [owim@lidl.com.cy](mailto:owim@lidl.com.cy)



**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model No.: HG09159

Version: 03/2023



IAN 406363\_2207

